中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四九五號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷企登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

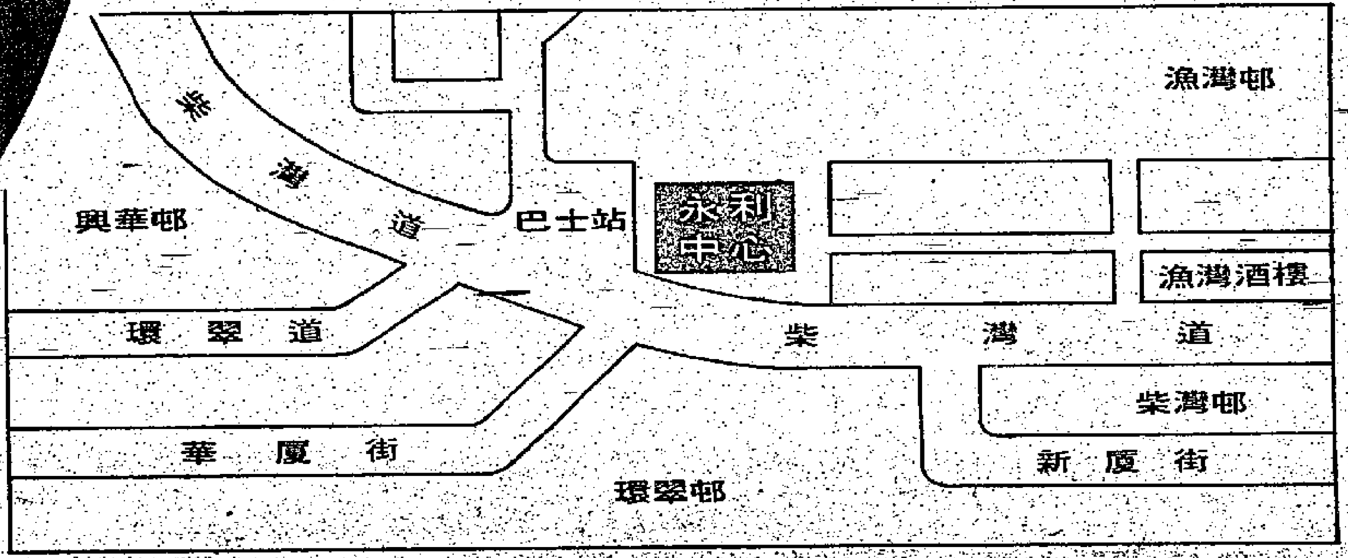
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話…………五九二九九七六號

柴灣地王 柴灣道67地段

現在巴士總站・將來地下鉄站隔鄰

永利中心

- 住宅
- 商場
- 酒樓
- 戲院
- 停車場



第一座

本月20日開始發售

每呎只售 619元

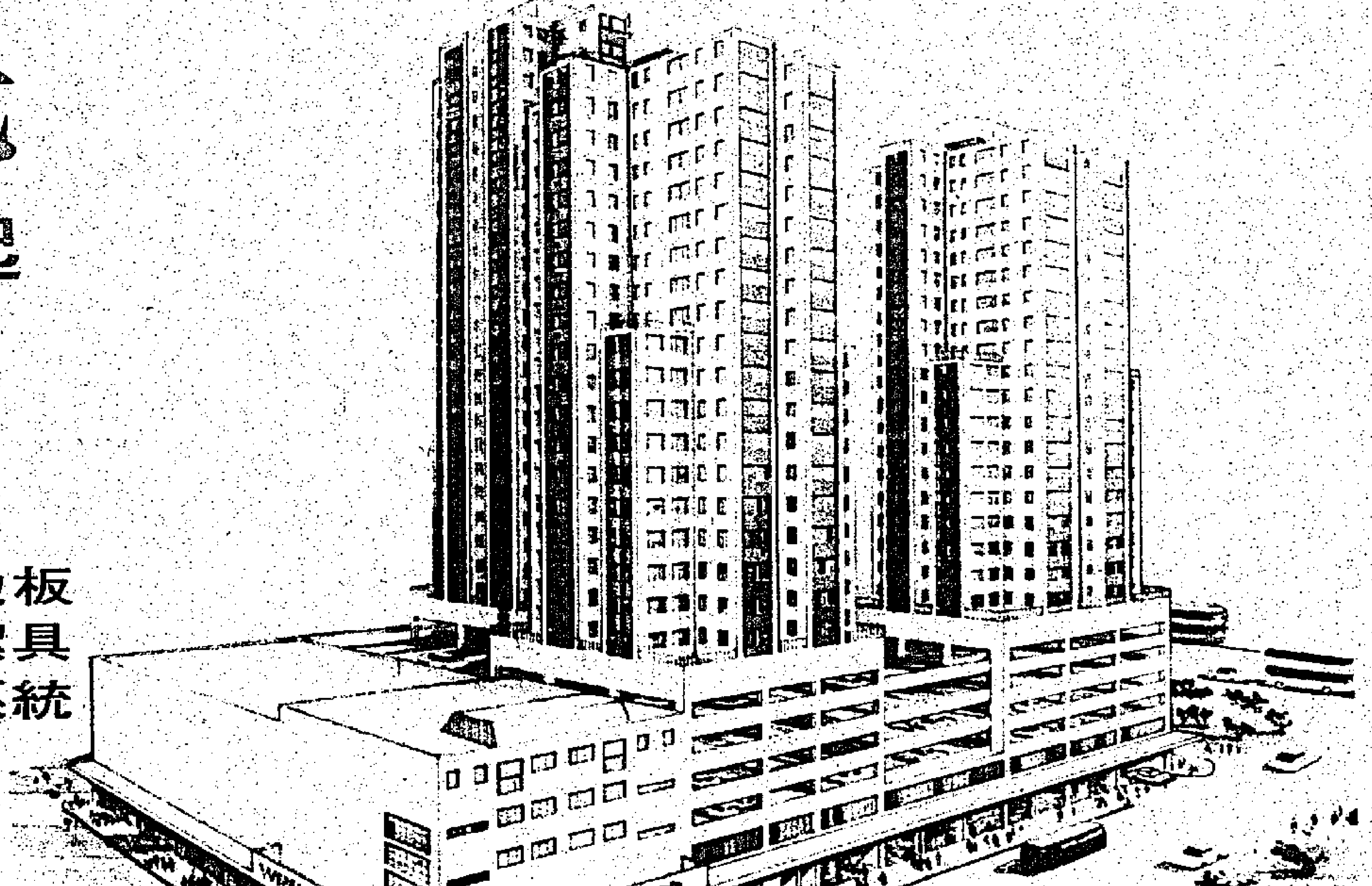
一廳兩房：二十二萬餘元起

平過新界 年期150年

首期5%

入伙前不計利息

上等鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，顏色潔具
暗線電燈，防盜系統



•旺舖商場特價平售•

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處(假日照常)電話：5-584550

對付美國製造中子彈 蘇聯採取行動 急速增强力量

蘇代表在裁軍會議中抨擊美國 加深戰爭危機必須負一切責任

（合衆國際社日內瓦十八日電）蘇聯星期二日警告說，它將採取適當的措施，來對付美國製造中子彈的決定。它指責美國要把有限度的核子戰爭的理論和實踐相結合，並說，莫斯科不能坐視。蘇聯在四十國裁軍會議中，發動對美國最近一次的抨擊。去週在同一會議場所中，蘇聯也曾發表過類似的尖銳聲明。蘇聯代表維托爾·伊斯里仁星期二日在會議時說：「在作出此項製造中子彈的決定時美國須負起因此而引起嚴重後果的責任，此舉將使國際關係更加緊張。當然，蘇聯不能成爲被動的旁觀者。它的結論是目前發生的事，連同將來華盛頓的發展，蘇聯將採取適當的措施，來保證蘇聯人民，它的盟國及友人的安全。」

傳蘇聯擁有中子彈 海格未能證實 說是揣測之詞

（美聯國際社波恩十八日電）美國國務卿海格在週二日發表的一項訪問中說，對有關蘇聯擁有中子彈的報導，純屬是一種揣測，海格在被西德的一間名叫士丹的畫片雜誌社問及他對蘇聯的擁有中子彈的所知多少，他答稱：「關於這事情，目前的揣測正多着。」西德的社會民主黨裁減軍備專家巴雅會經說，他相信蘇聯已進行過中子彈頭的試驗，如他們想做的話，是能夠製造出來的，他說當在六月間和由前瑞典總理巴爾米所率領的裁軍委會訪問莫斯科時，巴察覺到有表示出蘇聯大巴進行對中子彈試驗的文件，巴雅是一名屬前西德總理白蘭特的親信者，是對列根政府的武裝政策批評最劇烈者之一，而海格對巴雅所作出的中子彈武器將使歐洲捲入核子戰漩渦而不特不能減少這類戰爭的危險性，相反地却增加帶領到核子戰的途徑的說法，予以駁斥。海格並對有部份的德人，恐懼美國可以根據一九五二年和西德所簽訂的協約，將可供給駐在德國的美軍中子彈武器，而不需事先獲得德國政府的允准的想法，實在無根據。

列根在假期中仍要工作 與高層官員檢討 美核子武器實力

設立新飛彈基地製造新型轟炸機

（路透社洛杉磯十八日電）中斷了在加州牧場渡假，美國總統列根宜告解除對美製戰機運交以色列之禁制。在此間一酒店內，列根今天首先與國務卿海格及國防部長溫伯格會商，然後，三人一同參加一次國家安全委員會會議，檢討美國在今後十年，所應擬出之國防姿態，包括有待採取之數種選擇。會議爲期五天。海格于會晤列根後，對記者表示稱：總統已終止已停運六十八天之戰機禁運。一個主要因素，就是以色列與巴遊在黎巴嫩停火。但此項終止禁運戰機之決定，與以色列總理貝金預定于九月份訪美之行無關。所涉及之戰機型類及數目，爲兩架「F15」型及十四架較新式之「F16」型戰鬥轟炸機。在國家安全委員會會議中所討論之各項建議，目的在于徹底檢討國家之核子武庫。溫伯格爲此等建議之主要草擬人。據政府人士稱，其中包括：（一）關于在何地設置MX飛彈基地之決定，此種飛彈部署之設計，旨在應付蘇聯核子襲擊。（二）製造一種新式「B－1」有人駕駛之轟炸機，其功能可利用新的所謂秘密鬼祟之技術，俾此種飛機能夠避開大部份雷達監視。（三）製造一種更準確之飛彈，以供「三叉戟」潛艇之配備，並使潛艇建造計劃不要再遭拖延。

（法新社洛杉磯十八日電）列根總統今天中斷了渡假下令立即恢復將美製戰機運交以色列，並進行研究對於加强美國核子武器實力之複雜的取捨抉擇。他從渡假地點——加州聖大巴巴拉附近之農場，到此間來，主持國家安全委員會會議。列根與國務卿海格及他顧問人員會商後，海格即宣布列根決定恢復飛機運交以色列之解禁令。對於導致禁運戰機供以之六月七日以色列使用美戰機空襲伊拉克核子研究中心事件，是否屬於攻擊性（違反美國出售戰機所規定之條件）抑或防衛性（以色列聲言其空襲乃在於防止伊拉克製造原子彈）列根已愼爲避免聲明一種見解。海格及總統顧問米斯認爲，對於該次以色列空襲事件是否屬於防衛性之行動，「既不必亦不宜」加以聲明。

（法新社華盛頓十七日電）以色列大使艾夫倫評論稱：美總統列根今天之決定解除對運交戰機供以色列禁制，將會使兩國關係因而加强。艾氏表示他常常認爲美國之停運戰機，「無益而且不公。」但至今，「以，美兩國間之傳統上密切關係，將加深甚且更加强」。

北京抨擊美國供以新型戰機

（合衆國際社北京十八日電）中國的新華社星期二日報導說，列根政府恢復把戰鬥機運交給以色列，乃是一項會使美國失去阿拉伯國家的支持作代價的安撫行爲。新華社評論華盛頓方面的來訊後，「値得注意的，是此項決定的作出是在以色列總理比堅將於下月初前往美國與列根總統會談之際，此舉被視爲對以色列總理比堅的一項安撫行動」。它說，華盛頓的觀察家相信，「恢復將飛機運交以色列將會引起阿拉伯國家的强烈抗議和使美國更難尋求阿拉伯國家的支持來對抗蘇聯的威脅。」

任仲夷聲言維護華僑 交回房子平反冤假案

北京恢復夜市咖啡室不准跳舞

（廣州電台十八日廣播）廣東省委第一書記任仲夷在最近召開的省僑務工作會議上說，要重視華僑在革命和建設中的作用。重視僑務工作，重視僑務政策的落實。任仲夷强調指出，保護和發揚僑胞愛祖國愛家鄉的熱情。主要靠政策，歷史遺留下來的問題最突出的有兩條，第一條是對歸僑僑眷中的冤假錯案，必須徹底平反和糾正。第二條是經濟問題，特別是房屋被佔的問題，必須抓緊解決。落實僑務政策，還要認眞落實一視同仁，不得歧視，根據特點適當照顧的政策。任仲夷說對待在國外的僑胞，我們也必須執行正確的政策，給各方面作好工作。

（美聯社北京十七日電）和平咖啡室會是北京最狂熱的夜遊場所，去年關閉，如今獲准重開，但嚴於規定不准跳舞，音樂音量不能太大，不准飲太多啤酒。和平咖啡室一度是新潮人士常到的地方，由於聲名狼藉，被迫在一九八〇年春季關閉。這是許多吵鬧的顧客，粗魯自大的高幹子弟留連之處，有時還有打鬥，又出現一些不文的女郎。這間咖啡室上星期六重新開放，營業時間由下午二時到九時。第一批新潮顧客態度斯文、服從貼在牆上的條例！規定每人一瓶啤酒，守法，不准喧鬧，卡式錄音機的音量不能放得太大，尊重公共財產，不准跳舞。牆上貼出海報，勸告青年顧客服從最近開展的道德運動，遵守「五講四美」。「五講」是講禮貌、講衛生、講秩序和道德，「四」是心靈、語言、行爲、環境優美。青年人（有些還靠父母供養）仍然在這裏一坐數小時，飲汽水、抽高級外國烟、吃雪糕、西餅、沙律和熱狗等。

社論

新界西北部該優先拓展

港府所委顧問公司研究拓展新界西北部的報告書已接近完成。據悉，報告書指出，香港及九龍市區的土地發展已達飽和點，惟有在元朗平原及屯門一帶却有七倍於九龍面積的土地可供全面發展之用，預料到了一九九六年，新界的西北區一經拓展後，將可容納人口一百五十萬，包括現有的人口及將來興建的公共屋邨可容納的人口在內。

報告書又有較新而最惹人注意的建議，正研究在后海灣興建新機場的可能性，但并非因此放棄在赤鱲角建機場，祇將兩個計劃一并考慮。

在港府所擬訂的拓展新界各項計劃中，當以西北區爲規模最大，而且比較輕而易舉。第一、在地理環境而言，新界西北區擁有大片平地，單是元朗區已有一萬五千公畝，佔香港平地四分之一，而發展平地的速度比開山或塡海爲快與合乎經濟。

其次，該區比較接近正在發展中的中國蛇口新工業區，兩地都需要發展和加强運輸通訊，正好相輔相成。顧問公司亦建議在該區發展完善的道路及運輸網，以方便日益繁忙的香港與大陸間交通；爲了促進兩地貿易，應在后海灣興建貨櫃站及在落馬洲設立新海關檢查站。

政府決心多方面發展新界，目前已有相當成就，正如新界政務司鍾逸傑曾在立法局誇耀：「社會人士對政府進行龐大建設的能力及意向，一度有所懷疑，但目睹過去幾年的成就，這些疑慮現已一掃而空。」港府在近年發展新界，比前有更具體的計劃，現由顧問公司研究拓展西北區，僅屬三個在考慮中發展策略性方案之一。布政司署環境科成立了一個發展策略組之後，就全面考慮本港的未來發展方向和人口分佈，年限遠至九十年代及下一世紀，在考慮中有三個發展策略方案，除了新界西北區的一個，還有以下兩個：（一）發展沿內海海港發展地帶以外的地區，由大嶼山經荃灣橫過沙田及馬鞍山，一直伸展到將軍澳，如果發展順利，可多容二百萬以上人口；（二）重建內港沿岸地區，包括重整市區，啓德機場，及進一步塡海，其中包括昂船洲。

據環境司鍾信表示，如這三個方案果能完成，香港將能容納人口一千萬以上。根據港府統計處發表數字，截至一九八〇年六月底止，香港人口估計爲五百零六萬七千五百人，再加上三個方案可再多容納約六百萬人，即達一千一百萬人以上。

港府作出容納一千萬人的打算，算不得好高騖遠，署理港督姬達爵士去年初在香港總商會週年晚餐會談到人口問題指出，本港現時人口最少有五百五十萬，而一九八六年的人口可能增至六百五十萬，到一九九一年將接近八百萬。又據較早前使用電腦分析所得來的預測，如照現時合法與非法入口的人數計算，到了一九九一年，本港人口將達一千萬，即使較保守的展望，十一年後的人口亦增至七百萬。以香港內部環境的複雜，再加上很難擺脫鄰區政策的影響，香港人口數量與型式將來如何改變，實在很難斷言。不過，就最壞的打算，作出最佳的準備，究竟是上算的。港府現爲容納近一千萬人口作出應付的方案是明智的。

應付人口增加的先決條件是土地，這是香港似乎很缺乏的。環境科所擬訂的三個發展策略方案，就是充份拓展可用的土地，即使將來香港人口未必有千萬，但多些地方，人民的居住，就業，求學，醫療，遊樂等設施，亦易於解決，在原則上，這三個方案是值得贊成的。

環境司會說，這些都只是方案，不一定會實施，但我們應該加以考慮。事實上，這些方案有些已在計劃或進行中，特別是拓展新界西北區，現由顧問公司研究所提出的報告書接近完成，料可比其他二個方案較早按步實施。

當然，開拓地區必先考慮人口密度，房屋、工商業、運輸、貨運、通訊、發展成本、預計收益等因素在內，其中又該以運輸與交通列爲最優先。以拓展西北區而論，顧問報告强調，當西北區完全發展，要容納一百五十萬人口，政府應興建一條輕便鐵路系統，連接元朗與大埔，并與接屆時已完成的新界環迴公路網。這對西北區，還有一個政治作用，即呼應大陸方面在中港邊界的發展。

老布專函華府表示 同意舉行高峯會議

去週蘇聯購買美國糧食三十萬噸

（美聯社華盛頓十八日電）蘇聯主席布里茲涅夫簽署的一項函件，說到蘇聯向美國「建議進行誠實和建設性的會談」。布里茲涅夫說，在國際局勢惡化，美蘇關係面臨重大考驗時，雙方是比以前任何時間更急切需要討論的。

（合衆社華盛頓十七日電）美國農業部星期一宣佈，私人出口商，已另將美國穀物三十萬噸售予蘇聯，這些穀物內，小麥與玉米各佔半數。莫斯科去週在美國市場購得百萬噸，它購買將在九月卅日前交貨的穀物。農業部會預言蘇聯將見連續而來的第三個歉收年，估計蘇聯收成的穀物數量減少，將達一千五百萬噸而減至一億八千五百萬噸之數。美蘇兩國會於本月前些時進行談判，以使現行的兩國穀物協定延長一年。現行協定的五年有效期間將於本月底屆滿。

石油輸出國家石油部長在日內瓦舉行會議，有意成統一油價的希望，圖爲各國石油部長步入會場情形，右起第二人係「沙地」石油部長耶曼尼。（合衆社無綫電傳眞圖片）

班尼沙抨擊卡米尼 屠殺人民維護政權

呼籲伊朗人民起來推倒卡米尼

（合衆國際社倫敦十八日電）伊朗前總統班尼沙，週一呼籲伊朗人民抵抗伊朗卡米尼政權，「應該盡快推翻卡米尼政權」。卡米尼呼籲伊朗軍隊，不要讓「一執政的叛徒及笨蛋」再次破壞「三軍的基礎，並呼籲海內外伊朗人民「全面抵抗」。班尼沙發表四頁長的文告，猛烈抨擊過去是他的朋友及導師的卡米尼。法國接近班尼沙的人士說，該文告將在伊朗散播，並會製成錄音帶。卡米尼過去流亡法國時，亦曾鼓吹革命，結果推翻了孔雀皇朝。班尼沙抨擊他下台兩月來，伊朗不斷進行屠殺，他說：「只有瘋子才會相信這種屠殺可以維護伊斯蘭。」

伊朗游擊隊封持炮艇已獲補給

（合衆國際社摩洛哥卡薩布蘭加十七日電）摩洛哥通訊社週一報導：被反科米尼游擊隊騎劫的伊朗炮艇，船上游擊隊威脅要對卡薩布蘭加港口當局採取暴力行動，因此已獲得加油及補充補給品。這是塔巴辛號炮艇上週四在西班牙被騎劫之後，摩洛哥官方首次報導該炮艇的下落。上述通訊社稱：該炮艇在上週六進行加油及補給物品，目前已在公海。摩洛哥通訊社引述一名政府官員的話報導：該炮艇排水量爲二百四十九噸，法國製造，艇上「充滿彈藥」，包括船頭二百七十枚七十六毫米口徑大炮炮彈，以及船尾一千二百五十枚四十毫米口徑大炮的炮彈。該名官員說：「艇上游擊隊威脅要對港口當局採取暴力行動，除非加油及提供補給品。」該名官員又說：塔巴辛號獲得汽油及糧食後，立即駛離摩洛哥海域。港口當局表示，恐怕游擊隊進行攻擊或爆炸，「即使不會使整個港口夷爲平地，亦會造成嚴重的損失」。塔巴辛號炮艇是巴黎之「伊朗民族主義陣線」騎劫的炮艇之一，上週四航經西班牙前往伊朗時，四十至四十五名反科米尼政權的游擊隊員，登上炮艇，進行騎劫。總部設在巴黎的「伊朗解放運動」，承認進行騎劫，並表明使用該艇作爲流亡政府的基地。該組織的發言人週一說：該艇已由王朝時期的伊朗海軍部長哈比波拉上將指揮。發言人又說：「將使用該炮艇向伊斯蘭共和國採取直接行動」。並說該炮艇目前在大西洋公海。

（路透社倫敦十七日電）伊朗外交部長毛沙維，今日抨擊摩洛哥與騎劫炮艇事件有關。據摩洛哥通訊社報導：該炮艇日前駛入卡薩布蘭加港口，或摩港口當局，獲得供應汽油、糧食及食水。該通訊社又稱，該炮艇已於兩日前離開摩洛哥海域。據伊朗通訊社報導：伊朗外長今日說：「摩洛哥協助騎劫該炮艇，摩洛哥應該負接負責，並應負起後果」。他又說：「證據確實，很多人目擊炮艇曾在摩洛哥。」摩洛哥與伊朗沒有邦交，已故伊朗王開始流亡時，首先獲得摩洛哥收容。

意大利的佛羅倫斯（即我國故詩人徐志摩口中的「翡冷翠」）現在是旅遊旺季，全城旅舍被租賃一空，若干遊客，迫得果體露宿街頭，成爲旅遊「佳話」。（合衆社無綫電傳眞圖片）

美航空控制員罷工 北京不會支持

（時事社北京十八日電）中國民航工會組織的民航工會工作委員會負責人，頃就美國航空管制員工會罷工向中華全國總工會機關報「工人日報」發表談話說：「對於堅持正當要求，遭受迫害的美國航空管制員及工會領導人，表示同情」。「工人日報」也與此相關聯，發表題爲「不能容許蹂躪——工會權利」的評論，批判美國政府，說明罷工的背景，指稱：「中國的工人與世界各國的工人一樣，對於參加罷工的美國工人表示深切的同情和關懷」。但是從中國的國家性格上看，中國民航的職工，不可能支持罷工，這是此間人士一般的看法。至於中國以工會工作委員會負責人與「工人日報」評論的方式，對罷工工人表示同情，一部份人士指出，其背景是在於中國對美國里根政府的台灣政策等抱有不滿等。

沙國雅曼尼認爲減低油價已成定論 每桶卅四元太高

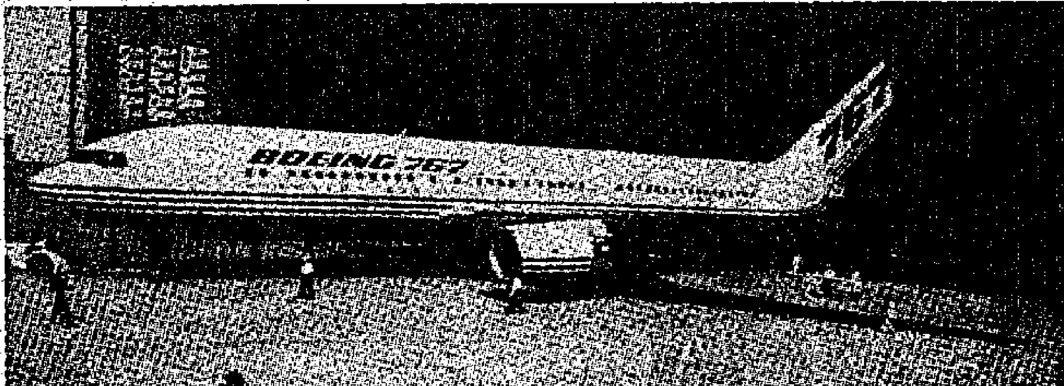
甚至利比亞也願意考慮減價

（合衆國際社日內瓦十八日電）石油輸出國組織部長，星期二舉行會議，研究一項組織中大部份會員國在組織的二十年有史以來首次減低油價的節衷辦法。今日十三個會員國私底下會議所達成的任何協議將在星期三正式緊急會議中提出。石油輸出國的消息人士說：星期二的私下會議並不樂觀，在世界原油過剩，石油輸出國組織將油價削減的爭論中未能取得一致協議。印尼石油部長施布會圖以前會提出一種節衷性協議，該協議可引致四十二加侖一桶的油價的變動由三十四美元至三十七美元之間。

（路透社日內瓦十八日電）對石油售給世界應收取的價格發生歧見的石油輸出國組織之部長們，今天試行研擬可爲組織十三個成員接納的折衷石油價格。倘若結成一組一組的這些部長們於今天的私人會談中議妥了價格，將在該組織之明日正式緊急會議內予以提出。這些部長們，昨日已開始在日內瓦一酒店內舉行非正式的會談，他們試行協商一種統一的油價，以應付現在石油充斥於全球的情形。代表們稱，每桶爲三十四美元以至三十七美元的這一個油價範疇，現正加以討論，尋求可能的折衷辦法。

該組織現收取的油價中，沙地阿拉伯爲每桶三十二美元，而非洲產油國所收取的高質原油則爲四十美元，價格是不一的。多年來在該組織內擁有調和勢力的沙地阿拉伯，現希望新的油價格能降低到一個平均數。沙地阿拉伯石油部長雅曼尼昨晚對記者稱，他希望該組織達成協議，且認爲沒有理由把石油價定在三十四美元以上。在傳統上採取强硬路綫的利比亞石油部長稱，他準備考慮減低利比亞所定的石油價以便達成協議。但該部長沙加爾强調：減價只是一種選擇。他並稱：我們準備細聽及討論任何可供代替的辦法——從減價以至凍結加價。在傳統上屬溫和派的委內瑞拉部長達提對記者稱，他對減價一點，難以對委內瑞拉國會解釋。

（合衆國際社日內瓦十七日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼星期一表示：在本週的石油輸出國組織緊急會議上，石油部長級舉行初步會談後，雅曼尼說：「我預料將在星期三達成重新統一油價的協議」。在四分五裂的石油輸出國組織中，雅曼尼仍佔上風，他拒絕進一步透露詳情。但是輸油國組織的組他官員私下透露，該其織可能會首先降低水準基點。



圖爲波音七六七客機[illegible]

七工業國經濟 現已有所改善

（法新社紐約十七日電）美國經濟研究學會委員會今天發表的四月——五月份重要經濟指標的指數，顯出七個重要工業國的情形有所改善。該團體主的協會稱，以一九七〇年爲計算基礎（一百）計算，美國、加拿大、日本、英國、法國、以及義大利，它們的四至五月份的綜合指數爲一五五。這是本年至今之最高水平。該委員會並稱，上述結果，顯出一九八〇年的衰退過後的經濟復甦現仍在繼續中，這是該七國中每一國的指數都見上昇的首次。復甦開始於一年之前，其時，美國的經濟增長指數突然改變，至一九八一年五月，美國及法國的指數上昇緩慢下來，但日本與英國及西德的情勢大見改善。

美發明超音波檢查胎兒 可了解胎兒不正常發展

（中央社波士頓電）波士頓的一位超音波專家說，監聽胎兒的眼睛運動可以幫助醫生進一步了解不正常行爲的發展與過程。他說：「它好像一個生長問題的大型指標，但是爲了確定起見，還需要更多資料。」波士頓的布瑞格漢婦女醫院的放射綫專家傑森·柏荷茲說，超音波是一種不要切入的技術，音波穿透身體而反射出活動的階段。這一過程爲研究神經系統在出生前的階段如何作用指供了可能性，對這一點，過去所知甚少。柏荷茲對二百八十名孕婦作超音波試驗，並在本月七日的科學雜誌上作了一篇報導。他在報導中說，一名十六週大的胎兒顯示，不同妊娠期間有不同形式的胎兒眼睛運動，由廿三到三十六週，胎兒將大部份的時間用於眼球的迅速活動。柏荷茲說，醫生最近依賴超音波檢查胎兒出生前的問題並醫治某種胎兒的疾病，新的進步提供了有關行爲發展何是開始以及如何進展的資料。柏荷茲目前正在研究具有其他發展上問題的胎兒是否也呈現不平常或遲緩的眼球運動型態。

波音新機七六七

巨大的飛機廠門打開後，一架長達一百五十五呎的新型客機，在中午陽光下，隨着一片悠揚樂聲中面世。這就是波音公司繼十三年前出產的七四七客機後，最新款的噴射機七六七——它是現代最省油的商用飛機。波音公司主腦韋遜表示：「七六七客機將可在本世紀內國際航空系統上扮演重要的角色。」相信沒有人會反對這一說法。但是七六七機面世時，正值世界噴射機市場轉淡，加上美國航空控制員罷工，它的前途看來可能暗淡，因爲工潮可能會阻礙很多個月的航空交通。

傳價四千萬美元的七六七客機——可以替航空公司節省一大筆燃料費。到明年，這種二百一十一座位的飛機將會開始爲聯合航空公司服務，它可以節省波音七二七客機百分之卅五的耗油量。七六七機是用來取替七二七機的。這對航空界來說，是個好消息，因爲自七〇年至今，航空公司的燃料費，佔居作業成本百分之十二升至百分之卅左右。

波音公司又介紹一些節省金錢的革新設計。雙引擎的七六七客機，有一種兄弟式航機，就是一百七十八座位的七五七客機，這兩種客機均有一樣的駕駛艙。因此，任何航空公司購買此兩種飛機，便可節省保養費，開支及訓練費。雖然市場平淡，但航空公司對這些新設計仍有信心，至目前爲止，共有一百卅五間公司訂購七六七客機，一百七十三家公司訂購七五七，而且有些公司同時購買兩種型的客機。

估計這家美國最佳客機製造廠已投資四億美元，以發展這兩種新機，而且，可以說他們是孤注一擲。波音公司經過兩年的困難時間，今次終於冒出頭來。航空公司因燃料費上漲，風險又大，因此，他們的購買量大大減低。七六七客機在國外亦遭遇很强的對手，西德及英國所發展的A三一〇機，比波音機僅落後六個月，而法國政府支持的空中巴士公司所發展的新機，提出了與七六七機大致相同的價錢，用途，體積及省油量。這種機可能會有十分吸引力，因爲空中巴士在法國政府支持下，能夠對顧客提供經濟支持。

有部份人担心波音公司在長綫發展時，會遭遇困難。該公司希望投得列根總統的部份軍備建設計劃，而有部份本土航空公司，則希望訂購一百五十個座位，名爲七一七的客機，但波音公司缺少了適當的引擎，專家認爲，這個問題要等到明年才能解決。（美國新聞週刊特約供稿）

「紅旗」首次批判毛澤東 個人專斷騎在黨國之上

晚年更差竟用傳話問政 羣小包圍下大搞個人崇拜與神化

（特訊）北京十八日電：剛出版的第十六期「紅旗」雜誌上刊登一篇署名文章說：「前事不忘，後事之師，我們必須從「文化大革命」中引出教訓，讓付出的巨大代價在今後的歲月裏有所補償。」朱元石寫的這篇題爲「「文化大革命」發生的原因和教訓」的文章指出值得吸取的經驗教訓有以下這些方面：對於能的領袖，再也不要搞個人崇拜，再也不要搞「神化」。「文化大革命」的發生和持續十年之久，固然要歸咎於毛澤東個人專斷和無視黨的集體領導原則，但是這種完全凌駕於黨和國家之上的現象，並非一朝一夕所能形成的，也與多年存在着不恰當地宣傳毛澤東有關係。從這一點說來，全黨和黨的中央也是負有責任的。黨內的民主集中制原則決不可以破壞。任何一個黨員，無論他的職務和地位有多高，都只是黨組織中的一員，都必須執行黨的集體決議。黨中央的領導也要是集體領導必須全力維護黨的堅强團結。黨內不團結，入民就難以團結；黨內搞內亂，人民和國家內部就同樣要內亂。階級鬥爭應嚴格限制在它所發生的範圍之中，決不能把它擴大化和絕對化。黨內和人民內部的思想鬥爭再也不能採取政治運動的方式搞了。用這種方式的難免使問題複雜化，鬥爭擴大化，發生過火行爲，傷害同志。在思想鬥爭問題上，要造成一種平等的擺事實講道理的正常的批評與自我批評的風氣，眞正按照「團結——批評——團結」的方針辦事，不能隨意上綱，上綫，打棍子，戴帽子。社會主義民主只能發展，不能摧殘；社會主義法制只能加强，不能破壞。要加强學習，研究馬克思主義的基本原理和社會主義的根本原則，要加强調查研究和眞正了解中國的實際。在「文化大革命」中，毛澤東年事已高，最後幾年身體已經很差，又被羣小所包圍，更缺少做調查研究的工作，主要地是運用他的威望來處理國家大事，最後甚至用傳話來問政。他犯錯誤的根本原因之一也在這裏。

石油國家部長會議將獲協議

（時事社瑞士日內瓦十八日電）十七日起在此間出席石油輸出國組織長期戰略委員會的委內瑞拉能源礦業部長卡爾迪倫，在會議場答覆記者詢問時說：「委內瑞拉未考慮將現行出口價格一桶三十六美元，予以降低，這種立場極爲堅定」，而對於外傳的標準價格降至三十四美元，表明反對的態度。卡爾迪倫說：原油之所以過剩，是由於沙特阿拉伯增產，沙特阿拉伯的原油產量，需要每天減少二百萬桶。

一架飛行美國國內航綫的七二七客機，載有五十八名乘客及七名機員，準備在佛州之羅德達爾堡國際機場飛往侯斯頓，但因機件故障，不能起飛。圖爲消防員向機倉噴射泡沫，以防止火災。（合衆社無綫電傳眞圖片）

列根顧問力主削減國防預算

（美聯社華盛頓十八日電）美國政府一名消息人士說：美國總統列根的高級經濟顧問團正催促列根削減已計劃了的國防開支約二百億至四百億美元以使一九八四年的聯邦預算得以平衡

經濟合作問題歧見仍深

韓日外長會談 將有激烈爭論

韓要求日提供百億美元貸款 日稱對韓貸款不能大幅增加

（中央社漢城十八日電）韓國時報今天報導，即將舉行的韓日外長會談預料在一開始時就會有激烈爭論，因爲對有關日本加強與韓國經濟合作問題，雙方立場衝突。韓日兩國官員上星期在漢城舉行了一連串工作級會議，籌備韓國外長盧信永與日本外相園田直間的會談。外交人士透露，日本外務省亞洲局長木內，與韓國外交部亞洲司長崔東鎭在工作級會議中，未能縮小雙方對韓國所建議經濟合作的範圍與性質的歧見。報導說，大韓民國要求日本在未來五年中提供六十億至一百億美元貸款。外交人士說，日本要求韓國提出需要日本提供經濟合作的計劃，以供檢討研究。韓國方面指出，日本提供經濟合作是基於安全觀點的需要，這一問題應在較高階層而非工作階層討論。雙方間不同的意見顯示，盧信永與園田直將各自堅持基本的立場，而不致在有關日本提供經濟合作的問題上達成任何協議。據外交人士說，這個經濟問題可能在預定九月十日至十一日在漢城舉行的日韓部長級會議上，或在預定今年底或明年初舉行的全斗煥總統與鈴木善幸首相間的高峰會議上，透過政治交易解決。

（時事社東京十八日電）二十日起日韓外長會談開始舉行後，一連串的對韓經濟協助交涉，將開始進行。日本大藏省人士十八日說：「政府開發援助中期目標」年平均增加率爲百分之十一點八，對韓貸款如果增加百分之十一點八以上，便沒有財源，而透露對韓貸款不能大幅增加。韓國第五次經濟開發——五年計劃（一九八二——八六年）中小總投資額估計五百三十六億美元，其中一半欵由外國籌借，韓國計劃向日本政府貸款六十億美元，民間貸款四十億美元。依照年率百分之十一點八的增加率計算，八二年的貸款額約爲一億五百萬美元，所以日本政府貸款年爲十三億美元。所以兩者相較，差距太大。大藏省人士說，日本一年提供的兩國間援助（一九八〇年爲十九億六千萬美元）。不能有六成以上集中於一國。

美參議員早川在星表示

美續在東南亞 担任主要角色

強調加強與東協會員國間關係

（中央社新加坡十八日電）來訪的美國參議員早川今天說，美國將繼續在東南亞經濟、貿易與防衞上担任主要角色。但同時參議員早川說，他認爲美國一時並不需要立即加強它在該區的軍力。早川在結束三天考察訪問，於動身前往馬尼拉前的記者會中表示，「美國認爲東南亞國家協會會員國是維護東南亞和平與繁榮的重要資產。」他說：他的小組委員會與參院外交關係委員會將與美國與所有東協會員國間的關係。早川係參院外交關係委員會東亞及太平洋小組委員會主席。已會晤過新加坡總理李光耀與外長丹納巴蘭的早川說，他已向他們保證，美國將繼續支持東協尋求高棉問題的政治解決。

（中央社台北十八日電）據來自賓城的消息，我國行政院國軍退除役官兵輔導委員會主任委員鄭爲元今天表示，中華民國不僅能有效確保台灣基地的持續安定、繁榮、進步，而且美國維護西太平洋安全有能力，有決心，分担的責任。鄭爲元今天應邀參加美國海外作戰退伍軍人協會婦女總會第六十八屆代表大會開幕典禮，並發表演說，促請美國政府致力增進盟國間的友誼，使自由國家共同承諾的重任，堅定承諾戰略的重任，同時給予中華民國有力的支持。他說，這將是美國在西太平洋達成戰略使命的重大資產。

傳油國統一價格 美元匯價急挫

金價大幅上揚

（美聯社英國倫敦十八日電）由於一般投資人士猜測石油出口國組織可能達成統一石油價格系統，星期二美元在歐洲外匯市場兌所有主要外幣匯價下挫。金價則告上揚。英鎊兌美元匯價上升超過一美仙，由星期一收市價一點八二五七五升至一點八三七五美元。倫敦金價報爲每安士四百一十八點五美元，較星期一收市價四百一十二點七五美元，每安士上升了五點七五美元。在蘇黎世，金價報爲每安士四百一十八點五美元，較上日收市價每安士上揚六美元。

蘇海軍發出航行警報

太平洋爲危險區 將進行軍事演習

（時事社日本東京十八日電）據日本海上保安廳獲悉，蘇聯於十七日發出的航行警報，自十八日起至九月六日止，在八個海域設定危險水域。該水域設定的區域，範圍甚廣，包括鄂霍次克海，白令海和北部太平洋，自堪察加半島南端至中途島西北方。同時又設定有二十公里以上的長距離危險水域。並且包括有水中爆炸區域等。因此推測可能是舉行包括導彈發射，訓練等大規模軍事訓練。海上保安廳已於十七日晚發出航行警報，呼籲商船和漁船注意。

（合衆國際社日本東京十八日電）日本官員們週六說：蘇聯宣佈太平洋遼闊地區爲「危險區」，顯然準備舉行一連串軍事演習。海上安全廳說：蘇聯已向各國船隻發出警告，從八月十八日至九月六日，在從堪察加半島到中途島西北部的太平洋地區可能有軍事活動，包括水底爆炸。該地區寬度爲一百廿五英里，長度爲一千六百英里。海上安全廳官員說，蘇聯海軍發出的警告，牽涉到如此遼闊的地區，時間如此之長，這還是第一次。他們不全信可能舉行大規模海軍演習。一名官員說：很可能是爲了發射試驗或打靶練習，他還說：「水底爆炸也許是爲了進行魚雷式或水雷訓練。」

美華盛頓郵報揭露秘聞

日襲珍珠港計劃 羅斯福下令守秘

恐偵知密碼消息洩漏打擊士氣

（合衆國際社華盛頓十七日電）據星期一消息，一九四四年總統競選時，馬歇爾將軍曾要求杜威不要洩漏美國已偵知日本的電訊密碼消息——並可能已經知道日本襲擊珍珠港的計劃。華盛頓郵報說：陸軍參謀長馬歇爾將軍秘密向杜威提出是項要求，杜威是企圖與羅斯福總統一爭長短，是當年共和黨總統候選人。在太平洋戰爭進入高潮時，日本人仍然使用該組密碼。郵報引述國家安全機構剛解除守秘，和移交給國家檔案局的文件說，馬歇爾派了一名穿着便服的陸軍情報局前往與杜威會晤了三次。馬歇爾亦會用電話和杜威通話通一次，說如果他透露美國已獲悉日本密碼的消息，則作戰的努力，必會受到嚴重的危害。郵報說：當時的紐約州州長的杜威，從來沒有洩漏過此項秘密，但杜威仍然深信，羅斯福事前是知道日軍會襲擊珍珠港的。該報說：杜威相信是羅斯福命令馬歇爾去叫他在競選期間守秘的。「馬歇爾是不會做這種事情的。」杜威於競選期間在奧克拉荷馬州杜爾沙的一間酒店房間內對奇勒上校說：「我相信羅斯福是整件事情的幕後人。」杜威有一次對奇勒說：「在珍珠港事變前，他（羅斯福）是知道會有什麼事情發生，他不僅不應受重選，反而應受彈劾才對。」奇勒後來當了一名准將，作馬歇爾的居間人，設法使該項秘密獲得保持，以贏得太平洋戰爭。而美國獲勝的一部份原因，是它能從日本的密碼中，知道日艦位置的詳細情報。馬歇爾寫了一封信，由奇勒面交給杜威，馬歇爾對這位州長說，美國在中途島及珊瑚海的海戰中打勝，是因爲它已偵知日本密碼。

（時事社莫斯科十八日電）關於貝殼島附近海域帶漁場問題的日蘇兩國今年第三次談判十七日在莫斯科開始舉行。日本方面負責機構的北海道水產會會長小林信三等十五日抵達莫斯科十七日起與蘇聯漁業部之間，關於日本漁民在貝殼島附近海域漁場海帶作業簽署民間協定問題，進行商討。關於該問題，今年已談判兩次，由於蘇聯提出審判權及作業許可證等，蘇聯到承認蘇聯的主權，致未獲協議，所以舉行第三次談判。

紐西蘭火車失事出軌 五人罹難

（合衆國際社紐西蘭威靈頓十八日電）警方稱，星期二一列火車於行駛時出軌，並撞向鐵軌旁的路基，至少有五人死亡以及十多人受重傷。來自警方及鐵路當局的報告互相矛盾，他們將報死亡人數爲五人及七人，但警方一名發言人稱，正確罹難人數仍未知悉。他稱，由於火車撞倒了通訊電纜，與在丹吉威市附近失事現場的聯系已遭斷絕，丹吉威市位於威靈頓以北一百三十六哩（二百二十公里）。一名鐵路局人員稱，這列載有七十一名乘客及四名火車人員的兩車廂火車，是從威靈頓往奧克蘭的每日定期班車途中，當駛至離丹吉威市約五哩之處，因轉一個急彎而導致出軌。他稱，空軍直升機被僱用將傷者送往在附近的一間陸軍醫院。

印稱通訊衞星 不作間諜偵察

（美聯社新德里十八日電）印度總理甘地夫人週一對國會說，印度將不會用其現在運行中的，第一個試驗的通訊衞星，進行對鄰近國家作間諜偵察。這枚衞星是於七月十六日進入印尼蘇門答臘上空一地球軌迹停留二十四小時

西遊記 封神榜 諸神聖賢顯奇過群作怪過魔惡

英俊小生 夏利漢連 飾天之驕子 青春玉女 茱迪寶嘉 飾美艷公主 羅蘭士奧利花 烏蘇拉安德絲 瑪芝史美芙 嘉麗寶琳 蘇珊菲烈治
影壇紅星·傾力合演
杜比立體聲效果特別精彩
DOLBY STEREO
CLASH OF THE TITANS
天神之子
紐約 京都 華聲 凱聲
全綫 絕早 爆滿 今天 五場 獻映
注意時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
預售三天·請早訂座
新藝瑪國際公司榮譽發行 高梅最新出品
轟動世界影壇 神奇怪異 歷險巨片！
荷理活特技大師：雷哈利侯生 心血結晶創新作！
最新特技鏡頭·結合真人動作
天神之子，傾心凡間水怪！求愛諸兵，難妖作怪！惡魔興風，諸神逢履！淚助吉，暗化夷，凶如險！
神奇金貓頭！魔子作戰示王！天馬生有翼飛！救分協助勇！兇猛握雙頭狼！犬道守秘！密通海上神！巨型要公主！蛟犧牲！
全部出 現銀幕
老幼咸宜敬請闔府欣賞！

座叫好叫 早請場五日即
影都 倫敦 利舞台
返學要交保護費，成何世界！
笑惹在盡非並好處 照相肝胆情友摯真 心人快大強勝弱以
撩女仔佢招積 打員交佢唔識！！

嘉洲影片公司發行
黑學生滲入學校，嚴重青少年問題！
青少年，身受其害，起共鳴，友誼萬歲！
各家長，曾經此苦，溫舊夢，感同身受！
學生要看，家長要看，爲人師表更加要看！

第三週
人骨堆中尋獲的底片
五條人命換來的鏡頭
食色性也
逼眞電影 毫無保留
人食人實錄

探險紀錄片權威：
羅加路狄奧達圖
震動全球驚人代表作！
五場最後 完成任務 勿失機會！
南華 南洋 銀都
康運影業有限公司 CONNEWAY 榮譽發行
兒童不宜
CANNIBAL HOLOCAUST

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
萬衆渴望！
明天 六院盛大聯映
請即訂座 預售三天
本片在法大受歡迎 連映半年
狄龍公司榮譽發行 迎合新潮 風趣俗愛 情喜劇 大脫淚！
法國上映 票房紀錄超越零蛋！Q！
半熟時
生生地Q！人仔細鬼細！Q！半熟時 同享好愛 情抵死！
法國金童 哥羅迪巴西 盈盈玉女 碧姬科茜 十八姑娘 蘇菲瑪嫣
學生主角 丹尼斯格萊 偶像女星 雅麗珊歌蓮 領銜主演
學生心態深刻描繪 一新耳目
兒童不宜
LA BOUM

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

麗宮 爆滿
五場仍映請早
狄龍公司發行最高票房 美的享受唯眼 片
小春樓 正濃
史丹美嘉蓮娜莎瑪蓮 拉美妮 蒂芬妮 金絲愛 作。
小樓春色 幽香濃艷！說不完！道不盡！看得清！
肉緻光緻眼濃醉 入春如如 無紗醉 香春
兒童不宜觀看。
下期獻映。
當士公司諷刺大喜劇 朝九晚五 兩屆影后珍芳達主演

新藝城出品 觀衆有信心
掛帥 猛片
監製 導演 麥嘉 巧手泡製 娛樂片王
喜劇鬼才 石天 「服立立」妙趣新形象
喜劇巨星 黃百鳴 笑片之王·闔府統請
動雷霆 掌聲笑聲 贊齊衆觀 評影
票房直撲 800萬
追女仔
國片罕有 飛車場面 神風特技隊亡命演出

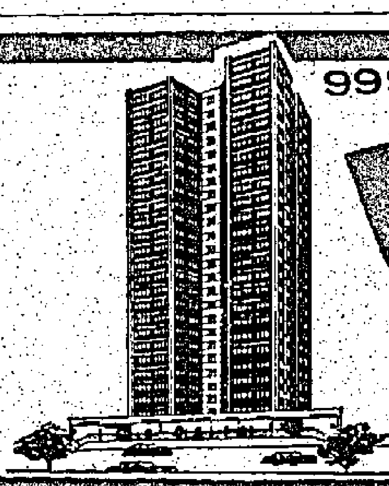
麥嘉 石天 黃百鳴 鄭裕玲 張艾嘉
統華 盛頓 金冠 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 金茂坪 環球 滿堂 國際 麗都
新藝城公司發行

泰安閣

香港筲箕灣東大街62至74號

面積由372呎至621呎

住宅每呎八百餘元



999年期

5%首期

建築期內不計息 82年中完成

特惠付款辦法：入伙後首12個月固定月息一分

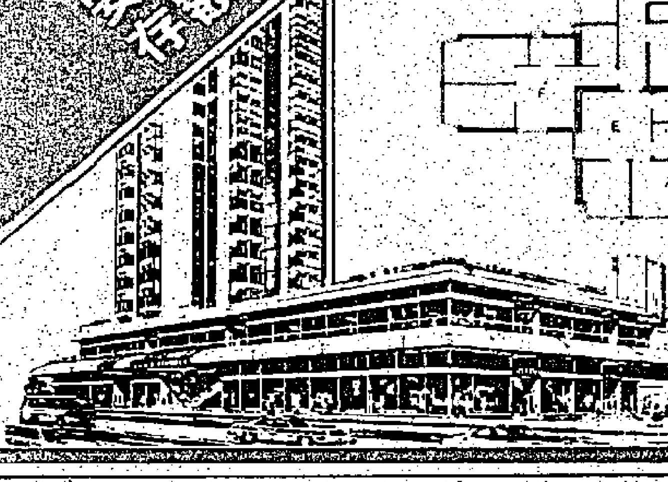
高尚住宅 三房一廳 顏色潔具 乳膠牆身 廳房皆窗 三面單邊

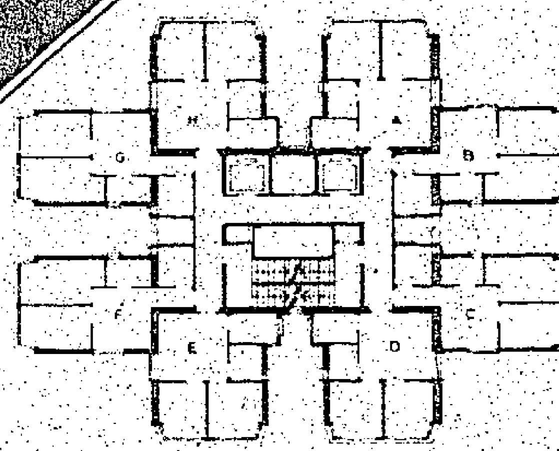
鋁質窗門 柚木地板 暗線電燈 防盜系統 用料上乘 設備齊全

地下商場舖位・大小單位任擇 合各行業

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

地盤電話：5-671436





商業旺區 安居樂業 存額無多

住宅平面圖

金安大廈

屯門青山公路一五一地段

屯門商住中心區

經商就業讀書皆方便

旺舖十三萬起

洋樓廿四萬起

示範單位 歡迎參觀

- 位於屯門新興商業住宅中心，鄰近廠廈臨立，學校眾多，就業，讀書，格外方便。
- 毗鄰公園，居屋及大型屋邨，環境優美，市面繁榮。
- 住宅設計新穎，高尚雅緻。
- 商場旺舖，百業雲集，飲食，購物，娛樂總滙處。

膺君有限公司
香港干諾道中30號7樓
電話：5-257351—6(6線)
地盤售樓處：0-804511
(假日照常)

富豪酒店(集團)有限公司
香港中環德輔道中121號20樓
電話：5-420264

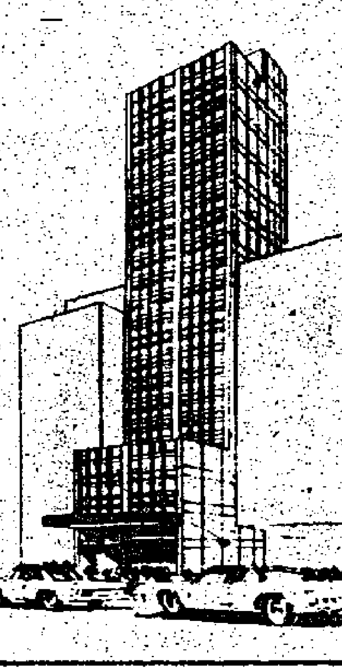
恒發商業大廈

灣仔駱克道348-350號

租：每呎$9.50起

售：每呎$1400起

- 玻璃幕牆
- 冷氣設備
- 獨立廁所
- 用料一流
- 經已入伙
- 只餘數伙



面積620呎—2100呎

群茂置業有限公司
地盆辦事處洽
電話：5-733449

本公司於昨天(十八日)榮遷擴張開幕，承蒙紳商賢達 同業先進 光臨指導，惠貺多珍，曷勝榮藉 各界友好 惟以招待未週 謹此

鳴謝

CATHAY WATCH CO.,LTD.

東方表行有限公司直屬機構

國泰表行有限公司董事會同人謹啓

香港德輔道中一式三號遠東發展大廈地下
電話：五—四三九八一〇・四三九八二〇

現貨 工廠/旺舖

即買即用・地點好・價錢平

工廠		面積		售價
開源道73-75號(E座)	業發工廠(二期)	9,901呎		$5,400,000
成業街15-17號1/F	成運工廠	4,860呎		$1,536,000
駿運里10號(B/1)	業運工廠	5,253呎	平台54呎	$2,000,000
巧明街110號(A/地下)	興運工廠	1,829呎	通天97呎	$1,703,000
巧明街110號(B/地下)	興運工廠	765呎		$516,000
巧明街110號(B/1)	興運工廠	8,406呎	平台55呎	$2,458,000
永健路4—6號	永健工廠	13,456呎		$9,696,000
下葵涌K.C.T.L.352地段(地下)	永康工廠	882-5397呎		每呎$890起
旺舖		**面積**		**售價**
大道東3-5號地下	凱德商業大廈	3,510呎	通天44呎	$8,444,000
永豐西街12-14號	凱德商業大廈	3,080呎		$4,107,000
大道西212號地下(B座)	華利樓	3,462呎	通天114呎	$6,943,000

歡迎到各大廈管理處引看

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

官塘地盤電話：3-426634 3-418481 葵涌電話：12-282736

灣仔天樂里二至四號

金豐商業大廈

筲箕灣亞公岩村道八號

聯邦工業大廈

招租 電話：5-259051-2

啓事

本公司卅餘載歷任馳名世界、品質優良之西德「藍獅車針」香港總代理。現更榮任中國獨家總代理，有關「藍獅車針」中國銷售之一切事宜，敬請與本公司聯絡。

樂嘉文洋行有限公司啓

地址：九龍長沙灣道七七七號地下
電話：三—七四三〇六一一—三

冠和工業大廈

葵涌打磚坪街 大單邊圳邊街

鄰近各大屋邨，地鐵站及大小巴士站，交通方便，工源充足

單位由1693呎起 82年底完成

首期5%，建築期內免息

售出過半，洽購從速

正面外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。柱位少，排機容易。
地下樓底高度18呎，二樓高度12½呎，
每平方呎負重250磅。
停車場通道寬敞，貨運車輛可泊廠內起卸，
運輸便捷。

洽購處：冠華鏡廠有限公司
葵涌藍田街40至46號冠華工業大厦五樓
電話：0-245021-6

梁恩記建築有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室
電話：5-221290・5-228905

地盤售樓處：
電話0-215084
(假日照常營業)

鳴謝

本公司昨日舉行開幕酒會，承蒙社會賢達 同業先進 各界友好 光臨指導，賜益良多，高誼隆情，曷勝榮籍。款待未週，敬希 亮諒 謹此 致謝

捷威利證券公司敬啓

香港干諾道中24號[illegible]
電話：式六五式五[illegible]

承業主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年八月十九日(星期三)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

物業一

地段：新九龍內地段一零零三號之餘段及新九龍內地段四三一號

座落：九龍基隆街一五二號及一五四號全幢物業

年期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續廿四年少去最後三天

地段面積：基隆街一五二號約八百七十五方呎 基隆街一五四號約九百方呎

每年地稅：基隆街一五二號及一五四號均各為港幣一千二百六十元正(重估)

此物業係照現有租住客應享有之權益連同出售

物業二

地段：新九龍內地段一零七九號之餘段

座落：九龍城南道三十二號全幢物業

年期：七十五年由一八九八年七月一日起計期滿可再續廿四年少去最後三天

地段面積：約九百方呎

每年地稅：港帶九百八十元正(重估)

此物業係照現有租住客應享有之權益連同出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡關李羅律師行
香港中環華人行廿六樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

地王工廠舖位招租

大角咀楊松街八十一號面積一一〇〇呎

免頂廉租有意

請電：三—九二四七四八
三—九二壹七四七

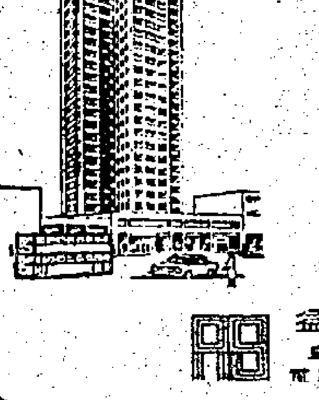
已有入伙紙 即買即住

北角春秋街70—74號

華誠洋樓

一廳兩房・面積362呎—382呎

362—382呎 每呎874元起



外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到頂
防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤電話 5-789378

本港新聞

匯豐銀行中國業務總經理稱

投資深圳特區要有心理準備

深圳土地勞力資源豐富缺乏科技人才
兩地配合互補長短相得益彰

圖為匯豐銀行中國業務總經理羅棠

（特訊）香港工商業機構在深圳特區投資要有心理準備，並非全無困難。香港匯豐銀行中國業務總經理羅棠昨指出。他說：一般面對之困難為：一、工人水準問題及二、水電供應結構未完備，不過渠表示，如果大家衷誠合作，問題不難解決。

羅棠指出：本港製造業面對工資高及地價昂兩項因素影響，未來發展將有問題，惟本港工業界的經營與管理技術，是該業多年來積存的「本錢」，也是香港人的「財富」。

他說：若香港人利用深圳特區地價低及工人工資廉宜的優點，運用本港工業經營與管理技術，雙方合作，設廠生產，那便是非常好的配合。

羅棠先生係於昨午一時，應新界鄉議局之邀，出席該局舉行之每月午餐講座會，以近期中國發展特區政策對香港及新界有何影響為題，發表意見。

一九七八年中國開始四個現代化及經濟改革，其中有幾項頗具意義之改革項目：

一、當時中國方面覺得農業需要改革，包括：盡量鼓勵生產及獎勵，從農業政策實施後，逐漸見到土地從公社轉到農民手上，除交出規定數量產品外，歸自己所有。

二、一九七八年商業及工業有更自由發展，工業及商業政策逐漸由中央轉移到地方性。

三、開始鼓吹競爭。

四、逐漸覺得有重新調整農業、輕工業及重工業之必要，此特別調整做得很成功，尤其對輕工業方面。

五、重新調整交通及運輸之安排。

六、最受歡迎之政策——工人工資調整。

七、盡量鼓勵生產能力。

羅棠認為中國對以上各種改革非常重要。他說初期推行工作有點過份活動，雖然在政策基本原則上對，但因推行時缺乏經驗，在某些地區推行某種，後來覺得與中央方面不對，例如生產項目，不足資金去購原料生產等，因工資高，人民經濟增加產生通貨膨脹，所以後來見到調整政策，對經濟方面需重新衡量。

他說：一九七八年以來對中國經濟進步，非常有顯著增長，特別在民生方面大大進步。另方面，國家調整經濟方法相同，雖然中國可採取向外借貸應用，但中國政府覺得此為治標並非治本方面，所以取節流較實際，而節流要有勇氣才能實施。他說：節流從短期看，會有不良，惟從長遠計乃無可厚非。

渠對中國未來前景看，較中肯的來說，以世界銀行有一篇一百五十萬字所作報導，較可靠。該報導認為中國在未來二十至卅年，人民生活大大提高，中國要面對有幾項困難，但對前景係樂觀有信心。

特區設立外資銀行 發展前途將更理想

深圳提供資源．香港提供科技

一、中國對人口控制非常成功；二、覺得中國改良效果方面有信心，但亦同意進口較先進設備及培訓技術人才重要。

較樂觀方面，中國在煤炭方面有大量蘊藏，探渤中之南中國海油田，如有成績對中國有很大影響。

糧食方面，對中國加強生產和改良仍有很大進步。

總括來說，中國在未來十年會有大大改進，近期中國有較重大政策推行——特區政策，大概來說中國特區可分：廈門、珠海、汕頭、深圳及海南島——有透露海南島會開放，供外資進行開發。

對香港來說最重要為深圳特區對港有何影響？以香港面積來說，百份七十五不適宜作城市用途。他說：深圳特區有一部份已特別安排為「特區」，可以簡單的說被劃劃為可發展之土地面積相當於香港之面積。

他說，過去十年的香港人口增加，可供利用之土地越來越少，來港已有部份公司在深圳設分行，開始生產非常成功，但亦有困難存在。

雖然港府已盡其力去發展郊區公園供市民活動，但目前已有不少港人往深圳旅行露營，由於香港娛樂消遣地方越來越少，利用深圳地方活動將會逐漸增多。

深圳特區反映香港與中國關係，過去貿易劇增，估計今年香港有百份之十與中國貿易，數字達三百億元，仍會增加。

在中國立場來說，特區之設立好處有：一、使人民增加就業機會，二、多賺外匯，吸取先進科技，上述在中國來說適合，但亦非配合香港，投資者可賺錢。香港投資之工商機構一般面對之困難為：一、工人之技術水平，二、水電供應結構未完備。據知深圳當局正在考慮如何改進。

羅棠表示，在深圳投資要有心理準備，並非全無困難，不過如大家衷誠合作，問題是不難解決的，渠認為以香港工商界經驗，配合中國資源，乃非常配合。

最後，羅棠認為，如果深圳有外資銀行設立，特區發展將更相得益彰。

駕車人士尚未習慣

山道天橋 通車首日 未見繁忙

效用如何有待觀察

（特訊）港島山道天橋昨在非繁忙時間開始通車，故效用未見顯著，然而，這條堪稱全港市區最高天橋卻早已令到附近樓價大跌。

由於山道天橋昨晨十時正式開放，已過上班的擠車時間，加上駕車者並未習慣取道此天橋往中環，昨日往橋面行駛車輛不多，所以該新建公路能否解決薄扶林道出中環的擠塞情況，則尚待今日方可分曉。

山道天橋不過，沿山道天橋路綫興建的大廈，却因為有天橋作「毗鄰」，樓價下跌。正如最「接近」天橋的業昌大廈，樓價減低起碼二成。

據該大廈管理員林伯指出，自從兩三年前知悉大廈附近要建天橋，樓價即告下跌，四百至五百呎單位，由最高價卅二萬，下跌至今日只售廿六萬元。

林伯表示，由於天橋的橋面與大廈的四樓和五樓近在咫尺，因此新近決定要搬走的單位，該兩層佔起碼三戶。

這位在業昌大廈任管理員的林伯，最近接到住客憂慮天橋通車會造成污染與噪音問題的投訴，多達廿多宗，但他說，管理處亦無能為力，而當局此舉是方便市民的政策，實在無可厚非者。

與此同時，當局已於上週五發出通知信，要求各住戶，將伸出天橋的鐵籠拆去，以策安全。

而五樓吳宅單位相信是最接近天橋，吳宅單位加建鐵籠伸出約四呎，與橋欄相距不足三呎餘。不過戶主已聽從當局指示，正進行拆鐵籠工程，據稱工程要花上四千元。

戶主並沒有埋怨與天橋作鄰，當然他們承認天橋通車後，噪音與沙塵是不可避免，但他們並未感到不方便，因為單位裝上冷氣，關上窗門後，會不成問題。（聘）

圖示：報販大吐苦水，譚述頻遭檢控的苦況，右一為港九報販聯誼會會長殷發泉。（本報攝）

警方檢控阻街罰款驟增

報販大吐苦水

報章太多攤檔面積不敷應用
要求警方體察實情從輕處理

（特訊）油蔴地區二百多檔報販，近月來突頻遭當局檢控「阻街」，而且罰款額及担保金驟增，使他們怨聲載道，昨日遂派出五名代表與警方商談，籲請當局「從輕發落」，否則，他們便考慮罷市幾天，以免遭受更大損失。

港九報販聯誼會會長殷發泉昨日與四名油蔴地區報販，前往該區警署與警民關係主任呂廷堯會談，要求當局減少對油尖區報販的檢控行動，並降低有關罰款及担保金。

殷氏指出，由於報業的不斷發展，報章雜誌的種類與頁數增加，七六年訂定的報攤面積六呎乘一呎半，在現時情況已是不合時宜，因此，近月來報攤擺賣以致超過規定報攤面積，經常被控「阻街」。

殷氏希望當局能放寬報檔的面積，以合符社會的需要。

昨日數十名油蔴地報販特別為此舉行座談會，大吐苦水，一位在佐敦道碼頭附近擺賣，已當了廿七年報販的張國定表示，在過去兩年來，他已先後接獲告票數百張，留款超過二萬元。

就在今天，他便將要為四張告票而上庭，每張罰款一百二十五元。

他指出，報販每日僅得三數百元的營業額，如此高昂的罰款，實在令他們難以抵受。

在同一時間，他又表示，報販一旦因「阻街」被拘捕帶往警署，拘保金更是令他們難為，一般而言，佐敦道及渡輪一帶的報販須繳保釋金七百元，而其他要須繳街則須要三百元，以他們的營業額，隨身帶款很可能不能應付。

另一方面，在是次座談會上，報販討論報章售價時認為：現時百物騰貴，生活指數上升，每份中文報紙應加價至一元，才算合理。（佑）

小評

童軍長征意外慘劇

八名童軍結伴作五日烈日長征，爬山越嶺，紮營露宿，安全完成了旅程，豈料在散隊之前，八人中之七人相偕到西貢白坭頭海邊觀賞巖石，拍攝驚濤拍岸奇景，巨浪突然捲來，造成了一死兩失蹤四受傷的不幸事件，七人無一倖免，樂極生悲，可說得是彌天慘劇。

這次慘劇，值得我們關捩的是：失蹤者中，其中一人是三十四歲的副旅長兼導師，他的經驗與知識理應比較豐富，但也不幸罹難，因此我們深信當時意外發生的情況是比較來得突然，使到富於遠足長征經驗的童軍導師也猝不及防，因為他們並不知道當時是身處險境。

危險風景地帶設告示牌

近年來青少年遠足爬山風氣甚盛，他們都喜歡攀山越嶺，深入不毛之地滿足探險好奇之心，因此半路迷途，意外跌傷事件也時有所聞。

我們覺得只是向青年人勸諭小心效果並不足夠，有關當局應在郊野地區多設警告的告示牌，特別是那些懸崖峭壁，海岸岩石等等具有高度危險性而又風景怡人的地帶，更應廣設警告告示牌，使郊遊人士加強警惕。

雖然這些措施，只是消極的防範方法，但消極的防範，總比欠缺或不足更勝一籌。

天文台預測今日將

驟雨 晴朗

吹和緩間中疾勁東風，離岸地區風勢有時強勁，除有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約為卅二度。

集古齋

雲咸街一號南華大廈一樓

本週介紹近代書法

作者：
吳昌碩　吳湖帆　李瑞清　曾熙　楊沂孫
趙子雲　俞曲園　沈尹默　鄧散木　潘伯鷹　蒲作英
楊守敬　樊增祥　馬公愚　葉恭綽　陸潤庠　張伯英
劉春霖　朱祖謀　魯琪光　朱汝珍　王福庵　趙叔孺
童大年　王師子　阮性山　白蕉　汪洵　弘一

現代生活　多采多姿

應在不同的場合 佩戴適當的眼鏡

工作、娛樂、晚會、郊遊……場合不同，氣氛各異，所以您要預備各種各樣的服裝、鞋子、飾物……來配合環境。然而眼鏡呢？

您當然不願意辜負您的寶貴眼睛，您當然不喜歡一年四季不顧何種場合始終只戴一副眼鏡。

現代化的新型眼鏡，不僅具有高度光學效能，並能以適當的造型和色彩，在不同的場合中，協助發揮您儀態上的優點。

請向遠東最進步的現代化眼鏡專家茂昌眼鏡公司諮詢，保証滿意。

茂昌眼鏡公司

大道中・銅鑼灣・旺角

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司

辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	17.250%	18.375%
三個月	17.500%	18.375%
六個月	17.500%	18.250%
十二個月	16.000%	17.750%
十八個月	15.250%	16.000%
廿四個月	15.000%	16.000%

總　行：香港康樂大廈十七樓　電話：5-266385（6線）
旺角分行：九龍亞皆老街124號怡安閣地下　電話：3-7144119（4線）
尖沙咀分行：九龍彌敦道23－25號彌敦大樓十二樓　電話：3-697307（4線）
銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室　電話：5-769322（3線）
西區分行：香港文咸西街55號地下　電話：5-421232（4線）
荃灣分行：荃灣眾安街57－63號周氏商業中心8字樓　電話：12-438191（4線）

金寶石飲食集團
金寶石酒樓

夏季酬賓巨獎第二期中獎號碼

頭獎：0391　弍獎：0464　叁獎：1006
肆獎：1382　伍獎：0609　陸獎：1635
柒獎：0181　捌獎：1223　玖獎：0289
拾獎：0372　特別獎：0566

入圍獎（50名）
1113 0917 0612 1368 0074 0648 0649
0202 0570 0054 1540 1718 0435 0706
0791 1532 0242 0249 0906 0607 1314
1362 1677 0709 1112 1029 1645 0509 0731
0983 0027 1140 0374 0127 0283 1122 1246
0315 0180 0036 1686 0544 0460 1017 1190
0611 1529 0533 1204 0232

各得獎幸運兒請與金寶石酒樓聯絡領獎
電話：(3)626480、(3)331022

中區寫字樓

德己立街30至32號德仁商業大廈高層全層面積由二仟餘呎起設備完善

洽租請電：五－二二〇七五九　五－二五〇七一七

建煌新記建築置業有限公司

售貨員
收銀員

某購物中心位於中環、香港仔、尖沙咀及清水灣區各分店現急聘上述職員多名。工作時間約上午9時至下午6時，上午10時至下午7時。

有意者請攜同相片親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）洽或電5——787011內綫232約見。

力豐機械有限公司
總陳列室開幕誌慶
懋業擴張

香港潮州商會

陳有慶　章志光　劉世仁　廖烈科　馬錦燦　鄭植之　洪祥佩　陳維信　廖烈文　蔡章閣　林思顯　廖烈武　湯秉達　李嘉誠　張蘭夫　呂高文　馬壁魂　黃子明　林百欣　劉文龍

邱木城　黃天榮　鄭翼雄　趙廣海　黃志強　馬錦明　黃錫江　文裕順　馬清偉　姚中立　林建名　林炳祺　陳永欽　唐學元　丘士俊　楊木盛　莊佐賢　劉奇喆　林本典　楊學光

楊明東　蕭爾揚　葉慶忠　陳偉南　張中畊　林烱燦　陳卓平　馬松深　劉燦松　陳復禮　林世鏗　趙克端　蔡德河　林忠　陳鴻琛　劉文俊　呂高華　鄭學偉　佘若虛　洪克協

羅孔瑞　翁銘堅　林蘷庭　廖贊成　蔡衍濤　陳樹貴　胡賜榮　陳賢閣　林輝耀　趙資香　郭基揚　許振明　陳為典　卓漢光　趙資耀　周常　蔡復　黃英萍　榮昌行

同敬賀

The British Council
英國文化協會

《英國文化協會英語課程》

初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G. C. E. 英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程（中級及高級）

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早，午，晚各班英語課程

開課日期——九月廿五日
註冊日期
八月廿三日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前攜備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。

辦公時間：星期一至星期五　上午九時至晚上九時
　　　　　星期六及星期日　上午九時至晚上七時

地址：灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815, 5-738966

本港新聞

桌球室惡鬥釀一死四傷
次被告判死刑
傷人罪囚三載
首被告罪名不成立獲釋

（特訊）去年六月廿六日，九龍西洋菜街一間桌球室發生命案，兩名青年因桌球起爭執，繼而動武，經過一場惡鬥，引致一死四傷慘劇，警方事後拘捕兩名男子，控以謀殺罪名，該案昨在高院刑庭審結，由四女三男組成之陪審團，經退庭商議四小時後，裁定首被告楊國雄「謀殺」及四項傷人罪不成立，獲法官庭釋放。文陪審團一致裁定次被告「謀殺」罪名成立，法官依例判處次被告死刑，至於其餘兩項傷人罪名，則另判入獄三年。

英告（一）楊國雄，二十七歲，（二）劉紹昌，二十六歲，被控（一）兩名被告於去年六月二十六日，在九龍西洋菜街八十號樓上好世界桌球室與在逃者謀殺男子吳福南，（二）至（五）罪指兩被告同時同地，與在逃者毆打男子葉錦平，譚民，郭盛葉，鄧培元，引致四人身體受到嚴重傷害。

檢察官申述案情稱：案發日，（二）罪中原告前往桌球室玩耍，與被告等人發生口角，次原告離去後同死者及三名原告在一餐室內開會，不久次原告接獲傳呼機電話，是由次被告致電叫原告等及死者返回桌球室，當到達時雙方人馬展開談判，但破裂，雙方大打出手，被告等之人馬用桌球棒做武器，次原告及第二原告被擊中幾棒及數拳後立即逃走，死者及第四原告原本逃離電梯但被被告等人拖回桌球室，再被人用拳頭及桌球棒攻擊，而有證人見首次被告用拳頭及桌球棒向死者及原告等人毆打，死者被毆至重傷致死，警方於去年七月二十二日拘捕首被告，而次被告於本年二月在街上被次原告遇見向巡邏之警員報案，將次被告拘捕。

案由審訊專員班士主審，兩被告均否認罪名，法官聆畢陪審員之裁決後，即席判處次被告死刑，另入獄三年，首被告無罪釋放，當庭省釋。（均）

繼母打子判入獄兩年半
原審法官認為刑重
押候調查身世再判

（新亞社訊）一名繼母，以其子頑劣，而將其毒打至全身皆傷，而胸骨及頭顱亦幾至破裂，事發爲警方拘控，八月五日在觀塘裁判署審訊，被告認罪後，被法官重判入獄兩年半，但原審法官認爲刑期可能太重，故昨日將案押後覆判，法官諭將案進行九月一日，俟感化官調查被告之身世背景，始行再判，原有刑期暫時擱置，不准被告保釋，遞押臨房看管。

被告李新容，卅五歲，工廠女工，被控兩罪：（一）指其於八一年四月一日至六月卅日期間，在觀塘藍田邨第十八座九一五室，一名八歲男童李文櫃在她照顧下，將李童虐待，使其身體受到不必要之痛苦，（二）同時同地，非法及惡意傷害上述李童，使其身體受傷。

案情透露：六月五日，社會福利署保護兒童會一名社會工作者李鑑儀，接獲一個報告，謂藍田邨第十八座十樓有人被虐待李遂到訪上址，而被告與其繼子李文櫃同住，李抵達後，詢問被告是否對受害男童施以懲罰，被告只答稱其子頑劣，因而將其教訓一頓，但拒絕讓李接見受害男童，直至六月十五日，被告帶受害男童往李之辦公室，李見受害男童有顯著傷痕，遂將男童轉送入聯合醫院接受療傷，留醫兩日，再由醫生向警署報案，警方人員向受害男童查詢時，他表示經常被繼母鞭打，而其父親早已離家不返，根據醫生替被告檢驗結果，受害男童全身上下皆有損傷，而肘，肋骨及頭顱均照出有破裂痕跡，警方根據所得，遂於六月廿一日晚採取行動，在寓所內將被告截拘捕，帶返警署落案起訴上述罪名。

回首當年

一九六六年八月十九日

瑪麗醫院購防癌設備

醫務處爲防治可怖之癌症，已訂購一具開（金旁）丙射綫機，以便安裝於瑪麗醫院新擴建之部份，該機含有之輻射開（金旁）一三七，可供作治療癌症所用之丙射綫之來源，該機使用輻射物質作爲深度治療，可減少皮膚之反應，使用更爲方便，是政府所訂購之第一部丙射綫機。

赤裸男女公寓擁臥求死

港島銅鑼灣鳳鳴大廈一公寓，今晚一雙青年男女，赤裸擁抱自殺，房中浴室之石油氣大開，公寓管理人立即報警，警方人員抵達時，發覺女子身體業已僵硬，似比男子危險，並立即由救傷車送入醫院急救，警方尚無法確定兩男女是自殺，抑在歡好後沐浴時忘記關石油氣喉而造成意外。

東華三院計設職訓中心

東華三院主席有鑒於目前之小學畢業生，於畢業後未能升學者，但其年齡又未足十四歲，在工業方面，未能到達就業年齡，因此東華三院本屆董事局總理，正進行計劃建立一個「工商業聯合職業訓練中心」，以訓練該等小學畢業生，使小學畢業而未及就業年齡者，獲得職業訓練，在計劃初期先設「一商訓班」。

西貢早禾坑碼頭今開幕

西貢大網仔公路之早禾坑碼頭，於今日舉行落成開幕典禮，敦請南約理民府官潘禮主持，此碼頭全部建築費約三萬餘元，是村民與政府充份合作所表現之事實，今該碼頭建成後，對離島十餘村園之運輸，均感方便不少，對本區繁榮發展，邁進一步。

紅十字會應中國之請
代尋在港散失親友

（特訊）香港紅十字會目前接獲中國方面來信，要求協助尋訪在港失散親友之下落，來函尋找人士如下：

（一）尋張靜華，又名盛巧英，女五十四歲，上海人，於一九五二年來港，前通訊處爲香港德輔道二十八號及石塘咀山道三十五爲，（RHK一○五九三）。

（二）尋李克孝，又名李吉銘，男五十三歲，四川開江人，父名李世茂，母名楊通菊，李曾參加國民黨青年軍及任中華大藥房醫生，（RHK一○六○五）。

（三）尋劉達，原名丁怡翔，女五十六歲，上海人，前居九龍加連威老道，丈夫名胡家祺，父名丁伯陽，母名劉星華，（RHK一○六○○）。

（四）尋李三嬌，女五十五歲，廣東寶縣人，夫名鄺忠，日本侵華時，曾被捉去做苦工，後於一九五二年攜同妻兒來港，父名李家福，母名石亞十，（RHK一○五九六）。

（五）尋李秀容，女四十四歲，廣東高鶴人，幼時與母親一同來港，父名李珍榮，母名岑嘯茜，大姨名岑翠茜，年約七十四歲，（RHK一○五九一）。

（六）尋陳兆祺，男五十二歲，上海人，業畫畫，曾於一九七三年十二月以九龍郵箱五九七號爲通訊地址，妹名陳素絢，（RHK一○五三二）。

如有上列人士任何消息者，請賜電香港紅十字會尋人服務部聯絡，電話五一二七六六六二。

（附圖國泰表行門面）

圖示：國泰表行董事孫乘樞（右二）到賀與該表行董事合影。（本報攝）

國泰表行喬遷酒會
嘉賓熱烈臨賀

創業於一九七六年，原址在德付道中一八二號恆星戲院對面的國泰表行有限公司（東方表行有限公司直屬機構），經于昨十八日遷至德付道中一二三號，遠東發展大廈（京富酒樓左鄰）營業。國泰表行爲其喬遷擴張開幕，於昨日特設酒會招待嘉賓，紳商同業及各界友好，紛紛到賀，該公司全體董事親切迎迓，舉杯頻頻恭喜盈耳，氣氛十分熱烈。

國泰表行除經營世界名廠鐘表外，兼售高級名貴金筆火機，有美皆備，無狀不精，待客熱誠，殷勤服務，且聘有技術超卓專業技師，提供售後優良服務，向得顧客稱譽。

國泰表行社址遷較舊址爲大，禮聘經驗豐富，勤懇負責之爾雅設計公司蕭錦棠君，精心裝置，格調高雅，場面寬敞，中央冷氣系統，務令顧客舒適，從容選購，滿意而歸。

職員因工受傷
僱主必須呈報
兩宗違例事例各罰一千元

（港訊）勞工處發言人昨日稱，如僱員因工受傷而獲病假逾三天，僱主須在七天之內向勞工處呈報。

發言人指出，最近一間酒樓及一間建築公司，因未能在這七天限期內向勞工處呈報有關涉及其僱員之意外，各被法庭判罰最高罰款額一千元。

發言人解釋，凡遇有僱員因工受傷而獲得醫生給予病假逾三天，僱主則須遵守僱員賠償條例，在意外發生之七日內，向勞工處呈報。

無論意外事件是否涉及賠償，僱主亦須呈報。

任何僱主倘沒有合理之解釋而不遵守該條例，有被控之虞，一經定罪可被罰款最高一千元。

長發大廈兇殺案
建築工人涉嫌謀殺
押候警方調查再訊

（新亞社訊）深水埗長發街十號長發大廈，於上月下旬發生一宗兇殺案，一名男子被人發現滿身刀痕，倒臥梯間，送院後已證實不治，警方事後經半個多月調查後，上址大廈一名住客涉嫌與案有關，結果將其拘控一項謀殺罪名，昨解北九龍裁判署提訊，新恩法官循控方請求，諭將案押候八月廿五日再訊，以便警方作進一步調查。

被告梁國強，五十四歲，建築工人，被控於七月廿六日，在九龍地區，謀殺男子任福達。被告暫無須答辯，還押監房看管。

澳門「幸運閣」開售
反應熱烈銷售逾半

位於澳門雅廉訪大馬路七十號之「幸運閣」，日前正式開售，反應熱烈，買家踴躍，首天便已經銷售逾半。

「幸運閣」受置業人士歡迎，一方面由於環境優雅，用料上乘外，另方面其樓價亦頗便宜，平均每呎只爲三百三十餘元而已，在時下澳門之高級住宅樓宇水平而言，乃屬偏低之價格。

「幸運閣」樓高三十六層，爲高級住宅設計，大廈內設有私家泳池及兒童遊樂場，以供住戶休娛之用。

「幸運閣」位於林蔭大道之雅廉訪大馬路，環境優雅，景色宜人，交通亦十分方便。其內部單位由專家設計，方正實用，浴室選用美國名廠高級潔具，大廈採用中央系統供應每戶石油氣燃料，方便安全。

「幸運閣」選用時速每分鐘三百五十呎之名廠快速電梯上落。大廈本身自設發電機，以供澳門突然停電時大廈本身照明及電梯使用。

目前，「幸運閣」之單位所餘無多，地盤內設有示範單位，投資置業歡迎參觀，欲覓向隅，置業從速。

永亨銀行北角分行
本月廿二正式啓業

永亨銀行第十三間之北角分行，位於香港北角英皇道四三一號，地處衝繁，爲商住要區，現經裝修竣工，準期於八月廿二日（星期六）上午九時正開始營業，竭誠爲該區街坊各界，提供優良服務。永亨銀行現已委出廖國正君擔任該分行經理，有關業務上一切事宜，請賜電五—六一六二一○八接洽，歡迎惠教。該銀行年來銳意發展一切銀行業務，尚有其他適當之分行，將陸續增設，而電腦之逐步採用以致全面化，益將增加服務上之日臻完善云。

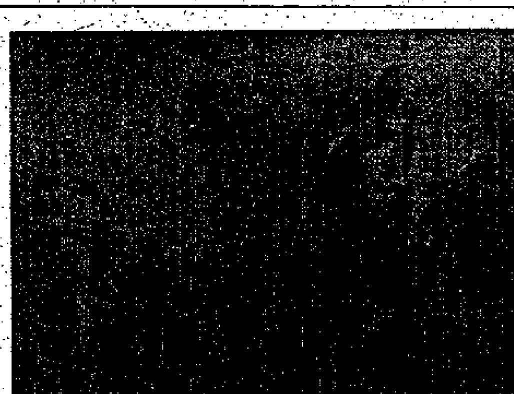
名古屋國際機械展
十月舉行歡迎查詢

據日本貿易振興會香港事務所消息：第廿五屆名古屋國際木工機械展，將於今年十月四日至十一日在日本中部之名古屋舉行。

在爲期八日之展覽會中，約有一千部木工機械參展，其中有一百部是來自歐洲的產品。

此展覽會爲亞洲最大之木工機械展覽會，每兩年舉辦一次。有興趣之廠家及其他木工產品製造商可以參觀到不同類型的高水準木工機械及技術，如：製材廠機械，夾板機，鋸木機，木材車床，研磨機，壓力機，木材乾燥機及各種木工用具等。自動操作及電腦化機械亦將同時展出及作示範。

詳情請郵詢日本名古屋市中區上前津一丁目三番卅三號「中部木工機械工業會。」



教育界名宿
陳本照仙逝

教育界名宿陳本照先生不幸於昨（十八）日病逝瑪嘉烈醫院，積閏享壽八十三歲，幸移紅磡世界殯儀館治喪，並定於八月廿一日（星期五）上午十時大殮，十一時辭靈隨即出殯。陳老先生戰前歷任新界大埔官立師範學校校長多年，戰後調任教育司視學處負責視學工作，榮休後復任瑪利諾神父教會學校主任教席，生平處事嚴謹，忠厚待人，扶掖後輩，不遺餘力，一旦遽逝聞者痛惜。

滙豐助你週轉易 萬事順意「萬應錢」

滙豐私人貸款服務

升學、結婚、分娩、醫藥、繳稅、旅遊，居屋裝修等等，在在需財，因此滙豐銀行特別爲你提供「私人貸款」服務，一切週轉問題，當可迎刄而解。

只要你年滿廿一歲及擁有滙豐往來戶口半年以上，月薪超過港幣三千元，即可申請。

滙豐私人貸款服務特點：

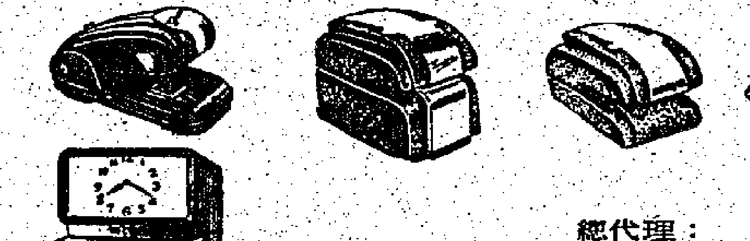
- 毋需担保人或抵押。
- 劃一月息率低至1.25%（依市況隨時修訂）。
- 還款期由六個月至三年，任由選擇。
- 貸款額由五千元起，最高可達月薪之四倍。（最高額爲港幣五萬元）。
- 申請手續快捷簡便，廿四小時即可取款。

請即向滙豐銀行各分行接洽查詢或索取所需表格，填妥後郵寄或交回你的分行經理，當可迅速辦理。

香港上海滙豐銀行

世界最大專製計時記錄機廠出品

Simplex 牌計時記錄機



總代理：

文儀洋行有限公司

OAC 經驗豐富 信譽卓著 已具六十餘年歷史

九龍漢口道4號恒生銀行大厦7樓C座
電話：3-686926，3-687530
香港干諾道中130-6號誠信大厦
電話：5-456080（5綫）5-456265（5綫）

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

速效增肥藥上市

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養殖生不良；有因病後失補，元氣無從恢復，有因撙行減肥，反而軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！

由唐拾參藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寐甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾參補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾參藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理

各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔粱國英，波斯富街嘉華，北角新麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，荷前園道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山城太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

本港新聞

市局興建文娛康樂設施 政府撥地已符理想 深水埗泳館今年內動工

（特訊）雖然市政局已爲香港市民提供多項設施，但他們仍未感到滿意，一些計劃興建或正在興建的工程爲數衆多，將於日後陸續落成。

市政局主席張有興昨午在西北扶輪社午餐會上表示：市政局目前計劃興建或正在興建的工程爲數衆多，規模大小不一，而建造費用亦各異。高山道遊樂場及露天劇場的建造費用達五千萬元，而預計在今年稍後時間動工的深水埗泳館的建造費用則爲三千四百萬元；至於規模較小的工程，如撥鋼鑼灣海濱花園的費用，則爲九萬元。

他指出：本港寸金尺土，必須努力開闢土地，而商住樓宇，政府及其他方面的發展，均對土地要求甚殷，市政局必須極力爭取，方能獲得撥地。由於本港土地缺乏，他認爲市政局所獲得的土地，大致上已如所期。局方轄下的設施，舉例來說，有合標準的草地足球場廿三個，人造草皮足球場兩個，各類小型足球場一百〇五個，籃球場二百五十三個，合標準的游泳池十七個，以及其他可作跳水以至嬉水等不同用途的泳池四十五個。此外尚有網球場五十七個，在本年五月內，這些網球場上共舉行賽事一萬三千四百局。至於排球場，則有卅八個。當然，市政局還爲市民提供許多其他康樂設備，從障礙哥爾夫球場至欖球場。同時，市政局亦未忽視觀衆的需要，設有可容二萬八千名觀衆的政府大球場，可容三千餘名觀衆、室內運動設備齊全的伊利沙伯體育館，以及許多其他亦可容觀衆不少的場地。

市政局不僅爲愛好體育活動的人士提供各項設施，還闢有三百七十個花園及休憩處等，雖然其中有些面積較小；此外更在市郊海灘等地設有三百二十七個燒烤爐，並負責管理二十二個公園及一百二十一個小園地。故此，市政局不只爲愛好活動的人士提供所需設施，同時亦照顧及喜愛欣賞園景的人士及愛在樹蔭下閒坐的老年人的需要。

法國訪問團 參觀魚市場

（港訊）一個由二十二名法國魚產市場管理及批發人員組成之訪問團，昨晨參觀香港仔魚類統營處轄下之漁類批發市場時，有機會一睹兩條重約一百五十千克而剛被捕獲的巨型龍躉。

在市場經理賴嘉強陪同下參觀，他們對香港魚類批發過程及作業狀況深感興趣。該團之訪問是由法國政府贊助。

圖示：訪問團成員在香港仔魚類批發市場觀看兩條剛舉捕獲之巨型龍躉。在旁解釋者爲市場經理賴嘉強。

警務處計劃 加强警犬隊
未來增犬一隻一百頭

（新亞社訊）警務處目前共有警犬九十頭，由於警犬對於破案極有功效，尤其是有關毒品偵查案件，警犬之機警，且遠勝於人類。

因此警務處計劃擴大警犬隊增加狗隻數目，由目前九十頭，即加多一百一十頭，加至一百九十頭，同時並欲將飼養及管理狗隻，現時由男性警員負責者，改由女性警員負責，即使不能全部用女性担任，亦大部份由女性出任。

犬是從幼訓練，女性對料理警犬比較細心，女性有等雖然怕狗，但女性愛養狗爲寵物者比男性爲多，可見女性並不怕狗，所怕者是陌生之龐然大物之狗隻而已。

青少年暑期康樂活動

南區學生委員會 辦電話功課輔導

港島南區學生服務委員會現正籌辦第三期「電話功課輔導」，該服務由南區地區委員會贊助。上述電話輔導服務首兩期是爲區內小一至中二學生提供功課輔導，然而，今期將擴展範圍，包括升學、就業、個人及家庭方面的輔導工作。爲配合是項計劃之推行，主辦機構需要大量人手協助，歡迎十六歲以上，具中學畢業或以上程度，對義務工作有興趣者參加是項有意義的輔導工作。該會將於八月廿二及廿三兩日假香港大學聖約翰堂舉行一個導師研習營，透過專題講座及研討，使各導師對本港教育制度，以協助將來輔導工作。欲參與該項活動者請電：五—五四六三三二一內線三一一查詢。

山谷邨聖匠中心 認識你的社區展

山谷道邨聖匠社會服務中心在八月廿三日下午二時至五時將於山谷道邨第八座空地舉行一項大型社區康樂性活動名爲「嘉年華會暨認識你的社區展覽」。該項活動內容包括各種益智攤位遊戲，同時並有社區資料展覽，資料內容介紹山谷道邨歷史，地區特性及資源，社區治安問題，互委會活動等。歡迎八歲或以上人仕蒞臨參加。報名請電三—六二三三四九七查詢。

社署慈雲山中心 一家親嘉年華會

社會福利署慈雲山東區社區中心屬下協進及飛陽二社，分別舉行二項大型家庭式活動，協進社籌備之「一家親嘉年華會」，定於八月廿三日下午二時至五時假慈雲山慈正邨舉行，歡迎任何家庭成員參加，節目包括攤位遊戲及各項表演等，另由飛陽社主辦之「家庭週末渡假營」，歡迎六至六十歲任何家庭成員參加，參加人數必須雙數（即二之倍數），爲方便營舍之編排，宿營地點乃慈雲山青年教區退修會所，時間爲八月廿二日中午十二時至廿三日下午三時，以上二項活動，均歡迎區民闔府參加，有意者請電：三—二五一五三三查詢。

遊協灣仔恒義社 驕陽碧波樂洋洋

香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊恒義社與灣仔社區及青年康樂聯會合辦，社會福利署灣仔社區及青年事務處贊助之「驕陽碧波樂洋洋」，舉行地點是西貢清水灣，日期爲八月二十三日，內容極爲豐富，有抽獎（獎品豐厚），集體遊戲，游泳，野餐等。歡迎闔家參加。有意參加者，可由即日起，電：五—七五一五四七查詢。

青協柴灣中心辦 戀愛縱橫談晚會

香港青年協會柴灣青年中心於八月二十二日晚舉辦一項民歌齊齊唱晚會，是次晚會主題爲「戀愛縱橫談」。透過幻燈講解，民歌欣賞及研討方式，涵蓋正面之戀愛意識和結交異性的態度，使青少年朋友能用較開放的眼光來分析及處理問題。有興趣者報名查詢電五—五六二七六三。

坪洲婚育服務團 辦仲夏綜合晚會

坪洲婚育服務團於八月二十二日舉辦「仲夏綜合晚會」，時間在晚上八時至十時在坪洲東灣龍母廟舉行，節目包括有歌舞、粵曲、魔術、國樂等，歡迎坪洲區居民免費參觀。

亞洲生產力組織理事會 推選橫田弘出任秘書長

（港訊）亞洲生產力組織宣佈前日本駐西班牙大使橫田弘已替代竹內春海爲該組織新任秘書長。

亞洲生產力組織乃於六一年成立的國際性組織，其總部設於東京，會員國包括香港，印度，印尼，伊朗，日本，南韓，尼泊爾，巴基斯坦，菲律賓，斯里蘭卡，新加坡，台灣及泰國，組織之宗旨在透過會員國之合作，推廣亞洲區生產力。

亞洲生產力組織的最高決策團體乃由各會員國政府指派之理事所組成的理事會，本年五月在東京舉行的理事會會議一致推選橫田弘出任秘書長一職。

橫田弘乃職業外交家，自四一年加入日本政府外務省後一直活躍於日本對外事務，曾先後出任日本駐厄瓜多爾及洪都拉斯（七一年至七三年）大使，聯合國辦事處副理事長，日本駐英國外交公使，日本駐聯合國之永久團參事，及日本駐印度與尼泊爾參事。

六邑同鄉會 選出第五屆理監

（港訊）六邑同鄉聯誼會（有限公司）理監事任期屆滿，選出第五屆理監事。八月十三日在會所舉行交接儀式。

第五屆理監事會：理事長李道朵，副理事長：盧偉文，陳應瀚，余文周，陳仲文，余文。秘書：馮華，朱民氣。總務：胡均培，李才。財務：葉榮沾，雷煜盛。福利：吳平山，黃文才。交際：李永洪，杜卓。文教：鄒懋彬，伍浩源。調查：許銳寧，吳錫彭。宣傳：胡仿石，余錦洪。僑務：張權，梁景元。康樂：陳應強，許培。婦女：余淑華，鄧淑德，鄭屈霞。理事：葉青。監事長：李鑾，副：胡孟剛，李蔭峰。審查：余泉，伍鑄之。稽核：陳永生，周炳。監事：林景春。

台北假期入住芝蔴 兼賞台北石門風光
華僑讀者七海台北假期自由團優點衆多

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣各綫旅行團，一向備受歡迎，其中台北假期四天三晚自由團，更極獲那些喜愛自由行動者擁護。

台北假期四天三晚自由團舉辦以來，參加人數直綫上升。七海旅運有限公司爲報答讀者愛護，特別擴大服務，與更多酒店簽訂合約，供讀者更多選擇。

目前，參加台北假期四天三晚自由團之人士，可挑選入住嘉年華大飯店，芝蔴大酒店或美麗華大飯店。三間酒店均屬豪華級酒店，而又各具特色。

其中芝蔴大酒店的特點，是住客可入住台北芝蔴大酒店一兩晚，然後再轉住石門芝蔴大酒店，在石門遊玩，欣賞石門水庫的風光。

台北芝蔴大酒店內設咖啡廳、酒廊、九鼎宮餐廳、宴會廳、房內有彩色電視、冰箱及音樂設備，酒店並可提供秘書、醫師與國際通訊服務。石門芝蔴酒店設有健康中心、夜總會、會議廳、餐廳、游泳池及兒童遊樂場。入住者每位收九百九十元（兩人住一房計算），包括雙程來回機票，三晚豪華客房，桃園機場接機。單人房另加一百六十元。

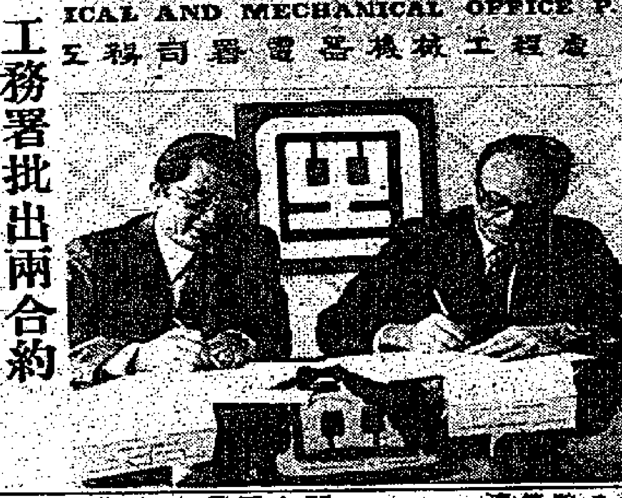
台北假期四天三晚自由團乘日亞航班機，早機去，夜機返，團友若遊興未盡，可延期停留台北，機票六十天有效，續住酒店八折優待。

台北假期四天三晚自由團，天天出發，查詢請撥電話H四二三〇八一。

工務署批出兩合約 供應冷氣機抽濕機

（港訊）工務司署昨日批出兩份總值三千七百萬元之合約予本港兩間公司，以供應安裝及維修冷氣機與抽濕機。

根據合約規定，信興電工工程有限公司與中國冷氣有限公司將供應安裝超過一萬部冷氣機及抽濕機。兩間公司並將負責保養該等機器五年，兩份合約昨晨由電器機械工程處處長歐志平與信興電工工程有限公司林維堃及中國冷氣有限公司胡文灝簽署。



圖示：（自左至右）信興電子工程有限公司林維堃，電器機械工程處處長歐志平，中國冷氣有限公司胡文灝於簽署供應及安裝冷氣機及抽濕機之合約儀式。

新中陽食品公司 不設儀式已開業

台灣新中陽（香港）食品公司，座落彌敦道六百十二號地下（國際酒樓隔鄰），昨（十八號），在不設儀式下，隆重開業，上午十一時雞尾酒會二時，由董事長李順勝、張祥瑞，主管李仁等，熱誠招待，到賀嘉賓，殷商互賈，濟濟一堂，場面熱鬧。下午二時開始營業。

「絲花衛生巾」獎勵用戶 舉行名牌運動巾大贈送

去年首次在港上市即大受歡迎的「絲花衛生巾」，今年特別獎勵用戶，送出一批由名家設計師WALTER WOLF精心設計的雙袋運動巾。用途千變萬化，可作運動巾，沙灘褸或浴巾之用。游水，打波，跑步均非常實用，質地柔軟吸汗，並有兩種顏色任擇。WALTER WOLF乃英國著名設計師，聲譽遐邇全球，「絲花衛生巾」不惜重金聘請，特約獨家設計此款雙袋運動巾，在本港尚屬獨家專利，與衆不同。原價每條港幣七十五元，現祗需港幣二十三元加上任何四個絲花衛生巾盒蓋上的換領標誌，即可到各區地鐵站內香港電視服務站或澳門黑沙環路四十四號門工藝有限公司換領。數量有限。

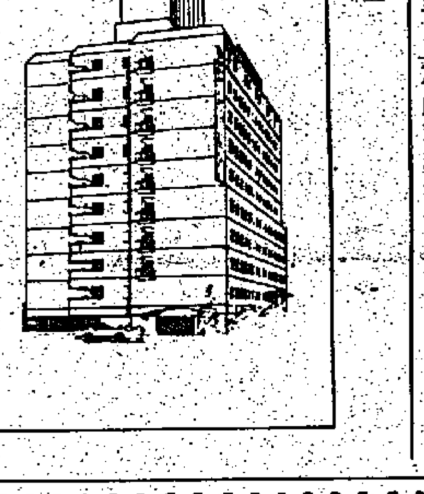
尚有本港新聞刊第二張第二頁

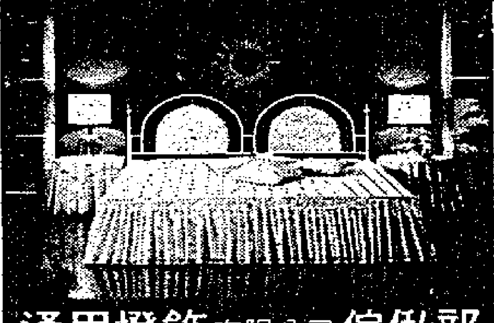
中區寫字樓招租
恒昌大廈
皇后大道中五號
實用面積約1,710方呎
洽租處：恒茂置業有限公司
電話：5—258321

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

思豪地產有限公司 代理港深投資有限公司
墓園壽基 一萬五千
深圳華僑永遠墓園
第一段工程本年十一月完成全部售罄
第二段開始認購 期八二年六月前交地
特約代理：①深圳湖心花園大廈 ②江門新邨
經營：①官窟租售營業收租 ②國際地產買賣，承建工程。
電話：K—九一〇九八三 K—九三四五—七
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行二三〇一室（旺角地鐵站）

馳譽世界歐洲名廠
Montoro
水晶明燈·光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

貿易與觀光
日本住宿好地方
●單人房： ¥5,500 ¥5,800 ¥6,000
雙人房： ¥8,800 ¥9,400
(包括稅項及服務費)
●所有房間，設備齊全，有私家浴室，花洒，電話及彩色電視機。
●距來往機場東京巴士總站祗有400公尺。
●祗要在機場致電本酒店，即派專人前往接待。
●閣下祗須在抵達前一星期，辦妥預訂房間。

For reservations, call: 03-553-8080
Kayabacho Pearl Hotel
1-2-5, Shinkawa, Chuo-ku, Tokyo 104, Japan Phone: 03-553-2211

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
吳國平 個別教授
自我催眠療法
集中精神·鬆弛身心·穩定情緒·改善自己
★預防精神崩潰·根治神經衰弱★
適應：失眠·恐懼·焦慮·緊張·敏濕·自卑·羞怯 口吃·心悸·喘息·戒烟酒·除惡癖·減心理

中文大學校外進修部 北九龍課程
凡有志進修人士不論學歷均可報名參加本部下列北九龍課程：①經濟學原理②出入口實務③初級會計④國畫山水入門⑤書法與篆刻⑥鋼筆畫⑦美術字體設計⑧陶瓷入門⑨翻譯初階⑩日語基礎⑪中級日語⑫國語⑬三項英語課程。請將本表填寄九龍尖沙咀彌敦道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。
姓名：
地址：

官塘工廠大廈招租
全座七層面積約四萬方呎
中環閣麟街商廈
每單位約壹千餘方尺
(3)-810351-2

旺舖廉售
九龍旺角花園街二二二號交吉旺舖另二樓商業全層三千呎廉售近街市合各行
三一八八三八八一屈君洽

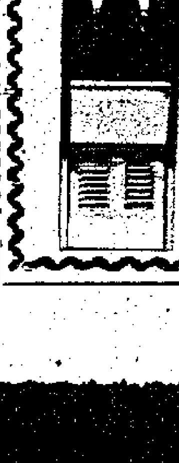
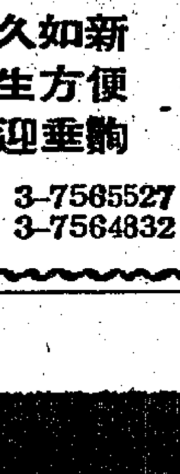
斧頭自發粉
自做點心 簡單鬆化
18款食譜 日內出版
蘭花廣告 附郵贈即寄
陳存仁博士推薦
陳慎之專家著
分析全世界洋酒性質乃任職公司者必讀利物
酒經
大來貿易行
九龍旺角通菜街
電話 K八〇八五三八

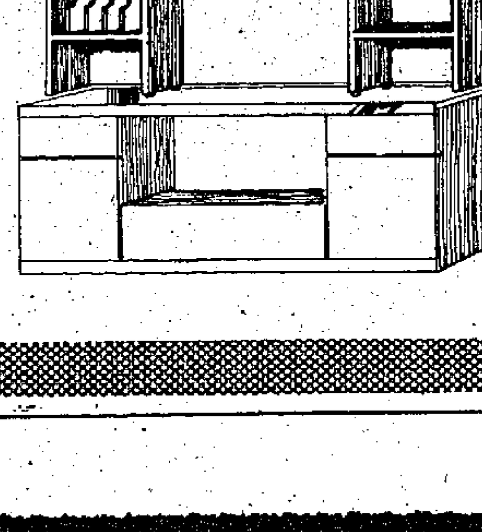
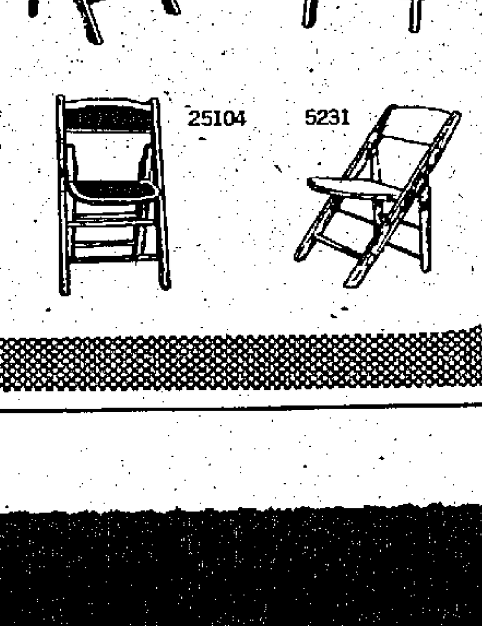
最有效的宣傳手法
廣告 鎖匙扣

無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。
如有意洽商請電：
12-257321 12-257322 12-257323
永昌製品廠有限公司

減肥
健美器材

德國（窈窕牌）減肥健美機
窈窕健美它替你作肌肉運動使你身中可減肥（特價酬賓85折）△安坐單車、美頦機、扒船機、步行機等健身
愛華行 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室 香港威靈頓街45號
$1200 $980 $780 $650（星期日休息）

入得廚房
冷熱飲水機

「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司
出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品

歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-7585527 3-7564832

祝賀中國傢俬展賣會
開幕致意
新中貿易有限公司
Hsin Chung Trading Co., Ltd.
香港九龍茶果嶺道610號生利工業中心高層地下
SUNRAY INDUSTRIAL CENTRE, UPPER G/F., 610, CHA KWO LING ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-480281 (4 Lines) 3-480177 (2 Lines)
CABLE: "HEARTY" HONG KONG TELEX: 64312 HCT HX
經銷 SOLE DISTRIBUTORS
中國傢俬
CHINESE FURNITURE
東陽木雕樟木箱
TUNGYANG CARVED CAMPHORWOOD CHESTS
SHANGHAI MADE IN CHINA
上海木摺椅
7802F-14B

65-186 25101 25104 5231


祝賀中國傢俬展賣會
開幕致意
潤餘行
PROFIT TRADERS
香港灣仔軒尼詩道190號偉興商業大廈5樓
190, HENNESSY ROAD, 5/FLOOR,
WAI HING COMMERCIAL BUILDING,
WANCHAI, HONG KONG
TELEPHONE: 5-725873 5-736763 5-725720 5-722423
CABLE ADDRESS: " PROFITERS" HONG KONG

本港新聞

歌舞幻彩慶中秋 激光表演夠新穎
夜空中照射出瑰麗繽紛圖案 沙田馬場舉行三晚共賀佳節

（特訊）快將到臨的中秋之夜，在沙田馬場上空，將出現一片幻彩雲裝的瑰麗景像。強勁的立體光綫，擠射在夜空中，製造彩色繽紛，多姿多采的精采效果，如同朶朶煙花一樣。——這就是下月在沙田馬場舉行的，本港首次戶外激光表演。是一次沒有煙花的煙花表演。

今年的中秋節，將是內容豐富，節目鼎盛。除了以往請如雜團等傳統慶祝場所外，今年還舉行一項名爲「沙田馬場歌舞幻彩慶中秋」的盛大慶祝活動，於九月十二、十三、十四日每晚八時至十時卅分舉行。而首次的戶外大型激光表演，將是每晚兩小時半節目中的高潮。

介紹活動詳情的記者招待會，昨在新聞處舉行。出席者有新界政務司鍾逸傑，活動統籌委員會非官守委員章漢良，湛兆霖，廖烈霖，賽馬會代表游寶榮，節目小組主席雲影桂及統籌主任鍾鎮海等。

鍾逸傑表示：激光表演，將由一間英國公司負責，該設備價值一百萬以上，激光高度可達二千呎，估計費用廿五萬元左右。將在節目開始，中間及結尾時演出。

鍾氏表示，每晚演出將招待一萬二千人。

慶祝活動並包括由二百三十名學生表演之花燈舞，他們分別來自銀禧、蘇浙、鳳溪、聖心、聖瑪加利及德貞等學校。此外，元朗居民將表演舞獅，計共有十八頭獅子參加；女皇直屬高地軍團樂隊演奏音樂及由電視廣播有限公司藝員演出之綜合節目。

雖然演出地點在沙田，但這次慶祝活動是爲本港所有市民舉辦，因此歡迎任何地區之人士參加。

入場券每張五元，可於星期四起在二十個馬會場外投注站及通利琴行各分行購買。爲方便觀衆，每晚加開特別火車巴士服務。

該處亦有六百五十個車位。泊車證需提前購買，每個售價二十元。可前往天星碼頭，九龍柯士甸道及荃灣大河道之場外投注站購買。

這次慶祝活動係由香港政府，英皇御准香港賽馬會，駐港英軍、鄉議局及若干社區領袖聯合主辦。

港督麥理浩爵士將出席第一晚之開幕儀式。

籌辦此次活動的費用共八十五萬元，其中馬會捐贈十五萬元，私人捐款四十萬元。（生）

彌敦道一間已停業康樂中心 羣兇清晨持刀掩至 五男子夢中被斬傷

（特訊）五名男子昨晨在一間經已停止營業的康樂中心內睡覺時，突遭多名持刀兇徒闖入狂斬，因事出突然，五人逃避不及，均告受傷，送院救治後，情況欠佳。

現場爲九龍油麻地彌敦道三三一號金陵大廈五樓百麗康樂中心，據附近居民稱，該中心已停業個多月。

昨晨六時二十分，突有七名至十名持刀兇徒衝入，不由分說，舉刀見人便斬，五名在熟睡中的男子，均分中三數刀至七、八刀，兇徒目的已達後，分頭逃去。

一名傷者致電報警，警方到場後迅將傷者送院救治。

五名傷者爲何錦昆（廿六歲），何志偉（廿二歲），梁明（廿四歲），錦榮（廿二歲），康健華（廿六歲）。初步懷疑是尋仇事件。（合）

美國工廠 產率下降

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）大通銀行宣布將經紀貸款利率由十九點五厘降至十九厘。

（二）美國鋼鐵研究院稱：八月十五日止的一星期中鋼鐵生產量由二百二十七萬噸增至二百二十七萬四千噸，增幅百分之零點二。

（三）聯邦儲備局稱，六月份美國工廠生產機械運用率經季節性調整後下降至百分之七十九點六，較六月份的百分七十九點七爲低。

大欖懲教所工場內 傳送犯人香煙 一名男子被捕

（港訊）一名助理警導員昨晨捕獲一名男子，該男子涉嫌將一包香烟抛給在大欖懲教所工場內工作之一些犯人。

事件發生於昨晨十時，當時該名男子正在工場附近的一條路步行。

該名男子已被交予警方。

第六十四期六合彩
3 6 20 27 30 31．特別號碼36

（特訊）本年度第六十四期六合彩，昨日攪珠開獎。六個攪出的號碼分別爲三、六、二十、廿七、三十及卅一，特別號碼爲卅六。

三獎獎金每二元一注派港幣三千五百八十元，中獎單位數目爲二百七十六個。

特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目爲四百八十二個。安慰獎每二元一注派港幣五十元，中獎單位數目爲九千七百五十九個。

一獎獎金合共爲港幣三百零一萬一千八百三十一點四元。頭獎及二獎金將於今日中午十二時公佈。

西區正街孟蘭勝會 地方長官主持剪綵

（特訊）西區正街水陸坊衆孟蘭聯誼會，爲感謝神佑合境平安，擇吉於農曆七月十八日至二十日一連三天，假座西營盤英皇佐治五世紀念公園，舉行本年度孟蘭勝會，除敦請普慶念佛社設壇主持法事外，並禮聘韓江潮劇團公演名劇，以娛坊衆。該會爲隆重其事，特于於（十八）晚恭請中西區民政主任陳育德太平紳士，社會福利署中西區及離島總主任郭乃通先生，市政事務署中區市政主任李約翰先生，市政事務署西區市政主任陳子森先生，西區警察分局警民關係主任黃錫鵬先生，中區警察分局警民關係主任伍德良先生，中政區康樂體育主任梁展棠先生，西區街坊會黃秀山理事長等蒞臨主持剪綵，頒發錦旗。由會長蕭仕德，柳貞初，鄭持章等陪同主禮。功德圓滿之時，會方並分派祭品及白米一萬二千斤，給與需要之坊衆，大會在萬衆歡騰下圓滿閉幕。

天龍閣野味海鮮酒家 昨日開張賀客盈門

旺角砵蘭街二三九至二四九號之「天龍閣野味海鮮酒家」，裝修數月，耗資四百萬，金碧輝煌，美侖美奐，新穎設座位舒適，樓分三層以便貴賓，享受宴樂，已於日昨（十八號）下午二時，隆重開張。賀客盈門，有街坊名流，殷商巨賈等等，由董事長兼總經理崔國楷，董事區廣榮，吳志忠，龍霖，黃業章，徐應祥，周良主理林泰等熱誠招待，在不設任何儀式下，舉行雞尾酒會，觥籌交錯，賓主互賀，氣氛洋溢，隨即開始營業云。

千歲宴雅集耆老 夏季聯歡談養生
十月慶祝廿六週年

耆英，昨（十八）日下午一時，假國賓酒店明宮樓舉行夏季聯歡，由鄧亮鈞，鄧華甄，敬備華筵款待，歡迎殷商施剛巽（七十四歲）參加，到有：周頌廷，許錦，鄒殷邦，余虎文，桂華山，鄭植之，陳昆，史仲山，阮秋明，雷雨時，鄺文彬，梁海天，葉庚年，朱文，周有，李君勉，陳樹勳，陳志民，及義務秘書陳李佳。耆老歡叙一堂，暢談養生之道，交換日常柔和運動方式。

義務秘書陳志民報告，雅集於今年農曆九月十九日爲成立二十六週年，屆時盛大慶祝，迎歡各老偕同家屬及兒孫參加。

水井殺人慘劇 讀者捐欵遺孤

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助日前新界上水古洞村水井慘劇不幸遇難之兩個家庭，陳祥夫婦遺孤及梁松根遺孀，捐欵芳名如下：

黃鈞堯捐助各三百元，陳氏捐助各二百元，樂善者捐助各一百元，李煖姬捐助各一百元，勞女士捐助各二百元。羅耀華捐助陳祥夫婦遺孤一千元。另收到文晶捐助趙鎭志遺孀共五百元。怡華置業有限公司捐助鍾煜材遺孀二千元。

船王董浩雲喪母 百零二歲・廿一舉殯

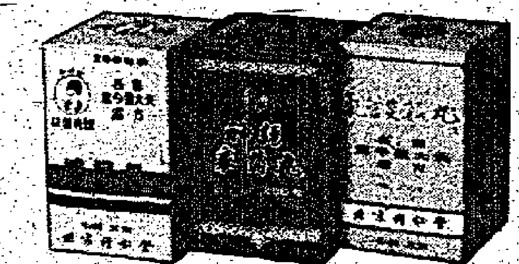
世界船王董浩雲先生慈堂母陶太夫人昨晨（十八日）三時四十五分壽終香港養和醫院。陶太夫人積閏享壽一百零二歲。太夫人靈柩已奉移香港殯儀館。定於八月廿一日（星期五）中午十一時在該館大禮堂舉行大殮，十二時辭靈，隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場。

北京同仁堂　泉昌有限公司　致意

同仁堂名藥

"氣管炎咳嗽痰喘丸"(又稱氣管炎丸)、"神經衰弱丸"、"感冒丹"新貨源源運到。

北京同仁堂出品的名藥《氣管炎咳嗽痰喘丸》(又稱氣管炎丸)及《神經衰弱丸》、《感冒丹》是根據北京市著名的老中醫施今墨大夫的經驗處方配製而成。《氣管炎丸》主治氣管炎症、肺熱咳嗽。《神經衰弱丸》主治神經衰弱，健忘失眠，頭暈耳鳴等症狀。而《感冒丹》則能發汗，解熱，止咳，對感冒頭疼，咳嗽流涕，發燒發冷等症狀很有療效。上述的三種成葯，由於療效好，無副作用，深受廣大患者歡迎，長期以來供不應求，經常斷市，現北京同仁堂已增加生產。《氣管炎丸》、《神經衰弱丸》、《感冒丹》的新貨已運抵本港，各國貨公司及大葯行有售。



經銷處：泉昌有限公司
電話：5-413717

遠效　帆船牌 SAILING BOAT

雙料 喉腔散

民間驗方・科學精製
特獨效果・無副作用

主治：咽喉疾患、口腔痛、牙齦疼痛、耳內流濃水、鼻竇膿腫、鼻疳抽痛、皮膚潰爛及一切刀傷流血、燒燙傷等。

生痱疪・爛口・功效卓著

噴射劑

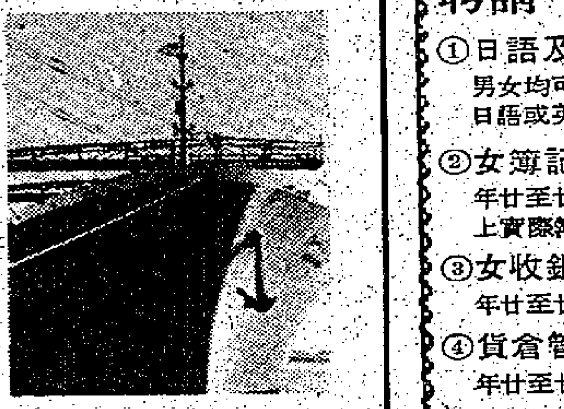
香港總經銷 一洲醫藥公司
電話：H－748812・H－748832
國貨公司、超級市場及各大藥行均有代售

更改電話號碼

本公司由一九八一年八月廿四日起
電話號碼改爲五－二一六四一六（十二綫）
特此奉告

中國航空公司 啓
地址：香港中環告羅士打大厦

東西捷運…



美國太平洋聯合鐵路公司，在美國西海岸港口均有精通海陸聯運專家，爲您竭誠服務。
本公司擁有全球鐵路精良之設施，運輸貨櫃及散裝貨物，均稱便捷。各處駐地代表，經驗豐富，在美國鐵路業界首屈一指，能隨時爲您効勞。
不論您進口出口，均請隨時賜教。
本公司在美國、加拿大及遠東七十多個城市之代表，都可爲您盡力。

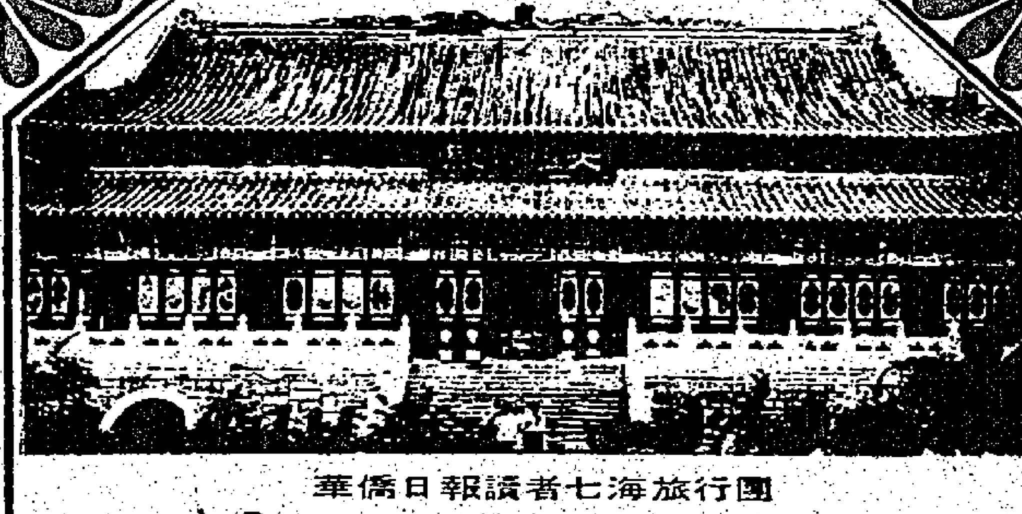
如蒙賜教，敬請洽詢：
林新一
美國太平洋聯合鐵路
貨運業務顧問
台灣台北市林森南路十號之一
電話：3638650

UNION PACIFIC
We can handle it.

機場某大機構
聘請下列職員

①日語及英語售貨員
男女均可年廿至卅歲流利日語或英語有售貨經驗
②女簿記員
年廿至廿五歲要有一年以上實際簿記工作經驗
③女收銀員
年廿至廿五歲有經驗尤佳
④貨倉管理員
年廿至廿五歲能刻苦耐勞

以上各職均須F.5程度薪優有升職機會，年終雙糧花紅供膳有醫療津貼勞工假期及年假應徵者請攜同相片身份證到啓德機場二樓D－20
DELIGHT CO 面洽



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

（全場贈送陳意齋旅遊之寶）

日期：8月23及30日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

一九八一年第三十四同

香港年鑑

精裝印刷每本三十元

・內容・

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 香港稅務 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指南 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

編排風格新穎・內容豐富廣泛
論述文章詳確・參考資料齊全

香港荷李活道一〇一至一一六號
電話總機：五－二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五－二二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五－六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三－八四〇七四九
港九各大書局有售

美國家榮華冷氣機

傳統優良品質的標誌

品質上乘，功能超卓，絕對可以信賴，完善保養服務，價錢相宜，歡迎比較。

Kelvinator.

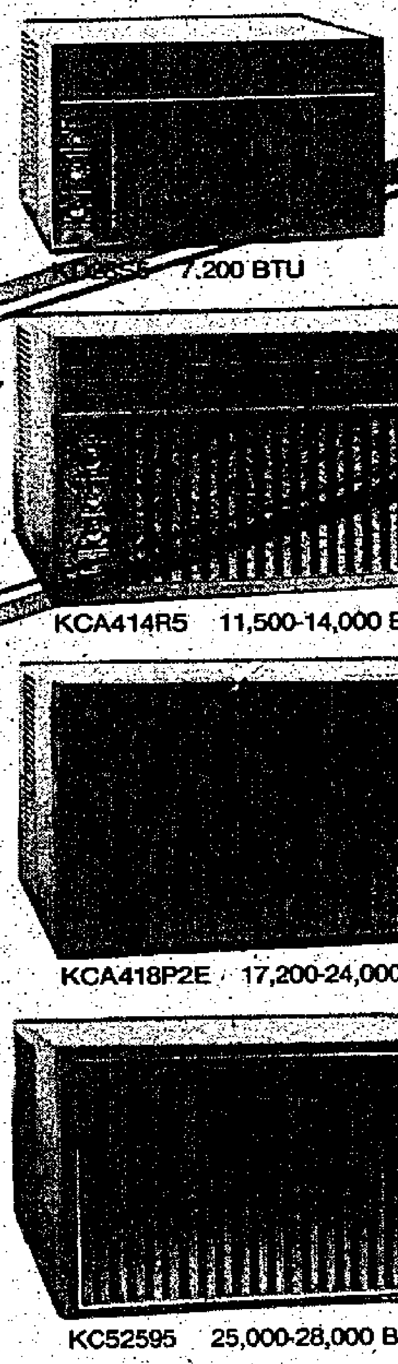
★由美國運到全新系列
★馬力由一匹至三匹半
★由7,200BTU至28,000BTU
★直冷式及分體式系統

大減價
由八月十五日開始至八月三十一日

每款家榮華冷氣機均保有以下優良特點：
1. 每機均有雙重防銹漆，防潮防銹，堅固耐用。
2. 最新科技設計，可節省用電及特別寧靜。
3. 裝有自動左右搖擺風扇，可使冷度平均到達每一方向。
4. 每機均裝有高度散熱系統，使室內冷度達到最佳效果。

7,200 BTU	HK$1,540.00
11,500 BTU	HK$2,400.00
14,000 BTU	HK$2,630.00
17,200 BTU	HK$2,860.00
20,000 BTU	HK$3,290.00
24,000 BTU	HK$3,500.00

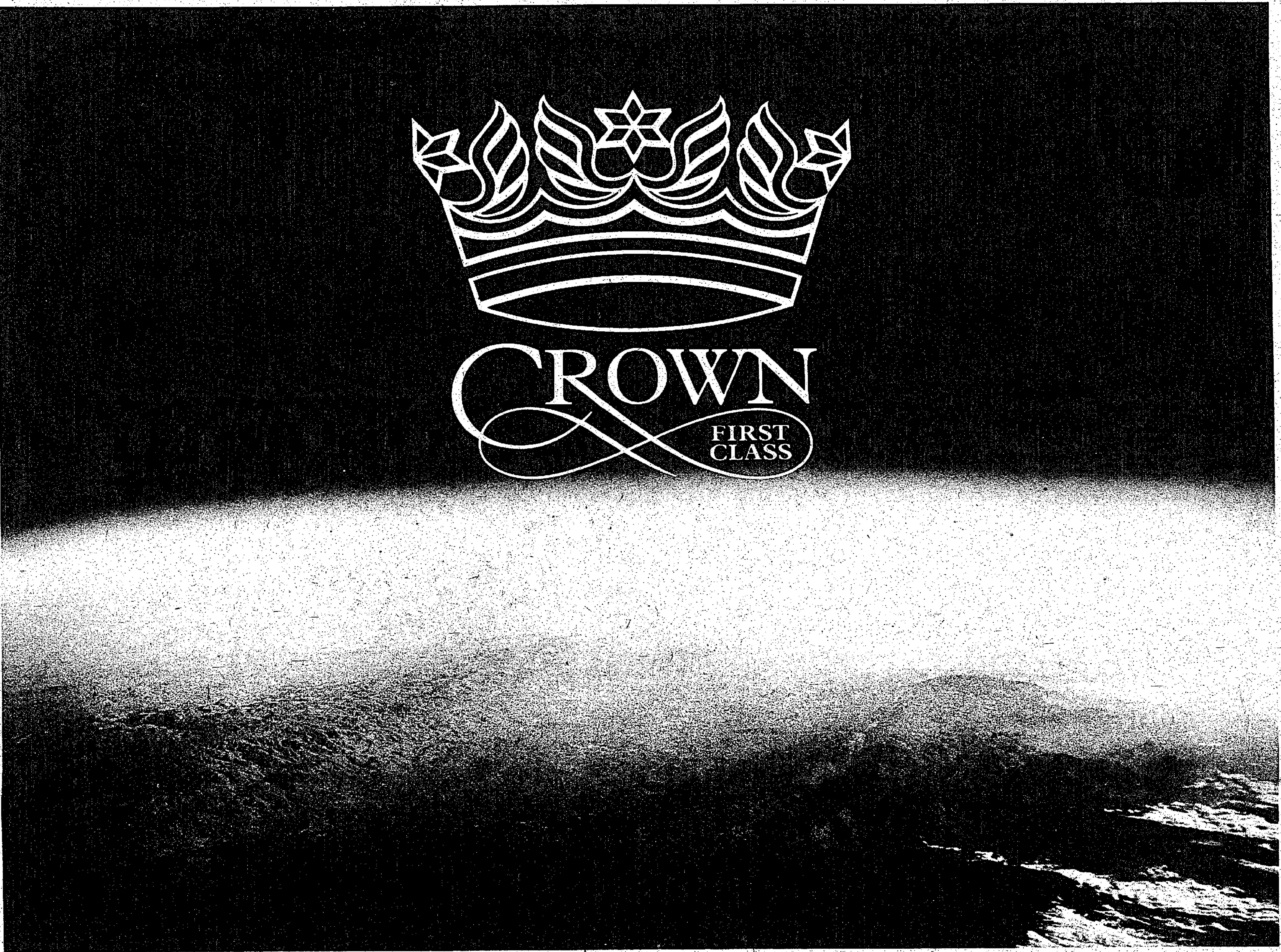
安裝費HK$150.00（特別安裝情形另議）



7,200 BTU
KCA414R5 11,500-14,000 BTU
KCA418P2E 17,200-24,000 BTU
KC52595 25,000-28,000 BTU

太古機器工程有限公司

太古家庭電器中心：
香港中環太古大廈地下商場九號 電話：5-226334
九龍鑽石山老街104號 電話：3-7141421
查詢電話：5-636234或5-636121內綫321



英航獻新猷 服務勝一籌

英航所有747客機現增設皇冠頭等位(Crown First Class),設備更齊全,服務更妥善,乘客享受一流,旅途舒適愉快。

新747臥椅 舒適寬敞

所有皇冠頭等位新設英航豪華臥椅,您可將臥椅調校至接近平臥式位置,令您享有更多空位,伸展自如,舒適自在,沿途安然入睡。

英式服務 享受最佳

英航皇冠頭等位供應的餐膳亦自然更勝一籌,包括各款餐前美食及精美新穎的小菜。此外,英航亦依過往作風,供應免費香檳及多款佳釀。

英航並新設電磁聽筒,方便您欣賞機上播映的首輪西片及各類音響節目,令您視聽享受一流。

此外,英航並提供倍加週到的英式服務,乘客享受自然更勝一籌。

CROWN FIRST CLASS

British airways

英國航空公司

英航服務 倍加週到

BAHK-108

新界住宅地　拍賣冷淡

利息高住宅呈飽和消化期

三幅住宅用地一幅出價低收回

（特訊）新界七幅官地昨假大會堂拍賣，三幅分別位于大埔及沙田之住宅用地反應稍見冷淡，大埔非工業用地更由于出價未符理想收回，屯門及元朗各佔兩幅之工業及貨倉用地，基于需求關係，反應熱烈，均以合理價格售出。成交之六幅官地，則爲港府庫房帶來一億四千萬元進賬。

昨日公開拍賣由新界民政署地政測量處副處長夏蘭主持，大埔第四區一幅五千二百零四米非工業用地，在叫價一億元後無承價，故改爲七千萬元，至九千七百萬再無出價，拍賣官宣佈收回。據拍賣官表示，在下一次拍賣新界土地時，可能再次將該幅土地推出，以便買家競投。

新界民政署地政測量處地產測量師梁錦亮表示：此種減低起價情況是有先例者，但此次出價實不如理想，在買家不感興趣下收回，是無可厚非者。在同一地點另一幅官地，在本年一月十三日拍賣中，就以一億六千九百萬元成交，今次所作用途限制與上次無別，但出價甚低，究其原因，可能是受高息及需求影響。

地產界人士則透露：此次本港地產商所作出叫價，是非常合理者，現在大埔非工業樓宇之售價，每呎爲六百多元，本年一月之拍賣，地產商出價過建築成本在內達過萬六百元，實屬無理由，今次仍作出如此高價。

同時在大埔區而言，政府進行之居者有其屋甚多，亦有廉租屋之興建，元洲仔更再建新邨，私人樓宇的需求便甚滯市，地產商對此區祇好採取迴避政策。

四幅工業貨倉地　廠商競投頗熱烈

六幅官地庫房進帳一億四千萬

沙田第四十六區之兩幅私人住宅用地，地段第九十九號由賓光地產有限公司以七千萬元投得，樓宇總面積約爲每平方米一萬一千三百九十三元，（每平方呎一千一百元），地段第一五二號由莊士集團用五百五十萬成交，每平方米爲一萬零三百三十八元，該等地段之建築比率皆爲低密度者。

據地產界表示：該等地段環境優美，交通亦甚便利，而且此等地皮是賣一幅少一幅者，在發展商而言，投得建造高尚低密度住宅，實有利可圖。

以沙田第四十六區地段第九十九號而言，總面積二千二百五十七公頃，約爲二萬四千呎，可供興建十多幢二千呎之別墅式住宅，樓面值每呎千一元，加上利息五百元及建築費五百元，成本祗爲二千多元一呎，現在港島半山區之住宅，售價超過二千元，該地段處三百多呎之山坡，既無港島半山區之商密度，又有面對沙田谷及海景之勝，比半山區優勝多矣，該等花園洋房建成後，估計每平方呎售價約三千元，比淺水灣區之地價二千二百元，售價四至五千元之譜，則便宜甚多。

至于普通私人住宅樓宇在新界區之銷售情形，據新城市地產發展有限公司董事陳鉅源表示，銷售非常良好，市場承接力亦堅強，該公司所佔四分一股份之沙田第一城，銷路便甚暢旺，現每平方呎售價介乎一千至九百之間，對前景非常有信心，不過在大埔區，該公司仍未有地盤發展。

屯門區兩幅工業及貨倉用地，第九區地段二百一十三號由天德有限公司以二千二百萬元投得，同區地段二一四由德邦有限公司以一千八百萬成交，首幅樓宇總面積值每米八百一十二元，次幅爲九百三十九元，建築比率均作九點五。

據投得面積達二千八百五十一平方米第二一三號地段之天德有限公司發言人表示：此次作出投標，主要是對屯門區之工業發展甚有信心，相信以後此區之工業樓宇需求甚多，該幅土地將興建貨倉之用，一部份留與自用，其餘作出售用途。投得二千零十八米第二一四號地段之德邦有限公司亦表示，該地段將興建貨倉以作自用。

另兩幅位于元朗工業區之地段第三五五號則由遠盛地產發展有限公司以一千八百萬元投得，地段第三五七由安勁製衣廠用六百五十萬元標成。樓宇總面積值分別爲每米一千四百零三元，及一千一百二十一元，建築比例均爲五倍，而此等地段之拍賣，亦爲該區多年來首次。

據投得三五五地段之遠或地產發展有限公司發言人陳淡旺表示：該幅地及將與中國資本之公司合作發展以作自用，投得一千一百五十九米之第三五七地段，安勁製衣廠發言人則表示，將用作自建工廠。

從昨日之拍賣顯示，本港地產商對新界私人住宅樓宇之前景認爲已達飽和消化期，華資地產商出價便甚爲審慎，對大埔區更採取迴避政策，不過高級低密度住宅之興建，則仍有信心。

工業及貨倉用地方面，參加競投者皆屬本港之廠商，則顯示工業及貨倉用地之不足，作成交投多爲自用，又可見本港工業家對前景充滿信心，尤其新界租期祗有十六年之際，該等工業家之大手筆投資，可顯見渠等對本港地位之信賴。（忠）

聞

先夫楊景鴿先生痛於一九八一年七月廿五日早六時廿分在香港東華醫院魂歸天國積閏享壽七十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇本月廿九日下午式時大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此計

未亡人 楊李烏鑫
男 介賢　媳 莊淑美
孫男 伯雄　仲偉
孫女 英姿

泣告

聞

愛夫陳善痛於一九八一年八月十五日下午意外逝世遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇八月二十日（星期四）下午一時在該館大禮堂大殮式時辭靈隨即出殯哀此計

妻 陳王瑋珏
孝男 正

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

聞

先夫劉公榮根（字根府君）於公曆一九八一年八月十五日（農曆辛酉年七月十六日）酉時在瑪麗醫院魂歸天國積閏享壽六十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月廿一日（農曆七月廿二日）（星期五）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此計

未亡人 劉岑景霜
孝男 發成　振雄　振天　振行　媳 葉婉貞
孝女 蓮芳　芝華　婿 RUFUS
孫男 浩輝
胞兄 樹森
胞弟 雲　邦基
胞姊 笑旺　妹倩 黃廣聰
胞妹 奕旺　祐旺　妹倩 劉柏
侄男 國池　培坤　侄女 燕琼　燕群　燕彩
外甥男 黃文添　劉偉雄　劉偉強　劉偉權　外甥女 黃如玉
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

聞

先慈董母陶太夫人於公曆一九八一年八月十八日（農曆辛酉年七月十九日）上午三時四十五分壽終養和醫院積閏享壽一百零式歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月廿一日（農曆七月廿二日）（星期五）中午十一時在該館大禮堂大殮十式時辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此計

孝男 兆豐　浩雲　兆裕　媳 姚芳英　顧麗眞　艾祖潔
孝女 梅蘭　梅鳳　婿 樂秀章　樂秀發
孫男 建偉　建仁　建華　建成　孫媳 朱秀雯　趙洪娉　溫子華
孫女 偉華　幼華　逸華　依華　安華　建平　小平　亦平
孫婿 梁敏行　宣　釗　馬時敏　陳潤國　鄭渝初　金樂琦　彭蔭剛　劉廣斌
外孫男 樂嘉年　樂嘉猷　外孫媳 沈慧琴
外孫女 樂嘉荅　樂嘉平　樂嘉蕓　樂德貞　樂德勝　樂德珊　樂德靜　樂苑瓊　樂德全　樂德明
外孫婿 許之琦　陳啓祥　孫國權　王和熾　張龍翔　白金明　張啓睿　姜一永
曾孫男 立均　立新　曾孫女 立筠　立茂　立穎　立瓊
外曾孫男 樂惟明　樂惟德　許魯德　許安德　陳志剛　孫文立　梁惠淵　宣　棟　宣　棵　鄭一峰　鄭以德　金昌民　金昌偉　彭士孝　白羽揮　姜麒豪
外曾孫媳 唐維雯　吳堅娜　陳瓊麗
外曾孫女 樂怡中　樂怡心　許史湄　陳怡沁　梁詩皓　馬逸敏　馬慧麗　陳樂明　金昌玲　彭士蘋　彭士貞　劉佩著　劉明著　王祺兆　張家敏
外曾孫婿 黎修恕　高季岳　何乃康
外玄孫男 黎樂偉　黎樂猷　許天堅　許天宇
外玄孫女 高珮華　何漢珍
侄 兆熊　侄媳 鄭金蘭
侄孫男 建達　建安　建強　建康
侄孫女 小燕
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五一六一五式二六一八
通訊處：金山輪船公司　電話：五一二六四一二壹

本港新聞

九廣鐵路電動火車 月底進行試驗行車
加緊訓練職員學習維修新技術 九龍至沙田明年春天雙軌行走

（特訊）工務司署鐵路拓展處監督侯偉志昨日表示，現代化之九廣鐵路將為市民提供一媲美世界水平之火車郊區服務。

侯氏在香港扶輪社致詞時表示，九龍與沙田間之近郊新火車服務，定於明年春天開始，至於直通羅湖之遠郊服務，則於一九八三年初開始。

談到重建鐵路的困難時，侯氏說：「九龍至羅湖一整段鐵路，現時實際上是一個連貫的建築地盤，多個主要承建商在上址進行工程。」

侯氏又說：「每千米鐵路之工程量，是本人從事鐵路服務四十五年來所見最鉅者，而鐵路之現代化及電氣化工程，則較諸英國倫敦至格拉斯哥西岸主綫更為龐大。」

侯氏指出，由於沒有改道之路綫，各段鐵路將不可能因重建而封閉。

「事實上，因重建工程而影響之火車交通操作已盡量減至在每日零晨至早上五時鐵路停止載客服務之一段時間內進行。」

侯氏認為，以九廣鐵路目前之人力物力，加上種種限制，現時為市民提供的火車服務已到極限，可是供不應求及火車過擠的情形卻日益明顯。

他說：「簡言之，在極端困難的情況下，九廣鐵路現時得處理兩倍於其設計容積之交通量。」

侯偉志指出：近數年來，新界東北部的新市鎮不斷發展；在一九七七年至八〇年間，火車的總乘客人數已增加超過百份之五十，來往「中國」之間的則超過百份之二百五十，而水上交通亦增加了百份之三十，目前更有趨勢顯示未能遏到需求。

「在重建期間，九廣鐵路全體職員皆勉力維持適當水平的火車服務，實在值得我們讚揚。」

侯偉志說，目前一項主要的工作是訓練九廣鐵路在職及新聘之職員。九廣鐵路員工數目將由一千二百人增加至二千七百至二千八百人。

侯氏又說：「幸好九廣鐵路有大量經驗豐富之鐵路工人。他們學習新科技與預防性維修技術的能力十分高。」

九廣鐵路將於本月底在馬場維修站與大圍支綫站之間首段電壓鐵路進行新式電動火車之試驗行車及司機訓練。

侯氏深信，新火車會受廣大市民歡迎，並且能夠提供無比舒適的火車服務。

他說：「鐵路之電壓為二萬五千伏特，亦即目前所有現代化地面鐵路一般之電壓標準，鐵路之高電壓絕對不會構成危險，除非市民不遵守指示和規則。」

「除展開廣泛之宣傳運動外，我們還在鐵路兩旁從頭到尾建造圍欄。」

談到新服務之速度時，侯偉志說，新火車只需十二分鐘，便能完成由九龍至沙田之一段路程，中途經旺角及在九龍塘地鐵站之新交匯站上落乘客。

侯氏說：「至於九龍至羅湖一段，沿途停泊所有火車站之行程，則只需四十分鐘，現時之舊式火車則平均需時七十分鐘。新鐵路所有組成部份將為本港之火車服務及乘客帶來顯著的改變。」（綺）

最早晨的請願遞信行動 護督八時一刻上班 的士商攔途遞呈文
鍾世傑說銀行亦誤解發牌至萬個為止

（特訊）的士商昨日最早在布政司署門外，攔途向上班途中的姬達爵士遞上一封呈文，澄清當局對的士商的誤解。十八的士商會代表一行八人昨日清晨八時前，便「恭候」署理港督姬達爵士上班。

據稱，的士商早已調查知悉，姬達爵士每天均在上午八時十五分上班，而且昨日行政局將舉行會議，故的士商希望姬達爵士能夠在開會之前省閱的士商的呈文，以供參考。

的士商是次遞信行動，算是各界同類行動「最早晨」的。而姬達爵士亦很準時「出現」，的士商順利遞上這份十一頁的呈文，雙方並無交談。

至於行政局昨日亦未公佈任何有關增發的士牌照的消息。

另一方面，曾參與擬寫的士商呈文的鍾世傑議員認為，上述有關的士商的切身情況的呈文很客觀。

鍾世傑表示，該等資料來自財務公司及銀行、車行、普通車主及司機。

他說，基於這份客觀調查資料，當局是次決定繼續增發的士牌照，並不公道，其中所持理由，更不成立。

鍾議員稱，一般車商在的士行業祗當的只是買賣的士中間人的角色，然後從中抽取佣金作利錢，並無炒牌成份。

他也認為當局公佈有關發出牌照至一萬輛為止，導致外界錯誤投資。他說，當局的公佈不僅把部份「無多學識」的士商「愚弄」，連素有內經驗的財務公司及銀行亦有誤解。

鍾氏又指出，當局既然調查繁忙時間路面的士佔路面四成至六成，已證明的士數量實在太多。

他稱，一輛的士佔用的路面等於十輛私家車，故此再發出四千的士牌照，便相等於增加四萬私家車在路面行走，勢使交通更為混亂。

不過鍾議員對的士車商有意控告政府的行政，無意發表意見；並對他們會否勝訴的機會問題不予置評。

他表示只會担當的士商的商業顧問，而完成昨日遞上的呈文後，他的工作亦告完畢。（娟）

源豐布廠遣散補償 仍無結果今再談判
工人續守廠直至事件圓滿解決

（特訊）荃灣源豐紡織廠勞資糾紛，勞資雙方昨日繼續就代通知金及遣散費問題，進行近三小時的會談，但仍然未有結果，雙方相約今午再度談判。

該廠百多名員工目前仍留守工廠，以免資方搬走機器，直至完全解決問題為止。

由於地鐵荃灣支綫工程影響，該廠須於下月結束營業，勞資雙方在多次就遣散問題談判後，在上週六陷於僵局，百多名工人遂分批於廠外內渡宿，以防資方搬走機器。

雙方於週一再度會議，達成部份協議，但在代通知金及遣散費方面，意見仍然分歧。勞資代表昨日經過約三小時的會談後，仍無結果，雙方今午將繼續就上述問題商討。（佑）

樂富坊衆 廿三旅行

（港訊）樂富分區委員會與黃大仙民政處將於本月二十三日（星期日）聯合舉行西貢官坑家庭旅行。

屆時，樂富分區委員會將頒發獎品予三名「樂富區常識問答比賽」之優勝者。是項比賽是區內暑期青少年活動計劃之一，旨在提高居民對區內事項及地方行政計劃之關注。

預料大約有三百名坊衆參加該家庭旅行，希望藉此能使該區青少年對分區會有更深之認識，及促進彼此之了解及互相之關係。

傷殘人士乘搭飛機 機場盡量給以方便

（港訊）人民入境事務處處長布立之在答覆新聞界詢問有關在啓德機場發生之一宗事件時說，人民入境事務處極希望盡其所能予傷殘人士一切的方便。他說：「該處於訓練工作人員時，英強調各種可行之方法，以達到這目的，例如：在計劃新機場大廈時，我們亦小心以確保傷殘人士能容易到達建築物內每一處地方。」

啓德機場之人民入境事務處人員亦作出特別安排使傷殘乘客能通過一條特別之通道。此項服務是每日二十四小時提供的。

以前，一些大團體亦利用此安排陪同小數之傷殘人士通過此特別通道。在是宗事件中該項服務並未被使用，但處理該事件之人員藉此機會提醒航空公司代表，（並非傷殘人士）此特別通道只為傷殘人士及一些陪同朋友或親戚而設的，不幸地，該團無意中聽見並產生誤解。

人民入境事務處在啓德機場處理大量傷殘乘客，並儘量對他們給予方便。布氏說他對該次因一些說話而無意中引致的不悅事件感到遺憾。

油蔴地坊會舉辦 青少年遊河海浴
招待五百人整日遊玩

（港訊）油蔴地街坊會為配合政府推行本年度暑期康樂活動引導區內青少年善用餘暇活力朝向正常途徑發展，除先後舉辦麥理浩徑旅行，兒童日營，青年夏令營多項戶外活動外，並於本月十二日租用豪華冷氣小輪招待油蔴地警訊少年、街坊學校學生、公益少年及童軍等五百人環遊港島南丫島、梁潛灣、淺水灣、赤柱、蒲台、鯉魚門等地區作環繞一日遊及海浴。

是日上午九時由該會首長陳蔭棠、麥明發、李潔、梁耀榮率領由卜公碼頭啓航，同時為策安全起見，並由該會先期函請聖約翰救傷隊、香港拯溺會派員隨航護送，直至下午四時一行歡返回原地散隊。

圖為油蔴地坊會招待青少年遊河出發前留影。

荔灣區委會開晚會 推廣地方行政宣傳
涂奎如請居民參加區會競選

（國際社）「深水埗地區管理委員會」二月成立，在過去六個月中，處理清除街道棄置車輛，研究改善區內交通服務，及衛生環境。

深水埗區議會，將於十月成立，首屆議員由港督委任，公開投票選舉，於明年九月舉行，民選議員任期為三年」。涂奎如主席，在荔灣區委會舉辦「地方行政宣傳綜合遊藝晚會」，作上述指出。

涂氏強調：地方行政計劃之新措施，身為香港市民，應熱烈支持，請本邨居民，踴躍參加明年的投票及競選，為區內發展，及及居民福利，提供意見。

荔灣分區委員會，綜合遊藝晚會，昨日在美孚新邨孚佑堂舉行。

涂奎如主席致詞後，深水埗民政處美孚分處主任吳才武稱：地區行政新模式，指導居民登記，放映官塘及黃大仙區議會之紀錄片。

協助大會工作有：副主席雷榮富，梁仲彰，蔡福銘，吳志堅，洪慧清及委員：張清興，廖炳南，陳炯鑾，吳賓友，鍾沛林，余湛英，何毓楚，何志威，胡宗仁，毛紹演，梁陳燕華，李林夢菲。邨民赴會者近千。

遊藝晚會，由女高音業餘歌唱家郭虹小姐領導，青年歌手：林秀文，鍾文，廖笑薇女士，胡嘉莉小姐，黃慧虹小姐，劉綺鑫小姐，吳美亭小姐演唱粵曲，日文及英文歌曲。涂奎如主席之千金，涂菲菲小姐，與李傑榮對唱做手表演粵曲「十八相送」，及「愛在心裏暖」，有唱有做。七九年翡翠台，業餘歌唱冠軍何宗源演唱「草原之夜」，女聲小組演唱「乘風破浪」，男聲小組演唱「路直路彎」，並有魔術什技表演，充滿歡樂氣氛。

南昌西分區座談會 積極推行地方行政
陳富良請居民參加選舉活動

（特訊）深水埗民政區南昌西分區委員會，昨日下午七時假香港酒樓舉辦「地方行政座談會」請深水埗民政主任張寶德主持招待區內大廈互助委員會及業主立案法團委員。

大會（分區會）主席陳富良致詞稱：「本分區委會原為深水埗南昌頭分區委會為配合地方行政及區議會選區劃分，改為「南昌西分區委員會」。本會成立十年，致力推行清潔運動，撲滅罪行及交通安全運動及地方民謀福利分區會之界域：東由南昌街之西延至西面之九江街，北由巴域街之南面至南面海地區，包括南昌街，巴域街，大埔道，青山道，北河街，福榮街，元洲街，基隆街，汝洲街，鴨寮街，長沙灣道，大南街，桂林街，九江街，醫局街，海壇街，通州街，欽州街及荔枝角道廿一條街及九龍裁判署，區內居民，請踴躍登記為選民，參加選舉活動，支持推行地方行政事宜」。

民政主任張寶德致詞，闡釋政府行政新模式，由於香港人口不斷增加，行政工作日益繁重，政府為改善地區階層施政，提供更多機會讓居民參與區內事務，目前積極推行地方行政。並解答與會者提出問題，使各人對地方行政作進一步了解。

出席者有：民政主任張寶德、唐燊耀、陳榮、分區會委員及顧問陳富良、招振揮、侯鎮球、羅文佐、蔡偉石、周君廉、何伸偉、文鎮海、鄭貞響、孫志良、黃國林、李波、侯永昌、林成強、羅賞楷、譚均榮、嚴國璇、伍潤貴、劉金麟、張志强、鄭鍊英及各互助會、業主立案法團代表數百多人。（突）

深水埗南昌西分區會舉辦「地方行政座談會」主席陳富良與民政主任張寶德主持。

離職聲明

本公司前董事 MR. ISHWAR PARAMANAND CHANDIRAMANI 已於一九八一年八月七日脫離本公司以後其在外間一切行動及所有來往賬目均與本公司無關

遠東影業（香港）有限公司啓

地址：九龍尖沙咀中間道遠東大廈十二樓J座

世界曾氏宗親總會九龍分會選舉委員會通告

本會辦理選舉第四屆理監事，業經將選舉票分寄各會員依照所定辦法圈選後，投郵付同本會，並定於本月三十日下午二時，在九龍大埔道一九二號八樓B座本會所禮堂，當衆開票，會員中如因地址變更或有錯誤，在本月三十日前，尚未收到選票時，親自來會，領選票圈選，逾期無效，右通告

各會員公鑒

主任委員 曾漢權

副主任委員 曾宗正 曾救 曾昭熙 曾昭慶

中華民國七十年八月十九日

財務地產有限公司 中期報告書

本公司董事局宣佈截至一九八一年六月三十日止，上半年年度本公司及附屬公司之綜合除稅後溢利為港幣六百九十二萬九千五百九十三元，未審核綜合損益賬如下：——

	1981	1980
本集團六個月內之溢利	$ 8,132,413	$ 5,964,639
減：稅項準備	1,202,820	1,020,000
除稅後溢利	$ 6,929,593	$ 4,944,639
加：上年度盈餘滾存	13,809,532	14,271,488
匯兌差額	71,498	——
可分配之盈餘	$20,810,623	$19,216,127
減：現宣佈之中期股息（每股二仙）	3,300,000	2,200,000
未分配溢利轉下半年度	$17,510,623	$17,016,127
上半年度每股溢利	$ 0.04200	$ 0.04495

董事局決議派發截至一九八一年十二月卅一日止年度中期股息每股二仙給予一九八一年九月二日已登記於股東名冊內之股東，股息將於一九八一年九月十五日寄發。

本公司將於一九八一年九月二日至一九八一年九月十五日，首尾兩天在內暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命

秘書

H K SECRETARIAL AND ACCOUNTANCY SERVICES

香港一九八一年八月十八日

徵聘男性外勤記者

某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一一〇號華僑日報第壹四六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或面約筆試。

遷址通告

逕啓者：本會因擴建會所，於本年八月廿日遷往「九龍荔枝角道荔滿街十四至廿四號地下（近培正中學左鄰）」照常辦公。屬校英文中學，亦同時遷往「九龍亞皆老街一〇六號二三樓」（勝利道口）照常上課。

電話：九龍總商會—(三)七一三五七七 (三)七一四〇五三 (三)七一四二一四 (三)七一三九八六

英文中學—(三)七一四七〇四 (三)七一三二九五

九龍總商會

理事長謝伯昌謹啓

聲明啓事

六記機械工程公司及阮振棟君在本港一切機械及在螯崗公社江團大隊一切機械生財工具時值約五十萬加入寶安水產貿易有限公司作股本，其以往一切關係與本公司無關，在八一年八月十五日起生效，一切機械工程工具永久性屬寶安水產貿易有限公司所有。

寶安水產貿易有限公司啓

急聘司機

本公司在康樂大廈急聘司機數名，待遇從優，年約二十五歲，英中三程度以上，良好駕駛記錄，請詳履歷附近照，寄香港中環郵政信箱七九三號。

拍賣軍部之剩餘物資車輛等廣告

茲承英國防部部長命定於一九八一年八月廿一日（星期五）上午九時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存於九龍彩虹道陸軍物資倉部、香港添馬艦及石崗軍營內之鋼傢俬、鐘錶、打字機、複印機、影印機、計算機、加數機、帆布、膠料、防火設備、木料、夾板、鋁料、電器用具、電風扇、電池、地毯、毛毯、子彈殼（要持有效之購子彈殼牌照及携來本行查閱方能投買）電纜、外呔、乳膠、工具、波箱、車床、雪櫃、摩打、汽船、爛銅爛鐵等一大批，車輛則有貨車、小巴、旅遊車、鏟車、房車、及電單車等作分號拍賣如欲投買者請先向本拍賣行索取目錄表及章程並於八月十九日及二十日前往上述各址看貨（請備身份證）所有各物均以其現況拍賣並以價高者得投得者須於下槌時即交定銀五成（現金鏹足）其餘款項限於翌日中午前交清（支票恕不接納）並限於指定期內將貨物出清下槌後若有任何錯漏或意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 774 OF 1981. 準於一九八一年八月二十日即星期四上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH AUGUST, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍紅磡溫思勞街（譯音）門牌七號BAKER COURT FOK LIN BLDG（福年樓）十字樓B5室唐房TANG WAI YING (NATURE OF GOODS—DOMESTIC)貨物性質——住宅）(THE GOODS & CHATTELS OF TANG WAI YING SEIZED AT FRONT CUBICLE OF WINSLOW ST., 7 BAKER COURT, FOK LIN BLDG., 10/F., FLAT B5 HUNGHOM, KLN.)（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 642 OF 1981. 準於壹九八一年八月十九日即星期三上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍關街（譯音）門牌一二三號一字樓 LEUNG HING梁興 (NATURE OF GOODS—ONE AIR CONDITIONER & FURNITURE貨物性質——冷氣機一架及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

先施人壽保險有限公司 開派股息通告

本公司昨經股東年會議決，訂期於本年八月十九日起開派一九八〇年度股息，凡我股東諸君，請到香港德輔道中一七三號先施大廈七樓本公司內取具息單簽領，是幸。

派息時間：每日由上午十時半至十二時半 下午二時半至四時，假期停派。

一九八一年八月十九日

先施人壽保險有限公司謹啓

謝利源誠聘職員

(一)各級職員：中學程度，經驗不拘，需勤奮好學，有上進心。

(二)售貨員：中學程度，毋需經驗，居於各謝利源分店區內者優先。

(三)清潔女工：居於謝利源各分店區內者優先，應徵者請電3—886161內綫121雷太約洽。

(四)中文打字員：女性，中學程度，需勤奮好學，字體整潔秀麗，居九龍區者優先。

如欲應徵上述職位，請將履歷，近照及希望待遇寄「九龍彌敦道364—368號謝利源金鋪人事部」收。

誠聘下列各科教師：

一、英文
二、中文
三、商業法律
四、速記
五、打字
六、新聞學
七、公共關係
八、簿記
九、旅遊業務
十、經濟學
十一、平面設計（插圖，機械繪圖、室內設計，廣告設計及理論）

應徵者請親繕履歷附近照寄中區堅道二至十六號明愛延續及成人教育服務協調總監收。

拍賣大幫紅木柚木及籐傢俬古玩擺件首飾地毯銀器瓷器玻璃器名畫及印畫銅器梳化玉器冷氣機新網球拍及床笪捲筒新聞紙及其宅廣告

茲定於一九八一年八月十九日星期三日下午二時三十分及八月二十日星期四上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫在本行拍賣房內拍賣現貯在本行之紅木柚木及籐傢俬銅枱櫈古玩擺件首飾銀器手錶瓷器玻璃毛毯銅器玉器名畫及印畫冷氣機吸塵機地毯梳化床煤氣爐及熱水爐新球拍及床笪及其它精緻品又貯在新界葵涌葵樂街十三至十九號樂基工業貨倉大廈二樓祥利貨倉內之捲筒新聞紙七捲又五捲（本行備有看貨證）歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MAXWELL INDUSTRIES CO. 之壓機切機鑽機金屬模及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3627 OF 1981 準於一九八一年八月二十日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍工業街（譯音）門牌十號——十四號 WAH TAT INDUSTRIAL BLDG.，十八字樓第四座（MAXWELL INDUSTRIES CO.）(NATURE OF GOODS—STEEL FACTORY EQUIPMENT 貨物性質——鐵工廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣鳥籠，鳥及鳥飼料各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 976 OF 1981 準於一九八一年八月十九日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH AUGUST, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀道（譯音）門牌二十五號樓下（LEE SUET CHUEN李雪珍）（NATUR OF GOODS—CAGES (BAMBOO & IRON BAR). BIRDS & BIRD FEEDS 貨物性質——籠（竹及鐵枝）鳥及鳥飼料各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

香雪道臨時交通措施事

駕車人士請注意，茲為方便香雪道進行敷設煤氣管及水管之工程起見，香雪道現有之臨時交通措施，即封閉香雪道介乎舊山頂道與忌連拿利英童學校之間，暫時禁止通車措施，再行延續兩週。屆時，該處自有適當之交通標誌，輔導駕車人士。此布

運輸署署長 顏敦禮

聞

先夫陳釗洪先生 於主曆一九八一年八月十七日下午二時在東華醫院息勞歸主生活世上六十六年奉移香港殯儀館治喪謹定於本月二十二日（禮拜六）下午二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

如蒙賜賻 請折現金 撥充循道會 作聖工之用

妻 陳區秀雯 手女 信靈 謹報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一—八

聞

先室劉楚雲 於公曆一九八一年八月十六日壽終港寓積閏享壽六拾有三歲茲定公曆一九八一年八月二十日（星期四）在香港殯儀館治喪中午十二時大殮一時辭靈翌日奉柩至歌連臣角火化謹此訃

夫 張樹人 泣告

孝男 恭業 恭之

孝女 超雲 幼雲

婿 張蟻民 張宗英

外孫男 蟻龍 蟻蜂

外孫女 張凱欣

夫兄 蘭夫 嫂 盧蕙芳 林滴音

樹穆 嫂 許淑吟

樹賓 嫂 李舜華

夫妹 惠蘭 妹倩 陳達生

惠玉 妹倩 趙淑鵬

姪男 恭德 姪媳 李秀容

恭健 姪媳 潘佩裳

恭名 姪媳 蕭蘊青

恭立 姪媳 黃逸玲

恭如 姪媳 劉嘉寶

姪女 岫雲 姪婿 王猛信

逸雲 姪婿 鄭錦城

愈雲 姪婿 吳迪光

絳雲 姪婿 袁奕洲

可雲 姪婿 楊純德

姪孫男 亦輝 亦光 凜輝 凜輝

姪孫女 苑輝 蘅輝 蘊輝 苑兒 少輝 苑心

親屬繁衍 恕未盡錄

通訊處：嘉元行 香港干諾道西九十七號地下 電話：四八〇六五二

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

本港新聞

沙田針山揭發神秘命案
磚屋發現三屍
古稀老婦八歲孫女與鄰人遇害
屍身已臭家犬亦疑遭餵食藥物

（特訊）沙田針山山脚一間磚屋，昨晚發現七十歲婆婆，八歲孫女及一名鄰居卅歲男子，三人陳屍屋內，戶主所飼養兩犬，其一失踪，其餘一犬，疑遭人餵藥，不能吠叫，更令該宗深山三屍命案，平添神秘色彩。

發現屍骸之現場，爲沙田大圍白田第四區六十四號一間磚屋，該處地點，位於針山山脚，靠近下城門水塘一處山端部份，只有零落數間村屋，地點頗爲偏僻。

現場磚屋，住有兩婆孫，婆婆爲七十歲杜亞順，孫女年僅八歲，名爲歐陽翠儀，孫女在沙田大圍一間小學就讀，今秋升二年級。

該屋男戶主歐陽祥，四十歲，即事件中老婦之子，爲工作方便起見，與妻同住九龍仔，平時屋內只有婆孫兩人居住，其兒媳則經常致電聯絡或回家探望。

據報男戶主在七月二十九日，回家後，一直未與兩婆孫連絡，直至前日，致電回家，無人接聽，始於昨晚九時，與妻兩人同去一看究竟。

當兩人抵家門時，發現庭園鐵閘小門虛掩，所飼兩犬，皆不見踪影，亦未聞吠聲，心中有疑，入庭園後，更發現大門反鎖，屋內烏燈黑火，隔窗內望，發現其母，及一名鄰居三十歲男子，雙雙倒臥屋內地上，兩夫婦於是報案。

據稱兩具屍體，皆已腫脹發臭，屍旁有虫，臭味四溢，估計已死去多時。但未發現八歲女童踪跡，迄至今日凌晨一時卅分，證實八歲女童亦陳屍屋內，同時，其中一犬，亦不知所踪。其餘一犬，事後在屋外庭園發現，但該犬目光呆滯，垂頭喪腦，俯伏地上，且不能叫吠，疑曾遭人餵食藥物。

該宗命案，迄至今晨二時，仍有大批警方人員，在場進行調查。暫時未能確定三人致死原因。（合）

消防員正灌救九龍西頭村木屋區一場死灰復燃之三級火警。

巨浪捲走童軍後水警仍在搜索
白泥頭撈獲一男屍
疑是失踪之副旅長

（特訊）警方及水警人員昨日在西貢長咀白泥頭一帶海岸經過長時間的搜索後，終於在下午三時許撈獲一具年約三十歲的男性屍體，疑是前日遭海浪捲走的副旅長兼導師李衍坤，而另一名失踪童軍郭寶賢則仍在搜索中。

事件發生於前日，八名童軍，於完成了五天「烈日長征」至最後一站西貢長咀白泥頭，其中七名在海邊巖石欣賞浪潮洶湧海景時，不料竟全遭大浪捲走，釀成兩死一失踪四傷慘劇。

警方昨晨派出四艘水警輪在西貢長咀白泥頭一帶搜索，而童軍第七旅亦分爲三小隊，在沿海山頭搜索，希望尋回前日被海浪捲走的兩名失踪者，至下午三時許，山上的童軍用望遠鏡看到大浪咀對開不遠處有一具屍體在海面漂浮，乃即通知水警，水警派出一艘橡皮艇，冒着風浪划近岸邊，將屍體撈起，然後由水警輪將之送往白沙灣碼頭，轉由黑箱車送往殮房。

據悉：被撈獲的屍體爲男性，三十多歲，相信是死者李衍坤，將於今日進行認屍。

另一方面童軍總會負責人，事後對該宗慘劇發表意見：該會正在搜集有關這宗慘劇的事發前資料，準備進行內部調查，並與出事童軍的家長聯絡。

負責人又說，一般情況下，各地域的旅團童活軍，是毋須向總會報告的。

死者爲十八歲袁雲龍及昨天被尋回屍體的副旅長兼導師李衍坤，三十四歲，失踪者爲十七歲隊員郭寶賢。

死者李衍坤，三十四歲，有父母及兄弟四，於鰂魚涌，他獨自遷出，在粉嶺園一間村屋租住一房間，與另一失踪者郭寶賢爲鄰居。

李畢業於中文大學中文系，爲新界北區第七旅童軍創辦人之一，當童軍已有十年之久，對於童軍運動，可謂經驗豐富，李曾在上水璟誠中學任教，於去年轉到基協中學執教鞭。（合）

澳門警隊開赴酒樓
拘捕四男子
涉嫌造僞證

（特訊）澳門消息，根據消息，澳門司法警隊，昨午在新馬路一間酒樓，拘捕四名男子，涉嫌爲一個僞造香港身份證及回港證集團成員，並當場在四疑犯身上搜獲兩張未貼照片香港身份證，及兩本未貼照片之香港回港證，四人立即被帶回警署，作進一步偵訊。

據悉：澳門司法警隊，最近獲悉一個非法僞造香港身份證件集團，潛伏澳門將假製香港證件，販賣給非法入境者來港，警隊在一段時間努力，結果於昨午二時許，認爲時機成熟，開赴新馬路一酒樓內，將四名正在酒樓品茗男子進行搜查，結果在彼等身上搜獲四張未貼照片及姓名之香港身份證及回港證，警方爲徹底揭破該集團所在地，四名疑犯，被押扣警署，直接受進一步偵訊，直至今晨爲止警方仍未有進一步行動，另悉，該非法集團，將僞造之身份證及回港證每套賣給非法入境者，高達兩萬元之巨。（合）

神算子大戰老教頭
武術宗師不敵送命
因招牌位置爭執弄出命案
警方列爲兇殺案一男子協助調查

圖爲死者梁君泉。

（特訊）果真拳怕少壯？一名七十五歲武術宗師，因招牌位置問題，與一名年僅二十五歲神算子，比劃拳脚，宗師負傷入院不治，警方已將案列爲兇殺案處理，一名男子，協助調查。

命案現場，在彌敦道五八五號，一名七十五歲高齡武術宗師，梁君泉，在上址九樓，開設東西體育會，身爲會長，同時在該址，兼設梁君俠醫館，據稱梁氏幼習少林北派金鉑道，來港三十一年，授徒盈千。有一妻徐氏，已屆六十五歲，另有兩女三子，以及八名孫兒。

梁氏除上址外，尙在前住所東頭邨十六座六一×室，設有醫館，近因女兒成婚，梁氏遷離東頭邨，往西貢白沙灣，另設醫館，並在白沙灣居住。

同一大廈，一樓有一名號稱「報君知居士」之神算子，亦設有命理館，替人占卜問卦。

據報梁氏與該名年僅二十五歲之報君知居士，曾因大廈地下之招牌位置問題，發生爭執，雙方因招牌位置之高低、面積等，妨礙對方招牌，影响生意，已有積怨。

昨日下午六時左右，雙方再爲招牌問題，發生爭執，混亂中，發生打鬥，而高齡之宗師，突然仆倒地上受傷，有人致電報警，傷者在送院後，證實經已返魂乏術，警方將案列爲兇殺案處理。

該命案中，有一名二十五歲男子，正協助警方調查，尙未有人落案提控。（合）

圖爲：警方人員到彌敦道，調査武術宗師命案情形。（本報記者攝）

圖示：水警昨午撈獲大浪咀失踪者之一的屍體，圖爲屍體被搬上岸時的情形。（本報記者攝）

白田上邨男子自縊

（特訊）昨晨七時許，一名六十六歲男子被發現在住所內上吊死去，由其子發現報警。

死者姓黃，六十六歲。

現場爲白田上邨第十七座五四九室。（合）

八名外籍遊客僱車自澳門赴珠海
旅遊巴撞大陸貨車
釀成一死七傷慘劇

（特訊）澳門消息：一班爲數八名外籍遊客，包括加拿大，荷蘭，菲律賓，及澳洲籍男女，前日下午，在澳門僱得一輛十四座位旅遊巴士，由一名帶街率領，乘車由澳門前赴珠海作一日遊，當該車離開澳門約十分鐘路程，水灣頭附近時，不知如何與一輛大陸貨車迎面相撞，旅遊巴車各人當場浴血車廂，一名菲籍女遊客，年約四十歲，當場重傷斃命，另其他五人身受重傷，兩人輕傷，事發後，救護人員立即到場搶救，全部被送醫院急救，直至昨日下午六時許，傷勢較輕之兩男三女，由大陸救護人員送返回澳門鏡湖醫院治傷，其他三人，包括一名菲籍女死者，仍留大陸醫院治傷。（合）

昨日爲清拆期祝融「助」一臂
一日之內兩次火刧
西頭村燬百間木屋
大部份居民已搬走幸無人受傷

（特訊）九龍城賈炳達道近福佬村道尾的西頭村清拆之木屋區，昨日一天之內，在同一地區先後發生兩宗三級火警，首宗三級火警發生在上午十一時四十五分，燃燒一小時餘，至下午一時廿七分已將火撲滅。下午五時十分現場死灰復燃，半小時後即被撲熄，近百間木屋被燬。

這宗大火傳係因房屋署清拆行動組人員，昨晨在清拆木屋時，一部剷泥車不愼弄斷區內電線所引起。起火後三十五分鐘，消防局將之升爲三級火警，有百多間待清拆的木屋焚燬，幸好大部份居民已於較早前搬離現場，故現場雖然兩度祝融駕臨，未聞有傷亡事。

起火現場爲九龍城賈炳達道近福佬村道尾的西頭村木屋區。

該區共有木屋約百餘間，居民數百人，大部份居民已於上月開始陸續搬離，獲當局安置於嶺臨時安置區及佛光街臨時安置區等地。

另一說：昨晨房屋署拆部人員及警方到場清拆，至十一時四十五分時，該區一個熟食擺檔突然起火焚燒，火勢一發不可收拾，迅即蔓延開去。火警於卅五分鐘後升爲三級。

大批消防員接報到場灌救，焚燒約一小時後，於一時零二分受到控制，並於一時廿七分將火撲熄。

由於起火現場一帶濃煙密佈，警方於火警後，即將賈炳達道及東寶庭道與衙前圍道之間的一段聯合道封閉，禁止車輛行走，並進行調查。

電力公司表示，該區已暫停電力供應，因此懷疑現場有非法「偸電」，引起這宗火警。

正當消防員在清理火場時，現場於下午五時十分死灰復燃，九分鐘後升爲三級，在場戒備之消防員立即再度灌救，因此這宗火警在下午五時四十六分即再度被撲熄。至一列佔地面積十二米二十米用木及鋅鐵搭建之建築物遭付諸一炬。

兩宗火警事件，均沒有傷亡事件報告。（合）

敎堂拆木板
高處跌下
兩人受傷

（特訊）九龍窩打老道七十一號昨晨發生工業意外，兩名工人受傷。

上午九時三十八分，三名工人正在上址一間敎堂外拆木板，突然有兩名工人由大樓跌下五樓受傷。

兩名傷者爲梁國良、梁惠文，已送往伊利沙伯醫院治療。（合）

花樣年華
好青春
何必吸毒
誤前程

圖示：九龍城太子道昨晚發生交通意外，一輛私家車失事橫掃十多呎鐵欄，一人受輕傷。（本報記者攝）

私家車突失控制
橫掃十多呎鐵欄
鐵枝擊毀的士傷司機

（特訊）九龍城太子道近啓德機場附近昨晚發生一宗交通意外，一輛私家車突失去控制，失事橫掃十多呎馬路中央鐵欄，一輛駛經該處之的士被斷鐵枝擊毀車頭，的士司機受輕傷，送院敷藥後已出院。

肇事私家車CL六六×八，在昨晚七時卅分由一名姓郭男子駕駛，沿太子道向西行駛往九龍城，不知何故，私家車突失去控制，撞向路中間鐵欄，將十多呎鐵欄撞毀，此時一輛迎面而來的的士，BX五六X二被飛出鐵枝擊毀車頭，車內司機手部被碎片擦傷，事後送院敷藥。（合）

警方發出一名女童照片該女童於本月十四日被人發現傷倒旺角利德街頭，警方急欲獲知女童身世。

彩虹邨跳樓兩男女
兩人能否同穴葬
待雙方家長決定

（特訊）在彩虹邨雙雙跳樓的男女學生龍宇冉（又名龍期榮）及林儀婷，生不同衾，至於是否死能同穴，還待雙方家長商談後方能定奪。

男死者龍宇冉兄長，昨晨前往紅磡殮房認屍，據稱男方鑒於這對情侶生前未能如願結合，所以希望死後能夠同穴，男方家長將與林儀婷家長商議，提議准許兩人合葬。

但據林儀婷家人稱，他們還未接到男方家長提出上述請求，但若男方眞有此意，女方家長是會考慮的。林氏家人稱說，他們已派人前往殮房認屍，但有關林儀婷的身後事，目前仍在商討階段，未訂出舉殯日期。

刦酒樓宿舍
掠財物萬五
五匪分持四刀一槍

（特訊）五匪分持四刀一槍，打刦彌敦道三三七號金滿樓十一間酒樓的職工宿舍，綑綁十五名職工，掠去現金及財物約一萬五千元。

刦案發生在昨晨二時，五名匪徒，其中四人持刀，另一人持短槍，改裝的步槍，闖入彌敦道三三七號金滿樓十樓，上址是一間酒樓的職工宿舍。

匪徒指嚇客人，並將十五名職工逐一綑綁，然後大肆搜掠，共刦去十五隻手表約值五千六百元，現款九千七百元及一張身份證，刦匪得手後從容逃去，職工自行鬆綁報警。（合）

昨晨兩車禍
釀一死兩傷
青山道與屯門公路

（特訊）九龍及新界昨晨先後發生兩宗車禍，釀成一死兩傷。

首宗車禍發生於九龍青山道寶血醫院對面，一輛貨車BN一九七九，行駛上址時突然撞倒一名六十六歲老婦，老婦當堂受重傷，寶血醫院醫生立刻施以急救，至十時十五分發送伊利沙伯醫院，抵院不久終告不治。

次宗：一輛私家車昨晨在屯門公路近深井橋附近失事撞向路旁石壆，車上三人受傷，其中一人需要留醫。

肇事私家車編號BC三二×，由廿九歲男子鍾容偉駕駛，當時是沿屯門公路向屯門方面駛去，在深井橋附近失去控制，撞向路旁石壆，車上司機及另外兩名乘客均告受傷，送往荃灣戴麟趾診所治療。

其中廿五歲傷者楊國友眼部受傷，需要留醫，情况欠佳。

兩名傷者鍾容偉及卅一歲的林漢元，在敷藥後經已出院。（合）

大埔廣福道傷人案
女子梯間遇襲
頭部被人擊傷

（特訊）一名女子昨晨在大埔寓所外被一名身份不明的男子用硬物擊傷頭部，傷勢頗重，警方正調查事件起因。

昨晨十時五十分，廿八歲女子袁邁芬正返回大埔廣福道一百廿七號二樓寓所，在上址梯間突被一名男子從身後用硬物擊中頭部，兇徒隨即逃去無踪。

受傷女子事後被送往大埔賽馬會診所，後轉送伊利沙伯醫院。

警方正通緝一名涉嫌與案有關的男子，身高五呎一吋，瘦身材，穿綠色短袖花恤，藍巴牛仔褲，持有一個紅白間條膠袋，內有硬物。（合）

少年警校助理舍監
圖作粗獷性行爲
重判入獄三個月

（新巴社訊）新界粉嶺少年警察訓練學校，傳出同性戀醜聞疑案副，經警方深入調查，一名現役警員被控以企圖發生粗獷性行爲罪名，被告三星期前在粉嶺裁判署認罪，法官將案押候昨日宣判，法官經審閱被告之感化官報告及精神檢驗報告後，判被告入獄三個月。

法官在判案時指出，被告身爲少年警校助理舍監，竟有辱校譽，故須重判入獄。

被告李偉強，廿三歲，現役警員，隸屬粉嶺少年警察訓練學校，被控於三月廿九日在粉嶺少年警察訓練學校內，企圖與一名十七歲男童發生粗獷性行爲。

由於案中事主僅得十七歲，爲免影响其前途，故法官下令案情不能公開。

星期五才能返港
聯平號獲救船員
現滯留於比利亞港

（特訊）「聯平號」一在印度安達曼群島淺後獲救的卅一名船員，現仍滯留在該群島的比利亞港，最快要在本週五，才可乘飛機回港，而該艘貨輪，則要待天氣良好，才能拖回本港。

該卅一名船員中，有廿一名是香港船員，另十名是台灣船員，包括船長劉村龍。

據該船之船公司表示，聯平號之船員的健康十分良好。（德）

九巴八八號綫
延長服務時間
中巴廿一號綫今晚改道

（港訊）九龍汽車有限公司宣佈由今日十九日起，屬下八十八號綫之服務時間，將作延長。

八十八號綫行走沙田墟至小瀝源，從今日起，由沙田墟開出之尾班車將由原來九時零五分改爲十時卅五分，由小瀝源開出之尾班車由原來九時十七分改爲十時四十七分。

所延長之服務時間爲兩小時許。

另行走彩虹至天星碼頭之五號綫，亦由今日（十九日）起，增加繁忙時之班次，由原來四分鐘改爲三或四分鐘一班。單程載客量則由原來一千八百人增至二千零七十人。尾班由彩虹開出之時間爲十一時五十四分，而天星碼頭開出之尾班時間爲十二時廿九分，平日與星期日及公衆假期之尾班車時間相同。

（又訊）中華巴士宣佈：因爲太古城與英皇道交界一段路面須於今（十九）晚九時後進行敷設地底電纜工程影响，太古城西面一段行車綫將臨時封閉，巴士不能由英皇道駛入太古城，故今晚九時起至午夜尾班車止，港島來往太古城與中環街利街之第廿一號路綫巴士，須改道行駛，不能直接駛入太古城而以西灣河碼頭巴士總站爲臨時巴士總站，太古城之巴士乘客請改在英皇道之巴士站上落。

中秋佳節快將來臨
月餅製作大忙特忙

隨着中秋佳節之來臨，本港若干行業，將帶來頗多應時工作，工人收入因而增加。

中秋節日，工人工作最旺者計以中秋做餅師傅最見明顯，其餘行業如紮作，燒猪，梱業及油漆等，肩時或多或少帶來若干應時工作。

據月餅帮工郭叔指出：月餅帮工，平均帮期約達廿日至二十五日不等，一般帮工工價另讓，一次收入頗爲不俗。據彼指出：雖然收入不俗，但工作却頗辛勞，亦非易賺。各職守帮工，其每日工作時間約由上午八時起至下午四時卅分收工。其製作過程，計分包餅（即入餡及包好餅皮後，再落印，然後入爐烤餅）。另有撈餡（即將蓮蓉及豆蓉餡撈好備用之工人）及燉燒（即將包好之月餅分別放入鋼盆烤爐待烤）。

各類工人，其中燉燒工友工作最見辛苦。由於烤爐，爐火高溫達千度，長時間接近爐火燉燒月餅，在目前炎夏季節內，工作的確相當吃力。新入行者普遍不易勝任。

有關燒猪工友，中秋期間，爲應市民拜神及歡宴需求，各工場亦普遍提早預訂中秋帮工。

燒猪中秋帮工，通常爲期亦長達三日，而帮工三日，工價同樣另議，收入不錯，可見由於爐火同樣逾千，在目前季候，工作亦相當吃力。（行）

尙有港聞消息刊在二張四頁

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

十大理由支持政府增發的士牌照政策

中大新聞系學生會秘書謝美玲

編輯先生：行政立法兩局非官守議員辦事處，今日（八月十四日）否決的士商促請停止增發的士牌的要求。運輸署隨即宣佈於本月二十一日（星期五）開始接受增發的士牌照投標。其實站在廣大市民方面以及的士乘客立場，政府增發的士牌照的政策是値得支持的。

我們是香港中文大學新聞系學生，就政府增發的士牌照一事，作了一個調查研究報告，顯示出有十大理由證明政府的決策是正確的：

（一）的士數量與人口比例——在亞洲各大城市，香港的士數目，以人口比例計算，是最少的。目前香港每五百人只得一輛的士，但在日本東京，每一百人就有一輛的士，在新加坡，每二百人有一輛的士。

（二）遊客的需求——旅遊業爲本港重要無烟工業，每年來港遊客的數目均有增長。而香港旅遊協會每年接到遊客不少的投訴是與的士服務低劣有關，在香港銅鑼灣、中環及九龍尖沙咀、油麻地、旺角一帶遊客區，的士供應量是非常不足夠，與日本東京新宿、銀座的遊客區隨街都有空的士爲遊客服務，簡直相差很遠。

（三）配合香港金融發展——香港是亞洲的財經中心，金融發展，一日千里；財經界人士的時間是寶貴的，但在香港銀行區的中環，想搭的士殊不容易；增發的士牌照，就會增加的士供應量，配合金融發展。

（四）市民需求量的增加——本港市民收入普遍增加，生活質素大大提高，銀行存款數字創新高，令到的士需求量大增，雖然的士收費最近提高百分之三十，但的士乘客數字未見減少。使到供求平衡，必須增發的士牌照。目前，人人都知道在上下班時候，在交更時候，在下雨時候，在跑馬日時候，在戲院散場時，搭的士殊不容易。

（五）減少的士司機陋習——因爲目前的士供不應求，的士司機揀客的情形普遍出現，在繁忙的時間，掛起「暫停載客」牌，揀地區揀選乘客。增發的士牌照，可減少的士司機陋習，因爲供應量增加了。

（六）減少平均候車時間——繁忙及非繁忙時間計算在內，以香港目前而言，的士乘客的平均候車時間在五分鐘至十五分鐘，這個數字是偏高，純從交通學角度看，平均候車時間應在三分鐘以下。

（七）提高的士站使用率——的士站是運輸署指定的固定地點，的士司機應該在沒有乘客時，把車駛往的士站接客。但因爲目前的士供不應求，除了在碼頭、機場、地下鐵車站等的士站是有的士司機把車駛往接客，其他的士站部擺滿「暫停載客」沒有司機的空車，的士司機將的士站視爲「停車場」。增發的士牌照將會提高的士站使用率。

（八）減少交通擠塞——因爲的士供應量不夠，負担得起的市民都會購車自用，直接造成交通擠塞。如果的士供應足夠，市民因爲泊車問題，寧願搭的士，而放棄自己揸車，這樣會抑制私家車增長率，減經道路擠塞情況。

（九）抑制的士投機情況——現時投機炒賣的士牌照之活動十分猖獗，八〇年四月市區的士牌價爲十八萬元左右，但到了今年四月已經升到廿六萬元。政府是有責任去抑制這種投機情況，因爲的士是一種服務性行業，與市民息息相關。

（十）改善的士司機正當收入——目前的士商人收取昂貴的車租，剝削的士司機正當收入，的士牌照增加後，的士商人便不敢隨時加車租，的士司機正常收入便會增加，導致持有的士司機牌的人士重投這一行業。

中大新聞系學生會秘書謝美玲上。一九八一年八月十四日。

紅磡有兩處地點均宜設行人斑馬綫

蘇紀

編輯先生：本人經多月觀察，覺得有兩處地點缺乏交通安全設施，因而令行人的生命失去保障。

第一處地點是一個介乎紅磡馬頭圍道與北拱街的路口（即馬頭圍道四十三號對出，或北帝古廟側鄰）。此處在上班時間恍如馬路虎口，在交通繁忙時間有很多的士、小巴及私家車從馬頭圍道駛入北拱街，而這些車輛爲了閃避迎面而來的汽車及爭取時間，多數都是用高速駛經這個路口，因此，如果行人稍一不留意，便被這些車輛嚇驚。同時，這段在北帝古廟側的北拱街是硬程的，但是，在上班時間很多的士都是越過右邊（即下行車綫）駛入北拱街，以致令一些途經這個路口的心急行人大受威脅。因此，本人建議這個路口必須及早興建行人安全島，以保障行人的安全。

第二處地點是位於土瓜灣道十五號對出的行人過路綫。此處是行人利用來橫過兩邊行人路的捷徑，而上下行車綫中央有供給行人站立停留的空間，但是很可惜，這條行人過路綫却沒有行人輔導綫的指示（即在路面上的四方形銀色鐵釘）。每有人車爭路的鏡頭出現。本人日前亦曾在該處看見一件驚險事情，一位老婆婆利用這條過路綫，慢慢的橫過馬路，誰知一輛的士却駛向這條過路綫，的士這位的士司機心裏以爲這位老婆婆很快便橫過馬路，讓的士很快駛過，但是老人家行路緩慢，的士便在她的身旁緊製停下，險些釀成交通意外。因此，本人建議這處必須及早闢設一條斑馬綫，或在路面加上四方形銀色鐵釘，以確保行人有優先橫過該條馬路的權利。

蘇紀上。八一年八月十八日。

希望開闢小巴專綫方便順利邨居民

一群居民

編輯先生：我們據說是一個新社區，包括順利邨，順安邨，順利邨安置區，順緻苑，還附近彩雲邨在內，居民接近十萬人，入伙已近三年，但除了四十二號巴士可經深水埗達青衣島外，到任何地方都要到觀塘或彩虹轉車。旺角，油麻地，尖沙咀是九龍的心臟地帶，我們當然有許多人需要有一條車綫到這些地區，如果九巴不願開這條新綫，祇好另想辦法。我們要求運輸署開一條小巴專綫，沿四十二號路綫到機場，入亞皆老街，轉彌敦道或上海街到佐敦道，而且容許在彩雲邨口上落客。若能如此，眞是運輸署的德政。

順利邨一羣居民上。一九八一年七月十六日。

慈雲山工廠噪音請一羣教師提供資料

勞工處處長夏文德（文德華代行）

逕啓者：貴報曾於七月二十五日刊登慈雲山一羣中學教師於一九八一年七月十七日之來函，就毗近工廠發出噪音事，有所投訴。

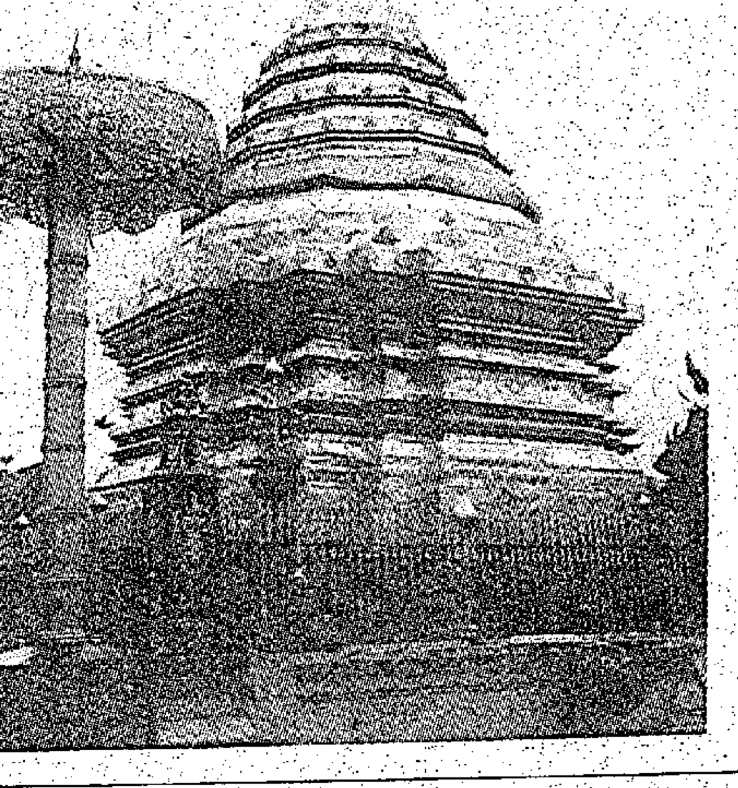
爲協助本處進行調查，本人希望投訴人能提供更多有關該等工廠之資料。謹請投訴人於辦公時間致電有關之工廠督察分區主任（電話號碼三——七三四九七八），或親臨九龍馬頭角道一號馬頭角政府合署四樓本處之分區辦事處，是荷！此致華僑日報編輯先生。

勞工處處長夏文德謹啓（文德華代行）。一九八一年八月十四日。

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

清邁雙龍寺香火盛
廟宇僧樓依山而築

·方翎·



女人遊泰國，相信最不習慣的地方，是每逢碰見和尚時都要側側的迴避。泰國人非常尊敬和尚，認爲祇要一入佛門，披起那件黃色迦沙，便是佛的化身，女人在泰國，地位低微，遇見和尚，不但要讓路，而且絕不能觸碰到和尚，否則會被視爲褻瀆神靈。

我在泰國，可以適應當地酷熱的天氣，也可以吃辛辣的食物，不過就是這個見和尚要避的風俗，始終不能習慣。雖然說入鄉便要隨俗，不過在香港住久了，一切以洋規矩LADY FIRST爲依歸，一下子要像不見得光的去閃避人，無論如何也不慣。說真的，每次閃避和尚，總覺不是味兒，爲什麼女人要避他，而男人却可以施施然的走過，不是很明顯的擺明歧視女人嗎？

泰國和尚和尼姑所受的待遇也不同，二者雖說都是佛門中人，不過在泰國當和尚，比當尼姑舒服得多。泰國和尚可以化緣，每天大清早，他們拿着一個瓦缽，沿街收集人家給他們賫的飯菜，食這一方面，和尚大可不必操心。和尚化緣，絕不是求乞，因爲泰國人很尊重和尚，他們在佈施時非常恭敬，神情嚴穆，視之爲光榮的事。和尚在吃過早上這一頓飯，當天便不能再吃東西，要到了第二天才可以進食。尼姑却沒有和尚般幸運，有人家賫飯菜給他們吃，泰國的尼姑，要自給自足，不可以像和尚的去化緣，所以尼姑的生活比和尚艱苦得多。

清邁有一間雙龍寺，是當地香火鼎盛的廟宇，這廟在山上，海拔一〇五三米，離清邁市以西五公里，乘旅遊車上山，起碼要四十五分鐘。車子經過山脚時我看見路中央有一個和尚像，問導遊，才知道個和尚像，是紀念「開路和尚」而設的。雙龍寺的歷史雖然悠久，但通往寺的一條馬路，建成日子却不很長，在未有這條路之前，人們上山拜神，得帶備乾糧，花六個月的時間攀山而上，當時有一個和尚，見人民要這樣辛苦才可以上山，於心不忍，於是發起捐款運動，籌措築路費用，另方面召集人手，開山闢路，當地人有錢的出錢，沒錢的則出力，用了五個月又二十八日的時間，終於建成上山的路。這條路共有大小一百八十個彎，規模不小。發起建路的和尚，後人冠以「開路和尚」的美譽，並在山脚立像，以資紀念。

在雙龍寺的途中，見有一個尼姑在路中拜跪，聽導遊解釋，這個尼姑是要以三跪九叩的形式上山，以示對佛祖的虔誠。當時烈日當空，氣溫高達攝氏三十多度，這位尼姑的勇氣及耐力令人佩服。我們從雙龍寺回程，大概是上山後六個小時的事，車子沿落路下山，見那尼姑坐路旁吃乾糧。現代人習慣了跟時間競賽，一切均講求速度及效率，對於尼姑捨易取難的上山，會懷疑這究竟是否值得？不過各人追求的目標不同，尼姑此舉，非佛門中人，大概很難明白。

大馬國會大廈

吉隆坡的著名地方莫如湖濱公園，博物館和位於山上的國會大廈。價值馬幣一千六百萬的國會大廈是在一九六二年八月三十一日由大馬國皇主持動土儀式。三年半後完成整個工程，在國會大廈可觀覽全市景色。整座國會大廈共十八層另有四層會會議廳而在大廈外有東姑鴨都拉曼的銅像，他是大馬第一位首相也是爲人民爭取民主主義的英雄。

四層的國會會議廳最低層是宴會廳，可容納五百人。此外更有圖書館，小食店，休息室和祈禱室等。

十八層高的大廈包括首相及其他主要議員的辦公室，全層大廈全裝設冷氣。會議進行時先要預先伸請才可進內而女士們則要穿著西裝或沙迪。

清邁雙龍寺，香火鼎盛。

佳寧旅業
佳寧集團
健的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國$1588
七天高級團 $1588
住曼谷 麗晶、芭堤雅 皇宮
早機去 晚機返 天天出發
乘國泰超級三星豪華噴射客機
九天曼谷、芭堤雅、宋芭、桂河橋特級豪華團 $1788 逢星期二、四、六、日出發。

菲律賓$1588
七天高級團 $1733
住馬尼拉 麗晶、碧桃源
早機去 晚機返 天天出發
乘國泰超級三星豪華噴射客機
七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團 $1588

清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 $1988
逢星期日乘泰航直飛清邁，晚機返港
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團 $2133
逢星期四乘泰航直飛清邁，內陸機往曼谷

台灣$1688
九天環島特級豪華團 $1688天天出發
早機去晚機返，乘國內航機
住希爾頓等一流大酒店

日本$2633
六天神戶博全本州特級豪華團 $2633
逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港
八天/九天全本州特級豪華團 $2988/ $3088
逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返

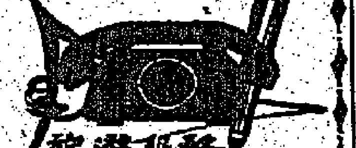
韓日$3588
九天韓日特級豪華團 $3588
逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團 $3733
逢星期四、六出發

美國$6833
九天美國西岸特級豪華團 $6833
出發日期：9月4日，18日
10月2日，16日，30日

加強機票服務
各營業部增設票務專員代理世界各地機票
專線查詢電話：5-232171
即將推出機票＋酒店

港九新界旅行團
傳信旅遊主辦
$20 ①石澳海浴團 ②沙田彭福公園大尾篤一日遊 ③西貢白沙灣十四鄉週圍遊
逢星期日及公衆假期出發 費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司餐盒飲品
$15 ①銀線灣海浴團 ②春坎角海浴團
費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司冰凍飲品，歡迎獨立組團(35人以上)，可獲九折優待
日期地點任擇，查詢電話：5-258065 3-218192

集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑
採用本集團屬下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢 獨立組團 世界各地 任君選擇
★中環皇后大道中建卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171(前金門大廈)
★尖沙咀星光行1122室(星光郵樓上) ☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461(河內道口)
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公衆假期照常辦公



移民歐洲限制較嚴
專業人才機會極大

編者

旅遊服務 5-233531

編輯先生：你好！

我是貴報的忠實讀者，現有些出入境問題請先生解答：

本人已領有綠印身份證一年多，現想去澳門一遊，要辦什麼手續，到何處辦理。

祝編安

王嘉祺

覆王嘉祺讀友：

從來信看，猜想你是中國大陸來客，在香港住滿一年，並已領有綠印身份證，你可以到金鐘道人民入境事務處申請領證身份書，持此證件便可到澳門旅遊。

編輯先生：

你好！祝工作愉快，身體健康！

我是貴報的忠實讀者，我有些關於移民的問題，想請貴版給我解答：

一、我欲移民瑞士、挪威或瑞典，不知要什麼資格？若只懂英語，可不可以？

二、往歐洲移民定居是否比美、加、澳洲爲易？及上述國家之生活程度何者爲較高及較低？

三、若沒有預先在移民之國家找到工作及沒有親人在那國家，則其移民機會是否極微？

四、本人欲獨自往歐洲旅遊，在策劃及行程方面有沒有提供資料的機構或地方？

讀者 S.C.AU

覆S.C.AU讀友

你想移民外國，却沒有親友在當地，而且亦不是以工作簽證前往當地，除非你是技工或專業人士，而你所懂得的技術或所從事的職業是當地所極之缺乏的，否則很難獲准移民或入籍。

你要申請移民，可前往申請國家之駐港領事館索取表格填寫，待領事審核。

無論是歐洲、美國、加拿大或澳洲，或是來信所提的瑞士、挪威及瑞典，都不容易接受外地移民。瑞士及挪威等北歐國家，生活程度極高。

到歐洲旅遊，可往各大旅行社索取歐洲旅行團的行程，或到各國領事館、航空公司、觀光局等機構索取旅遊資料，或可到書局購買有關歐遊路綫的參考書籍。

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。來信請直寫，並列明真實姓名及地址。

編者

「星藝」旅行團
暢遊「嘉道理」

星藝旅行團，逢星期日，郊遊叙餐，從不間斷，每週行踪，每期更換，符合團友需求，本週日特別安排，參觀嘉道理農大花園，遍遊四柱擎天，及黃金亭等精華所在，園內特備專車，另費上落貲畀，中午在元朗粵菜酒樓叙餐及抽獎，下午繼續環遊名勝，每券連早餐五十三元，不用早餐收五十元，限位截止。(二)團友要求續辦「寶蓮寺一日遊」，獨有冷氣豪華車直達寺前，暢遊佛地及嶼南名勝，包括船上早餐熱飲齋堂上素，美好安排乃星藝優越貢獻，祇在港九英記茶莊發券，留券電話五——六一一〇三六莫先生。郊遊券站：香港大道中二〇三號英記，九龍旺角道(彌敦道七一九號側)英記，上海街六八二號鴻門，北角碼頭海港道廿六號模型店均代發券，星藝旅遊服務社電話三——三〇一七一二及三〇六七二〇。

接受社團大寶號委託策劃郊遊聚餐安排交通飲食最有經驗業餘青年男女竭誠服務。

神秘的丹吉爾

位於直布羅陀海峽的丹吉爾港，一九二三年曾宣佈爲國際管轄市，不過走私販毒和間諜活動都可以隨時見到，自從一九五〇年，丹吉爾成爲摩洛哥的城市，其國際活動特色已一去不復返。

不過丹吉爾的歷史，民族背景和它的地理因素，却構成一個充滿神秘魅力的地方，尋幽探秘非常值得遊覽。

早在四世紀，加法律人便利用該地方出發，沿非洲西岸出高富灣。在羅馬歷史上也記載與丹吉爾（TANGIER）的情形。直至十五世紀，葡萄人首次在丹吉爾出現，跟着西班牙，然後又是葡萄牙人天下，最後又被英國人佔領了該市。當時丹吉爾的人口只不過五千而已。

直布羅陀海峽丹吉爾市街景

在十九世紀時，英、法、德、西等國家對摩洛哥部有莫大興趣，對丹吉爾的主權和其貿易地位作出了「國際管轄」的決定。時至今日，丹吉爾仍然保留昔日很多特色，酒店的侍應懂得說西、法甚至亞拉伯語，英語和德語也同時通行。很明顯地丹吉爾漸漸受到旅遊人士歡迎，那裏有一望無際，長達數里的海灘，遙望西班牙海岸綫，直布羅陀美麗風光，在丹吉爾可以盡入眼簾。

如果你喜歡的話，更可以在日間橫過直布羅陀海峽，一遊亞利斯拉斯、特拉法和馬拉加等地，這個旅程西班牙人時常趨之若鶩。

在丹吉爾市內，大街小巷充滿歐非兩地色彩，市集是遊客必到的地方，這裏你可以買到各式物品、珠寶、衣服、皮鞋、卡式帶、藥材、蔬菜及土產紀念品，目不暇給。逛累了停下來喝杯當地出名的薄荷茶，真是別有一番風味。

雖然，丹麼吉爾和卡薩布蘭加都是摩洛哥著名城市，但在丹吉爾看到那亞拉伯色彩，揉合了歐洲的文明，却是另具風情；長長的沙灘，偶爾的渡假小屋，在陽光底下使這個地方成爲渡假人士的樂園。

如你以前到過丹吉爾的話，你會發覺德航在市中心的辦事處，往日是一間賭場，現在已裝上了德航的名字，爲來往丹吉爾的人士服務。

新舊的衝擊

航空交通日益發達，使各地的距離拉近了，很多從前我們沒有辦法到的蠻荒地方，現在逐漸被開發。新畿內亞是這樣的一個地方，當地的部落，過慣了原始生活，一旦被西方文明入侵，會否不習慣？附圖的一個土人，穿草裙，一身原始土人的裝扮，俯身去看一套先進的攝影機，透過這個尖端科學下發明的「眼」去看這個世界，讀者以爲他會看到些什麼呢？

新畿內亞境內土著

倫敦

國泰獨家提供每日
特快只停一站747班機服務

國泰每天均有班機前往倫敦，全部採用配備勞斯萊斯引擎的747珍寶客機，中途祇停一站，方便快捷。國泰心事細微的服務，早已有口皆碑；機上特設馬可孛羅客艙，方便出門公幹人士；頭等客艙更一律設置豪華臥椅，使閣下旅途倍感舒適愉快。班機於晚上10.40啓程，翌晨7.40抵步。搭乘國泰前往倫敦，每週七班，班次更頻密；中途祇停一站，航程更快捷。搭乘國泰 妥善可靠

訂位及查詢請電5-640123(24小時服務)

亞布達比·巴林·曼谷·汶萊·杜拜·福岡·香港·耶加達·亞庇·吉隆坡·倫敦·
馬尼拉·墨爾砵·大阪·檳城·柏斯·莫斯比港·漢城·上海·新加坡·雪梨·台北·東京·

國泰航空公司
太古集團

HKG 5929

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

加勒比海樂園波多黎各 洋溢羅曼蒂克熱帶風情

加勒比海上有幾百個風景優美的小島和大島，其海岸綫延綿達三千公里長，島上洋溢羅曼蒂克熱帶風情，加力騷音樂，加上美麗平靜的海灘，碧海藍天，使人無憂無慮，充滿渡假色彩，其中波多黎各之安底利斯羣島就一個極之理想的渡假勝地。

要來這境世外桃源享受一番，你需要先決定到那一個島去享受，一切都需預早安排，並且要了解一下你要到那一個島去，例如：住那一間酒店，到那裏租用汽車，吃東西等，一般人都喜歡到波國首都聖祖安遊玩，主要因爲這個地方交通比較方便，從邁亞米到這裏只需兩小時左右，這裏往加拉加斯祇要一小時，目前有二十間航空公司飛機往來聖祖安，其中十間只飛航加勒比海。四月廿六日開始，德航每星期有三班客機往來波多黎各伊斯那華國際機場與法蘭克福，並再前往波哥大、利馬及拉巴斯此外更有班機飛京士頓、牙買加、納索爾及巴哈馬。今日的聖祖安機場與四百八十八年前哥倫布登陸地方距離不遠該城市一直保留着南美傳統色彩，表面可以看到很美國化，但卻充滿加勒比海島國風情。

這個位於安底利斯羣島最東部的城市，是一個渡假樂園也是一個高級產品的生產城市，這裏的工業和藥品業都很發達，由於波多黎各鼓勵工業投資，致令這個國家成爲拉丁美洲平均國民收入最富有的國家。

波多黎各的熱帶樹林、清澈的碧海和數不盡的美麗沙灘，使它成爲美國人常到的渡假樂園，島上的傳統風俗與及美麗非凡的哥爾夫球場，更令美國人嚮往不已，而他們來這裏亦非常方便，島上差不多每個人都通曉英語，而且一切很美國式，流通的貨幣也是美元，一般來說，這個國家生活水準不差，如果你是貿寐酒，波多黎各就是最適當的地方。

每年十二月至四月是波國的旅遊旺季，旺季過後酒店房間便很容易找到，很多愛好運動人士都喜歡來這裏渡假作樂，這裏有一種較小型的私人酒店，它們以按年租用的形式租給旅客，既舒適而別具風情，讓遊客真正享受這個世外桃源之樂。

哥倫布發現了波多黎各後，會寫信給當時的西班牙國王，他會在信中說過：「請相信我，陛下，這裏比我們想像中的世界還要美麗，還要快樂得多啊！」

大馬機場設備

吉隆坡的國際機場將會於一九八一年八月十五日暫時作局部性停用。在停用期間祗用作國際航空用途。

所有內陸機將會採用第二個新入口。

新的入口離以往的站口大概二公里，而耗費九九〇萬馬幣建造，佔地八三六一方米。

該機場設有銀行、電報、酒樓、免稅店、候機室等、應有盡有。

此外還有電視、螢光幕，可隨時隨地看到航機的班次。

波多黎各在某方面仍保存着殖民地色彩

台灣中正國際機場 庭園樹木引人入勝

中正國際機場位於桃園縣大園鄉西北海濱，範圍廣濶，環境美化之區域，面積七十五公頃，包括高速公路機場交流道，機場之聯絡道機場內主要道路、航站大廈兩側之車場，屋頂庭園，南北旅客通道，空中廚房及勤務道路等地區，兩端距離長達十二公里，工地環境不但惡劣而且變化多端。就植物之觀點而言，環境之惡劣約可說明如下：

一、濱海地區：海風吹襲嚴重，尤其是冬季夾帶鹽分，對植物之傷害非常大。

二、平原地區：對颱風之阻力小，每次颱風都首當其衝，喬木之損失很大。

三、土壤貧瘠：由於工程上之需要，必須將表土移走，並將土壤壓實，對植物生長極爲不利。

四、面積廣濶，原有之地面因沖刷而石礫裸露，受經費之限制不能全面加鋪客土，花草樹木很受委曲。

五、本地區爲台灣北部雨量較少之地區，對航運有利卻對植物不利，多天氣候又乾又冷，大部分樹木都以落葉的方法保護自己。

六、附近發電廠排出之廢氣，對該地區之植物造成傷害。

由於這個地區不適於植物生長，因此必須有慎重的植物種類選擇，以及妥切的維護技術，才有成功的希望。這個環境美化的原設計者，爲一美國造園設計家。爲了克服環境上之困難及節省經費，民航局委託臺大，修正原設計，並以建教合作方式，培育所需花木，進行試植及觀察，台大園藝系於民國六十六年元月在桃園竹圍苗圃開始育苗，種了一百種觀賞植物，包括喬木、灌木及草花，經過一年之培育試種，淘汰至六十四種，於六十七年春開始先後移植於機場庭園中，再經一年維護觀察，淘汰及增補至五十七種，其中適應力强有十九種，可種在機場全部地區，其餘種類則必須種在避風地帶或給予特殊照顧才能生長發育。全部栽植工作於六十八年五月完成，又經過一年半的維護與觀察，於六十九年九月下旬結束了此美化計畫，將全部花木交同機場方面接管。

泰航機員與空中小姐親切殷勤，十全十美！

你在踏足泰航往曼谷的A300型廣體客機的一刻開始，所受到的親切歡迎，令你有與衆不同的感受，樂不可支。

泰航的機員與空中小姐均經過特別訓練，深諳殷勤侍候搭客的藝術。

這種友善可人的藝術，自然流露——全是秉承泰國二千年來的優良文化傳統。

所以，無論你是安坐在頭等客位，抑或在經濟客位享受皇家風蘭侍應服務，泰航的機員都會令你的旅途樂趣盎然。

Thai 乘搭泰航 快捷舒適

香港德輔道中8-B新顯利大厦 電話：5-242143 九龍半島酒店東翼 電話：3-699225

金門旅遊 3-319151

平價機票市場

台北	$720	東京	$1,050
曼谷	$850	星馬泰	$1,900
倫敦	$2,150	韓日台	$1,650
澳洲	$2,050	美國	$1,850
大坂	$1,350	菲律賓	$750

旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬(檳城)7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰(檳城)12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本(本州)8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來750 嘉年華420 福君270 財神650 一樂園420 東龍240 國聯420 金堡270 太平洋200 九天包出 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

香港—廣州—香港（中國民航包機）逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄(早機)—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天$1780五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
[illegible]

泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3088 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
台灣豪華團 阿里山八天$1998 阿里山九天$2150 逢星期三、六出發 住萊萊、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店。
台証十工本費$99 酒店十機票 HK$888起

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231

慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750 14天$1890
住圓山、希爾頓
出發：10月2、8、日 截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶樁大厦512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店	台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機	泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天	星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發

專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號陸山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 [illegible]

泰國芭堤雅六天 $1488
台灣週日環島七天 $1680
菲島六天特級團 $1699
韓國四天豪華團 $1990
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠鑾)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西歐八國十七天豪華團 $9980 9月13,10月18,11月22,12月20日
美加東岸十五天豪華團 $9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團 $8980 8月15,18,9月18,10月23,12月20日
日本本州八天豪華團 $2990逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團 $3380逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團 $1780逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1590 8月7,10,13,16,19,22,25,28,31日
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1550逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團 $3380 8月5,9,14,9月17,10月15日
台灣白沙灣五天渡假團 $1290逢星期三、六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530

中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	冲繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊 $1750 逢星期六出發
台灣九天見聞遊 $1990 逢星期六出發
馬星七天見聞遊 $2650 逢星期六出發
日本本州七天見聞遊 $3490 4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊 $3980 4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊 $1750起 逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊 $1399 逢星期六出發
西北美加精華遊 $3595起 3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊 $6695起 逢星期六出發
新航澳紐精華遊 $4480起 4月17日 5月25日
精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿馬堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司 香港德輔道中60號萬宜大厦520室 5-234047-8 254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。
HATA BONDED 保障
十天超值豪華遊$3090
報名携同此稿只收$2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
馬星檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

股市成交價目表（八月十八日 星期二）

香港會成交：68,990,000元　遠東會成交：212,980,000元
金銀會成交：159,110,000元　九龍會成交：530,000元

四會成交總額：441,610,000元

恒生指數：1705.54升17.27　遠東指數：8628.83升88.85
金指數 1436.61升7.54銀指數1970.67升17.51金銀指數 1527.89升9.73

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	141.00	141.00	140.00	141.00	140.00	141.00
匯豐銀行	16.80	17.00	16.80	16.90	16.90	16.90
海外信託	7.10	7.15	7.05	7.05	7.05	7.05
友聯銀行	15.20	15.80	15.00	15.20	15.40	15.10
東亞銀行	75.00	75.00	75.00	75.00	75.00	75.00
永隆銀行	112.00	113.00	112.00	113.00	113.00	112.00
嘉華銀行（除息）	4.35	4.40	4.35	4.35	4.40	4.40
工商銀行	5.60	5.60	5.50	5.55	5.55	5.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	—	—
港燈債券9.25%	61.0%	61.0%	60.5%	—	61.0%	60.5%
港燈認股權證	8.50	8.40	8.30	8.50	8.30	8.45
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	28.20	28.50	28.00	28.20	28.30	28.50
怡和認股權證92	4.60	4.75	4.525	4.75	4.75	4.75
（二）公用類						
九燈	13.40	13.60	13.20	13.20	13.30	13.20
港燈集團	6.15	6.15	6.10	6.15	6.15	6.10
中華煤氣	32.00	32.00	31.50	32.00	—	31.75
電話公司除各項	22.50	22.50	22.20	22.20	22.20	22.30
油蔴地小輪	8.50	8.60	8.40	8.40	8.45	8.50
九龍巴士	16.90	16.90	16.20	16.20	16.80	16.50
中華巴士	27.00	27.00	25.40	26.50	25.40	26.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.85	8.90	8.85	—	8.90	8.90
隧道公司	9.30	9.40	9.30	—	9.40	9.35
青洲英坭	69.00	69.00	68.50	68.50	69.00	69.00
恆隆	30.50	31.25	30.25	—	31.25	31.00
和寶	1.80	1.81	1.80	—	1.80	1.81

股名	開市價	最高價	收市價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	11.40	11.40	11.30	11.40	11.40	11.40
和記黃埔	22.90	23.00	22.70	22.80	22.90	22.80
怡和	21.70	22.30	21.40	22.30	22.30	22.20
立興	6.30	6.50	6.25	6.45	6.40	6.50
生力啤酒	14.80	14.90	12.10	12.20	12.40	12.20
瑞興公司	5.80	5.95	5.70	5.70	5.70	5.70
先施公司	83.00	84.00	82.00	83.00	83.00	82.50
寶光實業	8.40	8.45	8.30	8.45	8.40	8.45
屈臣氏	20.30	20.30	20.20	20.20	20.30	20.20
會德豐A	7.55	7.60	7.50	7.60	7.60	7.60
信德	3.25	3.25	3.25	—	—	3.25
仁孚企業	2.55	2.55	2.45	2.475	2.50	2.50
太古洋行A	16.60	16.70	16.50	16.60	16.60	16.70
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	4.60	4.60	4.25	—	4.45	4.25
海化大同	13.00	13.30	12.80	13.20	13.00	12.80
莊士集團	2.70	2.75	2.675	2.70	2.675	2.675
連卡佛A	11.30	11.80	11.00	11.20	11.10	11.00
鱷魚恤	7.00	7.25	6.75	6.80	6.80	7.00
利豐	3.85	4.35	3.80	—	4.275	4.275
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.60	7.90	7.60	7.65	7.65	7.70
長江實業	30.75	30.75	30.50	30.50	30.75	30.75
啟德置業	5.20	5.20	5.00	—	5.00	5.10
利興發展	9.00	9.05	9.00	—	9.05	—
新昌地產	1.25	1.25	1.23	1.24	1.24	1.24
嘉年地產	2.95	3.075	2.925	2.95	2.95	2.95
置地公司	11.20	11.30	11.10	11.20	11.20	11.20
信託公司A	10.10	10.10	9.90	10.00	10.10	9.90
合和實業	19.20	19.50	19.20	—	19.50	19.50
新昌集團	3.25	3.275	3.225	3.25	3.25	3.225
四海地產	3.10	3.10	3.05	3.10	3.05	3.05
保華（除各項）	4.50	4.525	4.45	4.50	4.50	4.50
海南	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
聯邦A	7.40	7.45	7.40	7.40	7.40	7.45
新鴻基地產	18.20	18.20	17.80	17.90	17.90	17.80
大寶	6.30	6.40	6.25	6.30	6.30	6.35
泰盛發展（除各項）	5.00	5.10	5.00	5.10	5.05	5.05
新世界	7.10	7.10	7.00	7.05	7.05	7.05
啟明建業	3.05	3.20	3.05	—	3.05	3.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
臨君	3.425	3.45	3.375	3.40	3.375	3.40
大昌地產	6.40	6.55	6.40	6.45	6.50	6.50
大新公和	12.50	12.80	10.00	10.60	10.60	10.60
亞細安	0.27	0.27	0.265	—	0.27	0.27
建煌新記	1.70	1.70	1.65	1.66	1.68	1.68
國際城市	1.67	1.68	1.65	1.66	1.67	1.67
大生地產	6.40	6.40	6.00	6.10	6.10	6.10
明輝發展	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
佳寧	8.85	9.00	8.80	8.90	9.00	8.85
益大	7.10	7.15	6.95	7.00	7.00	7.00
華光地產	3.625	3.80	3.575	3.625	3.625	3.625
海港工程	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
志正國際	2.55	2.55	2.425	2.45	2.45	2.425
僑聯地產	3.70	3.80	3.65	3.675	3.675	3.70
利安	3.15	3.225	3.10	—	3.15	3.225
太古地產	12.90	13.20	12.90	12.90	13.20	13.00
兆安	5.90	5.90	5.90	—	5.90	5.90
周生生	4.80	4.80	4.80	—	4.80	4.80
好世界投資	3.80	3.85	3.725	3.725	3.725	3.75
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.90	3.95	3.90	—	3.90	3.95
萬邦投資	20.00	20.20	20.00	—	20.00	20.20
寧隆	5.00	5.05	4.90	—	5.00	5.05
世界發展	3.625	3.65	3.60	—	3.625	3.60
恆生工業	2.20	2.20	2.075	—	2.10	2.075
新城市地產	2.175	2.175	2.125	2.15	2.15	2.15
信和置業	1.61	1.62	1.59	1.60	1.61	1.61
遠東發展	6.40	6.40	6.30	6.30	6.30	6.30
統一機構	7.50	7.50	7.50	—	—	7.50
金山地產	4.30	4.30	4.10	—	4.10	4.125
永泰發展	10.00	10.10	10.00	10.00	10.10	10.10
華信地產	2.15	2.15	2.075	—	2.075	2.10
德榮建築	1.97	2.05	1.95	2.05	2.025	2.05
（五）倉塢類						
九龍倉	7.75	7.80	7.70	7.80	7.80	7.75
安全貨倉	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
中華造船廠	4.10	4.45	4.10	—	4.275	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	13.50	13.60	13.10	13.40	13.40	13.50
海港企業	75.50	76.00	75.00	—	75.50	75.00
大酒店	59.00	59.00	58.00	59.00	59.00	58.00
美麗華	96.00	96.00	96.00	96.00	96.00	96.00
百樂	5.20	5.25	5.05	—	5.15	5.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	2.35	2.40	2.30	2.35	2.35	2.40
富豪酒店	1.77	1.78	1.74	1.75	1.75	1.77
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	19.50	20.00	19.50	20.00	—	19.50
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.725	4.85	4.60	4.60	4.65	4.70
長江製衣	14.00	14.00	14.00	—	14.00	14.00
（八）航業類						
會德豐船A	5.65	5.75	5.60	5.75	5.60	5.70
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.25	3.90	3.25	3.90	3.80	3.85
東方貨櫃	3.10	3.30	3.075	3.20	3.20	3.20
華光航業	3.625	3.90	3.625	3.80	3.90	—
隆豐國際（除各項）	3.75	4.80	4.70	3.725	3.725	3.725
（九）投資類						
聯合企業	9.60	9.80	9.60	—	9.60	9.65
怡和證券	16.70	16.80	16.60	16.80	16.80	16.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券（除息）	5.20	5.20	5.15	5.20	5.20	5.20
（十）其他						
非立斯礦	0.12	0.125	0.12	—	0.12	0.125
邵氏	24.80	24.80	20.00	—	22.00	21.00
星島報業	10.10	11.00	9.70	10.10	9.70	9.80
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	10.40	10.40	9.70	9.70	9.80	9.70
紅寶石	3.60	3.60	3.60	—	3.60	3.60
港機工程	9.30	9.60	9.25	9.30	—	9.25
新鴻基財務（除息）	7.00	7.00	6.90	7.00	7.00	6.90
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.85	1.88	1.85	1.88
永達利	1.37	1.37	1.37	1.37
偉益	1.63	1.63	1.63	1.63
永鴻基	—	—	—	—

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

遊馬六甲 名勝古蹟

如今馬六甲已成爲一座歷史古城。遊客可在古董店以及其他古跡盡情遊覽。而在寂靜的景物中，興起一股物換星移的感舊之情。

兩小時的公路行駛，便可抵達馬六甲。十五世紀時的馬來王朝，便是在馬六甲成立的，狹窄的中世紀街道，還有那古老的建築物，在在都標誌着三百年前一個東印度偉大海港豐功偉跡。馬六甲曾是個富裕的港口，馬六甲蘇丹史也是馬來西亞早期歷史的主要一環。

由一五一一年開始，葡萄牙人，荷蘭人以及英國人相繼而來，他們都先後使馬六甲淪爲殖民地，主要是垂涎於它的香料及絲綢貿易。

來自西里伯，爪哇，蘇門答臘，阿拉伯，中國的船隻，還有西方的商賈及軍士，都停泊在馬六甲港口，因爲它是印度，中國以及東印度羣島貿易的轉口站。

各種宏麗的建築物及城堡陸續地興建起來了，但也都經過了好幾次炮火的洗禮，許多被摧毀了，餘留下來的殘垣斷瓦，足以挑起遊客懷古追遠的情懷。

教堂，廟宇，紅磚：

一四零六年，三保太監鄭和下西洋，訪問馬六甲王朝，當時的馬六甲王朝蘇丹拜里米蘇拉，便獲得中國的正式庇護。一四六〇年，明朝皇帝將他的女兒漢麗寶許配給馬六甲蘇丹滿速莎。她的隨從有五百人之衆。蘇丹將中國山（CHINESE HILL）賜給她們定居。如今，中國山已成爲一個中國以外的最大華人墳塚。它佔地六十五公頃，有許多墓碑，可溯源於明代。

在山腳下的蘇丹井（SULTANS WELL），傳說喝了這口井的井水，終有一日會再回到馬六甲來的。由於鄭和喝了這井水，結果他有好幾次回到馬六甲，如今這口井已改爲許願的地方。人們將銀角投入井內以便許個心願。

青雲亭（CHEN HOON TENG TEMPLE）爲馬來西亞最古老的華人廟宇，在大門中央有一座石碑文，記載着三寶太監下西洋的事蹟，石碑邊沿刻有中國神話中的人物。

聖保羅教堂（ST PAULS CHURCH）爲葡萄牙人於一五二一年所建。它爲聖芳濟亞（ST FRANCIS XAVIER）臨時埋葬地點，其後，他的屍體被運往果阿（GOA）。此座教堂到一七五三年後爲族貴墓場。聖保羅座落於住宅山（RESIDENCY HILL），俯瞰着馬六甲海峽，如今仍然屹立不動的唯一有一些圍牆而已。另一座爲聖張得教堂（CHUCH OF ST PETER），它是在一七一〇年由荷蘭人建立的。現已歸入澳門主教之教區。每逢星期五、教堂成爲基督教徒集中祈禱地點。

克力士教堂（CHIRST CHURCH）是座值得一遊的教堂。它建於一七五三年採用荷蘭芝南紅磚所建成，這些紅磚是荷蘭人當作壓艙物搬運過來的，在馬六甲，紅磚象徵了荷蘭建築物的特色。

特朗古拉回教堂（TRANQUERAH MOSQUE）已有一百五十年的歷史，它代表當時蘇門答臘的建築款式。一八一九年，柔佛蘇丹將星加坡割讓給史丹福萊佛士爵士，而這位蘇丹的墓碑，便是建立在這座回教堂內，他曾在馬六甲享其終年。

葡萄牙城堡（FORMOSA）建於十六世紀初期，它爲東方最大之一的城堡，其稜角象徵了葡萄牙巔峰時代。一六四一年，馬六甲淪入荷蘭人手中，而這座城堡又在一八〇七年受到英國人的炮轟，如今餘下來的只是聖地牙哥城門而已。

而這座城門，卻仍然是荷蘭東印度公司的遺物。

你可在馬六甲找到東方最古老的荷蘭建築物，史達德斯（STUDTHUYS）建於一六四一年與一六六〇年間。如今，政府辦事處仍然設立在這座建築物裏，說起來我們該感激荷蘭石匠呢！

馬六甲博物館（MALACCA MUSEUM）設立在一座具有三百年歷史的荷蘭建築物內，這裏的人工藝術品，來自馬來人，華人，葡萄牙人，荷蘭人以及英國人的精心傑作。它在收藏古董珍品方面，確是包羅萬有。

海峽殖民地的居民

今天，你仍然可看到許多海峽殖民地華人及葡萄牙人的後裔，這些華人自稱爲娘惹及峇峇，他們生活在一個多姿多彩的生活習慣及文化傳統裏。你可參觀一個娘惹及峇峇婚禮，這種婚禮包涵了華人及馬來人的習俗。在馬六甲，那些講葡萄牙話的居民可能被誤認爲馬來人，他們口操一種叫克力斯道語（CUISTAO），那是十六世紀葡萄話。

馬六甲古董

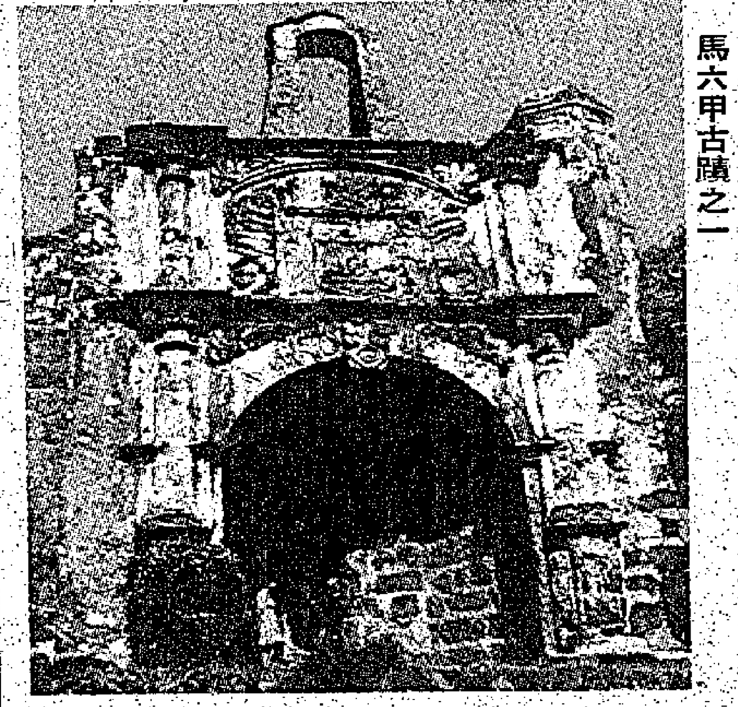
馬六甲是「古董愛好者的麥加城」。如果你對古董有興趣的話，可在鐘閣街（JONKER STREET）買到。此外，你可在殘垣斷瓦的古蹟中盡情瀏覽，參觀或購買黃銅牀架，瓷器，人工藝術品以及其他可供獵取的東西。

如果你獨個兒旅行，你會發覺到在馬六甲乘搭三輪車，的確樂趣無窮，它可載你到處走走，有充裕的時間供你欣賞街頭即景，但每逢你乘搭三輪車時，必須知道收費多少。

怎樣到馬六甲

馬六甲距離吉隆坡，僅有一五五公里之遙。有特別快車服務川行於馬六甲與吉隆坡之間，你也可選擇由吉隆坡乘搭德士。

兩地之間亦有國內航空服務。最好是自個兒駕車，由吉隆坡南下，路上，你可自由停下來欣賞風景或瀏覽，在吉隆坡，你可向租車服務中心租賃汽車，以供駕駛遊覽。



馬六甲古蹟之一

永安旅行團
歷史悠久 信用可靠

西歐八國十七天豪華團 $9980
暢遊荷蘭，德國，奧地利，意大利，列支登士坦，瑞士，法國，英國等八國，十餘大城市，住宿一流大酒店，專人領隊，乘搭日航747珍寶客機直飛荷蘭，由倫敦返港，來回採用北極航綫，最舒適快捷。
日期：9月13日，10月18日，11月22日，12月20日

美加西岸十三天豪華團 $8980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：8月15，18日，9月18日，10月23日，12月20日

日本本州富士山八天豪華團 只收$2990
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，豐島樂園，東京等，乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港，東京住太陽城太子酒店。行程包括：乘搭子彈火車及觀香美加多夜總會表演。
日期：逢星期三、五、六日出發

日本鹿兒島南北九州、廣島八天超級豪華團 $3380
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。
日期：逢星期六出發，乘搭日航

日本本州富士山八天超級豪華團 $3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，半島樂園，東京等名勝，乘搭子彈火車，欣賞美加度夜總會表演，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

全日本南北九州本州八天超級豪華團 $3780
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福崗，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等。住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發。

曼谷、挽芭茵、芭堤雅六天豪華團 $1550
暢遊挽芭茵皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：逢星期二，五，六日乘搭星航早機出發（下午機返港）

泰馬星（星馬泰）十二天豪華渡假團 $3380
住曼谷納栞，新加坡美倫酒店，暢遊泰馬星三邦，十餘名城，普吉島風光綺麗，泰南山水比美桂林，華牙灣風景如詩如畫。
日期：泰馬星團：8月9，14日，9月17日，10月15日，11月19日
星馬泰團：8月10日，9月21日，10月19日，11月23日

馬星泰十天特級豪華團 $3780
遊覽曼谷，芭堤雅，吉隆坡，檳城，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，晚晚一流夜總會，住律實他尼，沙洋，新加坡文華大酒店。
日期：8月8，15日，9月12日，10月7日，11月21日

泰馬星十天豪華團（特價） $2990
暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖淘沙島，新加坡等，住宿一流酒店。
日期：逢星期六出發

星馬（檳城）七天豪華團 $2590
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝。新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期六出發

台灣豪華團九天 $1780
暢遊台北，故宮，陽明山，地熱谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住最豪華酒店。
日期：全年逢星期一、六出發。

台灣豪華團七天 $1680
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，野生動物園，日月潭，墾丁公園，台北，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店。
日期：全年逢星期三出發

韓國日本九天特級豪華團 $4280
暢遊漢城，板門店，華克山，景福宮，東京，江之島，箱根，富士山京都，奈良，大阪城等名勝古跡，東京住全日本最高級之帝國大酒店。
日期：8月28日，9月19日，10月21日 乘搭國泰航機早機出發。

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團只收$1590
暢遊馬尼拉，火山湖，蠔島樂園，大富鄉，百島，佳崧島，碧瑤，百勝灘瀑布，文化村等，住凱悅大酒店。
日期：8月1，4，7，10，13，16，22，25，28，31日
9月3，6，9，12，15，18，21，24，27，30日

永安旅行社　總社及尖沙咀分社 假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字　電話：5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫　電話：5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室　電話：3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室　電話：3-846484
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話：0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話：83901

往歐洲公幹旅行 毋忘遨遊哥本哈根

每當你前赴歐洲公幹，何不順道遨遊哥本哈根，舒暢身心。

你可與豁達風趣的丹麥人暢遊共樂、在全歐洲最長的商業街道選購精品、在幽雅舒適的餐廳裏，燭光之下享受佳餚旨酒、在這個有八百年歷史的王國首都，盡情觀光！

由踏入北歐航機的一刻開始，你已在歡渡北歐假期。

請搭乘泰航每週有廿八班之客機前往曼谷，再轉乘每週四班之北歐航機，由曼谷往哥本哈根；前赴歐洲各大城市，快捷方便。

詳情請洽詢各大旅行社或泰航/北歐航空公司。

SAS SCANDINAVIAN AIRLINES
北歐航空公司

香港德輔道中8-B新顯利大厦
電話：5-242143，5-257051
九龍半島酒店東翼
電話：3-699225

荃灣 葵涌青衣 新邨版

荃灣公屋多環境將改建
各邨將展清潔運動
洗太平地則難推行
因各大廈層數太高・建議提交當局研究
邨中清潔設備已及早改善配合

公共屋邨居民所通常關心的環境清潔問題，預料將可獲致更有效的改進。在即將展開的全港性大規模清潔運動中，包括葵涌及青衣的荃灣區清潔運動計劃刻已大致擬就，由於區內的公共屋邨特多，因而對於屋邨清潔亦已列為一個重點。

根據現有計劃，全面性的清潔香港運動預定將於本年十月廿五日起正式展開，而荃灣區內各公共屋邨的清潔程序則列於為期一年共分五期中的第二期階段。深入而廣泛的清潔行動會於本年十二月至明年二月之間陸續進行，而宣傳活動則會提早展開。

這項屋邨清潔運動的特點，是除了由新界市政署執行工作及區內人士推展宣傳之外，並由房屋署配合推動。而有關方面則寄望居民，基於切身利益亦合作參與，可能是更重要的力量。

由港督麥理浩爵士提出而推動的這次——第二次清潔香港運動，一般都確認不能過後就算，而必須達到確保今後將續清潔的境地。因而在大掃除之外，仍需尋求一些有效的方法。

預料加強處罰不顧公德的垃圾虫，將迫不已而推行；一些屋邨大廈互助委員會代表對此亦表示贊同。據指出簡單的理由是：這對有公德心的居民是有益而無損。

在荃灣區以至新界總區都會考慮到一項建議，就是可否恢復本港由第二次大戰前至戰後初期所採行的「洗太平地」方法。有關人士認為這項由衛生幫辦逐家入屋視察清潔合否標準的老辦法，確可達到家家戶戶乾淨的實際目標。這項建議已提交最高當局研究。

不過，上項「洗太平地」方式，初步已被主管方面認為在公共屋邨難以推行。因為按照過去的老方法，當局要在住戶樓下放置可放入傢具的一大鐵缸消毒水，供居民浸洗傢具而消毒。但現時的屋邨大廈通常十多廿層，無論要居民從樓上搬傢具到樓下洗滌，或將一大鐵缸消毒水搬到樓上都有困難。

不過，在清潔運動進行時，將會有充份的安排，以協助屋邨居民清除家中的舊傢具等廢物。截至現時，荃灣區各屋邨已完成各項準備步驟，以迎合清潔運動，各較早期屋邨的收集垃圾設備亦經已及早改善。（磐）

屋邨週末計劃之外
荃灣青衣康樂不絕
啣接暑期活動之後連串項目排定

荃灣、葵涌及青衣各邨區康樂節目運續不絕。除了屋邨週末體育活動計劃及暑期康樂活動之外，由政府康樂體育事務處安排的下（九）月份項目現亦已排定，供各居民青年及早選擇參加，以啣接暑期生活。

（一）拯溺銅章訓練班：八月十七日至十月五日，逢星期一、三、五下午六時半至八時在葵盛泳池舉行。

（二）拯溺證章訓練班：八月十七日至十月五日逢星期一、三、五在葵盛泳池舉行。

（三）中級跳水訓練班：八月十七日至十月五日，逢星期一、三、五在葵盛泳池舉行。

（四）徒手滑水訓練班：八月十七日至十月五日，逢星期一、三、五在葵盛泳池舉行。

（五）中級韻律泳訓練班：八月二十八日至十月五日逢星期一、三、五在葵盛泳池舉行。

（六）拯溺優異章訓練班：八月七日至十月五日，逢星期一、三、五在葵盛泳池舉行。

（七）泳術改良班：八月二十六日至九月二十一日逢星期一、三、五下午六時半至八時在葵盛泳池舉行。

（八）荃灣區分齡籃球大賽：八月四日至八月三十一日，逢星期一、三、五上午九時至下午四時在荃灣楊屋道籃球場舉行。

（九）葵涌分齡游泳比賽：八月十六日星期日上午八時至下午一時在葵盛泳池舉行。

（十）荃灣葵涌乒乓球大賽：八月二十九日至八月三十一日逢星期六、日、一上午九時至下午五時在林士德室內運動場舉行。

（十一）新界區際籃球頒獎禮：八月八日星期六上午十時至中午十二時在雅麗珊中心舉行。

（十二）初級風帆訓練班：八月二十九日至九月二日上午九時至下午六時逢星期六在小欖林舉行。

（十三）初級排球訓練班：九月十八日至十月十八日逢星期六下午四時至六時在葵涌邨第三遊樂場舉行。

（十四）麗景、麗瑤籃球訓練班：八月二日至九月五日逢星期六上午九時半至上午十一時半在何鳳峰中學舉行。

（十五）屋邨小型足球淘汰賽：八月十六日至九月二十日逢星期六上午九時至上午十二時在屋邨各球場舉行。

（十六）石籬石蔭體育活動計劃：九月二十六日至十一月二十八日逢星期日上午九時至中午十二時在石籬邨九號球場舉行。

（十七）青衣體育活動計劃：九月十二日至十一月十四日逢星期六下午二時至下午十二時在長青邨青裕樓舉行。

（十八）梨木樹邨兒童遊戲日：九月十九日星期六下午二時至五時，在梨木樹邨舉行。

（十九）郊野公園康身遠足：九月六日星期日上午九時至下午五時在西貢郊野公園舉行。

（二十）青年遠足露營：九月十二日至九月十三日逢星期六在荔枝窩舉行。

（二十一）石籬清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日逢星期一至五上午七時半至上午八時半在石籬邨舉行。

（二十二）初級籃球訓練班：九月十五日至十月二十日逢星期六、日下午二時至下午五時在大窩口邨二十座舉行。

（二十三）象山邨體育活動計劃：九月十九日至十一月二十一日逢星期六上午九時至中午十二時在象山邨舉行。

（二十四）梨木樹邨體育活動計劃：九月十九日至十一月二十一日逢星期六下午二時至五時在梨木樹邨舉行。

（二十五）荃灣清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日逢星期一至五上午七時半至上午八時半，在雅麗珊服務中心舉行，現開始接受報名。

（二十六）梨木樹清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至上午八時半在梨木樹第六座舉行，現開始接受報名。

（二十七）葵涌邨清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半在葵涌邨舉行，現開始接受報名。

（二十八）大窩口清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至上午八時半在大窩口邨舉行，現開始接受報名。

（二十九）葵芳邨清晨老人健體班：九月二日至十月二十九日，逢星期一至五上午七時半至八時半，在葵芳邨舉行，現開始接受報名。

（三十）初級田徑訓練班：九月二十五至十一月二十七日，逢星期一、三、五下午六時至八時在葵涌運動場舉行，現開始接受報名。

（三十一）初級田徑訓練班：九月二十六日至十一月二十八日，逢星期二、四、六下午六時至八時，在葵涌運動場舉行，現開始接受報名。

（三十二）羽毛球訓練班（女子）：八月九日至十月十一日，逢星期日上午九時至十一時，在何傳耀紀念中學舉行。

（三十三）石梨、梨木樹邨康樂體育營：八月三十日星期日上午九時至下午四時在西貢戶外康樂中心。

（三十四）荃灣葵涌公開游泳大賽：十月十一日星期日上午九時至下午四時在葵盛泳池舉行。

（三十五）青年遠足露營：十月三及四日，星期六、日在荔枝莊舉行。

（三十六）羽毛球訓練班（男子）：八月五日至八月二十六日，逢星期一、三、五上午九時至十一時在何傳耀中學舉行。（拓）

聯乘大型帆船歡號遨遊大海

葵盛青年服務團
舉辦乘風航之旅
挑戰意志毅力體驗航海生活

香港四面環海，位處亞熱帶，每年七至十月最為炎熱，但對於水上活動之愛好者最為有利，假若你亦屬其中之一，下面一項消息，請特別留意。

社會福利署葵盛社區會堂屬下之葵盛青年服務團，將於八月廿四至廿五日（星期一及二），舉辦一項海上活動，名為「乘風航之旅」，屆時將乘坐一艘大型中式帆船「歡號」，遨遊大海，穿插於西貢大小島嶼，晚上停泊於美麗海灣進行野火活動，然後返回船上渡宿一宿。

兩日一夜之活動主題為體驗航海生活之樂趣，參加者需要合作煮食，擦船身甲板及服從領隊之指示。康樂活動包括有攀船桅，飛索跳水，游泳，揚風帆，垂釣等，均屬體能，意志與毅力一大挑戰，歡迎年齡十六至廿五歲男女，及能游畢廿五米者報名參加，費用為每位六十五元，名額有限，即日開始報名，查詢電話為○—二七一八三九，葵盛社區會堂。（岩）

荔景仲夏有晚會
古韻悠揚伴知音
青年團另為少年辦有益節目
環香港仔水塘大搜索

社會福利署荔景社區會堂屬下青年義工小組「雋揮社」，現定於本年八月二十三日（星期日）下午七時三十分至九時三十分，假荔景社區會堂主辦「古韻悠揚伴知音」粵曲欣賞晚會，藉此為區內居民提供有益身心之文娛康樂活動。大會承蒙中華基督教青年會粵曲組「如心社」蒞臨表演。當晚節目包括粵曲演唱，與觀眾齊唱等項目。

是項活動歡迎十五歲或以上的荔景區內居民參觀，入場券每張二元，當晚憑票入場，參觀者可逕往荔景社區會堂購票或查詢詳情，請電三——七四一九五九六與該會堂職員聯絡。（礎）

社會福利署屬下之荔景社區會堂繼主辦多項暑期活動之後，現再為青少年提供一項有益身心之活動，名為「大搜索」。是項活動於八月三十日舉行，地點為香港仔水塘，歡迎區內年齡由十歲至十四歲青少年參加。

是項活動為荔景青年義工團協辦，內容將以追蹤形式環繞香港仔水塘舉行，全程分為十個檢查站，每個檢查站均有工作人員負責為參賽者測定時間。各參賽者須依指示由起點開始環繞水塘一週再返回起點，以時間決定名次，冠、亞、季軍均可獲贈獎品以資鼓勵。

因人數關係，故這次活動祇接受七十名參加者，各參加者須以五人組成一隊報名參加比賽，先到先得，額滿即止。

是項活動除可以發揮個人潛能外，更可以培養年青人的互助合作精神，加強彼此瞭解。各青少年如欲參加是次活動，可親往葵涌荔景邨荔景社區會堂報名，如欲知詳情，亦可致電三——七四一九五九六與會堂職員聯絡。（礎）

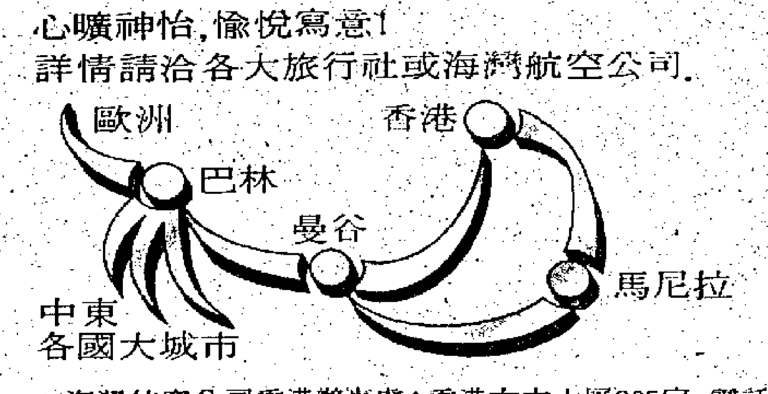
葵涌大白田街現出錯體路牌

錯體郵票及錯體鈔票時有所聞，因為物以罕為貴，據說凡錯體皆甚值錢。記者日前在北葵涌童子街及大白田街交界，偶然也發現一個錯體路牌。政府不妨拍賣以增加庫房收益，同時也可以滿足一下有收集「錯體熱」人士的嗜癖。該路牌所錯在於英文方面，「田」字拼音應為「TIN」，而現在錯拼為「TIU」。（强）

「熱誠好客」是亞拉伯民族數百年來傳統文化之一部份．當閣下步上海灣航空公司寬敞舒適的豪華三星廣體客機時，穿著典型服式的亞拉伯空姐即會為你奉上新鮮美味的"阿曼"紅棗；隨之，並以精雕細鏤的銅壺，欣然端上濃郁芳香的咖啡…讓你從容不迫地體會我們款款盛情！

海灣航空公司雖屬現代化先進的航空機構，但我們依然保留以禮侍奉的最優美傳統．搭乘「海灣」，心曠神怡，愉悅寫意！

詳情請洽各大旅行社或海灣航空公司．



طيران الخليج
GULF AIR

選搭「金胁飛鷹」…遨遊巴林，翱翔萬里！

海灣航空公司香港辦事處：香港太古大廈805室 電話：5-251125/6/7 總代理：國泰航空公司24小時訂位服務 電話：5-640123

GA 4188

旅遊
TRAVEL PAGE

逢星期三出版

文化古城 羅馬紀遊

羅馬位於台伯河畔，是世界上歷史最悠久的古城之一，亦是古羅馬帝國及天主教的發祥地，到現在仍保留着二千年來的文化色彩。到羅馬旅遊，參觀古羅馬帝國的歷史遺跡，如果想更深入的話，得在起程前多讀一點關於羅馬帝國的背景資料，在參觀遺跡時才可以樂在其中。

一般遊客到羅馬後，都不會錯過下列幾樣的歷史遺跡，那是建於公元八十年的羅馬鬥獸場，這座鬥獸場保存得極完整，在那兒，你可以感覺到古時的囚犯與猛獸搏鬥時的情景。

除了鬥獸場外，羅馬的議事廳，莊嚴宏偉，充分表現了古羅馬建築藝術的偉大；還有建成於公元廿七年的萬神殿，和著名的德維雷噴泉，都是十分迷人的勝景。噴泉的泉石重疊有緻，刻有形形式式的神話人物，遊客在噴泉投下銅錢，許個心願。

到羅馬，當然不能不到天主教教廷梵蒂岡，梵蒂岡的聖彼得大教堂，舉世聞名，耗時百五十年才完成，教堂的圓拱廣場，堂內雕刻及彩石砌壁畫，無一不是超凡入聖的藝術結晶。

小姐太太們到羅馬，可能會對另一種事情更有興趣，那就是購物了。意大利的皮革用品及時裝，舉世聞名，尤其是皮鞋及手袋，價廉物美。除時裝及皮革品外，意大利的金飾銀飾、古董、琺瑯壺飾物，都是精品。

在羅馬購物，得留意一般商店的營業時間，那跟其他城市是不同的，夏天的營業時間，週二至週六是上午九時至一時，下午四時至八時，冬天則是上午照常，下本是三時半至七時半，週一早上休息。意大利人習慣了在午間吃一頓豐富的大餐後，小睡片刻，所以這段時間關門，不做生意。

羅馬每逢週日，在波打波多斯有一個自由市集，小販沿街擺賣，你很可能會在這些攤子中買到價值連城的古物，在金寶戴雷民，則有一個食物市集，這兩個別具特色的市集，增添羅馬的迷人色彩。

羅馬的噴泉，都是藝術結晶。

空姐手記 談大陸的火車餐

・江風・

有人說飛機餐難吃，我一年三百六十五日之中，起度有三分之一的時間是在飛機上渡過的，不用說，吃飛機餐是多於一切了，然而倒也不覺得是如何難入口，有時候反倒會吃得津津有味呢。

不過大陸的火車餐我卻是不敢恭維的，上月乘火車遊北京，京廣一綫車廂上的伙食，不知是因為烹調方法有異，不合口胃，還是用料差，煮得也差，使我下不了箸。

每講分段餐吃的東西，論份量是不少的，每四人一張桌子，每桌有四菜一湯，而且都是真材實料的家庭經濟裝，絕不是玲瓏小巧的袖珍型，以我們香港人的胃口，是太多了點。致於味道麻，我剛才說過了，認真麻麻，雖然餐餐有魚有肉，但魚都不是新鮮的，這個我可以理解，在氣溫三十八度攝氏的車廂裏，會游水的魚都要變咸魚了；所吃的是北方魚，這種魚在家裏母親間中都有烹調的，不是我捧自己的母親，這位火車大廚好應當向我母親拜師學學撚手小菜，他煎的魚腥得不得了；此外，煮的肉類不論是豬肉是牛肉，肥肉總有一大堆，而且都帶有一股討厭的蘇味。在香港，在日本，在星加坡，這有其他地方，我吃羊肉從不知嫌蘇為何物，可能是它們根本就不蘇，可是在大陸，卻連豬，牛肉都蘇了。說到蔬菜，沿途所見，連田阡陌，黃花綠葉，一片豐收景象，好應當有新鮮蔬菜吃了吧，不過事與願違，由廣州到北京，雖然餐餐都有蔬菜，但都只是象徵式的幾片黃瓜，幾瓣蕃茄，也談不上新鮮甜美。致於飯，當然不是白飯，而是糙米，硬又有砂。

總之，對於火車上的伙食我是有百彈而無一讚的，不要說我嘴刁，見我吃飛機餐也可以吃出滋味來這一點，就知道了。

坐火車睡不好，吃不好，然而有一道好處是我有更多時間和當地人接觸，大家困在車廂談天說地，他們有機會知道一下香港，我也乘機了解國內情況。這要等下次再講了。

亞洲最大會議中心

馬來西亞將擁有一座價值二億元的國民聯合機構大廈，地點是位於馬來西亞吉隆坡。在六月廿五日，馬來西亞首相胡先念主持動土儀式而計劃在一九八五年完成。

此大廈將擁有三十五層高和七百多間酒店。國民聯合總辦事處則在最高的三層，而其它各層則會分別租出。

而最龐大的工程則為其會議廳可容納六千多人，是可應付一些國際性會議。此外還有六間較小的會議廳可容納二百五十至一千五百多人，可供較小形的會議用。

此外還有一佔地二十萬方呎的展覽場地。而此地已指定為世界商務部之展覽場地。大廈的設計是採取圓形，帶有濃厚的回教色彩。還有直昇機臨時降落站以便走火用途。當大廈建成後，亞洲區銀行會議將會在一九八五年九月至十月間舉行。

金獅航鷄尾酒會介紹新營業經理

金獅航空公司日前為新上任的營業經理葛楝南舉行一個鷄尾酒會，介紹與同業人士見面。

圖為金獅航空公司遠東區總經理白敦（左）及葛楝南（右）與來賓在酒會上合攝。

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

訂閱電話：5－229081內線3號

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

輸美冬季成衣 付運高潮 時間縮短

本月底將告一段落 料空運付量亦不會多

（特訊）對美國輸出的冬季成衣，今年付運的高潮時間縮短，到了本月底，由輪船付運將告一段落，預料九月份由航空付運亦不會多。製造冬裝為主的製衣廠，踏入九月生產就稍為放緩。因為接入的春裝新訂單尚未急於製造。在這樣情況下，最敏感的羊毛衫配額轉讓價大幅上升後又復跌降。

昨（十八日）據製衣業人士透露：今年本港供應美國的冬季成衣，付運的高潮時間縮短，因本港各類型製衣廠接入的冬裝訂單，數量比去年減少，付運時間則比去年提早，特別是五至六月間曾經為了應付美國西岸碼頭工人的可能性罷工，以及七月開始提高運費，故此趕製及趕運的冬裝曾經很忙。到了現在，付運的高潮已近尾聲，預計到了本月底，由輪船裝運的冬裝將告一段落，踏入九月份由航空裝運的冬裝亦不會多。製造冬裝為主的製衣廠，踏入九月生產就稍為放緩，因為最近接入的春裝新訂單數量並不很大，近期內繼續有訂單接入亦不必急於製造。在今後兩三個月內，季節性不甚明顯的成衣，如長，短西褲，恤衫，運動裝等，生產將比較正常一些。

製衣業人士指出：由於輸美的冬裝付運漸入尾聲，以羊毛衫而言，本月下半月由輪船裝運赴美已經嫌遲，故此羊毛衫配額轉讓價七月底前曾經大幅上升，每打由一百六十元漲至二百三十元，可是近日轉讓價又迅速回落，每打落至九十五元，不失為合理的轉讓價，因為七月底前轉讓價大漲，只不過是急於裝運的羊毛衫，一部分未準備足夠出口配額的，急於找配額應用才造成有配額轉讓的人乘機居奇而已。事實上，配額轉讓價過高，廠家就很難接入新訂單，現在配額轉讓價每打降為九十五元，近期內接單才有和算。

褲類配額轉讓價尚告穩定，每打九十三元至九十五元，因為褲類不受季節性的銷售限制，況且褲類配額運用量比較正常。棉梭織男恤衫配額轉讓價稍為下降，每打由十八元降為十七元，若與七月上半月比較，則降了三分之一。棉梭織女裝罩衫配額轉讓價，每打由四十六元升至五十四元，若與七月上半月比較，則升了三成。棉針織恤衫配額轉讓價格為提高，每打由二十六元升為二十六元，若與七月上半月比較，則升了六成。

上半年遊客來港人數 達一壹七萬人次 較去年增近一成

英國綫表現最佳，日本綫減縮，美國綫亦有增長。遊客平均逗留時間微增。酒店房間租用率達八成六，與去年相接近。

（特訊）儘管在近月來的旅遊淡季中本港的旅遊業顯得不甚理想，但就今年上半年的訪港遊客數字看來，情況顯然已比去年同期大有改善，其中日本在六月份的表現更見特出，英國則維持最高的增長率。

據旅遊協會新近發表的統計數字顯示，今年一至六月來港遊客總數共達一百一十七萬一千八百零八人次，較去年同期增加九萬零九百五十八人次，增長率為百分之八點四。

資料顯示，去年首六月來港遊客總數為一百零八萬八千五百五十人次，較一九七九年首六月減少百分之一，由此反映出本港旅遊業在經過去年的增長退縮後，今年已有轉見復甦的趨向。

單以六月份而言，該月份來港遊客人數為二十萬零三千八百八十人次，較去年同月增加二萬六千九百五十三人次，增長率高達百分之十五點二，是今年各月增幅最大的月份。

就本港各主要遊客市場的表現來看，在上半年中，日本顯然是唯一仍站在負增長位置的市場，而英國則相反地是為表現特佳的地區，其他如澳紐、加拿大、台灣等地區遊客增長率亦甚理想。

較特別的是日本遊客在上半年中雖然一直沒有突出的表現，但六月份中竟有高達百分之十八的增長率，使該月份的日本遊客總數達到三萬九千三百八十三人次，比去年多出六千零四十七人次，這是去年初迄今該地遊客最高的增長率，而今年首六月的日本來港遊客總數亦因而增至二十二萬九千七百零三人次，較去年同期減少百分之六。

英國遊客在六月份的數字為九千四百七十人次，增幅為百分之六十九點七；而首六月的人數為七萬六千九百六十五人次，增幅為百分之五十八點三。這是英國自去年八月份以來在各地來港遊客的增長幅度中一直保持最高位置的紀錄，而英國遊客暴增的原因，則是基於三家航空公司削價競爭所致。

除英國以外的整個西歐來港遊客在六月份中表現沉寂，計為一萬三千二百九十人次，增長率為百分之零點五；而首六月的數字則為十一萬零七百八十七人次，增長率為百分之十一點七。

美國遊客在六月份為三萬一千二百六十人次，增長率為百分之十一點六；首六月則為十六萬五千八百三十人次，增長率為百分之八點四。

加拿大遊客於六月份中為四千四百五十人次，增長率為百分之十八點九；首六月則為三萬零二百六十一人次，增長率為百分之十七點七。

澳紐遊客在六月份為二萬三千零四十一人次，增長率為百分之廿七；首六月則為十萬九千五百六十三人次，增長率為百分之十五點五。

東南亞遊客在六月份為五萬三千五百九十人次，增長率為百分之十六點二；首六月則為二十六萬三千五百八十五人次，增長率為百分之八點四。

台灣遊客在六月份為九千五百七十一人次，增長率百分之五點三；首六月則為六萬五千一百八十人次，增長率為百分之十四點八。

遊客居港時間在六月份平均為三點五六晚，首六月則為三點六三晚，較去年的三點六一晚稍增，其中西歐、澳紐、加拿大遊客均超過四晚，美國、東南亞則少於四晚，唯日本遊客少於三晚。

酒店入住率在六月份平均為百分之八十六，首六月亦為百分之八十六，與去年相同。

至於港人前往外地旅遊方面，六月份為七萬五千三百七十六人次，增長率百分之十四點三；首六月則為四十二萬二千二百三十五人次，增長率百分之十八點四。

港人外遊總數逾四十二萬 較去年同期增百份十八

港股交投雖轉活態 各類股價走勢互異

部份漲升頗勁，若干明顯回挫。恒生指數全日升一七．二七而為一七○六點五四。總成值四億四千萬元。財務地產中期息每股二分。

（特訊）昨（十八）日香港股市交投復感增活，恒生指數重越過一千七百點關，比前日收市指數升十七點。雖則前日大市轉呈疲軟，惟當昨日上午開市做價已有回升之趨勢。然而，由於一般股市人士仍普持審慎態度，故在上午之市價屬盤旋偏好，午後買盤落行增晉。儘管市勢轉活，惟各項股票之走勢互異，有些漲升頗勁，有些回落頗明顯。

根据香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值有四億四千一百六十一萬元，比前日交易數值增二億一千五百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔六千八百九十九萬元，遠東交易所佔二億一千二百九十八萬元，金銀交易所佔一億五千九百一十一萬元，九龍交易所佔五十三萬元。

至於指數方面，據恒生指上午收市為一六九八，八三，比前日收市指數升九，五六，下午收市指數續晉升至一七○六，五四，全日共升一七，二七，遠東指數收市為八六二八，八三，比前日收市指數升八八，八五。遠東分類指數無變動及紡織類報低外其他各類俱微報升。金銀綜合指數收市為一五二七，八九，比前日收市指數升九，七三，金指數為一四三六，六一，比前日收市指數升七，五四，銀指數為一九七○，六，比前日收市指數升一七，五一。在遠東交易所有成交之一百五十七項股票中，上升者有七十五項，下降者有四十六項，無變動者有三十二項。

據財務地產董事局昨日宣佈中期息每股二分，截止過戶日期為九月二日至十五日。

各項股票，做價走勢明顯差異，大致而言，以航業類股表現較俏，熱門股亦普轉穩好。然而日前漲升較急勁之股票普遍轉見急降，做價漲升較勁之股票計維達航業升七角，怡和九角，怡和證券升三角，立興升一角半，利豐升五角二分半，東方海外升一角半，德榮升六分半，華光航業升二角半等。做價低跌較急激之股票計中華巴士跌一元六角，英之傑跌五角，生力啤跌二元三角，邵氏跌二角半，星島報業跌一元三角，大新公司跌一元四角及大生地產跌二角等。

香港金融行情表

一九八一年（八月十八日）

	最高	最低	收市
九九金每司両	二九六八．○○	二九一六．○○	二九六七．○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五九二．五○
美單	一○○	五九一．五○
美鈔	一○○	五九一．○○
英鎊	一	一○七．一○
加拿大圓	一○○	四八四．○○
法國法郎	一○○	九六．五○
瑞士法郎	一○○	二七一．五○
西德馬克	一○○	二三七．○○
意大利里拉	一○○○	四．三○
荷蘭盾	一○○	二一二．○○
澳洲圓	一○○	六六七．○○
日本圓	一○○○	二五．七二
菲律賓披索	一○○	七○．八○
紐西蘭圓	一○○	四八五．○○
坡圓	一○○	二七一．○○
台灣圓	一○○	一五．○○
泰國銖	一○○	二七．○○
印度勞啤	一○○	五四．○○
澳門紙	一○○	九五．○○
南非蘭特	一○○	五七○．○○
南韓紙	一○○○	八．○○

抛空興趣加大 期棉市況依然疲弱

交投冷落，全日共成交四十一手，造價下跌。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所原棉期市況冷落，全日共成交四十一手，較上日增加十一手，造價下跌，市場消息有截至八月十四日收市，紐約期市未了結合約總數增至二萬七千八百七十張，較上一個星期增加二千張，棉市價格下降而未了結合約反增加，顯示抛空者興趣加大，市道十分疲弱。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份六八點八八美仙，共成四手；十二月份六九點九七美仙，共成四手；三月份七一點八八美仙，共成八手，五月份七二點六美仙，共成四手，七月份七四點五美仙，共成二十一手。

趁航運業處不景氣 二手船被受垂青 買家認是最佳投資機會

（倫敦十七日電）在過去幾個月內，貨船價格已下降到一九七四年的最低潮時期水平。雖然今次衰退可能不比一九七四年那一次長，但見時的二手船售價仍然甚有吸引力。

科烈士打發表的報告書指出，七月份油輪市場上主要買家仍然是希臘船東，他們紛紛以自視為最相宜的價錢買入各種噸位的船隻。上月一名希臘買家以三百五十萬美元的超低價格買入一艘一九七一年建成的二十八萬四千五百噸巨型油輪。另一艘一九六八年建成的二十萬二千噸巨型油輪，也是以六百二十萬美元的低價買到希臘人手上。噸位不到九萬噸，在六十年代初期建成的較小型油輪，也是以二百二十至二百八十萬美元成交。

散裝貨輪的價格繼續下降，但速度不如許多有意購買者想像般高，所以七月份的買賣活動大為放緩，科烈士打舉出希臘、香港、紐約、土耳其和荷蘭買家購入了六十年代後期和七十年代初期建成的貨輪，這些一萬八千至五萬四千噸不等的貨輪，每噸價格介乎四百五十五萬至一千二百五十五萬美元之間。同時拆船業也在七月份開不景氣，台灣拆船商的買入價每噸下降了二十美元。他們最近買入兩艘各三萬二千噸的油輪，每噸只需一百一十四美元。不過印度與巴基斯坦拆船商買入每噸待拆貨船的價格是一百四十三美元。

聯邦基金利息升 紐約股市大跌 創今年新低點

杜琼斯指數跌十點一八 總成交四千萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：今日股市下跌至本年新低水平，分析家稱這下跌主要係由於聯邦基金利率上升，杜琼斯工業股指數下跌一○．一八，收市於九二六．七五，七月廿二日低點為九二四．六六，下跌股票佔多，為一一六○對三七五，成交減少至四一．二○，上週五四二．五八百萬股。

聯邦基金利率上升一八又四份三%，上週至為一七又二份一%，該利率為人密切注意，因為係其他利率升降的晴雨表。

分析家稱投資者担心聯邦基金利率上升，加上以前金融供應增加比預料為大，將令儲備局保持緊縮金融政策，這會使其他利率仍然高企，杜氏工業股指數跌幅較大，因為藍籌股全面下挫。

杜琼斯工業股平均指數收市於九二六點七五，下跌一○點一八，鐵路股收市於四○五點七五，下跌三點一二，工用事業股收市於一一三點六三，下跌一點○四。

當日交投的股票有一八九七種，上升的股票有三七八種，下跌的佔一一六一種，無變化的有三五八種。全日交投共四千○八十四萬股。

期豆價平穩

市況穩好，全日共成一千三百三十三手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成一千三百三十三手，較上日減少一百三十七手，造價平穩。

九月份大豆合約開市價報一三三點二元，收市一三二點六元，共成二百六十手，十月份開市一三○點四元，收市一三一元，共成九十四手，十一月份開市一三○元，收市一三○點二元，共成一百六十手，十二月份開市一三○點二元，收市一三○點六元，共成二百六十七手，一月份開市一三○點二元，收市一三○點六元，共成二百八十七手，二月份開市一三○元，收市一三○點六元，共成二百六十五手。

歐洲外匯市 美元大跌 金價漲升

由於美元匯價轉弱，相對令金價上升，美元兌法國法郎跌回五算水平。

（特訊）倫敦八月十八日電：歐洲外匯市場美元開市明顯下跌，金價則升。

巴黎美元開市由維持逾一週的六算水平下跌至五點九二法郎，週一收市價則為五點九九五法國法郎，法蘭克福一美元兌馬克由二點五○八五下跌至二點四八七二五馬克。

米蘭美元兌里拉大跌，開市由一二五八點○五下跌至一二三六里拉。

布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四五點○二五下跌至四四點一比利時法郎。

由於美元匯價轉弱，相對地令金價上升。蘇黎世黃金開市每安士報四一八點五五美元，上升七美元，倫敦每安士報四一八美元，上升六美元。

蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一七七下跌至二點一四五瑞士法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點八二三五上升至一點八三九美元。

沽售壓力強 東京股市升後回挫

指數跌六九點七六，成交四億股

（特訊）東京八月十八日電：東京股市升後大跌，杜瓊斯平均指數下跌六九．七六而為七六四九．三八。新市場指數跌四．八○而為五九九點一二。全日總成交四億股。

經紀商稱：新力及其他高價電機股普受出售壓力，錦菱及一般精密儀器股亦報挫，此外，汽車股及化學纖維股亦難逃跌勢。

一部份股票收市價如下：平和不動產五五○，日本石油九一一，松下電器一七七○，三井物產三二二，東京海上六九五，日本郵船二九七，東麗四六五，武田藥品九○六，富士寫真一九五○，日電氣八七一，重工三一五，豐田自一四九○。

南非黃金產量 七月份續下降

（南非十七日電）約翰尼斯堡礦商會發表數字顯示，南非在七月的黃金產量從六月的五萬六千九百五十七千克，即一百八十萬盎斯，降至五萬五千六百一十六千克，即一百七十九萬盎斯。相比之下，去年七月的產量是五萬九千二百六十四千克，即一百九十一萬盎斯。

今年頭七個月的南非金產量已從去年同期的三十九萬六千九百九十七千克，即一千二百七十六萬盎斯降至三十八萬三千二百三十八千克，即一千二百二十二萬盎斯。

又據南非的綜合金礦公司說，它在卡爾頓維爾附近的西特里芳坦金礦場探測到一場地底火。它在一篇聲明中說，生產將在火勢持續期間損失百分之三十左右。西特里芳坦金礦場的產量在一九八一年六月三十日為止的一季內，是九千七百八十七點五噸。

食米交投互有增減 軟身米成交多

用以配搭一般硬身米 比較適合大多數消費者需要

（特訊）昨（十八）日米市，交投互有增減。澳洲米成交量轉增，中國大陸米及泰國米成交量轉減。入口米商九家開盤，提出食米三十款，其中十七款有成盤的，澳洲米佔四千九百九十小包另一百中包，泰國米佔一百五十中包三十大包，中國大陸米佔二千一百四十中包。

據米業人士指出：三盤商購入較多軟身米配搭硬身米，以供應消費者需要，澳洲米因為是軟身米，且價格與泰國香米相差無幾，利用澳洲米配搭其他硬身米較有算，故此澳洲米成交轉增。

成盤紀錄：澳洲膠袋庄金冠絲苗每担二百卅一元，膠袋庄新鮮絲苗二百卅一元，尼龍袋庄新鮮絲苗二百廿六元，中包絲苗二百廿一元，泰國金正新香米二百廿二元，金福新香米二百廿五元，藍鳳凰糯米一百九十八元，金田雞香稔一百七十五元，紅嘉禾米稔一百六十一元，中國大陸洪字新絲苗一百九十四元及一百九十五元，紅西絲苗一百八十六元，大連新油粘一百八十九元，展字絲苗一百九十二元，梧字新絲苗一百九十二元。

港匯指數

（特訊）一九八一年八月十八日（星期二）的港元貿際匯兌率指數為八十五點七，下跌○點二。

美商氰胺淨收益 第二季增二成九

（港訊）美商氰胺公司今日宣佈第二季度之淨收益為四千二百二十萬美元（二億三千二百一十萬港元）或每股零點八八美元（四點八四港元），較去年同期增加百分之二十九點三。總銷售額為九億美元（四十九億五千萬港元），增加百分之七點五。該公司主席阿班格說，該公司屬下五個部門之業務均告增加，特別係化學產品、藥物及農

受紐約影響 東京美匯銳跌

收市時跌二點四五日元，成交十四億餘。

（特訊）東京八月十八日電：儘管尾市補倉客力吸支持，但美元對日元兌率仍大幅度下挫。

美元開市為二二八．六○日元，隨後在二二八．二○至二三○．四○之間波動，收市為二三○．三○，比上日收市二三二．七五，下跌二．四五日元。

市況交投暢活，全日總成交十四億四千一百萬美元，比上日的十五億○六百萬略減。

經紀商稱：受美元在紐約下跌的影響，東京美元在早市的交易中亦報低，但近尾市時沽倉亦衆。

港金迫近三千大關

利好因素支持繼續上升

收市價二九六七升五十四元。十月期金結算價四三二．九升十一．一美元，飾金價改高。

（特訊）昨（十八）日本港九九金價及十月期金價分別上升五十四元及一一．一美元，飾金牌價改高。

週一紐約金價藉着美元回緩的推動而報漲，收市每盎斯四一四美元，較上週五高出二．五美元。倫敦金價無大變化，收市四一三美元，低過上週收市的四一四美元。

金商稱：由於美國部份銀行經紀利率下降，金市人士預料優惠利率亦將降低，對金價上升有刺激力。同時，石油輸出國會議可能會削減產量。消除供應過剩，對亦金市有利。不過，市場交投仍然疏落。

九九金開市價二一九八，上午反覆拔升至二九三四收市，下午開市二九三五。亦持續升至二九三八，二九五○，二九六三，以二九六七全日最高價收市，較上午開市價高四十九元。較前日收市價升五十四元。波幅亦為四十九元。

期金方面，全日共成交八十四手，值三百六十萬美元。十月期貨開市買賣價為四二七及四二二，最高四三三．九，最低四二八，收市買賣價四三四及四三一，結算價四三二．九，較前日升一一．一美元。八月期貨結算價四一九．五，升九．二。九月四二○，升八。十二月四四三．五，升一一。明年二月四五四．五，升一二．五。四月四六四．五，升八。六月四七五．五，升八。

飾黃金價每両三千一百二十元，較前日升二十元，飾白金價每両三千四百元，升三十元。

富格林金幣收市買賣價分別為二五六五及二五八五元。

國際股市金融行情

一九八一年八月十八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－4.20	(568.70)
午市	－3.30	(569.60)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
滙豐	H.K.$	16.80	17.00
恰和	H.K.$	22.10	22.30
和黃	H.K.$	22.70	22.90
會德豐	H.K.$	7.50	7.70
置地	H.K.$	11.10	11.30

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋0.76（927.51）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －67.76（7949.38）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋13.00	(422.50)
尾盤	U.S. ＋8.50	(420.00)

美元開市價格：

法蘭克福	2.48725	馬克
倫敦	1.8390	美元
東京	228.60	日元
巴黎	5.9200	法郎

生猪價軟順

供應減少市道疲弱不振，賣價微跌，總成量達七千八百餘元。

（特訊）生猪供量續減，賣價軟順，存欄數量仍多，市道疲弱不振。港九生猪昨（十七）日總成量達七千八百一十九頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、江西、梧州、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有四百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種七百頭，存欄四百頭，最高成五百元，普通貨成四百四十元，尾盤成三百八十元，本地生猪一千零三十九頭，大猪佔三十頭，最高成五百一十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百元，燒種最高成五百八十元至六百元，普通貨成五百三十元至五百六十元，尾盤成四百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零三十三頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，本地大猪十七頭，成四百七十元，中猪三十頭，成六百二十元。

西德買家來單仍疏

失業續增馬克弱勢未改

客路集中西德市場的工商機構經營大受影響，而馬克匯價弱，有轉而增訂本土貨趨勢，對新單更不利。

（特訊）西德經濟衰退持續，而失業人數繼續增加，在馬克弱勢下，西德買家來單訂貨仍感遲滯，致令客路集中西德市場的工商機構經營大受影響，以目前訂貨形勢而言，短期內難望好轉。

據工商界消息稱：由於西德經濟形勢欠佳，生產設備運用率續降，令到七月份西德失業人數由百分之四點八上升至百分之五點三，即七月份失業人數達一百二十五萬多人，因此除出口工業生產不振外，疲弱消費市場亦令本土商品需求下降，故此由去年底迄今西德買家來單一直未見好轉，即使買家對聖誕節的黃金銷貨季節備貨亦普遍減少，基本原因是需求弱有關，而買家對後市欠缺信心，所以訂貨更審慎，同時不願存貨，避免資金積壓及負担高息。

工商界表示：現時馬克匯繼續疲弱，令進口貨價無形中上升，對消費市場更為不利，尤其是現時進口貨價成本受匯價變動而上升，因此部份商品的本地訂單已較具競爭力，形成當地買家有增訂本土貨品的趨勢，這種情勢發展對港貨去銷更為不利，照目前的西德經濟形勢及馬克弱勢而言，除非失業情況得以迅速改善，否則西德買家來單訂購港貨短期內難望改觀。

期糖價偏軟

交投暢旺，全日共成一千手。

（特訊）昨（十八）日香港商品交易所原糖期貨交投暢旺，全日共成一千手，較上日減少一百九十手，現價企定，仍報一五點四美仙，期價偏軟，市場傳出巴西燕田受寒流影響而減產消息，大經紀行介紹顧客入貨，但對市道毫無刺激，短期內糖市難望有大進展。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一四點○三美仙，共成四手，十月份一六點○三美仙，共成四手，一月份一六點三三美仙，共成二十二手，三月份一八點三三美仙，共成二十手，五月份一九點七九美仙，共成三百九十九手，七月份一九點八三美仙，共成五百四十一手。

低廉利息時代的不復再來！

當前美國利息形勢的分析和展望

李剛

（本報洛杉磯航訊）關於美國利率的同跌，絕大部份朝野專家都估計錯了，筆者也不例外。早在去年春天，筆者已經估計美國利率將於秋初開始長期下降，但是，沒想到利率的跌勢只持續了兩個多月，卻於秋初迅速回升，在去年年底而且重新漲到廿厘以上的新高峰，今年年初最高創見廿一厘半，直到今年四月初才出現回降性的轉折，可惜這種回降為時仍然很短，又於五月再次扳上，直到目前又已接近廿厘大關。此後的兩個多月迄至目前可以說是高峰盤旋狀態，使美國優惠貸息在十八厘至廿厘半之間膠着，而歐元利息也在十八厘至廿一厘半之間起伏不定，使到過去曾經肯定斷言美國利率走下坡路的專家們不再發出同樣肯定的估計了。但是，目前美國經濟的困局並非超出一般的估計，更非達到超出控制的程度，因此，筆者認為過份的悲觀與過份的保守並不需要。在利率方面，筆者還是堅持「多天已經到了，春天還會遠嗎」的基本看法，相信長久期待着的利率降勢已在接近，儘管降勢軌道並非平坦光滑，但是，一經正式進入下降的軌道，利率的跌幅將必是相當可觀的。基於雷根總統減稅法案的立法生效，筆者估計目前聯邦儲備局長期以來收緊銀根的政策必有適當放寬的可能。最重要的是，際此美國經濟放緩局面經已形成，通貨膨脹率經已下降在單位數字的今天，利率堅持在兩位數字以上自然是不必要與殊不相稱的情態了。

美國利率在過去兩年間可以說是變化莫測與升降激烈的。大致上，由一九七九年秋天至目前為止的兩年時間，美國利率經過三次銳升和二次低沉。第一次銳升是由去年三月底開始，美國優惠貸款息由十厘半升至廿厘半。接着迅速回降，而於去年七月底跌到谷底的十一厘半。第二次銳升是去年十二月，於同月底升至廿一厘半。此後出現中等程度的下降，而於今年三月跌至十七厘的水平，而當時歐元利率也降至十四厘的低點。第三次的銳升係於今年五月開始，而於是月下旬重新升過廿厘大關，而見廿厘半的高峯，比對又再扳上三厘半之多，這種驚人的高息，雖在西德、日本、法國、加拿大和國際結算銀行年會交相抨擊之下，美國當局仍然拒絕作出直接的干預。在今年七月加拿大渥太華舉行的經濟高峰會議上，雷根總統和財長李謙的答覆，主要是在於「解釋」；而不是「一種讓步式的承諾」。歐洲領袖們認為美國過高的利率水平迫使他們國內利率追隨上升，導致他們的經濟放緩與失業增加，因此，他們在這一次第七屆世界經濟高峰會議上一致要求美國「及早鬆馳銀根與降低息價」。面對這種強大的壓力。雷根及其財長明顯地表明，下列三點：①雷根政府堅持自由市場制度，絕不實施過度的信貸限制。②高利率是貨幣供求失衡所致。由于過量的供求，使要運用高利率來加以調節。③美國的高利率將是短暫現象，當雷根政府控制通貨膨脹成功，美國經濟好轉之際，利率就會迅速下降，其時當在一年以內；甚至可能在三個月以內。從上面官方的宣示來看，官方對利率的回降，可以說是持有審慎的樂觀態度。

紐約股市這幾天的陷入膠着局面，普遍被專家解釋為「對美國利率最後調整考驗的期待」。他們認為股市不再下跌，就是一般人認為利率確實已達峰頂的反映。但是，過去的經歷（利率反覆堅挺不墮）使他們不得不抱有高度的審慎態度，那就是非待利率已經出現明確的跌勢；他們是不會採取積極性投資與購買行動的。

以預測美國利率堅持高位與持久不退而著名的所羅門兄弟公司首席專家亨利，霍夫曼博士顯然因為他過去的「與衆不同」的預測而沾沾自喜，但是，他的預測實際上僅是兌現了一半。因為他曾經預料今年年內美國利率將會扳上至廿五厘的有史高峰。這個大膽的預言，還待事實證明。但以目前種種跡象看來，實現的可能似乎不大。但是，雖然如此，昨天又有一位著名的銀行家（波士頓第一國民銀行首腦）就公開預言「數月內，美國的優惠貸息將會漲上廿五厘的新頂點」，作為對高息論的倡導者霍夫曼博士較早發言的另一呼應。雖然美國已有較多的降低利率的有利條件出現，但是，筆者卻同意一個基本的看法，那就是美國低廉利率的時代已經是一去不復返了。原因是美國資金貸入的成本是愈來愈大了。

為什麼美國資金貸入的成本愈來愈大呢？在基本上不外是下列八點：

①美國通貨膨脹率相當巨大，而且不易長期與徹底改善。（今後一年內通脹率可能降為百分之八）

②美國政府與赤字十分驚人，不得不經常向民間借款渡日。

③美國正處於一個新的工業革命時代，不進即退，再加上能源的開發，使美國民間需要籌措十分巨大的生產資金，競相發行債券。

④迅速上升的房屋價格，使到資金需求相應大為提高。

⑤慣於高息的儲蓄者，不容易接受低息的現實。

⑥分期付款制度就是變相的「先用未來錢」。使資金積聚相對不足。

⑦許多開展中國家（包括共產國家）需要巨大的投資，直接間接拉緊國際資金供應，而油元重新分配與回流的緩慢，尤添國際息價的壓力。

⑧國際軍備競賽直接間接的影響，美蘇目前關係的緊張尤添壓力。

最值得注意的是，美國金融市場結構的改變，這也是金融業資金貸入成本為之提高，第一是美國各商業銀行今年開始獲准對來往帳戶付息（五又四分一厘）。第二是儲貸公司業務方式的放寬到接近銀行的程度，使各銀行為競吸存款不得不支付市場利息，第三是資本基金聯合投資單位的創立，這些公司組合匯集人民的儲款或游資有組織地吸收高息，成為資金的第一種新的競爭力量。第四美元國際兌值的節節上升，對美國以外的資金市場將有新的拉緊作用。特別是各國政府為着刺激景氣與減少失業，將會向公衆注入大量的資金，這些資金的籌措，可能出諸拋售黃金外匯儲備，發行公債與向美國公私途徑舉債籌集辦法，綜合上面基本因素和新因素來看，筆者相信美國與整個西方世界低價利率的時代經已消逝，今後將是利息反覆偏高的時代，換一句話說，今後利率下降幅度比較有限，而低降的時間也將不會那樣持久的了。

即使如此，筆者相信美國利率低降的局面經已形成，問題只是何時正式進入下降的軌道而已。第一、由於工商業和個人資金需求的終於接受控制，聯邦儲備局任由市場調節而不加收緊是可以確信的。估計美國利率不會遲過秋初就能進入下降的軌道。具體點說，今年九月下旬至十月中旬以內就會出現較大幅度的減息，而於今年年底減到十四五厘的低點。第二、在可預見將來，美國利率不可能漲至廿五厘的新高峯，也不會比較目前的廿厘半更高。第三、由於基本需求仍大，利率長時間將難以跌至十四五厘以下。（全國信貸需求總額將達到四千一百億元，比較一九七八年高峰的四千億元為高。今年六月份全美消費者信貸增加廿九億元，而為三千一百八十五億元）第四、為着刺激景氣與和緩美元兌值的過強，聯邦儲備局配合着減稅的生效，可能開始放鬆銀根以和緩息價。第五、即使美國息價回降，預料在可預見的將來，世界各地將有較多資金流向美國存放或投資，而美國當局仍將持有「來者不拒」的基本態度。

（李剛一九八一年八月八日寄）

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	15.5%	十八個月	15.5%
兩星期	16%	兩年	15%
一個月	17%	三年	12.5%
二個月	17.5%	四年	11.5%
三個月	17.5%	五年	11.5%
六個月	17.5%		
十二個月	16.5%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728．3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

本港新聞

無綫電視藝員歌星演出「星光熠熠勁爭輝」
九月五日晚在利舞台舉行　門券分四種開始接受預購

（特訊）香港著名歌星藝員熱烈響應保良局籌募經費，傾力參加別開生面的大型慈善大會「星光熠熠勁爭輝」。盛會由電視廣播有限公司，保良局聯合主辦，九月五日（星期六）晚上九時零五分，假利舞台舉行，無綫電視翡翠台現場直播全部過程，正按察司羅弼時爵士應邀以榮譽贊助人身份主持頒獎儀式。

有關「星光熠熠勁爭輝」為向社會人士公佈一詳情，主辦機構八月十七日下午三時半，假香格里拉酒店粉嶺廳舉行記者招待會，保良局主席林王兆淑，籌委會主任伍樹熠副主席分別致詞。

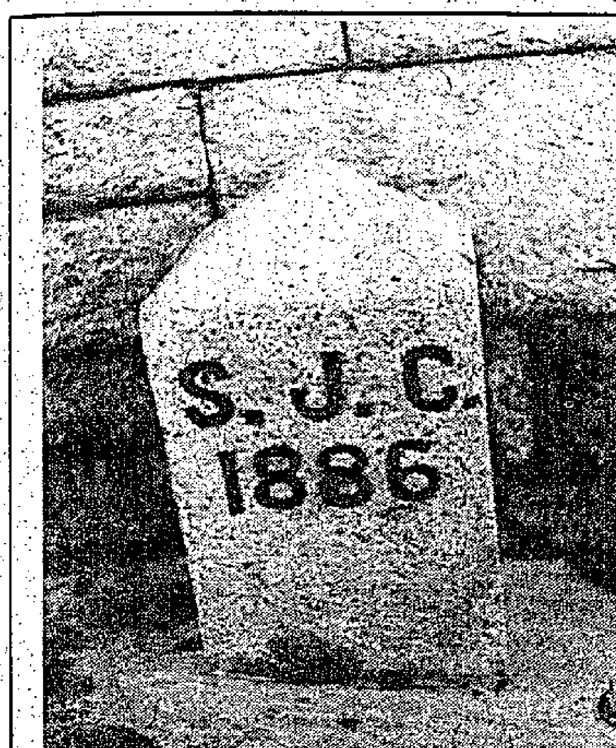
「星光熠熠勁爭輝」晚會，評判員為保良局主席林王兆淑、副主席胡永輝、林文山、伍樹熠、盛禮、王祖基、總理：鄭建鎔、吳朱蓮芬、黃張鴻英、王敏超、廖鄭維珈、李葉慧珍、唐基德、何約翰、徐沛鈞、蔡螢勇、金天任、李楊英華、蕭樹聲、唐基保。

保良局主席林王兆淑致詞稱：香港電視廣播有限公司，向來對社會公益工作盡力贊助，舉辦多次大型籌款活動，協助慈善團體籌募經費，這次為保良局舉行別開生面的籌款大會「星光熠熠勁爭輝」為保良局籌募建設費，出動全體歌星及藝員共襄盛舉，深信不但是一次極視聽之娛，精采萬分的演出，也將是為保良局籌募建設費工作一次成功義舉。謹代表保良局董事會同香港電視廣播有限公司職、藝員致以衷心感謝。至招待會舉行之前，保良局獲得多位善長捐贈巨款，担任全年籌款名譽贊助人，顧問及委員，趁機會謹向各位善長致以深切謝意。

任樹熠副主席報告稱：這是一次不可多得參與籌款大會，希望各界人士勿錯過親身參與盛會機會。大會於九月五日晚上八時半，在香港利舞台舉行，正按察司羅弼時爵士俯允任榮譽贊助人，並會主持頒獎禮，保良局總理担任評判。門券分為一千五百元、一千元、三百元及一百五十元四種，即日起在保良局、利舞台、太古大廈藝園接受預購，希望各界人士盡早購券，以免向隅。希望各界人士踴躍支持保良局社會服務工作。（澄）

「星光熠熠勁爭輝」籌款慈善晚會，保良局總理與無綫電視職藝員在記者招待會合影。

路邊沙龍
九十五歲
圖·文·郭立——



表面看來，這只不過是平平無奇的地界石。

但，這界石卻告訴市民一件歷史性的事物。

S·J·C·就是港島花園道中，聖約翰禮拜堂的縮寫，它劃地與建於一八八六年，這就是說古老禮拜堂劃地興建在今年剛剛是「九十五歲」。

如所週知，歷任港督都經常在那裏做禮拜，九十年來，不少對本港有重要影響的生死大事，也都假這教堂行禮。

甘國雄體育會 新員廿三就職

（新聲社）甘國雄體育會，甘偉光國術館，本月二十三日（星期日），假國際酒樓老行第六屆職員就職禮，有醒，國術粵唱表演助興。

第六屆職員：總監督：甘國雄。監督：李世英，劉民。會長：莊鑑德，副：林江，梁耀棠，譚全。主席：甘偉光，副：阮祝平，林光漢，張顧炳倫。秘書：伍鴻，冼賢。總務：周文威，冼林威。財務：鍾加，吳華。稽核：李姚，嚴達。康樂：陳林，劉帶。調查：周興，會水。福利：黃秀，黃漢公。文教：謝來，洪枝。婦女關：胡燈，黃英。國術：張鳳玲，甘麗霞，梁樹強，陳華。體育：冼南，黃文輝。宣傳：周泉，容輝。

港匯指數再創新低
同業拆息升後回軟
歐元利率微揚亞元利率普下跌
歐日貨幣對港元比值續冒高

（特訊）由於歐洲主要貨幣及日元對美元比值回升，其對港元的比值亦相應調高，影響所及，港匯指數再受抑壓而下跌至另一個新低水平。銀行同業拆息報軟。歐洲美元利率除一個月期升越十九厘外，其餘各期存息均回順。

據金融業消息稱：昨（十八）日，業內美匯以五九三至五九三點五〇開成，最低成五九一點二〇至五九一點五〇，最高為五九四點四〇至五九四點六〇，收市為五九三至五九三點二〇，比上日收市價急跌四點五〇港元。英鎊成一〇點九〇，升〇點一二港元。馬克成二三九點八五，升三點二五港元。日元成二五八點三〇，升〇點七〇港元。

港匯指數續下跌〇點二為八十五點七。

外匯業人士指出：昨日美元驟降，主要是上日紐約美元對歐洲主要貨幣大幅回跌的影響，港市美元亦跟低，加上一些市場人士認為上週美元公佈的貨幣供應數字雖增加，但仍在儲備局的目標範圍，並預期美國利率可能已升到頂，不久將會回落，頓使買家對美元的信心減弱，沽售壓力轉強，是導致美元跌勢轉明顯的一些主因。

銀行同業拆借活動，交投平平，銀根表現尚屬鬆弛。昨（十八）日業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘二五。隔晚錢以十一厘至十一厘半開成，收市時順至六至七厘，比上日收市下跌一厘。長錢拆息亦軟，一個月期拆十六厘八一二五，跌八分三厘；兩個月期十七厘一二五，跌四分一厘；三個月期拆十七厘三七五，跌四分一厘；六個月期十七厘六二五，跌十六分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十八厘三七五，無升跌，兩個月期十八厘二五，升十六分一厘，三個月期十八厘四三七五，升十六分一厘；六個月期十八厘三七五，升十六分一厘；九個月期十七厘半，升十六分一厘；十二個月期十七厘二五，無升跌。

亞洲美元利率，一

七個工業國家
經濟進度有所改善

（紐約十七日電）美國經濟研究學會委員會發表的四月——五月份重要經濟指標的指數，顯出七個重要工業國的情形有所改善。

該屬僱主的協會稱，以一九七〇年計算基礎（一百）計算五美國、加拿大、日本、西德、英國、法國、以及義大利，它們的四至五月份的綜合指數為一五五，這是本年至今之最高水平。

該委員會並稱，上述結果，顯出一九八〇年的衰退過後的經濟復甦現仍在繼續中，這是該七國中每一國的指數都見上昇的首次。

復甦開始於一年之前，其時，美國的經濟增長指數突然改變，至一九八一年五月，美國及法國的指數上昇緩慢下來，但日本與英國及西德的情勢則大見改善。

華僑經濟

蔬菜供量仍少 價格高位徘徊
大陸供量甫增又減，使蔬菜缺供的現象仍無改善，價格高昂使主婦卻步，食肆要貨亦大減。

（特訊）蔬菜價格稍為下降後，昨日又告扳高，市勢平穩，菜商預料短期間蔬菜價格難以大幅下跌。

據市場消息說，自上次颱風吹襲本港後，由於新界及廣東沿海菜田受損，蔬菜產量大減，使本港市場貨供明顯減少，價格急速上升，並長期高踞，至今已有個多月，雖然間中有供量稍增，價格稍降的情形，但事實上比起正常來說，仍是貨蔬價高的。較早前，由於大陸方面供量增加，蔬菜價格似有回落之勢，但昨日卻又出現供量減縮的情形，使稍為下降的價格又重新扳高，市場菜販一般對後市表示難以預料，因大陸來貨多少是可左右本港市場之供量和價格，但大陸貨來量多少卻是難以估計的。不過，按正常情形來說，如果稍後天氣較為正常的話，各途供量當可增加，但這在短期間卻難以實現，預料蔬菜昂貴的價格起碼繼續維持十天八天。

菜商表示，除了貨蔬少外，近來蔬菜壞貨增多，亦是使成本增重，售價進一步被抬高的因素，因較早前連場豪雨使各類瓜菜的根部被損壞，一旦被陽光曬幾天，菜葉便會變黃，而且由於肥料被雨水沖走，使蔬菜顯得瘦弱。

菜商稱，由於蔬菜價格高昂，家庭主婦的購買量已減少，她們選擇豆製品，蛋品，咸料，肉類，魚類及罐頭來代替，而酒樓食肆由於成本增重，有的要貨量已減少，有的則提高小菜的價格以彌補損失，因今次蔬菜價格昂貴的時間不短，他們不能長期忍受成本的增重。

昨日上環街市部份品種售價如下：菜心每斤八元，白菜六元四角，芥菜七元，通菜三元二角，莧菜五元，生菜六元四角，韮菜四元，椰菜四元四角，紹菜五元五角，毛瓜四元，冬瓜四元五角，青瓜及勝瓜三元二角，茄瓜三元，番茄五元二角，荚仔二元八角，沙葛一元六角，蓮藕三元八角，草菰九元五角，韮王十八元，青豆角三元二角，白豆角三元，西生菜六元四角，西芹五元等。

粗砂糖價續降
漸與幼砂價位看齊
商家表示合理調整 反常偏高不能持久

（特訊）昨（十八）日砂糖市，續呈疲憊。粗砂糖運到較多，價續回落，幼砂糖價位較低，尚能站穩。

據糖業人士指出：近日粗砂糖運到轉多，價格繼續回降，是合理調整，因為本月上半月粗砂糖供應較少，價格偏高。以往上級幼砂糖價格一直在粗砂糖之上，顯示粗砂糖價格反常偏高可暫而不可久。

昨（十八）日市價，台灣特砂及中國大陸榴花粗砂現貨轉手每噸均再降至三千二百七十元，日本及南韓幼砂現貨轉手每担均為一百八十元，南韓幼砂十至十二月付船每担一百七十九元。

國際糖價，下降轉速。倫敦（十七日）原糖現貨每噸二百一十鎊，降五鎊。十月期貨每噸二百〇五鎊三五，降五鎊五〇。一月期貨每噸二百〇一鎊一〇，降四鎊九〇。三月期貨每噸二百〇三鎊七五，降五鎊。紐約（十七日）原糖九月期貨，每磅十五點二七美分，降點一三美分。十月期貨每磅十五點三〇美分，降點二〇美分。一月期貨每磅十五點二五美分，降點一四美分。

伊美利空運社 委任公司總裁

（港訊）伊美利空運社紐約總部宣佈，委任該公司董事威廉摩爾將軍（GENERAL WILLIAM G. MOORE JR.）担任總裁兼總業務主任要職。

摩爾將軍於一九七九年加入伊美空運社，在此之前，他是美國軍事空運部隊的總指揮官，極富空運貨物及旅客經驗，特別是在調動機隊，後勤補給及行政方面，更為在行。在他任職軍隊總指揮官期間，指揮的空運機羣達一千餘架，受他管轄的工作人員多達九萬人，遍佈於三十三個國家的三百五十個空運站。

伊美利空運社前任總裁約翰伊美利（JOHN C. EMERY JR.），仍將担任公司主席及總行政主任職務，摩爾將軍將負責該公司新組成的空運機隊之一切業務。

該公司太平洋區副總裁布爾斯（BRIAN BULLESS）指出，該空運機隊是該公司將空運業務與海關 KRODDERAGE，海運，保險及飛機貨款等業務分開，再重新改組的新部門。

西藥原料減價
加價不足一星期，生意頹縮令商人不得不將貨價重新調整，以圖刺激市場購買力。
疲市難適應貨價大幅提高

（特訊）西藥原料加價後，貨銷量進一步頹縮，個別原料商為挽回生意及表現，一些加幅較大品種已適量調低。

據業內商人表示，剛剛加價不足一個星期，個別西藥原料商已因為生意的極度疲弱而不得不將貨價重新調低，以刺激市場的購買力。調低的品種包括四環素，每公斤由一百六十五元，減至一百六十元，紅黴素每公斤由五百八十元減至五百七十元，氯黴素，每公斤由二百六十五元，降至二百五十元，維他命B一每公斤由二百元跌至一百九十五元，B二每公斤由三百一十元減至三百元。其它品種則保持不變，如金黴素每公斤一百八十元，樸熱息痛每公斤三十元，維他命B六每公斤二百五十元，B十二每克三十一元，維他命C每公斤七十元。

商人指出，照目前貨價來計，不少品種都要蝕，倘若能有若干較低價的舊貨，還可維持微利經營，否則，便難在現時高成本的環境下繼續苦撐下去。

商人說，較早時，貨價作較大幅度提高，是由於美元匯價急升及各類經營成本上漲的影響。數天前，美元兌港元匯價升至五點九六，較去年底時，升值超過兩成，使各類西藥原料的來貨成本相應提高，除了匯值增加外，倘若連同利息的負担，成本便要增加四成，換言之，貨價非有五分錢不可，但事實上，貨價則無力跟貼。

在正常的情況下，費用提高自然會轉嫁在貨品賣價方面，但今年生意極度呆滯，不僅轉銷市道欠佳，本銷業務亦見退步，因此，不少轉銷商都不敢貿然提高賣價，只得將舊貨推出，以減輕成本壓力。

商人說，銀行優惠利率加至十八厘，使商人向銀行貸借費用又增加，由於貨價無法相應提高，故經營利潤便被進一步削弱。

貨價無力攀升，主要是貨銷力呆滯所致，商人指出，由於市場購買力不振，使轉銷和本銷生意同受影響。事實上，自從中國大陸經濟政策開放後，各省努力爭取與外地直接貿易的結果，使不少地區和國家的經營方式改變，從以往來港購貨的習慣，改為直接與中國大陸貿易，在必要時，始向香港補貨，這種形勢的轉變，使本港西藥原料轉銷地位顯著失色。

商人表示，從事西藥原料生意，限於環境的變遷，經營者已越來越少，而現職的商人也多將業務分散，故這行業已有衰退的表現。

在銀行利息昂貴及美元匯價不斷提高的壓力下，商人續訂來貨已陷於半停頓狀態，一般均採取觀望態度，待存貨銷疏後始再續購。

森那美汽車集團 全東擁有美輪車行

（港訊）意大利愛快房車香港代理美輪汽車有限公司現已成為森那美汽車集團有限公司之全東附屬公司。

一直以來，森那美汽車集團有限公司只擁有美輪車行發行股票百分之四十五，現再由其他私人股東手中成功購進餘下之百分五十五股權。

於宣佈上述消息時，森那美汽車集團董事長李鶴屏先生表示，愛快汽車之零件及維修部門現與該集團另一全東附屬公司夏巴有限公司相同部門合併。

李先生謂：「本集團作出此項安排，目的是為愛快汽車提供更快捷更妥善的銷後服務，使全港愛快車主受惠。」

開始入旺季 花生油價拾級而升
非洲皇冠現貨每担升至二五〇元，大陸香濃油遙相呼應。

（特訊）食油市場開始進入季節性旺月，銷量漸告增加，花生油來貨成本提高，現貨價格拾級而升，菜籽油新價尚穩，現貨開始轉堅。

花生油，非洲產品來貨成本繼續增加，現貨價格拾級而升，皇冠現貨每担成五百二十元，㯗花生油價亦隨而扳高，每担四百五十五元。中國大陸產品，遙相呼應，濃香花生油八至九月付船每担五百〇五元，特級生油八九月付船每担四百五十元，青島生油現貨每担四百〇五元。

菜籽油，中國大陸產品九月付船每担新貨盤二百卅五元，與八月付船價格相同，但歐洲淨油現貨價格稍為扳硬，每担二百卅四元。

尚有經濟新聞刊第五張第一頁

徵求碎股 及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存欵部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽
中區分行 5-260331　柴灣分行 5-573131
金銀貿易場分行 5-444421　油蔴地分行 3-841540
西區分行 5-488118　大角咀分行 3-910673
灣仔分行 5-739331　深水埗分行 3-802244
北角分行 5-616108　新蒲崗分行 3-270111
筲箕灣分行 5-696223　觀塘分行 3-424114
葵涌分行 0-294411

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000 %	三個月	17.375 %
一個月	16.750 %	六個月	17.500 %
二個月	17.125 %	一年	16.000 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率
總行：香港海富中心3樓　5-8225522
西區分行：德輔道西60號榮裕大廈1字　5-480252
銅鑼灣分行：怡和街21號榮誠大廈地下　5-771459
英皇道分行：英皇道121號七海商業中心地下　5-661011
太古城分行：太古城道24號夏宮閣地下　5-685245
金馬倫道分行：尖沙咀金馬倫道3號C地下　3-7216102
佐敦道分行：彌敦道嘉賓大廈12字　3-301348
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下　3-856033
美孚新邨分行：蘭秀道26號B地下　3-7429911
官塘分行：康寧道9號康光大廈8字　3-450291
元朗分行：教育路興發大廈地下　0-790236
有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
港幣存款利率
三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415
分行 5-7902669　筲箕灣道分行 5-685136　銅鑼灣分行 5-766045　灣仔分行 5-746245　皇后大道東分行 5-8917028　北角分行 5-700371　筲箕灣分行 5-670461　上環分行 5-403149　中區分行 5-260908　西環分行 5-479148　香港仔分行 5-538231　官塘分行 3-440264　新蒲崗分行 3-283175　旺角分行 3-940253
登打士街分行 3-315285　青山道分行 3-7445416　油蔴地分行 3-677048　土瓜灣分行 3-657061　尖沙咀分行 3-698395　九龍城分行 3-824853　深水埗分行 3-815391　屯門分行 0-812901　荃灣分行 0-434187　元朗分行 0-762146　葵涌分行 0-200121　大埔分行 0-665207　證券部 5-266900　旅遊部 5-213123

道亨銀行
道亨銀行各分行代收
建利財務有限公司港幣及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油蔴地	九龍吳淞街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28號
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽
或電5-440712查詢
建利銀行國際集團成員

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知—15.500%	2個月—17.500%
1星期—15.750%	3個月—17.500%
2星期—16.000%	6個月—17.500%
1個月—17.000%	1年—16.500%

渣打財務（香港）有限公司

18個月—15.500%	4年—11.500%
2年—15.000%	5年—11.500%
3年—12.500%	

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或無臨中環德輔道中4—4A號渣打銀行大廈四樓上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.500%	—	三個月	17.500%	18.1250%
兩星期	16.000%	—	六個月	17.500%	18.1250%
一個月	17.000%	18.0000%	一年	16.500%	17.2500%
二個月	17.500%	18.0000%	兩年	15.000%	16.1250%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2—20號恒隆中心1803—5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449—455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號雅蘭斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.75%
一個月	17.50%	六個月	17.50%
兩個月	17.75%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

本世紀電影史上最偉大的傑作！

總統 華盛頓 金冠

特別時間 十二點 兩點半 五點二 七點半 九點九

華納發行・奧萊安出品 ORION

學生必讀的文學名著改編！影迷必看！千萬金圓巨製！

領銜主演 尼高泰利 保羅佐富利 海倫美蘭 尼高威廉遜

映到爆 邊到邊 歐美連滿十三週！

群英會

榮獲本屆康城特別獎最佳片

預售三天 明天映

八一年新製作

康城金像導演 尊博曼 最新得意傑作

圓桌武士・英勇無匹

王者劍 由上帝鑄造 由巫師顯示 由國王發現 由仙女賜予

不宜兒童

域多利 12-812795 ｜ 利舞台 5-776327 ｜ 倫敦 3-661056 ｜ 影都 3-426111 ｜ 總統・華盛頓 ｜ 金冠 ｜ 華都 荃灣 12-402109 ｜ 麗聲 旺角 ｜ 國都 北角 ｜ 金門 紅磡 ｜ 民樂 尖沙咀 ｜ 樂聲 深水埗 ｜ 國泰 灣仔

五場獻映 青年人最喜愛的彩色電影！ 蠱惑仔放暑假 成日去拍拖！週時唔得閒！ 名曲廿六首 今早 邪門串

越映越旺 綠洲影片公司發行 不宜兒童 八十年代青春偶像 麥倫狄 MY BODYGUARD 我的保鏢 要學生看，要家長看，要為人師表更加要看！八十年代學生故事 影都後天：雪姑七友

最後今天 一致好評 激賞影衆 膽大心細面皮厚！！！ 超級大喜劇 追女仔 明天映本世紀最偉大電影 群英會

最後五場 追女仔 明天映 榮獲康城特別獎最佳片 群英會 今日獻映 色香味謀殺案 加映四點 新疆奇趣錄

第二週映！ 民樂加夜午場 追女仔 石天 張艾嘉 劉藍溪 曾志偉 鄧寄塵 主演 麥嘉 監製導演 新藝城出品 金公主發行 黃百鳴 羅浩楷 許炳森 韓國材 麥嘉 洪金寶 特別客串 文潔雲 黃敏儀 鄭麗芳 莊文清 黃造時 王秀文 陳秀珠 劉詩棣 靚女 出場序 票房紀錄直逼八百萬！

第二週映！ 麗聲加夜午場 追女仔 票房紀錄直逼八百萬！

第二週！今天五場 追女仔 票房紀錄直逼八百萬！

國寶 深水埗 K208917 南昌 ｜ 紐約・凱聲 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 國際 K820749 ｜ 新都 H773496・快樂 K666148 ｜ 新樂 K618167・富都 K429997・寶石 K657116 ｜ 龍華・恒星・油麻地・福星 ｜ 金茂坪 觀塘 ｜ 華富閣 香港仔

今天五場 追女仔 張艾嘉 劉藍溪 追無不勝 攻無不克 活學活用 狂笑喜劇 早場 金興 三點 八點 今天映 兩小無知 區瑞強 徐杰 主演 青年人的電影 公餘場 色魔蕩娃

今天五場請早 老幼咸宜！美高梅神怪巨片 12點 兩點半 五點四 七點半 九點八 夏利漢通 珠迪寶嘉 烏蘇拉安德赫 主演 魔島屠龍 CLASH OF THE TITANS 神怪過封神榜！詭異過西遊記 翻江巨蛟 擂殘如花公主 有翼飛馬 協助天之驕子 蛇髮女妖 目光令人化石

K636388 最後五場 兩小無知 明天獻映 紫釵記 十點半 出羅 午夜場 性的搜秘！

最後五場 石天 張艾嘉 劉藍溪 追女仔 喜劇猛片 明天獻映 紫釵記 十點半 伊遊小姐

最後今天五場 大傑作 羅渣摩亞 注意時間 12點四 兩點半 五點三 七點半 九點九 FOR YOUR EYES ONLY 鐵金剛勇破海龍幫 DOLBY STEREO 明天起映 QT半熟時 今早場：新都 身不由己 快樂 成記茶樓

最後今天五場 羅渣摩亞 FOR YOUR EYES ONLY 鐵金剛勇破海龍幫 DOLBY STEREO 明天起映 QT半熟時 今早：新樂 生龍活虎小英雄 富都 性愛歡樂屋 寶石 風流女學生

狂滿第二週 追女仔 石天 張艾嘉 劉藍溪 曾志偉 鄧寄塵 麥嘉 監製導演 新藝城出品 金公主發行 影評狂讚大破紀錄 今早：龍華 孖寶闖八關 恆星 愛奴 油麻地 上床探戈 福星 俏女

五場獻映 超級大喜劇 追女仔 石天 張艾嘉 鄧寄塵 領銜主演

四場獻映 天地一孤雛 歷奇史萊德 威廉荷頓 領銜主演 19號公餘場 性愛夜歸人

環球・宇宙 ｜ 碧麗宮 京都 5-722883 ｜ 南華 3-881755・南洋 5-737388 ｜ 皇后・皇都・嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶 新蒲崗啟德 3-206506 ｜ 海運 K678091・百樂 H704646 ｜ 普慶・明珠

今天五場 追女仔 今日五場 雪姑七友

最後今天 明天獻映 若夢浮生 注意放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 幻想曲 演奏「貝多芬・巴哈舒伯特」一等音樂 名家傑作

請早輪飛 今天五場 老幼咸宜 闔府統請 魔島屠龍 杜比立體聲 最新驚險人頭鬼怪 奇過封神榜 勁過西遊記

最后五場 未看速看 探險實錄電影 人食人實錄 今天早場：生死關頭 四點場：鬼門太極 午夜場：萬法錦宗

最後今天 兩小無知 舒琪自編自導 嘉禾早場：南洋古銅簫 嘉禾午夜場：人緣 明天獻映 紫釵記

未看速看。最後今天 區瑞強 徐杰 葉德嫻 陳欣健 聯合主演 監製 兩小無知 大胆刻劃青少年心態！ 明天盛大獻映 紫釵記 任劍輝 白雪仙 梁醒波 平生代表作 麗華今早場：老虎嫁女

百樂中環售票處：恆星戲院 進軍七百萬 即日五場 請早 正牌鐵金剛：羅渣摩亞 FOR YOUR EYES ONLY 鐵金剛勇破海龍幫 DOLBY STEREO 注意時間 12點 兩點四 五點半 七點三 九點九 海運午夜場：困獸

進軍七百萬 即日五場 請早 正牌鐵金剛：羅渣摩亞 主演 FOR YOUR EYES ONLY 鐵金剛勇破海龍幫 DOLBY STEREO 明珠：12點 兩點 五點二 七點半 九點 普慶：12點 兩點 五點三 七點半 九點四 明珠午夜場：小雜種

帝國・帝后 牛頭角 香港仔 ｜ 翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利・娛樂・寶聲・明月・黃金 ｜ 珠江 3-7123941・銀都 3-891187 ｜ 寶華 大埔 ｜ 美華 新蒲崗 3-211655 ｜ 豪華 5-762372・新大華 3-841189・華聲 3-617169 ｜ 大華・新光 H632953

最後五場 IQ零蛋 明天映 任白波代表作 紫釵記

最後今天五場 明天大盛獻映 武館 順利最後五場 中國超人 李修賢 主演 串女人渣妙嬌娃 呂奇導演 艾蒂 唐菁 邵音音 李琳琳 陳… 領銜主演 翡翠早場：李小龍與我 文華・洋妓 兩院夜場 午場：串女人渣妙嬌娃

最後今天五場請早 明天盛大獻映 武館 串女人渣妙嬌娃 艾蒂 凌音 邵音音 唐菁 領銜主演 呂奇 導演 寶聲早場：搭錯線 黃金早場：五虎將 午夜場：無情織手

最後今天 恐怖殘忍紀錄性瘋狂電影！ 人食人實錄 （不宜兒童） 今天早場 惡霸

最後今天 美國公司聯合發行最新81年巨製 羅渣摩亞主演 鐵金剛勇破海龍幫 動作刺激緊張 明天兩院聯映：新疆奇趣錄

最後今天 給成年男女欣賞的性愛藝術電影 二八年華寂寞心 不宜兒童 明天新疆奇趣錄 今天早場 鹽女 午夜 花街性奇觀

五場獻映 一八年大笑片 阿燦當差 廖偉雄 鄭則仕 領銜主演 吳思遠監製 羅文導演 粵語對白 今早場：乾隆香妃風流 四點三：神燈 今午夜場十二次

狂滿第二週 請早五場 瑪莉蓮金芭絲 迎春花 台 性愛畫面 玲瓏浮突 超級性片 橫掃美國 天生麗質 慷慨犧牲 兒童不宜

今天五場 巨型神怪奇異冒險片 魔島屠龍 最新特技鏡頭配合真人動作 今晚夜場午夜 老少咸宜 統請闔府

今天滿 12點半 兩點半 請早點 七彩獵奇影片 新疆奇趣錄 夜場：七點九點 蘇州京劇團公演 李慧娘 胡芝風主演 唱做俱佳 特技精彩 雅俗共賞

五場請早 成年男女欣賞愛藝性術電影 柏芝詩雪演 二八年華寂寞心。 寫盡少男少女的戀情，夠奇夠妙夠怪 兒童不宜

本港新聞

順緻苑居民協會 嘉年華會招待兒童

（港訊）香港居屋（順緻苑）居民協會，昨假苑內放場舉行首屆嘉年華會，設有十二個競技遊戲攤位，免費招待四千兒童，由該會主席潘有江，副主席黃啓華，蔡輝能，總務王天德，吳熾華，秘書葉海寶，財務李定邦，王桂林，公關李強勝，何家昇，康樂朱偉德，何天佳，聯絡鄭木海，陳仲偉，福利林耀，羅焯，會員余文，黃錦輝，調查潘鑑年，鄺我審核王宇就，伍康，投訴陳楚雄，黎永恒，宣傳何坤，鄭沐欽，青少年馬耀明，陳成，體育劉東波，周少駒，婦女伍玉儀，黃鄭思芳，監察麥明，羅權，出版盧鑑波，郭蔭強，社會服務姚健夫，黎漢光，公安葉汝財，袁光華，發展黃世明，黃兆鵬，梁灶，鄺榮等，東邀房屋署高級經理鄭漢彪，官塘警民關係蘇令威主任，楊勵賢議員，陳偉議員等主禮，機關首長，社團領袖等蒞臨觀禮。

首由潘有江致歡迎詞後，楊勵賢，鄭漢彪，蘇令威分別致詞後，隨即剪綵完畢，各項節目開始，四時舉行幸運抽獎，由屋邨警署警長及該會職員分別主持，送出一至十七獎，特別獎九個，安慰獎四十個，冷氣機及錄音機，風扇都抽出即送，皆大歡喜，直到六時才散，該會日間舉行就職典禮云。圖爲：潘有江主席與頭獎得主合攝。

圖爲順緻苑居民協會嘉年華會潘有江主席與頭獎得主合攝。

女童軍東九龍地方協會解散另組兩區會 最後一屆大會頒發獎狀

（港訊）香港女童軍總會東九龍地方協會週年大會於本月十六日舉行。

爲配合女童軍總會的分區籌組計劃，東九龍地方協會於本屆週年大會舉行後已經解散，旋即分別成立黃大仙及觀塘兩區會，兩區會之組織及人選正積極籌備中，並獲觀塘民政專員徐均平協助。

東九龍地域助理總監區仕巧女士於致詞時表示：東九龍地域計劃於今年中將西貢發展成爲一分區，向西貢地方推廣女童軍活動。其次是訓練更多新領袖，使之能在地域中負起服務及組織的工作，使更多人成爲女童軍的一份子，身心得到全面及平衡的發展。

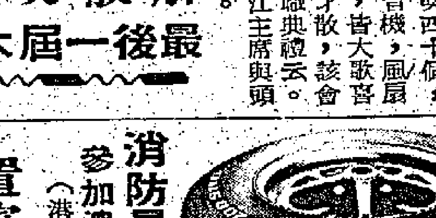
最後一屆東九龍地方協會週年大會，除通過重組地方協會之建議外，並頒發多項獎狀及獎章，有陳威麟獲功績榮譽獎狀（非制服），范汝傑及莫抗生中尉獲感謝狀（非制服），伍燕棠獲十年長期服務獎章，葉韻錦燐，楊碧霞，姚思萍，袁詠瑩及黃雷麗娥獲五年長期服務獎章。

出席週年大會有西九龍地方協會主席尤淑沂，名譽會長班禮士夫人，名譽財政邱德根夫人，委員：陳鳳儀夫人，戴立平夫人及許周美閭女士，嘉賓尚有女童軍總監梁王培芳，副總監鍾逸傑夫人，黃詠滋醫生，蔡思聰女士，以及各級總監和領袖等。

好富牌GT200車呔爲本港多雨氣候而設計

美國BF GOODRICH 好富牌廠，生產跑車，房車，大小型貨車，拖車，農業機械等用各類車呔，在製造技術方面，享有盛譽：美國哥倫比亞號太空穿梭機的輪呔，亦指定用該廠出品，其技術先進，可見一斑。

該廠現在港推出GT200系列車呔上市，特別適合潮濕多雨的本港氣候。整個呔身，均經電腦完善設計，令行車更寧靜，加長使用壽命。車呔特有頑固式方格組合呔紋，能在潮濕天氣中，加強車身之控制，大大減低滑呔之可能。並有放射式鋼綫設計，加強貼路性能及剎車效應，令駕駛者有完美控車享受；所以裝用了該款車呔，無論晴雨駕駛，同樣穩定安當，總代理：天祥洋行電話：五—七七〇三一一・五—七六四五四三。



圖爲好富牌GT200車呔

消防員組團參加澳門消防節

（港訊）消防事務處副處長李賢前日率領二十人組成之代表團往澳門參加澳門消防節。

在連續兩日之拜訪中，代表團將參加一項安靈彌撒，悼念因公殉職的澳門消防員。代表團並將參觀澳門消防局及遊覽該地及離島。

拜訪期間有一項精彩節目，由兩地消防人員作一場七人小型足球賽。

置富花園全部入伙 最後一個單位正式移交

置富花園最後一個單位已於日前交與其業主，隨着這個單位移交工作的完成，這個爲期五年的住宅發展計劃遂告全部完成。

在置富花園內舉行的一項儀式中，置富花園首名業主佘幗英女士之女將金鎖匙扣扣着的鎖匙交與最後一名業主鄔先生之子鄔富鵬。

由香港置地有限公司發展的置富花園在過去幾年銷售情況異常理想，自一九七六年以來，每年提供之利潤的爲該公司淨溢利百分之十五。

置富花園爲香港同類型住宅發展計劃的首個，爲中等收入的家庭提供居所，花園內設有通常在高級住宅發展可見的設施。

置地公司除保留面積約十萬平方呎的置富商場用作投資外，約四千三百五十個住宅單位已全部售出，人口約共二萬人。置地公司並繼續擔任置富花園的管理工作。

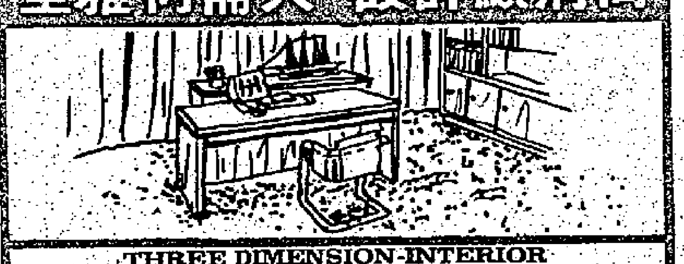
尚有本港新聞刊第三張第四頁

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

室雅何需大 設計顯清高



THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修。
・承造及設計各款商用及住宅傢俬。
・備有各款地毡及牆紙供閣下選用。
THREE DIMENSION-INTERIOR 九龍彌敦道74-78號,1302室 TEL.: 3-7211381, 3-7211382

地下廠房☆特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

（相連旺舖）鳳凰邨環鳳街千七尺無柱位近地鐵站肉食公司樓上是酒家可單間買
（商用二樓）亞皆老街一〇五號A即世界書局樓上前做股票行現吉售有招牌位
（澳門樓花）提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台
（食品廠售）九龍城區地下千一尺連裝修衛生牌照，及物業出售 日電三—七六一六九七 晚電〇—六七六六七六（何）直接業主

高級寫字樓廉售
尖沙咀：亞士厘道近北京道，面積2,230呎至全層4,478呎，新型中央冷暖氣，豪華雲石大堂，及桃木豪華裝修，免裝修即可辦公。碼頭、地鐵站近在咫尺，爲商家們之理想辦事處，70年期，吉售。
銅鑼灣 謝菲道近伊利莎伯大厦，全商業四樓，面積1,106呎，地方四正無柱，適合醫務所及各行業之寫字樓，年期長久，特廉吉售。
拔萃置業有限公司H772161—2

北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣

90年期
85折優待 特價$399,000
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層
十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

維園商業中心
銅鑼灣信德街號2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大厦
電話：5—265471 內綫319

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

各式別墅 售
環境清雅 用料上乘 無需裝修
即買即住 交通方便 分層全座
歡迎參觀 專車接送
地點：大嶼山貝澳，長沙，塘福，東涌，梅窩。
洽購處：冠南建築公司
寫字樓 H—9802515
H—9802340
夜間 H—9802350

地庫廉售
士瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底 11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

新昌置業公司
高級洋樓
（A）半山羅便臣道1900方呎全海景連上蓋車位電梯（交吉）售240萬元
（B）西貢新建洋樓二層兩廳四房上蓋二千餘呎另花園售300萬元（交吉）
遊客區及寫字間
（A）尖沙咀好時中心共1061呎招租每呎17元
（B）大道東三號低層新建寫字間繁盛地點1094呎每呎售1800元（交吉）
（C）尖沙咀豐寧大厦低層約3000方呎裝修（交吉）每呎售2200元分三間亦可
（D）紅磡黃埔街6樓1000呎唐樓不交吉月租約千元售25萬
大道中31號陸海通大厦102室
電話 5—237707 241758 李劍琴洽

恒德大厦
灣仔電氣街／星街大單邊二樓，大小商業單位廿餘萬起，舖面連寫字樓，貨車直達合各行業近東美中心金鐘地鐵站交通便利
灣仔地區
每呎僅售七百餘元（本區最平）
培豐企業有限公司 地盤電話：5—290834 電話：3—321616黎小姐

高級寫字樓平租
尖沙咀 金馬商業大厦高層2,489呎廉租，亦可分租962呎及1,527呎，每呎廉租10元近地鐵交通便。
日電：K687338 K692155 晚電：K674303

葵涌鍾意恒勝中心租售
近地鐵及貨櫃碼頭高級設備五千餘呎至萬餘呎售$550起租$5另有車位出售歡迎來電查詢電③950281—4

金源大厦
舖位租售
九龍深水埗元洲街223至229號金源大厦單邊大舖位約1800呎（另石屎閣1800呎）有後門特售價捌百叁拾萬元交吉，租三年月租肆萬捌千元續式年月租陸萬（另頂修費叁拾萬元）適大銀行，首飾珠寶行，時裝超級市場，餐廳，海鮮酒家，陳列室，遊戲場等行業，聯絡電話K—615856鄒先生洽。

安昌樓
新樓分層招租★軒尼詩道157號
二樓 521呎 另平台 156呎 租3,800
三樓 521呎租3,400
有入伙紙★即租即用
正義 電話：5—452522

賽西湖樓高息出售
中層全海景連有蓋車位壹二六〇呎月收租壹萬零伍百元八二年一月滿約可收回
⑥421321 ⑤421426南洲

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售 每呎1,150元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

製衣廠廉讓出售
觀塘工業中心三期中層約5,000呎，地鐵總站邊，交通方便，有私家車位，冷氣設備，平車，鈒骨，雙針鈕門，釘鈕打孔，挑脚車，牛仔鈕車，裁床，電剪，電錘，熨床，士汀爐，所有生產工具齊備，全盤出售有意者請電5—421605洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

別墅租售
高級西班牙式別墅落於大潭仔環境幽美傢俬電器具櫥櫃齊備租售均可價廉有意者請於辦公時間內
電三—三一二八六八鍾先生洽

凱旋工商中心租售
低層約11000呎配有車位，適合寫字間，陳列室，電子珠寶製衣業，隨時交吉有意者請辦公時間請電：K 642318程先生洽免佣。

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電 ③7434410 楊洽

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大厦
地下旺舖由370呎至680呎已有入伙紙
樓上住宅尚有少數單位出售
5—236049

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

中區富偉商業大厦
德輔道中140-142號國際大厦對面800呎
高層全新港海交吉每呎售2,388元。
電話5—421321 5—421426南洲

寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

拔萃商業大厦
銅鑼灣區面對伊利沙伯大厦鄰近海底隧道交通方便面積380呎四正實用伙數少管理完善全新已入伙直接業主經紀免問租售均可特廉任何時間請電5—245104陳洽

半山高級洋樓出租
司徒拔道東山台三房二廳有套房1,900呎連有蓋車位月租18,000
電話⑥421321 ⑤421426南洲

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

尖沙咀良士大厦及山林道售
商住交吉樓800呎120萬
常康園1730呎210萬
富源3—7140447 3—7155053

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273 A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電⑧699431杜洽

尖沙咀商住大厦
1200尺售70餘萬
柯士甸道105號中層向南三面單邊地鐵站隔鄰交吉免佣良機勿失請速電3—672859羅洽

擬購買或租用清潔及安全廠房，面積約4,000—5,000方呎，位於長沙灣香港工業中心面海景爲佳，有意請電H 279025趙小姐洽。

官塘大業街新工厦租售
15—17號永富工業大厦2樓A座4130呎租每呎2.8元售面議③218756陳

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431杜洽

沙田火炭村峰達工廠租售
750呎至6000呎
旺角金都中心十樓B座 售50萬
電3—218756陳洽

油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

徵租舖位
徵租地下舖位一間約一千呎以上半年後交吉爲合需門面闊交通便
電5—483968洽

田氏工業大厦廉租
屯門洪祥道三號面積四千餘至二萬呎設備完善工源充足每呎租金一元六角即租即用
有意請電3——818276—9及0——408251
0——826286 3——676113洽

出租
羅便臣道車位 羅便臣道27號正大花園租八百五
干諾道西舖位 干諾道西通新街市街，前後舖面，仟三呎新樓高樓底
電⑤—433255內31麥先生

中區利源西街
9號7字寫字樓約500尺合股票各行連冷氣裝修傢具全平租
電H241157

中區高級寫字樓出租
2200呎，一層一伙，面海，有裝修冷氣，隣近停車場，巴士總站及地鐵站。電0—622211 EXT22

新蒲崗五芳街廠王
面積5000餘呎另天台5000餘呎原有蓋屋3000餘呎祇售230萬
有意請電3—691828陳先生洽

沙咀道旺舖招租
荃灣沙咀道337號地下約600呎另閣樓有通天地點旺盛租期長
辦公時間③224486—7鍾洽

新界版

新界發展廣·收地搬村多
鄉局促妥安置
大會決設立小組研究·爲村民爭取合理補償
指出食水交通村屋問題仍待解決

（特訊）新界鄉議局於昨（十八）日下午二時卅分在九龍塘該局大廈舉行議員大會及執行議員聯席會議，通過爲配合區議會任期，建議鄉議局、鄉事會任期由兩年改爲三年，成立小組研究要求政府在收地搬村時給予村民妥善安置及合理補償，對原居民安葬問題，認爲應維持傳統習慣，惟以事關重大，押後徵詢各鄉事會意見再行研討。

會議由主席劉皇發主持，出席議員廖潤琛、曾運、陳日新、張人龍、黃源章、楊少初、陳浦芳、梁省德、鄧乃文、李潤濤、黃松泉、戴權、張枝繁、趙公輔、邱蔡錦蘭、廖正亮、劉啟民、彭錦然、黃俊盛、陳天送、鍾盤、邱基、陳流芳、黃清、余元熙、張惠霖、劉容福、黃覺輝、何新權、陳耀輝、簡就枝、林偉強、林則文、林蔘、鄧伯裔、文炳南、黃華昌、何已福、何容生、鄧國容、張貞吉、陳承慶、鄧伙光、鄧德球、鄧致祥等多人。

主席劉皇發致詞報告局務，首先宣佈接新界政務司函，關於大埔選區補選一名特別議員事，由張漢球先生當選，正式成爲鄉議局之特別議員，渠代表鄉議局同人，表示熱烈歡迎張漢球議員參加本局工作，共同攜手爲新界廣大民衆服務。

並謂：爲了廣泛徵集民意，探求改進局務工作，進一步加強鄉誼，本局在春節之後組織了下鄉訪問團，經過五個多月的努力，訪問團足跡遍及新界二十五個鄉事會（除南丫南及南丫北尚未到訪外），所到之處均受到當地鄉事會主席及村代表熱烈歡迎和熱情款待，本人再次代表訪問團同人表示萬分謝意，在訪問中，聽取了許多各種不同類型的意見和投訴，歸納起來新界鄉村目前是存在如下三個大問題：（一）食水問題，（二）道路交通問題，（三）村屋問題。

就水井悲劇提四點意見
要求安排孤寡生活 調查禍因監管水井
局方將募捐款·援助兩戶遺屬
籲將幼園教育列免費教育

劉氏稱：新界近年來的發展，使到以農業爲主之新界鄉村逐漸變爲工商業發達之衛星城市，但是新界民生的基本需求，衣、食、住、行存在相當多或是相當嚴重的問題。就以食水爲例，目前新界的六百五十二條鄉村中，只有三成多些的村落是有自來水供應，大部份鄉村仍靠水井，或山泉供應。一到天旱水井水源短缺，食水都會成問題，其中以西貢坑口區的問題較爲嚴重。食水問題未能解決，除了鄉村人口增加的因素之外，山坑水源大部分被引進水塘，造成山坑流水及地下水源比以往減少。站在新界鄉民的立場來說，爲了市區大多數居民而貢獻資源是值得的，但對缺水鄉村鄉民所遭受的待遇卻極爲不公平，這方面政府有關部門是應該負主要的責任的。如八鄉村民所反映的問題來看，鄉民多次向有關部門申請供水，但卻以地勢高，工程大等推詞所拒絕，然而政府之軍營地勢較之爲低，工程較之爲大，不但食水充足，而且有游泳池，如此之情況作何解釋呢？難怪鄉民有「新界有水出無水入」之怨言。

新界之道路交通問題仍然十分不足，沒有公路交通的鄉村爲數不少，有些甚至連鄉道也沒有。即使有公路交通的，目前也很難應付日益增多的車輛。這些地區包括屯門，西貢，大嶼山等地區。政府對發展公路交通，似乎偏重於有土地拍賣的地方。對於水上的交通政府更加忽視，私人牟利機構的輪渡，不但隨時加費，而且任意縮減假日之班期。更令人難以理解的事情是政府既不積極採取辦法解決，甚至對鄉村自行開路的要求殊多刁難，甚至檢控這些村民。屯門、西貢等地區，都出現過這種不協調事件，致使村民耕作及物資之運輸受到相當大的影響。如荃灣川龍的菜農，皆因受到道路交通的影響，荒棄了很多的菜地，直接影響了菜農的收入和市區蔬菜之供應，同時鄉民對於政府同意巴士加價，而巴士之服務態度卻並未改善也表示相當不滿。

關於鄉村小型屋宇的政策問題，乃鄉議局長期以來與政府爭論的主要問題。自一九七二年實施以來，已經有八年多了，但其中發現不少存在之問題尚無解決，如小型屋宇轉讓補價的問題，政府所訂之補價率相當高，使村民難以接受。同時原居民及旅居海外之原居民申請興建村屋也有很多未獲批准，另外持有十年臨時屋宇牌照（即一九六六年以前的外來居民），申請改建村屋也絕大多數不獲批准。根據一九七二年新界政務司制訂的鄉村屋宇政策，十年臨時屋宇牌照持有人是可以申請改建七百呎村屋，後來港府修改此例，持有十年臨時屋宇牌照持有人只能興建四百呎村屋，但時至今日，我們獲悉許多村民申請興建四百呎村屋，卻被理民府以種種理由所拒絕，這種政策之取消根本沒有諮詢本局之意見，鄉民對於政府朝令夕改之政策甚表不滿。目前我們把各鄉的問題正由秘書處整理把主要存在之問題交由各委員會研討，再經執行議員會議討論，然後將與新界政務司交涉，謀求解決之辦法，爲新界廣大民衆爭取公平合理之權益。至於許多其他的問題，我們當作個案轉呈有關部門處理。當然，我們訪問所徵集之問題，只是解決新界鄉村問題的第一步，而使問題得到合理之解決，乃有待今後作出更大的努力。

中國古語有云：「人貴在於有自知之明。」一半年來本局雖然做了一些工作，但距離民衆對鄉議局的要求還是相差很遠，許多工作還是沒有做好或完全做好，仍有待各方批評指正，俾便改進。原決定今年十月廿一日恢復「新界日」大會現將臨近，如各位有何建議或寶貴意見，盡早提交本局，希望能藉「新界日」，使到新界各鄉更趨團結。

劉氏並各議員提及另一件事，即是上水古洞河上鄉「殺人井」造成四死二傷的悲劇事件，各界人士都表示十分關注，募捐及援款給兩戶遺屬。本局也就此事向新界政務司表示了四點意見：（一）爲了安撫兩戶不幸的十三個孤兒寡婦，本局將募捐款項給予適當之援助，（二）希望政府有關部門對此次禍因盡快作出調查報告公佈於衆。對於新界地區類似水井，政府應作出全面之調查，鑒定水井使用價值，經常派員檢查各地的水井，化驗其水質，對污染之井水應禁止居民飲用，建議政府立例監管水井的安全，經常通過報章，電台及電視台大力宣傳教育居民適當使用水井之安全措施，以避免此類悲劇重演，（三）要求政府社會福利署應盡快地妥善安排死者遺下之孤寡今後之生活，教育及出路問題。（四）對於此次不幸事件中，表現出奮不顧身，勇於冒險救人的村民，應給予適當的嘉獎，以勉良風。

安葬問題 關涉傳統
待徵詢各鄉討論

至于今次會議所討論的提案，主要的有三項：（一）關於新界原居民安葬問題。此乃涉及到新界原居民的利益問題，爲了使大家有充分之準備，上月初已把此項提案資料翻印發給各位及各鄉事會，據悉很多鄉事會都曾經開會研討過，希望大家踴躍發言，謀求統一意見。（二）爲配合區議會任期，建議鄉議局、鄉事委員會之任期由二年改爲三年案，請通過。根據香港法例一○九七章新界鄉議局章程第十四條第一節之規定，需經議員大會通過。事前，秘書處也曾函告各鄉事會徵求意見，目前已獲九個鄉事會覆函同意，本人也獲悉很多鄉事會討論通過，望大家再進一步提出寶貴意見。（三）要求政府在新界收地搬村時，應給村民妥善安置及合理的補償問題，此提案是何新權執行議員所提議的，本人認爲此案很有研討之價值，因爲政府發展新界必然涉到收地搬村的問題，但以往在補償辦法方面出現許多弊病，使受搬遷者蒙受許多不應該的損失。

各委員會工作報告後，通過下列各案：（一）新界原居民安葬問題。張貞吉表示：屏山鄉事會曾提出討論，認爲應維持現有傳統習俗。陳日新提議，以關涉鄉民傳統，提議押後，待徵詢各鄉事會意見後討論。彭鏗然支持，通過押後討論。（二）通過爲配合區議會任期，建議鄉議局，鄉事會任期由兩年改爲三年。（三）何新權提議要求政府收地搬村時給予村民妥善安置及合理補償。何氏指出：因發展新城市越來越多，發展必須收地，包括農地，鄉村屋地，目前關心者乃收地搬村問題。他說：過去搬村收地，個別談判，惟根據紀錄顯示，最近當局對補償似乎越來越差。陳日新表示：政府最近擬成立田土署，對新界居民土地加強管制，另方面卻大量開投官地，增加庫收，因此地必須徵收民地搬村，爲謀保護鄉民應有權益，乃建議設立小組，研究對策，爲村民搬村爭取合理補償。通過組織小組，小組委員會研究，小組委員：楊少初、葉天發、何新權、黃源章、陳日新、張人龍、劉皇發及正副主席、廖潤琛、曾運。臨時動議，有關政府擬成立田土署問題，通過去函新界民政署要求對此澄清。通過教育委員會決議二項：（一）凡爲鄉議局大埔中學捐款五百元港幣以上者均勒石留念。鄉議局大埔中學校牌由本局設製，字體仿鄉議局元朗中學校牌以求統一；（二）敦促政府將兩年幼稚園教育列入免費教育。在目前尚未實施學前免費教育時，要求政府在新區屋邨名稚園應給予非牟利團體辦學，不能以標投之方法轉給私人牟利機構去辦。（木）

梅窩海面舉行獨木舟公開賽
理民府馮戴祥頒獎鄭天發奪冠軍
大嶼山祇佔一議席引非議

（特訊）梅窩拯溺會假梅窩海灘舉行獨木舟公開賽，賽後由離島理民府馮戴祥主持頒獎。

獨木舟近年已成爲青年喜愛之水上活動，但離島則甚少團體舉辦此項活動，該會有見及此，利用暑假期間，將舉辦此項活動，使離島青年人士能有機會參加，共享此等樂趣。

比賽在梅窩海灘對開海面舉行，全程共八百公尺，報名參加者共三十餘名，臨時要求參加者亦不少，是日天氣良好，風平浪靜。據參賽者表示：比賽殊不吃力，雖有少許水流，但路途適中，合乎比賽賽程，加以大會妥爲安排，減少壓力，各均表示滿意。賽後假運動場舉行頒獎，冠軍：鄭天發，時間爲四分零二秒，亞軍劉驥強，季軍：楊國威。

又梅窩拯溺會總監甘水容，就日前離島理民府派員就地解釋地方行政與區議會問題，特呼籲全體會員踴躍參加選民登記，勿放棄此類權益，該會並可協助居民辦理登記工作。

區議會選民登記，已定於本月卅一日至十月十一日，凡年滿廿一歲，在港居住七年以上者均可參加選民登記。但就離島區議會之六名議席，長洲竟佔三席，坪洲一席，南丫一席，大嶼山四區亦祇得一席，實引起居民之非議，認爲有點不公平，且有未重視大嶼山之選舉。大嶼山面積比香港大約兩倍，尤其政府正計劃發展中，更不應忽視，相反更需較多之民選議員參與。（業）

葵泰路改單程行車
爲期三週

（港訊）運輸署宣佈，介乎葵德街與貨櫃碼頭路之一段葵泰路將於今日上午十時起改爲單程西行，以便該區於進行路面修葺工程時，交通得以暢通。改道約爲期三個星期，在此期間，受影響一段葵泰路之東行車輛將須改經葵德街及葵順街而至貨櫃碼頭路。屆時，該處將設置交通標誌，指導駕車人士。

沙田禾華美麗宮酒樓 巨資裝修九月中開幕

新界發展一日千里，沙田人口日增，因此沙田乃爲近郊的新市鎮，沙田禾華商場不日開業，豪華之愛麗宮大酒樓，就是配合沙田的繁榮，人們的需求，而創設的一家時代的設備，沙田高級萬千的氣派，愛麗宮大酒樓由沙田鄉紳與酒樓業巨子聯袂所創辦，位於沙田禾華商場，佔地三萬餘尺廣，裝修以古式古香而創時代新頭之華麗兼而有之，冷氣設備，座位舒適，務求顧客滿意，早午點心精美，並禮聘南北名師主理廚政，華筵喜酌，尊讌，資料上乘，實際實惠爲宗旨，現不惜巨資裝修華美，美奐美崙，並聘用年青，經驗待應爲君服務，擬在九月中旬隆重開幕。

聯和商會就職建議 重建大厦向高發展
官紳莊士信鄧同光彭鏗然劉興邦主禮

（特訊）聯和商會日昨假粉嶺酒樓舉行慶祝成立廿三週年紀念，暨第十二屆理監事就職典禮會員聯歡大會。儀式開始，首由主席劉興邦致開會詞，促請當局早日放寬區內之建築物高度，使土地更有效地使用。北區之一梯兩伙六層樓宇已不合時宜，對新市鎮土地未能發揮使用，如能放寬改善，使區內的建築物與其他市鎮向高空發展，將舊樓拆卸重建多層大廈，可吞納更多市民居住。隨請北區理民府莊士信太平紳士主持監誓，新界總商會理事長鄧同光頒發會長選任書，由粉嶺鄉事會主席彭鏗然頒發理事選任書，由譚廣副會長代表接領，由賴中文副主席代表接領。並分別致訓詞，語多勉勵與讚揚。旋由劉興邦主席、永遠會長李卓南及賴中文副主席代表致送紀念品予主禮人。末由總務主任曾天送致謝詞，禮成後聯歡，場面熱鬧。（奕）

香港中樂團 明儀合唱團 在元朗荃灣舉行音樂會

（港訊）香港中樂團將於八月廿二日（星期六）及廿三日（星期日）分別在元朗聿修堂及荃灣大會堂舉行演奏會，兩晚的演奏俱於晚上七時卅分開始。是次演奏會由卓明理指揮，節目除有民樂合奏以外，更邀得女高音顧企蘭及男高音姿志成演唱名曲多首，並且又邀得水文彬琵琶獨奏及教協合唱團客串演出。門票分五元、十元及十五元三種，現已分別於荃灣大會堂票房及元朗公立圖書館發售。

此外，明儀合唱團亦將於本月廿二日（星期六）及廿九日（星期六）晚上七時卅分分別假荃灣大會堂及元朗聿修堂舉行音樂會。於該兩晚音樂會中，該合唱團將會演唱多首不同風味及格調的中國歌曲，此外，更邀得女高音張遂客串演唱多首名曲，合唱團由歌唱家曾明儀指揮，並由彭艾玲娜、陳淑儀及梁玉華伴奏。門票分三元、五元及七元三種，現已於荃灣大會堂票房及元朗公立圖書館發售。

商業單位改住宅 四名男子被控 各判罰款千元

（新亞社訊）油麻地德興街一座商業大廈，作住宅用途，爲工務局揭發，分別循傳票方式予以檢控，昨分四案解南九龍裁判署審訊，被告四人分別認罪，法官判每人各罰款一千元。

根據有關條例，上述控罪，最高可被判罰款五萬元及入獄一年。

四名被告：梁和風，文錫良，梁漢振及梁耀華，分別被票控於本年一月二十日，將油麻地德興街寶樂大廈一些商業單位改作住宅用途。

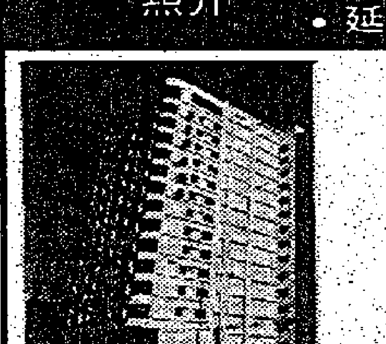
案情如下：於去年十二月，工務局人員到上述地址查察發覺有四位改用作住宅用途，乃着令被告等於一個月內搬出，屆期後，各人仍在上址居住，於是分別將之票控。

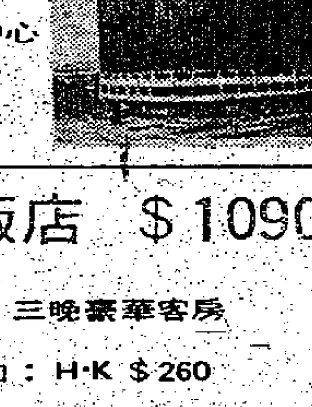
華僑晚報 分類廣告 每天四元

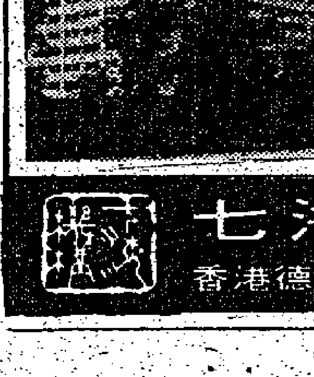
元朗大會堂首辦電影節
低廉票價供欣賞

（特訊）元朗大會堂將舉辦首屆電影展，以低廉票價，放映三套富有人情味和啓發智慧的影片，使區內青少年及各階層人士，分日期欣賞。該三套影片及放映日期如下：（一）聰明狗走天涯，八月三十日星期日，（二）愛的世界，九月十三日星期日，（三）烏龍小飛人，九月廿七日星期日。放映地點均在元朗光華戲院，門票每張四元，樓上樓下座位同價，戲票並不編位，採先到先座方式，購票及查詢，可往元朗大會堂二樓辦事處。（君）

天天出發
華僑日報讀者七海旅行團主辦
台北假期
四天三晚自由團 $990起
特點簡介
• 乘日亞航班機 早機去夜機返
• 三間酒店任擇 續住八折優待
• 延期停留台北 機票60天有效


嘉年華大飯店 $990
費用包括：
雙程來回機票 三晚豪華客房
三天粵式早餐 來回機場接送
附註：單人房另加：HK$160
設備及服務
• 300間豪華客房 • 星星酒廊
• 西餐廳／粵菜客廳 • 電冰箱／音樂
• 宴會廳／咖啡廳 • 彩色電視

芝蔴大酒店 $990

費用包括：
雙程來回機票 三晚豪華客房
桃園機場接機 台北石門任擇
附註：單人房另加：HK$160
設備及服務
• 咖啡廳／酒廊 • 石門芝蔴健康中心
• 九鼎宮餐廳／宴會廳 • 夜總會／會議廳
• 彩色電視／冰箱／音樂 • 餐廳／游泳池
• 秘書／醫師／國際通訊 • 兒童遊樂場


美麗華大飯店 $1090
費用包括：
雙程來回機票 三晚豪華客房
來回機場接送
附註：單人房另加：HK$260
設備及服務
• 中餐廳／粵式飲茶 • 煮咖啡器／上品名茶
• 西餐廳／日本餐廳 • 彩色電視／第四頻道
• 會員俱樂部 • 電冰箱／音樂
• 游泳池／三溫暖 • 購物中心

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 5-413081（四線）

彩色華僑

本期預告：

封面專題 新界農地還有多少
性"革命"在進行中 電視節目表
高噪音對人體有害 兒童週刊
高齡人士攝生有術適當運動身心康泰
（旅遊之頁） 美國的居住環境
痴痴的愛（星期掌篇）
戴月娥叻女不說人非
許紹雄無人換班"夏之集"有新意
荔枝肉花、煎釀土鯪魚（食經）
威龍富威高CTX轎跑車

逢星期日隨華僑日報附送

1981
全書分十五類
內容包羅萬有

香港年鑑

請購備 作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
節記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107－115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
雅趣軒文玩公司	軒尼詩246二樓
東亞書局	書局街三十九號
澤羣書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
爵記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
天成書局	洗衣街九十一號
文風書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20－22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

華僑教育

港大校外課程 下學年度招生
中英文課程遍及各方面 未獲取錄另函通知否則可依時上課

香港大學校外課程部下學年度（一九八一至八二）開設課程共多項。

其中包括：考古學，美術設計，商業，經濟，銀行統計，工商管理，人事管理，教育，工程，英語，歐洲語言，地理及地質，歷史，新聞及大衆傳播，法律，圖書，管理，數學，音樂，東方語言中國文化，哲學及心理學，政治科，科學，電子科學，生物醫學，衞生科學，社會工作及社會學，房屋管理。

至於該部所辦之港大文憑或證書，及校外部所辦之證書班等招生細則亦詳列校外課程手冊。

入學須知：（一）除特別規定學歷之課程外，祇需要年齡超過十八歲者，不限資格，均可申請入學，學員應詳閱課程簡介。

（二）學員被取錄與否，由校外課程部主任審核報名申請書後決定之。

（三）除特殊情形外，該部在下列期間不授課：

甲：本港公衆假期。

乙：本港天文台懸掛八號或以上風球之後。（懸風球後，如八號風球在下午三時以前除下，則照常上課，如風球在下午三時以後除下，當晚課程全部取消。）

丙：聖誕節及新年假期：一九八一年十二月廿一日至一九八二年一月三日。

丁：農曆新年假期：一九八二年一月廿三日至一月廿九日。

（四）除課程額滿或取消外，已繳學費，概不退還。

（五）學員宜於開課一星期前報名，任何課程額滿後，即隨時截止報名，故學員應儘早報名。

（六）除非特別註明，所有中文課程將以粵語講授。

（七）本部詢問電話：五—四六八一六一（內綫三〇七或四九六或三〇六）或五—四五〇〇二一（三綫）。

報名手續 （八）填妥附於手冊之報名申請書後，逕寄香港大學校外課程部主任收。申請書可隨時向本部索取。

（九）繳費可用支票，銀行本票，或郵政匯票，以「香港大學」名義抬頭，並加橫綫，連同申請書逕寄香港大學校外課程部主任收。

（十）申請人如獲取錄，本部不另通知，可依照課程簡章所列之地點及時間上課。如未獲取錄，則另函通知。

（十一）申請人亦可親往下列地點報名，繳費時，最宜用劃綫支票：

甲：香港大學校外課程部。薄扶林道香港大學正座地下（辦公時間內）。（下列各綫巴士均經本部：3A，4，7，23，37，40，71，103，40M，70M，44）。電話：5—468161（內綫307或496或306）

乙：校外課程部市區中心。香港干諾道中一百一十一號永安中心八樓（菲士街停車場對面）。電話：5—450021（3綫）。（星期一至五：上午九時至下午六時。星期六：上午九時至下午一時）。（成）

恒生商學書院 廿一截止報名

恒生商學書院現招收本年度新生，歡迎有志從事商業的中學畢業生申請入學。

該校位於沙田新市鎮小瀝源，設備完善，校園佔地一萬五千平方公尺，包括有十層高之教學大樓、禮堂、體育館、游泳池、籃球場、羽毛球場、花園、學生宿舍、講師宿舍等。

商學課程係兩年全日制，教學語言以英文爲主，學科計有商學、經濟學、會計學、統計學、保險學、法律、亞洲及本地社會研究、電腦基礎等。學生學費全免，就讀該校修讀完畢而考試及格者將獲頒發商科文憑。

入學申請表格於本月十三日起一連七天派發，並於本月廿一日截止報名。欲投考者可向下列地點索取申請表：（一）德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場大廈服務處；（二）彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行；（三）沙田新市鎮小瀝源恒生商學書院教學大樓四樓辦事處。

理科教育會議見聞
程介明

十七、科學？

回過頭來看看理科教育。新加坡在理科教育方面，下的功夫是不少的。小學，每間學校都有一個理科主任。這位理科主任雖然也教其他科目，但是節數較少，專門管理校內有關理科的種種事宜。這就是有那麼多小學教師參加這次國際會議的原因。

新加坡的科學中心，是一個面積很大的現代化科學館。據老師們說，學校可以成爲科學中心的協會會員，以從可以直接參加中心的活動。幾乎所有學校都參加了。此外，如動物公園，植物公園和鳥類公園，也都擁有大量的學校爲協會會員。

不過，和其他方面一樣，新加坡在理科教育方面的實用觀點，也是非常突出的。聊舉數例：

理科會議的閉幕式上，助慶的是小學自然科校際問答比賽總決賽。其緊張的程度雖不及香港的「溫故知新」之類，其要求強記的成份卻非常高，如辨認植物名稱，辨認植物可食部份，辨認英文縮寫等。最後每組用上一副微型電腦，但也是根據幻燈片上的物件，在電腦上選擇答案而已。清一色是記憶，背誦，沒有一條是動腦筋的。其他地方的代表，包括來自鄰近的馬來西亞和泰國，都表示很不習慣。歐洲的代表們更是竊竊私語：「這就是我們說的死讀書。」這是第一個例子。

科學中心的展品，也多數屬於應用科學，介紹現象和應用較多，介紹概念和原理較少。看了幾套幻燈短片，多銀幕的，製作水平頗高。其中一套講宇宙起源的，解說全部由問題貫串而成，很有啓發性。但是只此一套，其他的講解幾乎全部是注入式的。

我身邊那位法國教師又按捺不住了，說：「你看，這是工藝，不是科學。起碼在法國不叫科學。」這是第二個例子。

九龍聖心書院

日夜校商科秘書班 英專夜學部 招生通告

招考班級：①一年制全科女生秘書班（可重報會考並參加倫敦必文及L.C.C試）②ABC初學班至F.5

校址：紅磡漆咸道272號（蕪湖街口近新火車站）電話：K三三四八一四

聖思定英文中學
ST. AUGUSTINE COLLEGE

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生

（一）F.6中大預科生（文理組）
（二）F.6倫大預科生（文理組）
（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

本校注重英文課程，本屆考生全部及格，只須會考任何四科合格，同時可兼報會考。

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

元朗中山紀念書院 招生

（政府派位中學，自置校舍，中央系統冷氣）

（一）中文大學預科班（分文、理組）
（二）台灣大學先修班（成績優良免試保送）
（三）F5及中五重讀生（分文、理、商組）
（四）F1—F4 中一至中四各級新生（F/M4分文理商組）

報名：即日開始（每日上午九時至下午五時） 考試：報名時通知

校址：元朗雞地八十七號地段 電話：〇—七七八八七〇
元朗安寧路五十九號 電話：〇—七七四二六六

誠聘各科經驗教師，預科或大專畢業，請詳履歷寄本校收。

董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文

加拿大升學注意
OLD CANADA COLLEGE
99, Cartwright Avenue
Toronto, Ontario M6A 1V4
TEL: (416) 782—1186

1. 招收二月及六月各學期之11,12,13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2. 校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
3. 設備齊全：有圖書館及完善實驗室。現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4. 師資優良：校長：MR. W. CHARLES WORTH（B.A.B.P.E.M.Ed）乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，導師均在加拿大各大學教育系畢業，資歷深厚，有多年教學經驗，並有多位爲前各大政府中學主任教師。
5. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。

香港辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈按10字1001C室（出電梯轉左）
電話：3—7215682 3—7216861

諾貝爾中英文日·夜書院
創校十二年　招男女生

編制：英文中學：中一至中六　中文中學：中一至中六　夜中學部：中一至中六

中五全部保送會考 中六專授中大課程 3,2,1,保送升台灣各大學

即頒獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元

帶會考或原校成績單面見校長申請。額滿即止。中四以上文理科分班上課

正校：九龍界限街一〇七號 火車橋附近 電話：3—370816 3—371904

宣道工業管理專科夜校 招生
教會辦 非牟利

工廠管理證書班　九月一日起上課
商業管理證書班　九月一日起上課
進出口實務證書班　九月廿一日起逢星期一、四晚上課
工商英文專科班　九月廿二日起逢星期二、五晚上課
初級會計證書班　九月廿九日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班　九月廿二日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班　九月廿九日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時卅分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一四九〇五 七一二八一六〇
校長：王文敦
（註：本校高薪聘請工商管理及各級會計講師與高級校務主管人員，有意應徵者，請逕函本校校長。）

福建中學 福建夜中學

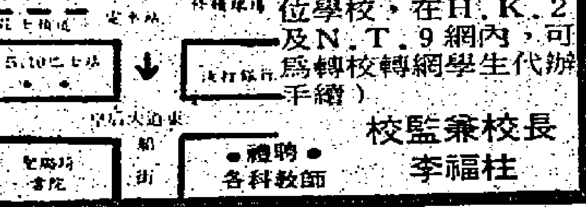
①招考日校中四級文科班、理科班及初中各級新生
考期：八月廿二日（星期六）下午二時正
（國語教學、全校課室冷氣設備）
②招考夜校英文班，電腦班新生
英文班報名即日開始
電腦班考期：八月廿四日（星期一）晚八時正
（簡章備索）
校址：北角渣華道一號　電話：⑤781745

聖璐琦男女英文書院 招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：

一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。

班級：F.1——F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置樓 本校舍電話：5-272553，5-272563



（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

●禮聘● 各科教師

校監兼校長 李福柱

旺角工人夜校招生

增辦——中四文理科，升上中五後，參加1983年會考

高級電訊原理（ADVANCED TELECOMMUNICATION）
高級電腦原理（ADVANCED COMPUTER PRINCIPLES）
（上述兩項課程專爲有志投考C & G PART Ⅲ人士而設）

電腦課程：實用電腦 初級電腦（每學員每週單獨使用一部電腦機實習1½小時）
中小學課程：小四——小六 中一——中四
語言課程：普通話 英語會話 英語拼音
C&G(PART Ⅰ & PART Ⅱ)課程：電機/電子文憑班（先修班·一年班 二年班）
工科課程：電機技工 家庭電器 電機控制綫路 機械繪圖

地址：九龍何文田公主道　電話：③七一四四一一五（四綫）
簡章備索　歡迎電詢（星期一至五 7.00 P.M.—9.30 P.M.，假期除外）

德善英文書院

日夜校招生通告

本校爲教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）2E，10，13D，16，18，37，44A 51，72，87號巴士總站，交通方便

電話：3-964621 3-964519

培元英文夜中學
ELEMENTI COLLEGE

招生

英專部：字母班至F.3
英中部：會考重讀生 F.1—F.5

報名每晚七時至九時

地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5—613351

灣仔堂英文夜中學 招生
政府註冊不牟利

班級：（一）全科：F.4——F.5
（二）會考補習班：物理、生物、化學、附加數及英文
校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）。電話：5—274654
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，携備證件，相片。
開課日期：九月一日
校監：甘偉基

實用英文夜中學 招生

招F.5會考班及F.1—F.4各班新生

班級：F.1——F.5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3——F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
英專夜校P.4至F.6會考班同時招生

萃華英文書院
OBERLIN COLLEGE

擴校兼招收F.6預科生F.5重讀生及各級插班生通告

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道一九七至一九九號招收各級新生，F.5重讀生可携備會考成績親到下列各校申請：

①深水埗校：塘尾道197至199號 電話：3——913331 3——913332
②油麻地校：砵蘭街109至113號 電話：3——846780 3——846795

F.6預科生可携備會考成績親到油麻地校申請。

簡章亦可在下列各校索取及申請學位：
旺角校：運動場道15號 電話：3——817289 3——807789
土瓜灣校：北帝街141至143號 電話：3——7120281 3——7120282
筲箕灣校：東大街2G至2H號 電話：5——696211 5——696212

劍橋商學書院

八一——八二年度招生（日夜班）

本校特爲中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。

學制：（甲）一年制商科課程（保送參加G.C.E./L.C.C./PITMAN等試）
（一）秘書全科班（二）商科全科班（三）會計學全科班 一年制預科課程
（乙）倫大（G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班（保送參加G.C.E.文憑試）。
中大預科班：分（一）商科班（二）文科班（參加投考82年度中大入學試）
港大預科二年制課程：分（一）商科班（二）文科班（參加投考83年度港大入學試）
（丙）保送

上課編制：分上午班，下午班，夜間班。
入學資格：中五或以上程度。（備註：凡報考預科課程者必須携備學校成績，會考成績及相片二張）
開課日期：一九八一年九月八日
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大廈三/五樓（電梯按③字）
查詢電話：3-953113

瑪利亞女書院
預科 及F.4 F.5重讀插班生

辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五，K八六六七七一

瑪利亞預科書院正分校招生

簡章備索即寄。電話：3——616809 3——611819 3——616555

正校校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恒生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
分校校址：元洲街231——237號 電話3——866771 3——861365
招收班級：港大預科F.6——F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。
G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration F4& F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（A.m. P.m. & Even.）

Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language
General Principles of Law
Constitutional Law
Government & Politics
Economics
Accounting
Business Studies
Surveying
Building Construction
Building Drawing
Sociology
Japanese
Art (Painting)
Design
Photography
Art & Crafts
Geography
Electronics
Physics
Chemistry
Biology
Logic
Law
Statistics
Pure Maths
Applied Maths
Further Maths
Engineering Science
Mathematics
Public & Social Adm.
Engineering Draw

招收中大預科及港大預科（F.7）重讀生

港大班H.K.U.（F.6,F7）（A.m.,P.m.& Even.）

Use of English
Principles of Accounts
Economics
Business Studies
Psychology
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Applied Mathematics
History
Geography
Chinese History
Chinese Language

中大班C.U.H.K（A.m.,P.m.& Even.）

English Language
Chinese Language
Physics
Chemistry
Biology
Mathematics
Higher Mathematics
Economics
History
Geography
Chinese History
E.P.A.
Arts
Principles of Accounts
Business Studies

利瑪竇書院
一九八一至八二年度新生入學通告

本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請。

中學各班級及小學部：

本書院爲政府派位中學，凡中一至中三生欲轉讀本校者，可攜同證件到本校辦理入學手續。升中四學生應攜同中三評核試成績單申請入學。其餘各班級尚有少許餘額供新生投考。有關詳情，請向本校校務處查詢。

大學預科部：

本校大學預科部辦理高級程度理組Advanced Level Science (Medicine)，高級程度數理組Advanced Level Science (Maths)，高等程度理組Higher Level Science，高等程度文組Higher Level Arts倫大理組G.C.E. Science，倫大文組G.C.E. Arts等課程。考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親自到本校辦理申請並接受面試

校址：
深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-5402724）
華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

重生中學 夜中學 招生

增辦中四、五商科組（會考課程，參加一九八三年英文商科會考）

班級：日校：中四五理組、文組、商組，中五重讀生，幼稚園各級，小學各級，中一至中三各級。
夜校：中四五文組、商組（一九八三年會考），小四至中三各級 英專部初學至F.5各級，商業全科及選科。
考期：日校 夜校 報名時通知
校址：正校：觀塘輔仁街3190號 電話：三—四一九六四四
分處：觀塘通明街33號 電話：三—四二六一四〇

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

何賢保鏢寓所失竊 手槍子彈不翼而飛

（特訊）澳門消息：澳門聞人何賢保鏢黃志雅，於上週六其住所遭盜竊，被盜財物一批損失約二萬多元，除此黃放存於抽屜內之一支點三八自衛手槍，及六發子彈，亦不知所蹤，事主發覺後，向警方報案，澳門警方對該案極爲重視，現正加緊追查失槍下落。

發生盜案現場爲國民馬路七十六號地下，乃何賢保鏢黃志雅（五十七歲）住所，據說：黃之隨主何賢，因事離澳來港，黃當日解下配槍離家與家人觀賞娛樂，放存配槍於櫃桶，忙記上鎖，事後返家時，發現家中各物凌亂不堪，除財物一批被竊外，配槍亦不翼而飛，於是向警方報案。（合）

清拆行動引起火警 聯合道東頭村道木屋廠房

住戶多已遷出並無造成損失 部分居民未獲安置計劃露宿

（特訊）在二百多名警方人員監視下，房屋署昨日順利清拆九龍城聯合道，東頭村道一帶的二百三十多間木屋及廠房。

月前房屋署清拆聯合道建築區時，數次引起警民衝突的事件，因此，昨日的清拆行動，警方亦派員二百人，在場進行監視。

昨晨九時，警方及房屋署三百多名人員抵達現場，由於大部份居民及東主經已遷出，他們的清拆行動並未受到居民的阻撓。

昨晨九時四十分，房屋署開動剷泥機，將商戶，木屋清拆，十時許，由於一場大雨，清拆行動暫停，大雨之後，隨即繼續進行。

由於部份木屋的電線仍未剪斷，中午的時候，電線漏電而引起一場三級火警，下午四時許，死灰復燃，再引起三級火警，由於居民經已遷出，並沒有引致任何人受傷。

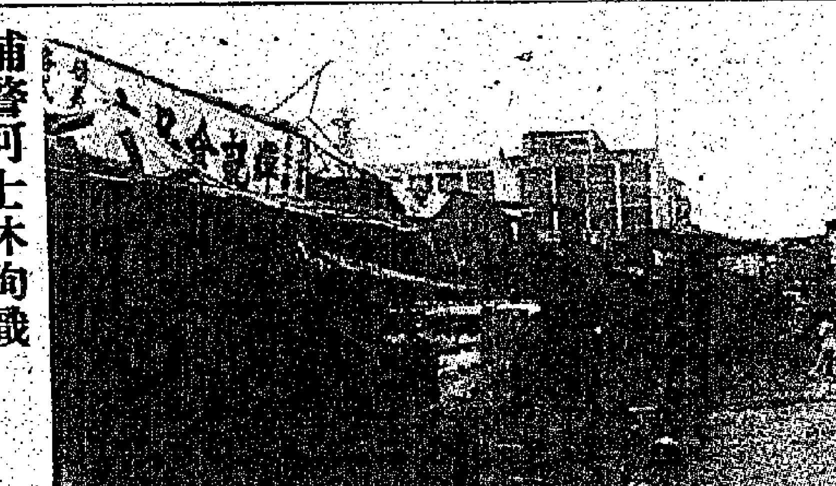
房屋署發言人指出，受今次清拆行動影響的木屋，包括有五十七間商戶，九十八間住戶，九十一間工場及三間貨倉，受影響居民共三百五十七人。

他說：合乎資格的東主及居民，經已獲得該署的補償及安置。

在清拆行動進行時，二十多位居民在侯皇廟下舉行記者招待會，他們認爲房屋署安置他們入住新界，在工作及子女上學都感到不便。

另外，部份居民投訴未獲安置，他們指出房屋署以證據不足而拒絕安置而表示不滿。

他們在記者招待會上，希望房屋署安排入住市區。否則，他們將往房屋署請願及露宿。



圖：剷泥機開動清拆九龍城聯合道一帶的商戶及木屋。（本報攝）

輔警阿士林殉職 死亡賠償與捐款 遺孀獲二十萬元

（特訊）在尖沙咀警匪槍戰案中喪生的巴籍輔警阿士林遺屬，現已獲得超過二十萬元的死亡賠償和捐款，相信有更多的款項會繼續贈予他們。

據社會福利處一發言人表示，該筆款項包括撫恤金，退伍金，墓地發還費，傷亡賠償和撫恤金等。

阿士林生前任職的恒生銀行，亦捐贈十五萬元，以表揚阿士林的英勇行爲，其中包括額外賠償，遇難者死亡退休金。

據消息透露：阿士林遺孀將明日（週四）離港，返回巴基斯坦。（合）

嘉年華會 攤位遊戲 灌輸做人正確觀念

（特訊）一個以讀書和遊戲並重爲主題的嘉年華會由昨日起一連兩日舉行，預算有一千五百名兒童前往此學習兩者的重要性。

嘉年華會由必列啫士街青年會外展部和小組及社區部聯合舉辦，目的在鼓勵兒童認識到「讀書時讀書，遊戲時遊戲」的道理，同時長大了服務社會，發揮愛心。

爲了配合嘉年華會的主題「讀書，遊戲」，攤位都此作爲重心，在遊戲中給兒童一個正確的做人目標，使他們在遊戲之餘，獲益多良。

據該會程序幹事吳瑞琦指出：雖然此類嘉年華會經常都主辦，但是兒童對此種遊戲特別有興趣，百玩不厭，而藉此作爲下一代知識的灌輸，可爲他們未來打下良好根基。

天真活潑的小朋友當然對於各項攤位遊戲熱烈歡迎，其中一位八歲的小朋友表示：「我平常只有一人留在家中玩，這裏很多人，我很開心。」

嘉年華會主要招待中西區十四歲以下之兒童，開放時間爲下午二時至五時，在該會所禮堂舉行，除此之外，小朋友更可於本月廿二日一展身手，參加兒童天才表演大賽。（業）

圖示：小心啊！在鱷魚潭畔，一不小心，就會墮入歧路。（本報記者攝）

大東電報局與澳門政府 將合組澳門電訊局 經營電報電話服務

投資十億港元作十年發展經費

（特訊）澳門消息：澳督高斯達上校已正式批准大東電報局，承辦澳門與世界各地的電訊及電話設施。

昨日下午四時，澳督秘書長向報界宣佈，政府明日與香港大東電報局簽約，由大東投辦澳門的電訊系統。相信今後市民鬧電話荒的問題即可獲得解決，同時工商界能直接與世界各地的電訊聯絡，對商業發展有很大裨益。

據悉：大東電報局與澳門政府簽約後，其發展主要會有數點：

一、澳門政府與大東電報局組織「澳門電訊局」，預計投資十億港元，作爲首十年發展電訊用途。

二、發展本澳電話，目前澳門電話祇有一萬多具，但新申請電話者已達二萬具，故此點係急切發展的。另外長途電話及專綫電報等，亦是本地工商人士急於發展，數週內便可改變電報專綫自動化，澳門可直接同世界各地專綫電報自動接通收發。

三、澳門與香港的長途電話，一年後可直接由用戶接駁香港的電話號碼，不必向電話公司轉接，係採用微波通訊器材與香港通訊。

四、在澳建設地面衛星收發站，利用印度洋上（INTELSAT）衛星，同葡國及歐洲各國通訊，令澳門在國際上能電訊獨立。

五、香港方面的工商業資料，亦可利用大東電報局，提供澳門的工業、銀行、旅遊等更多的發展。而且在澳開辦電訊技術訓練學校訓練更多專業人材。

六、整個電訊投資，大東電報局佔百分之七十五，百份之二十五由澳門批給葡國商人，該公司購置器材，百份五十要購買葡國或澳門出產者。

七、澳門電訊公司并與葡國馬可尼公司簽約，利用葡國與非洲、南美，作爲通訊轉達中心，并以香港海底電纜，與南美洲方面通訊。

短期內澳門與大東電報局及葡國公司一同簽約，合約期二〇〇一年十二月三十一日止。

十五年後澳門政府有權收回該公司。（群）

香港精英室樂團 參加澳洲音樂節 向觀衆介紹中樂

香港精英室樂團，在墨爾砵第五屆澳洲青年音樂節中，以中樂演奏西方樂曲。

該音樂節有來自墨爾砵及澳洲其他地區的一千名音樂家參加。今次是本港首次派團前往參加。

香港精英樂團擁有成員五十七名，是次演奏的特式，是中國樂器與西方樂器一同演奏。

該團在回港前將在墨爾砵附近城鎮及雪梨演出。

圖爲：樂團成員（右二）向當地人士解釋中樂——琵琶的玩法。

華僑教育

教師在中學時學習用語 對將來教學語言 具有頗大影響力

中大教育學會調查所得

現時本港一般學校所應採用的教學語言，在教育界方面有頗大的討論。

所謂適宜的教學語言是假設英文中學教師在不受學校規定和考試答卷之條件下，就英文和中文校教師意願選取教學語言。

根據中大教育學會最近所作的一項調查，顯示在不受學校規定及考試答卷之限制下，大部份教師都偏向採用中文教學。原因是中文教學使學生較易明白，方便討論和問答及教師講解較方便。這些原因與在實際環境下英中教師採用中文講授的理由相同，都是從教育效果的角度出發，務使學生更容易明白和掌握課堂內容。

但有一點值得注意的是：在實際情況下，採用英文講授的教師人數，卻比用中文者稍多。

根據該會調查所得：無論在實際及理想之情況下，大部份教師都認爲用英文講授，可以提高學生的英文程度和方便閱讀。

至於影響教師採用教學語言的其他因素根據調查所得有下列數種類型：

（一）任教學校類型：任教官、津學校的教師採用英文講解者較在補、私學校者爲多，這可能是由於官、津學校的學生程度較高之故。

（二）教師教育背境：自英文中學畢業的學生較多採用英文教學，中文中學畢業生則較偏向用中文教學，顯示教師在中學時用何種語言學習，影響其日後採用何種語言教學。教師的專上教育背景與教學語言的採用，亦有類似的現象，香港大學畢業生一般較多使用英文教學。

（三）教師的教學年期：一般而言，資深的教師較多使用英文講解，新教師則較多使用中文，但可能是由於資深教師多教授高年級，而新教師多教授低年級之故。

（四）教師最能表達自己的語言：教師有以其最能表達自己語言講解的傾向，特別是以英文爲最能夠表達自己語言的教師，尤好使用英文。（成）

香港教育爲什麼會失敗？

香港慈幼學校校長 麥雪光神父

○讀者來論○

……電腦，甚至小一入學靠電腦，初中派位靠電腦，將來也打算靠電腦升大學。恐怕幼稚園入學也要靠電腦了！在這電腦的控制下，人腦好像消失了作用，人的尊嚴也似乎喪失了地位。父母喪失了賦人權，學校也喪失了管理學校的應有權利。有權利必有義務，無權利何談義務之有？修談德育，開玩笑罷了！

香港 無疑是一個特殊地區，推行教育當然困難不少，但起步絕不可稍有偏差，起步錯了方向，以後所行的路無論多長、多好，它始終是一條錯路。我們的教育就是行走在一條這樣的錯路上！我們必須從頭做起，矯正我們的起步。這起步就是一九四八年十二月十日，聯合國大會通過並公佈的世界人權宣言第廿六條第三節所說的：「父母對其子女所應受之教育，有優先抉擇之權。」教育有問題，便要正對問題，以求解決之道，但違背這原則之任何努力或措施，肯定是本末倒置而於事無補的。

名校 香港市民普遍喜愛其子女就讀名校——受歡迎的學校，這些學校似乎並不是非法團體，否則，大可循法律途徑加以檢控，但爲什麼要打倒這些名校呢？莫非地們普育出來而有成就的社會人材，都是騙人的？真令人百思不得其解！名校既受歡迎，當政者爲什麼不致力於造就更多的名校，以應需求？不此之圖，當政者又怎能算得從善如流，盡其公僕的天職？學校是家庭教育的延續，學校的教育目標、精神和措施等必須首先得到家長之認可與支持，學校的教育才會有成就。

可惜 當政者的包辦政策，讓學校取錄新生的權力，也橫加剝奪，遑論其他了！政府的所謂資助，其實不過是納稅人的資助而已。政府並非校主，而學校的基本權力卻被包辦了，在這種極端矛盾的教育政策下，試問學校怎可繼續有效地負起作育下一代的神聖使命呢？

論者 往往喜用「有教無類」之言，以支持此種包辦政策，殊不知孔子所處之時代，平民根本沒有享受教育的權利，他們始欲許平民接受他的教育，以打破當時貴族壟斷教育的傳統，所以有「有教無類」之語出。這並不意味他隨便取錄學生，相反，從孔子程序的教學過程中，我們發現他的教育是一種因材施教的精英教育，其實他一直也在致力於培育社會未來的領導人材啊！所以他說：「不憤，不啓；不悱，不發；舉一隅，不以三隅反，則不復也。」又說：「中人以上，可以語上也；中人以下，不可語上也。」香港已實施九年免費教育，根本已達到有教無類的理想，而容許有不同程度或不同要求的學校存在，不正是因材施教的自然結果嗎？

原則 論者又喜以「公平原則」作藉口，以維護這個不合理的制度。其實，所謂的公平，結果造成更多，更嚴重的不公平。隨機派位對學生公平嗎？揭露了學校經年累月辛勤造就的優良傳統，對學校公平嗎？資質好的學生隨機派往一間不能迎合其身心需要的學校，是否公平呢？而資質不甚好的學生，反被派往一間只適於資質較好的學校，爲他又是否公平呢？論者在對公平不甚了了，原來公平並不等於均等，均等也並不一定時常合理。小孩子飯量不同，有吃一碗的，也有吃三碗的，我們絕不可強迫他們，以後都吃兩碗，這樣的均等就不合理，不合理的均等就不可能公平！

政府 統籌升中派位，除了勞民傷財，費時失事外，已無實際意義，因爲目前已有足夠中一學位，而且初中三年都是免費的。其實，各中學自行面試選收學生即可：何不參照目前各小學招收一年級新生辦法：歷年投考新生衆多的學校，可容許其提前招生面試。如中學分三期或五期招生，也不失爲一個可行的好方法：投考人數最多者，第一期招生，次多者，第二期招生，如此類推，但可不必考鑑試。至於中三淘汰試，亦可由各中學自行處理。政府的責任不在製造不必要的公開考試，而在從速開辦足夠的及不同類型的高中學校，以容納有志升學的中三畢業生。（節錄完）

更正

本報昨日刊出之「教育評論」專欄，「內字的寫法」一文，版頭應爲「中國語文信箱」，特此更正。

救童助學 請解善囊 福有攸歸

中華基督徒播道會屬校

培基英文書院 聖路加書院 聯合招生

政府派位中學（可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）

（一）班級：F.1至F.6（中大文理組及G.C.E）F.3以上分文、理、商三組。

（二）校址：（培基）——九龍太子道375號全座。電話：3—7130910，3—7132349

（聖路加）——深水埗大埔道244—248號全座。電話：3—862282—3，3—866888

（三）入學手續：①F.6預科生及F.5重讀生憑會考成績面試入學 ②F.4憑中三試成績面試入學

（四）附註：本校管教嚴謹，設備完善，師資優良，一九八一年會考，成績卓著，個人獲三（A）三（B）三（C）達六十餘名。

聖類斯校友會中學

（夜校部招生）

(一)港大、倫大、中大預科班

(二)夜中學全科（F.2至F.5各班）

(三)英中會考補習班

註：行政、教師均與聖類斯預科夜班相同。

校址：香港灣仔洛克道237號

電話：⑥720256 ⑥720413

香港新法英文夜校

中大預科班 倫大預科班、會考班

（資格：會考1C5E或4D2E包括中、英文）

學校保送參加考試

（全科或選科俱可）

報名時間：上午九時至下午九時（星期一至五）

校址：香港銅鑼灣大坑道十號（巴士11、11A、11M、28A、63、81）

電話：五——七六〇二九一

九月一日開課 上課時間：七時至九時半

郵電司 教育司 立案 香港工科學校日校 招生

班別：

一、機電全科文憑班（A班）備考英國工聯學會試 內容：C&G TELECOM PART I & II電機工程，機械工程 資格：中五或以上程度。保送參加工聯國際認可試

二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度 內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視

三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度 本班着重理論及實習，以針對工業課程爲主，可獲一技之長

開課日期：九月四日 招生章程備索（報名從速，各班學位無多）

地址：九龍彌敦道601號慶祥銀行大廈三樓K—303076

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE
EXAMINATION SECTION

新法夜校預科 及會考專修部 暨英專部 招生

REGISTRATION TIME: 9 A.M.——9 P.M.
(MON——SAT.) 即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU (AL) 1/8/81
F.6 HKU, CU(HL), F.5 GCE(OL/AL) 1/9/81
英專各級 5/8/81
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD, KLN.
（近窩打老道明愛中心）
TEL: 3——7119206 3——7119207

本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。

保送港大，中大及倫大考試

聖瑪利奧英文中學

教育司署註冊學位中學 全校課室冷氣設備

夜中學：招F.5文理科（重讀生優先取錄）

班級：F.1至F.5各級文理科男女生（重讀生優先取錄）

考試：八月廿二日（星期六）上午九時半

校址：油蔴地南京街八至二十號

電話：3—307082 3—305545

校監兼校長 金國柱

（本校誠聘各科教師及實驗室助理）

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：F.1—F.6中一至中六中大、台大預科班（F.5重讀生優先取錄）

報名：即日開始，考試日期：報名時通知

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話0——777222

本校誠聘各科經驗教師請伴履歷函寄本校

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份．第11,12,13班大學預科生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名．協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

慈恩英文夜中學

九龍李鄭屋村廣利道（近蘇屋村巴士總站）

夜中學：F.4—F.5（文理組）
F.5生全部保送參加1982年全科會考
F.5重讀生 優先取錄

夜英專：F.1—F.5會考班
F.5生全部保送參加1982年英文會考

開課日期：九月一日 報名日期：即日開始

觀塘路德會英文夜中學

招收中大班預科生（文組）

請攜帶成績單到本校申請

校址：觀塘馬蹄徑二號

電話：3—893179

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：攜備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三——三八一九八一 三——三七五二六四

官塘雅各英文中學招生

▲本校乃政府派位中學，凡就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▼

（F.4新生及F.5重讀生攜備成績單面試）

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

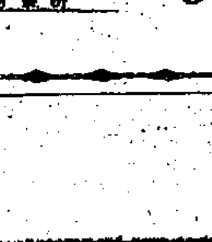
報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三——八九三九三〇

（誠聘各科教員）校長：嚴定國



廖寶珊紀念書院 招生通告

班級：F.1——F.3各級新生及插班生。（本校爲教育司署檢定派位英文中學，轉讀本校新生及插班生均可獲得政府資助學位。）

F.4——F.5插班生。

F.6 港大及中大文理組新生。

F.7 港大文理組插班生。

報名：即日開始，請攜帶原校證件。

校址：香港西環石塘咀山道38號全座。

電話：五——四七四八一六，五——四七五三〇五

加、英、美－升學

本中心專爲升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：

（一）爲同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）爲同學們選擇適合之大學及中學
（四）爲同學們代購廉價的學生機票
（五）爲抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）爲同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手冊＊

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K—968078 K—951230 K—948213

達成英文夜中學 招生

利用工餘時間 完成中學全科課程

班級：FORM 1—FORM 6

報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）

考試：報名時通知面試日期

校址：灣仔萬茂徑21號（即舊稱大佛口）

電話：五——二七六〇二四，五——二七四二八五（下午六時卅分起用）

日間詢問電話：三——六八一七四九 五——七五三[illegible]八

簡章備索

華僑文化

書畫界八朋近作展
本月廿七起假愛日齋畫廊舉行

本港名書畫家伍彝生、李國明、莊一邨、陳玉庭、葉永蔚、鄭嵩、鄺謌、羅天和等八人，以志趣相投，近年平居有暇，常相聚首，共同鑑賞及研究書畫。每到興濃，揮毫潑墨，竟日不休，抑因各有擅專，可以互相攻錯，日長尺寸，而作品亦多累積。現特各檢出十數件，定期於八月廿七至三十日，假九龍花園街二百一十一號A愛日齋畫廊，舉行八朋書畫聯展，期對弘揚我國傳統藝術有所貢獻云。

「程芥子拜石圖」
（本月廿三至廿五日，展出大會堂八樓）

程芥子的人物畫
姚夢谷

人物畫之難，難在形貌神似。晉人顧愷之云：「傳神寫照，盡在阿堵中；其次在顴頰。」他對於畫人的要秘，早就有所透露。雖是專指面貌的「傳神」部位，却也拈出神形兼至的道理。其實，南齊謝赫所創「六法」中的「氣韻生動」，用之於人物畫，這氣韻也是神韻。神與韻合，除傳其神態而外，還要蘊其韻度，要求神態韻度統合顯現，惟有托於用筆。清人沈宗騫更說：「……今有非常之人，倘於庸衆，識者必能物色，以其氣象之不可掩也。而正以此不可掩之氣象，惟筆可傳耳」。他對人物畫主張「工夫大要，全在用筆」。因此特爲標舉「古人所作人物，但落落數筆勾勒，絕不施渲染，不但邱壑自顯，而且或以古雅，或以風韻，或以雄傑，或以爲永，神情意態之間，斷非尋常世人所易得之。苟以庸俗之筆仿而爲之，則依然庸俗之狀而已矣，則甚矣用筆之足尚也」！沈氏所舉用筆，重在勾勒；而勾勒亦僅落落數筆，這種祇用白描，不施渲染的畫法，頗近於西洋素描或是速寫。倘若在觀察上不夠深刻，反映得不夠透澈，固然對當前實象無法捕捉，而運筆不夠熟練，甚至手眼不應，心手相違，亦難表其神態。

吾友程芥子兄致力人物畫五十餘年，起手學習素描，而後師事馮超然先生，專攻人物，兼學山水亭樹篋景。對於人物面部勾勒，用力最勤。而衣紋行筆，則取合明人唐六如（寅）、文徵仲（徵明）、仇實父（英）三家之長，超然翁復策其書畫兼研，以提高其筆趣。稍後上追唐宋，如閻立本、周文矩、顧閎中、李龍眠等名作，無不悉心臨撫，提攝其精華。然而他却依據選理，可取則取，可捨則捨。他曾說：「我國以往學畫，沒有人體素描這項課題；人物中軀體四肢的安排，常常發現不合理的地方，甚至著名畫家亦所不免。西歐中原有解剖學一門，剖肌析理，我個人意見，學國畫的人大可不必避諱，稍稍涉獵，至少對骨骼肌肉軀體四肢的轉折變化，可以略明梗概，對畫人物，相信是有裨益的。」他在寫實與畫法方面，齊頭並進。一面使手眼與心意相合，一面強化其常法用筆，而且以人體素描爲基石，以糾正國畫中人物的不合理處。五十餘年來浸淫其間，從未中輟。最難得的，是賢內助顧琴華夫人，專攻書藝亦逾五十年，由晉唐以至宋元諸家名跡，俱能撫摹若干通。近十年獨鍾董思白，神理圓滑，勁拔而綿和，機致相生，變化百出。燈前相對，一硯一螢，識者譬之爲神仙眷侶，芥子亦自承爲享盡清福。最近程氏伉儷又應蘇浙旅港同鄉會徐季良會長之邀請，在港舉行伉儷書畫聯展，以饗同好。吾人若能詳加鑑賞，當能了解他倆書畫風格的來龍去脈。

香港國語學會十一周年慶典

香港國語學會，現定本月廿二（星期六）晚六時，假座尖沙咀假日酒店地庫第二層琥珀廳，舉行慶祝成立十一周年聯歡大會，暨第十二屆執委就職典禮，歡迎會員屆時偕友參加。該會每月舉行國語月會，使會員們彼此有機會練習國語云。

行書聯（鄺謌筆）
（八朋書畫展，本月廿七日至卅日，在愛日齋畫廊舉行）

（上）孔雀　（伍彝生筆）
（下）幽山觀瀑　（李國明筆）
（八朋書畫展，本月廿七日至卅日，在愛日齋畫廊舉行。）

李撫虹教授國畫
暑期研習　方便學員　分設港九　調整時間

李撫虹老畫師，向就教香港教師會國畫進修部，特設教師青年兩組，分別教授。頃以暑假期內，爲養方便居住港九之學員就近上課，乃更在港增設課室，並將授課時間略爲調整。即：（一）九龍彌敦道二四二號立信大廈八樓（按七）香港教師會，逢星期六日下午三時至五時。（二）香港北角英皇道書局街廿三號美輪大廈一樓，華倫美術院，逢星六晚七時至九時。（包括素描水彩油彩等）接洽電話⑤五七二六六二云。

又李氏主講之港大校外課程，十月四日開課，仍在英皇道一九三號英皇中心K座二樓巴海教中心授課。一爲現代花鳥，從高劍父先生創立現代國畫的主張，把宋院體改進爲以工寫意，以形寫神，發揮傳統精粹，適應現代需求爲主旨。一爲山水叢的筆情墨趣，取採宋韓拙所稱山水之術，悉資筆墨，而窮極幽妙之說，加以現代理論與技法，作有系統之研究。請逕向港大校外課程部辦理手續。詢問電話：⑤四六八一六一（內線三○七或四九六或三○六）。

國際精神文化會愛世界節日活動
（續昨稿）（三）　仇永平

尼，非芝，印度，印尼，大韓，馬來西亞，尼泊爾，紐西蘭，巴基斯坦，巴布新幾內亞，菲律賓，新加坡，錫蘭、泰國及聯合國新聞署等。蒞場者達八千衆，而海外代表逾百人，包括亞太區，及非洲，初爲國際旗幟進場儀式，奏樂，由名古屋工商會會長三宅重光致開會詞，繼由主辦者總裁中野良子演講。日本皇太子明仁太子致賀詞，由東龍太郎博士誦讀。繼頒獎與菲律賓農業發展有功人士。又頒獎狀與致力有關總會服務績優人士。首相府代表阿村致詞，中野縣長，木山市長分別致詞，外交代表團，由菲律賓大使華達士致詞，贊揚總裁中野良子女士爲亞洲太平洋區最著名社會服務女性之一，受各國之歡迎者，對亞洲農業教育，促進友誼，增加人類之諒解，至堪敬佩。致謝詞由名古屋，愛世界會主席鈴木俊雄主持。稍休後

演講比賽，由四個青年論文及演講比賽，二位高中生，一位大學生，一位泰國青年學生由五人組成評判團，評定優勝次序。評判員爲名古屋大學會田教授，豐田婦女會主席豐田夫人，愛知縣中學石原校長，中日第一新聞總編輯渡邊孝雄，愛世界會顧問渡邊茂等。成績斐然。繼續一節目爲「青年友誼廣場」：分別由各國青年表演舞蹈歌唱與音樂，使全場觀衆如沐春風有四海一家之感。先後有印尼大使之千金及學生載歌載舞，日本津城之太古打鼓隊表演，全是漁民風俗。馬來西亞沙巴代表之歌舞，並唱出愛世界之歌，其曲譜似獅子會歌，亦甚流暢上口。

各項表演　菲律賓表演則以其竹舞演出，節拍步伐均甚美妙，並即席邀請出席青年學生上台試舞，場面愉快。錫蘭則有二女一男古典舞蹈，均爲大使之子女演出。台上泰國新娘新郎服飾，蘭花之擺設，均由泰女童軍及泰航送出。最後之植樹節目，由各國青年代表共同參加攜手成大圓圈，高聲歡唱，象徵種樹，以示倡導「綠化運動」。港方青年由張玉兒代表，精神，亦青春活力，具學習精神，受與會代表歡迎。她剛自加拿大留學回港，甚積極服務。朱燕容代表則交際活躍，與各國代表甚好交誼。會後，在露天國遊會有各式小食攤位供應汽水，日式食品別饒風味，而各國代表亦互相拍照留念。各海外代表分別訪問日本會友家庭，受純日式之招待共結友誼，加強團結。（未完）

陳飛山近作書畫（寄自紐約）

前旅港業餘書畫家，台山陳飛山醫師，於一九六二年自港遷居紐約，今將廿載。每年此日（農曆七月廿日爲其壽辰），均以其近作書畫寄回發表，藉以請教旅港親友，抒候近好，及作紀念。左爲竹圖，右爲書法，句云：「不怕風雨，不怕霜雪；我是虛心，也爲勁節；身傲骨，何愁屈折？」亦可見其籍操也云。

「戲人」　馬國強作
（牛君畫會書畫展，本月廿日起，在大會堂八樓舉行）

聯
輓林母馮太夫人
馮萬里

仰淑德乃女宗賢，相夫內助端謙恭，方期林苑日長，快意齊眉添笑樂；
欽母儀爲閨秀範，教子外咸顯赫正顯，壹堂春水，驚心撒手杳音容！

亞洲設計家作品聯展已取銷舉行
期內改作別一展覽

原定于本月廿二至廿五日，假包兆龍畫廊四樓及五樓行之「亞洲設計家聯展」，現因參展地區對展品未能達成一致協議，宣告取銷。該期間內，包兆龍畫廊將展出大，設計學院界業展及香港藝術中心圖書外借計劃展。展覽每早十時至晚八時開放，歡迎各界人士參觀云。

柴灣（上）
蕭國健

柴灣，位港島東部，爲一瀕海之大山谷。三面環山：北依鯉魚門山嘴，南枕哥連臣山MOUNT COLLINSON，西爲筆架山MOUNT PARKER。東首瀕海處爲一海灣，名柴灣；該山谷亦稱柴灣，佔地約一點二五七六方哩。

該谷地於南宋末期，已爲一聚落；惟地處荒僻，難於抵達，故人口甚少。清初展界後，客人移居本港者日衆，至十八世紀時，該處已有大坪村，西村，羅屋，成屋，陸屋，藍屋，上灰窰，及下灰窰等村落，居民多以漁農及打石爲業。

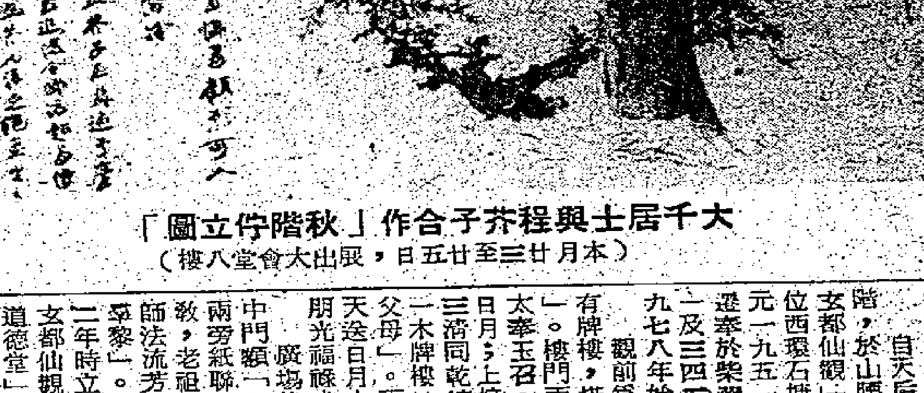
該地已發展爲一新區，多層建築物林立。柴灣新邨背後山腳處，有廟宇兩間，皆近年所修築，甚爲簡陋。其一爲天后宮：門前有石獅子一對，門額上書「天后古廟」；門聯云：「今日忽汲濁赟海；當年神蹟著柴灣」。爲西元一九六七年丁未重修時立。廟內有二神位：左爲天后娘娘神位，龕旁聯云：「英風遠播珠江外；坤德長垂澤國中」。其旁供奉觀音大士，龕旁伴一對聯：聯云「紫竹林中觀自在，白蓮台上現如來」。

自天后廟旁不遠處，登右石階，行數分鐘，便抵大聖廟。該廟爲一小石屋，規模甚小。內供大聖神位，門額上書「大聖廟」，爲西元一九七三年癸丑秋吉立。門旁有二對聯，其一云：「大德厚垂千載業；聖恩洪福萬家春」。其旁另一聯云：「神樂人樂神共樂；燈光火光增同光」。

自天后宮旁登左石階，於山腰處，有一「玄都仙觀」。該仙觀本位西環石塘咀，建於西元一九五一年。翌年，遷奉於柴灣第四段三四一及三四二號，西元一九七八年始遷建於現址。

觀前爲一廣場，前有牌樓，橫額「玄都岩」。樓門兩旁聯云：「太奉玉召，奇傳青史盼日月；上接昭今，妙列三清同乾坤」。背後爲一木牌樓，橫書「天地父母」。兩旁聯云：「天送日月人增壽；地受明光福祿求」。

廣場後分三殿，正中門額「玄都仙觀」。兩旁紙聯云：「仙會創教，老祖早年傳道德；師法流芳，聖心存世救蒼黎」。爲西元一九七二年時立。左殿門額「玄都仙觀」，其下爲「道德堂」木匾，門聯云：「道體虛玄，孕育三專涵萬化；德門廣大，普施上法濟蒼生」。爲西元一九七六年時立。（未完）



大千居士與程芥子合作「秋階佇立圖」
（本月廿三至廿五日，展出大會堂八樓）

昨在香港大會堂高座八樓舉行之名畫家
（古代史詩的現代影子，亞洲藝術節獻「羅摩萬歲」）

港精英室樂團在墨爾砵演出

日前赴澳的香港精英室樂團在墨爾砵演出十場，觀衆達一萬一千五百人。其中以八月六日，在墨爾砵大學音樂學院演出之午間演奏會最出色。樂團演奏林樂培的「對比」被譽爲「令人難忘的演出」，且該樂團的豐沛音樂感，詩一般的韻律，及充滿東方色彩與西方格調的特色，更廣受讚賞。上周五晚在DALLAS BROOKS HALL之演出，香港精英演奏貝多芬第一交响樂大獲好評。星期日，精英在維多利亞國家美術館之演出更吸引了二千五百名觀衆。其中之醒獅表演及中樂的演出，與舞獅七彩繽紛的音樂與互相輝映。觀衆中有老有少，使這場音樂節的壓軸表演洋溢着家庭生活的溫暖氣氛。

張銳師生書畫今天最後展出
閉幕時間略爲提早

張銳師生書畫展覽，連日到場參觀者絡繹不絕。更由昨日起，作品略有更換，而碑帖一類，以此則逐日全部換過。以此得到社會知名人士之曾經欣賞者，又復再來大有流連不忍遽去之勢。今已步入第三天，相信機會難得，尤爲踴躍。至展覽會期，只有今日一天，爲利便收拾展品起見，勢須將參觀時間略爲提早在下午六時閉幕。愛好藝術觀衆，宜早光臨，幸勿錯過云。

兒童舞蹈班下月開課

鄔欣餘舞蹈學院舞蹈團，暨欣欣兒童舞蹈團主辦之兒童舞蹈班，定下月六日及十三日，分別在港九開課。報名每早九時至下午一時，又夜八至十時，到太子道一三九號二樓，下午二至七時，到灣仔萬士打道六十六號華廈大廈三樓，華廈青年中心展覽廳。查詢電話：香港二七五二二五一七，九龍八○一一四六云。

（上）錦繡前程（盧麗釧作）
（下）寒江獨釣（劉妙芬作）
（十三人書畫，本月廿六日起，展出香港大會堂八樓）

（右）鯉魚牡丹（劉妙芬作）
（左）富貴長春（魏蘭芬作）
（十三人書畫，本月廿六起，展出香港大會堂八樓）

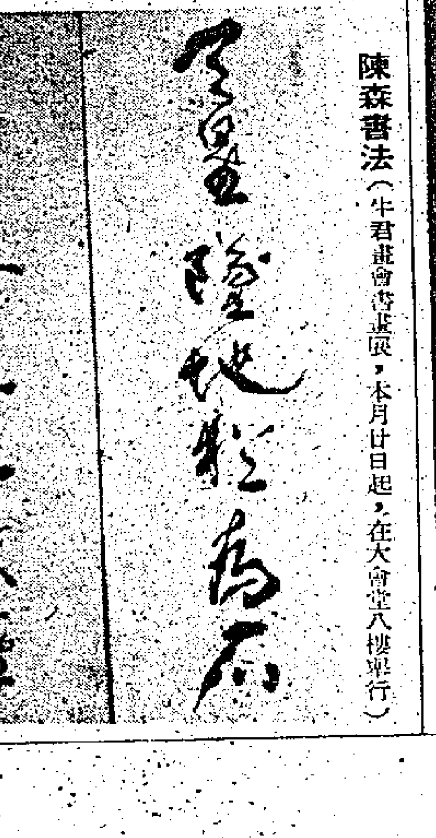
六屆亞洲藝術節
菲文化中心舞蹈團演舞劇「羅摩萬歲」

第六屆亞洲藝術節，向廣大市民鄭重推薦菲律賓文化中心舞蹈團。該團將於本年十月十五至卅一日，由市政局主辦的第六屆亞洲藝術節中表演兩場精采的舞劇「羅摩萬歲」。此劇是根據亞洲古代史詩「羅摩衍那」改編而成的。該團是同時表演古典及現代芭蕾舞的少有專業舞蹈團之一。該團將於十月廿三至廿四日（星期五及六日）晚八時假座伊利沙伯體育館表演場公演「羅摩萬歲」。門票分十五元、廿元，及廿五元，郵購服務由即日起至九月四日止。當局特設有詳細的訂票小冊，可向下列各處索取，大會堂、市政局圖書館，各民政署，市政局刊物銷售處，太空館及伊利沙伯體育館。該團的團員亦將於十月廿二日於大會堂演奏廳主持一場英語示範講座，門票一律五元。

救童助學　福有攸歸
各界善長　大解善囊

（右）蘆花八哥（朱國樑作）
（左）魚戲綠波間，蛙鳴荷葉上（袁佩頤作）
（十三人書畫，本月廿六起，展出香港大會堂八樓）

（左）九魚圖（陳森筆）（右）葫蘆（黃定賢筆）
（牛君畫會書畫展，本月廿日起，在大會堂八樓舉行）



陳森書法（牛君畫會書畫展，本月廿日起，在大會堂八樓舉行）

商務印書館
秋季大廉價
挑選50種圖書平價優待
另設特價二至七折
各版圖書・文房四寶・剪紙八折
中國郵票・唱片音帶・文具九折
（八月十八日至二十七日）
●中區：大道中35號●北角：英皇道395號●旺角：彌敦道608號

韓國 日本 美加日 縱橫遊

Package Tours

韓國四天豪華團
$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登，凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票＋酒店 四天三晚

日本 天天出發 **$1,990**

韓國 逢星期六出發 **$1,990**

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定

住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

西北本州八天遊
$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288

---

dta 多明尼加旅運公司
5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

—韶關專綫—
韶關、丹霞山、南華寺、廣州
四天超值團
逢星期四出發
成人$533　小童$433，
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100

台北酒店十機票十接送
$1099
來來香格里拉·財神·希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證·英美加包機

中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

岳陽樓洞庭湖南嶽衡山　六天遊
出發日期：25/8 12/9 4/10　$1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天
出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10　$3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 5 257148-9-0 5 224765

著名台証　台北四天三宿自由團 由$760至$1280
特平機票　機票十酒店十機場接送 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255（三線）

韓國漢城、華克山莊、慶州
$1690
逢星期五早上出發·回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊

旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期一、三、四、六出發

中亞旅運公司 3 306248 5 8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返，住冷氣套房	$550
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返，住冷氣套房	$550
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往，直通車返，住冷氣套房	$550
東莞·太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大廈	$200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機，直通車返港，住冷氣套房	$1199

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

大埔海域 旅遊公司
TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天$4188	逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟	
北岳恒山十三天$2550	每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天$1680	逢星期四
海南島八天$1520	八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天$1490	逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天$620	逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團$380	逢星期五、六
石景山·中山翠亨村兩天$390	逢星期三·六·日·公眾假期

代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具

新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團

—廣東特選團—
廣州、從化三天遊　星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天　星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天　星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團直航 $2888
桂林 五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K—694971-4　K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

旅遊最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
9月26加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9 H-8911325

清邁曼谷芭堤雅
七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出$150

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 5-232171

泰國七天$1688 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★環卡佛大厦 5-212215 5-255367 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大厦 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 7/8 21/8 28/8 24/9 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
日本瀨戶內海7天	$3400
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
菲律賓7天遊	$1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

星馬 旅行社有限公司
5-434681-3　5-430044
德輔道中141號國際大厦1601室

星馬（檳城）七天 $2290
逢星期二、三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蘚霞洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
一流大酒店·豪華夜總會

星馬泰特快簽証·平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本、本州八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天度假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效　$100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林 五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，購宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31.8月4.8.12.16.20.24.28.9月1.5.9.13.17日

專售英美加學生移民機票

北京 八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回廣州，廣州—北京採用747客機來回，住宿外賓招待所、空氣調節，逢星期一出發

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天
水翼船往返$350
逢星期六
住冷氣雙人房

桂林、陽朔五天
直航機往返$1490
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二　直通車來回　$850

承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大厦1013室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發	韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大厦1003室 ⑤489123 ⑤489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發
住宿澄海及汕頭僑社，遊遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
廣州兩天（跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴）　$380
出發：8月8,14,22,28日　9月4,12,18,26日　火車／星湖輪
西堰水庫週末天半團　露營$95　宿營$145
小梅沙海浴週末團　露營$130　宿營$190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團$599　逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團　$1590　逢星期六
北京經濟九天火車團　$1390　9月12,22日
北京直航七天團　$2840　8月23·29日

代辦外國人、華僑、外籍華人來港個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各酒店賓館及國內機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

特快台証　廉價機票　百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費
台證$35
特快十天出證
台證十台北來回機票　$799

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大厦8字樓

WTO 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台証 $140
台北四天 $805
台北—樂園飯店 $65起

台灣七天 $1688	泰國七天 $1888
馬星八天 $2288	馬星泰 $3188
日韓八天 $3688	夏威夷 $3488
韓國四天 $1988	菲律賓 $1688

銅鑼灣怡和街9號新士商場大厦1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 7/9（四程飛機）	$5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 1/9 11/9 3/10 23/10（一程飛機）	$2450
北京六天直航團 27/8 1/9 6/9 11/9 16/9 21/9 26/9	$2799
桂林陽朔四天直航團 26/8 21/8 30/8 5/9 8/9 11/9 14/9	$1380
北京開封鄭州十一天 1/9	$1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）逢星期五出發	$690
從化、廣州三天　逢星期五出發	$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發$360　逢星期六出發	$390

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599	韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $580	西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
彌敦道466號恩佳大厦9A（敦煌酒樓對面）

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
渣華士加	NL.SCHELDE	釜山	十九	渣華
普布拉	PUEBLA	基隆	十九	福來
羅威利	NORDWELLE	基隆	十九	福來
德隆	DEYIN	上海	十九	招商局
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十九	太平
美西美	MAH 2	曼谷	十九	振盛行
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十九	海陸
瀾滄江	LANCANGJIANG	華北	十九	新僑
勝巴	SIMBA	美國	十九	寶隆
伊予	IYO	印巴	十九	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
金湖	GOLDEN LAKE	巴生港	十九	大源
露加蘭	LUCULENT	日本	十九	協成
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南非	十九	大三
耐能	SL.ENDURANCE	美洲	十九	海陸
光大	KWANG TA	高雄	十九	永裕
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十九	東海
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	十九	快航
陶南六號	DONAM 6	釜山	十九	港興
馬士基翻挑	MAERSK PINTO	日本	二十	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	二十	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	二十	總統
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二十	港郵
麥加多	MERCATOR	高雄	二十	沙唷
莫斯加連高	IVAN MOSKALENKO	曼谷	二十	華林
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	二十	利遠
郵加達	DJAKARTA	日本	二十	日郵
先達飛快	STRATHFIFE	釜山	二十	太古
海力	OCEAN STRENGNH	南非	二十	大三
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	二十	香島
美丹丸	MEDAN MARU	日本	二十	日郵
大韓美恰利	HUGHEVERETT	新加坡	二十	福來
嘉隆	CHARLOONG	台灣	二十	嘉慶
金亞洲	GOLD ASIA	南非	二十	新興
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	二十	馬士基
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	二十	新興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	二十	新興
東發	TUN FAU	基隆	二十	東海
世界之獅	WORLD LION	新加坡	二十	海陸
都麗思	DORIT SKOU	天津	二十	華夏
百瑪達	AND. PERMATA	印尼	二十	亞利來
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二十	東源
安娜宣絲素	ANAVISSOS	地中海	二十	大三
陶南二號	DONAM 2	釜山	二十	港興
新鷹	NEW EAGLE	華北	二十	新僑
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	海豐
新百靈	NEW LARK	華北	二十	新僑
金昌	JINCHANG	大連	二十	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	廿一	輝勝
阿利桑那太陽	ARIZONA SUN	台灣	廿一	萊敦
布里斯托丸	BRISTTOL MARU	基隆	廿一	大三
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿一	港郵
渣華威沙	NL.WESER	新加坡	廿一	渣華
海捷	GLORIA EXPRFSS	印尼	廿一	海洋
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	廿一	大三
晉州	HP JINJU	釜山	廿一	東發
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	廿一	遠高
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿一	聯航
加信	CASON	日本	廿一	大三
寬城	KUAN CHENG	上海	廿一	招商局
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
百保來	BARBEE MARA	新加坡	廿一	百保利
海皇珊瑚	NEPTUNR CORAL	美國	廿一	港恒
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
福他利奧	FROTARIO	南美	廿一	美邦
沙倫特二號	SARUNTA 2	日本	廿一	東源
嘉惠	CHAR HUI	台灣	廿一	嘉慶
寶柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿一	麥邊初
狄詩娜	TYSLA	地中海	廿一	寶隆
薩摩亞	SAMOA	曼谷	廿二	寶隆
永明	EVER DAWN	日本	廿二	大三
郵加達	DJAKARTA	日本	廿二	日郵
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
安迪迦一號	ANDHILA 1	印尼	廿二	亞利來
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	廿二	渣華
瑪利亞	MARIA	基隆	廿二	天祥
文珍	MANGAN	基隆	廿二	天祥
嘉林莎菲	GALLEON SAPPHIRE	馬尼拉	廿二	海豐
得活	TEAKWOOD	科倫布	廿二	東亞
海利	NAVALIS	南非	廿二	渣華
美捷耶茲	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	廿二	天祥
海春	HAI CHUN	基隆	廿二	永裕
喜耶茲	HIJAZ	台灣	廿二	怡和
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿二	亞利來
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	廿二	神速
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿二	亞利來
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿二	新僑
大凱旋	TEY KAISER	日本	廿二	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿二	順昌
	UHENBELS	日本	廿二	華英

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球羣島　上午九時
汶萊、馬來亞、台灣　上午十一時
菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗　下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根庭、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布庭、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞　下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島　下午六時

今日平郵

也門民主共和國、沙地阿拉伯、約旦、希臘、埃及、蘇丹、澳洲、法屬波利尼西亞、所羅門羣島、新加里當尼亞、巴布亞新畿內亞、瑙魯、海洋島　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
羅威利	NORDWELLE	南美	十九	福來
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	十九	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十九	川崎
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十九	利洲
安達普州	S.OF ANDHRA PRADESH	加勒比海	十九	川崎
普布拉	PUEBLA	南美	二十	福來
阿斯特拉峯	ASTRA PERK	南美	二十	大三
耐能	SL.ENDURANCE	西南太平洋	二十	海陸
海星	JALAGODAYARI	中南美洲	廿一	海運
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿一	總統
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	廿一	利洲
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸/	廿一	港恒
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿一	百保利
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	廿二	捷盛
文珍	MANGAN	南美	廿二	天祥
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	廿二	嘉慶
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
海灣橋	BAY BRIDGE	美國加拿大	廿三	川崎
瑪連娜	SL.MARINER	西北太平洋	廿三	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約東岸	廿三	美輪
嘉林藍寶石	GALLEONSAPPHIRE	紐約美國東岸	廿三	海豐
瑪利亞	ELMA DOS	南美	廿三	太古
愛瑪絲絲	MARIA	智利	廿三	天祥
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	廿四	渣華
東方商人	ORT.MERCHANT	西雅圖溫哥華	廿四	港郵
長貴	EVER VALUE	洛杉磯紐約	廿四	利遠
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿五	中央
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	廿五	利洲
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿六	中央
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿六	海陸
翠湖	BARBER TSU	紐約美國大西洋	廿六	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿六	總統
歐洲綫				
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	十九	華林
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	二十	利遠
莫斯加連高	IVAN MOSKALENKO	地中海	二十	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿一	沙唷
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿一	麥邊初
美捷耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	廿三	天祥
永明	EVERDAWN	地中海	廿三	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿五	捷成
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿六	港郵
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	廿六	華林
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿六	華林
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿六	利遠
澳洲綫				
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十九	寶隆
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	廿二	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿三	新僑
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿六	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿八	香島
廣州	KWEICHOW	新西蘭	廿八	太古
印·巴·中東綫				
瀾滄江	LANCANGJIANG	杜拜達曼	二十	新僑
伊予	IYO	卡拉奇孟買	二十	日郵
嘉隆	CHAR LOONG	遮打亞與巴	廿一	嘉慶
先達飛快	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	廿一	太古
新鷹	NEW EGLE	杜拜達曼	廿一	新僑
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿一	日郵
新百靈	NEW LARK	紅海	廿一	新僑
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	廿一	新興
得活	TEAWOOD	科倫坡	廿三	東亞
喜耶茲	HIJAZ	波斯灣	廿三	怡和
東南亞綫				
海皇翡玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十九	港恒
金馬	GOLD MARINE	新加坡巴生	十九	天祥
馬士基翻挑	MAERSK PINTO	雅加達	二十	馬士基
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	二十	太平
和田	HETIAN	新加坡巴生庇能	二十	招商局
陶南六號	DONAM 6	曼谷	二十	港興
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	二十	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷印尼	二十	馬士基
露加蘭	LUCULENT	新加坡庇能	二十	協成
宇宙	COSMOS	沙勝越汶萊	二十	川崎
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達	廿一	海洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	廿一	東源
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿一	大源
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿一	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿一	海郵
郵加達	DJAKARTA	印尼	廿二	日郵
大凱旋	TEY KAISER	印尼	廿二	日郵
美麗林	MIRIAM	印尼	廿三	日郵
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿三	亞利來
美西美	MAH 11	曼谷	廿四	振盛行
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達泗水	廿四	神速
台灣·日本·釜山綫				
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十九	豐盛行
福興	FOO HSING	高雄	十九	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	二十	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
大韓恰美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿一	福來
金星	VENUS	日本	廿一	美邦
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	廿一	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
晉州	HP JINJU	釜山	廿三	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿三	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿三	海豐
非洲綫				
羅威利	NORDWELLE	拉高士阿巴巴	十九	福來
江業	HUANGHAI CAREER	西非	二十	汎洋
安娜宣絲素	ANAVISSOS	阿爾及利亞	廿一	大三
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	廿一	快航
協壽丸	KYOJU MARU	西非	廿二	遠高
文珍	MANGAN	達班	廿二	天祥
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	廿三	渣華
愛瑪絲絲	ELMA DOS	東非	廿三	太古
	UHENBELS	洛比托羅安達	廿三	華英
阿利桑那太陽	ARIZONA SUN	拉高士阿巴巴	廿三	萊敦
卑爾根丸	BERGEN MARU	南非	廿三	大三

航訊

新一代民航機宣告誕生
波音七六七機出廠 明年八月投入服務
萬餘人參觀出廠儀式盛況空前

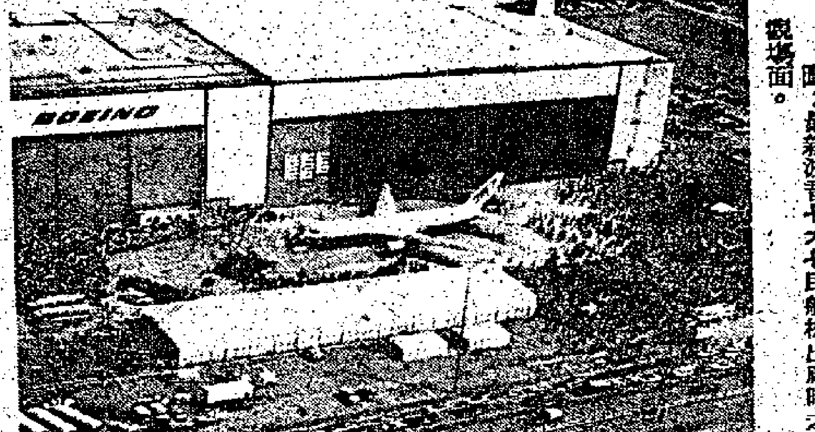
（本報訊）據美國華盛頓波音商業飛機公司報導，波音公司最新一代的七六七型噴射客機於日前（八月四日）完成生產，並正式舉行出廠儀式，大約有一萬五千多人參觀是項首展。

這架以紅、白、藍三色的嶄新七六七，將由波音公司所擁有，並預定在九月間作首次飛行，連同美國聯合航空公司（UNITED AIRLINES）於一九七八年七月所訂購之另外三架，將接受美國聯邦航空總署試驗認可。

如計劃順利進行，首架波音七六七可望八二年八月交付

波音七六七內座位共分兩排，可載乘客二百一十一位，省油率則爲三份一左右。

目前波音七六七已獲世界十七間航空公司共訂購一百七十三架。（澄）



圖：最新波音七六七民航機出廠時之壯觀場面。

澳洲「咪錶小姐」來港親善訪問
澳航十月增港澳班次

（本報訊）澳洲昆士蘭一項別開生面的推進旅遊新方法將帶到海外活動，在該地挑選一些美女穿上比堅尼泳裝出動担任「咪錶小姐」專替冒失遊客到時入錶，免遭抄牌之苦，這創舉已實行多年，在黃金海岸爲遊客省了不少金錢，所以很能博取遊客好感。

昆士蘭旅遊局市場經理衛靈MR. PETER WAKELING率領稍後天堂兩位千嬌百媚的「咪錶小姐」安琪和德瑟於本月十六至二十日乘澳航前來本港訪問，藉此增進兩地情誼。

據該旅遊局一位高級行政人員表示：這個替遊客入咪錶方式雖不十分合法，但總算替遊客盡了一點小心意，所以當局亦隻眼開隻眼閉由得這個活動推展下去，同時該局認爲「咪錶小姐」是代表了自由的精神和假日的氣氛，這個負有推進兩地旅遊的親善代表團在本月十七日假座港島富麗華酒店舉行酒會招待各界與賓聯絡。

澳洲航空公司對此項饒有意義的推進旅遊活動已盡力予以協助，該公司市場發展經理朱士彬MR. PETER GIY COURNE表示：爲了促進港澳兩地旅遊已決定了原祇有每週三班由港飛澳班期於十月二日起每週增加第四班次，將使用最豪華新型巨機七四七B式飛行服務。（澄）

圖：兩位金髮澳洲美女「咪錶小姐」在酒會中合照。

尚有航訊刊在七張三頁

飛虎公司決定開闢美墨航空貨運航綫

（本報訊）飛虎航空公司已開始經營美國—墨西哥之不定期航空貨運業務。

每週DC八貨運機現時在侯斯頓、德薩斯和墨西哥之間飛行兩次。亞洲、歐洲和美洲的付貨人可利用該公司全世界的航綫網把貨物運到侯斯頓，然後再轉運到墨西哥。因此各地的付貨人也可以利用飛虎公司的國際貨運班機使貨物流通於墨西哥—亞洲、歐洲美國市場之間。

英國報業調查指出：英航爲公幹與旅遊者之最佳航空公司

又根據受託的一家英國報業集團所作之獨立調查，美國航空公司是公幹旅行者的首要國際航空公司。

二千名英國公幹人員被問及有關全世界十大航空公司的服務問題，這十大航空公司是星加坡航空公司、環球航空公司、瑞士航空公司、泛美、德國航空公司、法航、荷蘭皇家航空公司、英國金獅航空公司、力加航空公司和英航。

超過一半的人投英航的票，認爲它是公幹及旅行者的航空公司，是德航比它少廿二票，它的最大對手。

報界集團包括泰晤士報業有限公司、每月電訊報、前衛報、觀察者、金融時報和經濟學者。（澄）

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
翠湖	B. TUS	24/8	26/8
★萬能	B.MENNON	2/9	4/9

★祇收巴拿馬貨物

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
百保珮	BARBER PERSEUS	4/9	6/9

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
萬能	MENNON	2/9	4/9

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比
威利泰	WILLINE TARO	16/8	18/8
多倫士	TORRENS	24/8	26/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃墟
青衣收貨地段394　電話：12-272632.

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.17) 截貨：包箱：廿五日下午五時 散貨：廿四日下午五時 八月廿六日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.24) 截貨：包箱：廿八日下午五時 散貨：廿七日下午五時 八月廿九日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠顧接洽貨客付貨　總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話 5-232024、5-230000

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
露加蘭 M.S. "LUCULENT" 八月十九日由日本抵港 二十日開往星洲、庇能
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 八月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：5-232024、5-230000（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. MANITA 萬利德輪
九月四日落貨　九月五日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London, Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg; Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 地址巴素打爾古街95號 電話：2797
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪 九月八日落貨 九月九日開行 直航：上海

輪船公司電話
公司名稱	電話
大西洋	二三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	二三五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太榮	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唷	二三五一四四
明仁	二四四五〇六一
怡和	二三八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港航運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
新陸	二五六一八七

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話 5-264311
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	暫運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	開始	22/8	23/8	23 26/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	22/8	27/8	28/8	28 31/8
亞洲翡翠	ASIAN JADE	2/9	7/9	8/9	10 11/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	8/9	13/9	14/9	16 17/9

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
貴州 KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	25/8	26/8
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	27/8	10/9	11/9

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：0 247421　彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務）新畿內亞　彩虹德記新倉 收貨 22/8 截倉與截船邊 28/8　現代貨箱碼頭 收貨 26/8 截倉（祇收全箱）2/9
CHENGTU 成都 Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
ORIENTAL DIPLOMAT, V.3E 截倉 11/9 Apia Pago Pago, Papeete. Rarotonga, Noumea, Vila. Santo & Tarawa.

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
HOWA MARU 豐和丸
八月廿六日到港 九月三日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo. Puerto Cabello, Santo Domingo. San Juan (Puerto Rico) Aruba (oranjestab) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarens, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla
ST. MARTIN VIA SAN JUAN
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：俟璣、羅省、屋崙、三藩市、利森濤。內陸轉運至墨地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8 ★已滿艙
綠島輪 GREEN ISLAND	1-7/9	8/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22-28/8	29/8
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
響寶島輪 SHARP ISLAND	28/8-3/9	4/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：③668729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話：③668729.

進口船期
峨嵋洲輪 23/8　蒲台島輪 28/8
海洋貨櫃輪 26/8　圓洲輪 6/9
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	A VESSEL	9月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	WAKUME MARU	9月7日	
	A VESSEL	9月9日	
	A VESSEL	9月9日	
	A VESSEL	9月10日	
	VALERIA	9月11日	
	LINDEN MARU	9月12日	
	EUTAMI MARU	9月12日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	8月21日	直航遮打
	KAGA MARU	8月29日	
孟加拉灣	WAKAMATSU MARU	8月20日	吉大港，仰光，可倫坡，古普。
東非	PACIFIC	9月12日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	NAVALIS	8月30日	德班，開普敦，伊利莎白港。
西非	VESTA	9月14日	西非各埠
印巴	IYO	8月19日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（祇收CAKUNG貨櫃）（泗水祇收貨櫃貨）

FALCON TRADER	八月廿五日抵港	廿五日開行
SOLIEN ACCORD	九月三日抵港	三日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

TEY KAISER	八月廿二日抵港	廿二日開行
MEDAN MARU	八月廿三日抵港	廿三日開行
MIRIAM	八月廿三日抵港	廿三日開行
FALCON TRADER	八月廿五日抵港	廿五日開行

工人世界

製衣業訓練中心在過去四年來 培養萬餘技術人才 配合製衣工業發展

現正招募新學員有全日制及晚間課程 中學畢業中三程度小學程度均可受訓

製衣業訓練中心現正招募八二至八三年度的新學員。

該訓練中心開辦有多項日間夜間課程，適合具小學，初中甚至中學畢業的青年人攻讀。

自一九七七年十月開辦以來，該中心已訓練了逾一萬二千名製衣業人才。

該訓練中心主要責任爲訓練基層的技術人員，使得以短期內學成一門技能藉以就業，而學員畢業後，加上在工廠的實際工作經驗，並可予晚間繼續進修各類較高級課程，不斷吸收新知識及經驗，可成爲專業人才。

目前，該中心舉辦有全日制及晚間制兩類課程。

全日制課程九項 晚間課程五項

全日制課程共有九項，上課期間由二星期至四十八星期不等。課程名稱計爲：紙樣技術、裁床、車縫、針織（手機）、針織（圓筒機）、針織（電腦機）、縫盤、整熨及品質檢查。

紙樣技術課程的入學資格最高，學員須具備香港中學會考證書四科E級或以上，其中包括英文或同等學歷。

品質檢查的學員須具備中三程度，其餘課程的入學資格是小學程度。

全日制的課程，工場實習佔訓練時間百分之八十五，其餘則爲堂課講授，爲協助學員了解正確操作程序，中心廣泛採用各類視聽教材，如影片、幻燈片、錄影帶等，爲協助學員能達到所需標準，中心對學員每日生產及品質水準之進度作紀錄，定期舉行測驗。至於正確之工作態度，紀律及工業安全，更成爲訓練課程不可缺乏之科目。

晚間制課程共有五項，計爲毛衫製作，生產編排及管制，品質檢查，車縫及管理員。此等課程專爲在職人士而設，上課時數由十六小時至十八小時不等。

有課程專爲在職人士而設

參加全日制課程之學員，除接受免費訓練外，出勤率百分之九十以上者，可獲每星期六十元津貼。該中心更設有早間午間津貼式之膳堂服務，及多綫校車接送，以方便學員接受訓練。

製衣業是本港主要工業之一，爲應付進一步發展，目前和將來均需要大量接受過適當訓練的人才，基於上述理由，當局正計劃興建第二所訓練中心，由此可知製衣業將續會有志的青年提供良好的就業機會。（晞）

時序屬初秋，天氣卻仍酷熱。 工友工餘座談 研究養生之道

早眠早起身體好領悟平安是福 有人喜夜遊吸烟飲酒百病纏身

以季候言，這刻已是初秋。但秋老虎的威力，仍相當的可怕！蒸發人體中的水份，令人長時間淌汗，白天疲勞，晚上也難於安睡，上班搭車時打盹。怎樣去適應這些日子呢？本月十五日晚上，在新蒲崗的小公園裏，筆者與素識潘樹，劉一枝，伍勁，羅永洪，尹健幾位工友，就酷熱的問題，而閒扯起來，以下是談話的內容。

晚上公園乘凉 悠然自得

尹健：這裏雖然在鬧市之中，倒也樹影扶疏，間中送來幾陣清風，比啊身在家中，凉快很多。

伍勁：設立市肺，目的就是大家工餘飯罷，夏日有納凉的所在，冬日可供晒太陽之用。不過有一些人太自私，一佔了條櫈的位置便臥下，令到後來的無位可坐。

劉一枝：這種行爲，確屬自私。我睇：部份人因住處稠狹，沒有地方可安睡，而晚上借橋櫈息亦說不定，於理不合，依情則可原的。一個人，睡眠不足，挺易衝動的。

在石屎森林中 倍覺酷熱

羅永洪：你有否這樣的感覺：近來的天氣比早年爲熱？

潘樹：以溫度言，攝氏三十三度左右，乃我們歷年到了夏天時所常見的，不過，天氣確有比過去爲燜，再加上熱，變作焗熱了。（頓了一頓）。過去，樓宇矮，空間也多，散熱快，故白天雖熱，夜後則凉。但時至今日，顯然有點不同了。第一，土地有價，石屎森林向空發展，第二，屋宇櫛比的密度增加。石屎白天吸熱快，晚上散熱慢，加上密度大，散熱也難。第三，正因樓高，人口多，碳氣必多，何況電燈，石油氣，電視，因消耗關係，多或少帶來一種熱力，而上植物少，缺了吸「吸碳吐氧」的功能，種種因素，形成了好像比過去熱的感覺了。

假日到沙灘去 別饒情趣

劉一枝：你說的亦有道理，住處如設有冷氣，不會覺得熱。裝就發在因電荷關係，不接受申請，祇有一蓋子換熱，晚上打開門，關上鐵閘打地舖過日係喇。

羅永洪：你嫌熱而已，你睇！那些休假期中的學生，他們也冒着烈日，不辭跋沙，走到郊外沙灘玩，晒到老銅色的皮膚回來，他們卻認爲挺有情趣呢。

潘樹：晒慣左唔多覺得，若係平時不晒太陽的人，正如俗語所謂「一陰地菜」，一晒便會出毛病的。個人認爲：晒晒太陽，可吸收維他命丁，免除軟骨病。但初晒以半小時爲佳，游泳宜在早上或下午三時打後，正午時份，則不大適宜了。

起居飲食不謹慎 部份工友病倒了 公立醫院診所大排長龍

伍勁：生活在炎炎的夏日之中，生活不可不注意調攝，工場中一些工友，有人患腹瀉，乃因吃了不潔之物而引起，也有人因晚上玩樂過份，抽水去吃晚飯，吃得煎炸食物多，再加上飲酒，抽烟，捱夜，弄到換黑眼，經過照鏡，又話胃潰瘍，又話十二支指腸潰瘍，將所有的興趣都戒掉。這些，都是平日生活不檢點之故。（按：近日公立醫院，診所候診者衆，大排長龍。）

羅永洪：啱你老哥的生活又點？

病從口入 禍從口出

尹健：我的生活，一如過去一樣，早眠早起，一早便去飲早茶，文臉的工作，儘量利用上午的時間去做，中午如覺得疲勞於吃完中午飯後，閉目養神三十分鐘，如同改天早起一樣，精神爽爽，間中沖服菊花茶，清肝明目，下午下班之後，照例下午茶一度，看完當天的日報才離開，從而調和緊張的工作生活。

劉一枝：早幾天，我於飲食之後，胃部感到不舒服，吃下的東西，很久也不消化，滯住滯住。飲食無味，肢體疲倦，整天老是想睡似的，舌苔黃厚，似病非病，怪不舒服的。鄰居方姑見我神態不舒，叫我往中藥店買金銀花和茵陳兩味藥，各三錢煎服，飲了兩次，消除了濕熱，成身舒服晒。

潘樹：這兩味的功效不錯，但體質弱，或腹瀉未好的人，則不宜隨便飲用，對症下藥，就手尾長。總的來說：在炎熱的時光之中，保持清潔，留意飲食，使到心境寧靜，生活才能愉快。（阿清）

依章辦事 可免被騙

取巧方法層出不窮 熟練工友經驗之談

人與人之間的相處，如果彼此忠誠，當然容易合得來。但若忠誠不好詐，或貪懶而不知機，以及不明手續而爲人所騙，往往吃虧。

置身於這工商業社會中，商德好的固不乏人，但其中亦有巧取之輩，先佈好「局」，然後賺入物件，起初，倘有週轉，跟住便有所積壓，由除入兩次付一次錢而拖長三次甚至四次才付一次錢，不除無生意做，迫住除，可屯血本無歸，能中慘情，非身受者不能領悟到個中滋味。

不幸碰到：宣佈結束，六成找數。饒頭蝕尾，祇求血本不失，祇好答允。但不旋踵，新店開業，除招牌變換之外，人事依舊，此所謂巧與詐也，受騙者能不氣結？

一位姓蔡的工友稱：老板吩咐過：凡發出的貨，計明收現金的，要收錢才付，否則就不付，免致大家難。其是對不守信廠戶唯一的方法。另外，有銀期的，付貨時，必須店戶蓋章，負責人簽收，才算兩訖。若蓋章不簽收，無人負責，簽收而不蓋章，可諉稱爲私人交易，既不蓋章又不簽收，對方收貨可推稱未收到，因無憑無據也。明乎此，可見交收之應重視手續矣。」上述不失爲經驗之談。（建桂）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

司機
灣仔。男性，年十八以上，有駕駛經驗，月薪一五〇〇元。

簿記員
灣仔。男女均可，具兩年經驗。月薪一五〇〇至一八〇〇元。

文員
中區。男性，中五，識打字，流利英語，有工作經驗。月薪一五〇〇元。

簿記員
中區。男性，LCC中級文憑，兩年經驗，月薪二五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大厦地下，電話：五－二七〇二七六。
（二）香港北角英皇道二百六十四號華凱大厦地下，電話：五－七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇一。
（四）香港青竹統邨福利大廈地下，電話：五－五二〇二三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三－六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大厦二樓，電話：三－七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大厦地下，電話：三－二六五二一二。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇－四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇－八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇－六六五一八二。

離校青年初出茅廬 切戒練精學懶

列舉實例作爲警惕

做事，以盡責爲主，以做妥工夫爲上，守時，守約則，更爲不可缺少的條件，這是就業應有的常識。但教科書本上，很少供給上述的教材，弄到一些年青的朋友，初投身工作時，不知所從，而弄到凡百受阻。

一位剛讀完中三的青年，利用暑假找暑期工做，很幸運，通過長輩的介紹，到一間機構當打什，打掃地方，弄點茶水，寄發信件，總命上級委派往銀行存提支票或現金……工作輕可簡單，但做不滿一個月，便被辭退了。（照理應可做四十五天的）。

其故安在呢？第一，上班遲到，這麼一來，地方清潔和茶水供應便受到影響，引起職員不滿；第二，遇到派發外勤工作，如寄信及存提現金等，便約同學到附近的冰室聊閒天，樂而忘返，弄到需人時無人使用。這還不打緊，回到辦事處，不去做自己應做尚未做妥工作，當沒有人派遣時，便攤開小說閱讀，這麼一來，引起上下不滿，提早叫他離職。

也許，這是該青年就業的第一課，也希望是他做事最後的一課。每一個人做事，素其位行乎其位。未會行先學走，是做事的大忌，也是做人的大忌，願犯上述毛病者及時改正。（啓光）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

做、唱、曲、詞
空前絕後 無懈可擊
紫釵記
☆全新版
暑期黃金檔，破例重映！
寶影文化中心上月初在大會堂特別選映本片，大獲重視，連場爆早滿座！嘉樂院綫徇衆要求，破例重映，敬請各界人仕把握機會欣賞！關心中國文學藝術之年青學子，更不能錯過！
合演 靚次伯 蘇少棠 任冰兒 英麗梨 陳皮梅 朱少坡 陳立品
香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 澳門 滿堂 南灣
明天獻映
縱有億萬投資 亦難重拍此片
任劍輝 白雪仙 梁醒波 三大老倌，生平代表作！
改編・撰曲 唐滌生 獲獎最隆之仙鳳鳴戲寶！
明代劇作家 湯顯祖 原著
出品人・導演 李鐵

東成西就 轟動世界
炮彈飛車
嘉禾公司二千萬美元震撼國際影壇大製作！
本週末午夜場 海運·百樂（英語版） 嘉樂院線（粵語版）

☆舉世公認 最強陣容
領銜主演 世界最高薪酬演員 畢雷諾士
鐵金剛 羅渣摩亞
俏嬌娃 花拉花茜
風流特務 甸馬田
最高薪酬歌星 小森美戴維斯
特別客串 許冠文 成龍
聯合主演 「超人」金像女星 華拉莉柏蓮
電視艷星 泰莉芭曼
平面笑匠 積依林
金像諧星 當狄路意士
迷幻車手 彼得方達
美國飛車片皇牌導演 賀烈涵 最新代表作！
監製 鄒文懷
嘉禾貢獻 最佳影片
THE CANNONBALL RUN

碧麗宮
令你置身於超幻覺的舞蹈境界！
他將一生獻給舞蹈！ 他將舞蹈獻給觀衆！
浮生若夢
絢爛！璀璨！
歌精！舞勁！
榮獲四項奧斯卡金像獎
最佳藝術指導及佈景
最佳服裝設計
最佳改編音樂
最佳剪接
明天盛大獻映
・即日開始預售・

ALL THAT JAZZ
〔歌廳〕金像獎大導演 卜科茜 鋒芒畢露之作
〔大白鯊〕男主角 萊史佳德 脫胎換骨之作
〔金剛〕女主角 謝茜嘉蘭絲 放盡演出

京都 5-722883
享譽影壇 下期 隆重獻映
原庄版本・全無刪剪
發條橙
大製片家・大導演 史丹利寇比力克 傑作
華納 巨片

CLOCKWORK ORANGE
STANLEY KUBRICK'S
鄭重推荐 表現手法大胆創新 世界公認經典之作

開懷大笑 大開眼界
新疆奇趣錄
新光 南洋 南華 珠江 銀都 華都 英華
新光 今明十二點半 兩點半 優先介紹
明天全綫隆重獻映

踏上絲綢路 飛越火焰山 登臨天山頂 漫足天池 橫跨大沙漠 穿過哨之壁 探險古城堡 深入不毛地
東方國貨有限公司 請觀衆遊覽神秘的新疆
輕鬆十趣怪十得意十神秘＝知識性十趣味性十娛樂性
編導 張錚
長城

康樂家庭

會考放榜何去何從 畢業同學面臨擇業

為你介紹政府各部門工作職位資料

香港中學會考已放榜，成績好的學生當然繼續升讀大學預科，成績欠理想或者家庭經濟欠佳的同學，相信都會想到找份事做，雖然說學歷差，職位低微，但如果能抱着服務人羣的宗旨，敬業樂業，利用工餘時間進修，努力向上，將來一樣可以出人頭地。尤其是政府部門的職位，經常由於工作表現良好，或經過考試又獲得晉升。其中適合中四學生申請的政府職位有很多，以下例舉一、二以供參考——

（一）政府各部門助理文員：年齡在十七歲以上，在文員之督導下，或在詳細指示下，負責例行之簡單文書工作。如果你懂得打字，速度每分鐘四十字，便可以擔任打字員，負責一般打字工作。

（二）醫務衞生處登記護士學生：年齡在十八至廿六歲之間，接受兩年訓練。須住醫院宿舍，輪班工作。精神病科登記護士學生，亦須接受兩年訓練。但薪級起點工資較高。

（三）醫務衞生處見習衞生輔導員及見習助產士：接受兩年公共衞生或助產士訓練。見習衞生輔導員有時須在辦公時間以外工作。見習助產士則須住醫院宿舍。

（四）郵政局郵差：負責揀信工作，派信前之準備工作及派發信件包裹。由郵政分局及街上郵筒收集郵件。在信件或包裹上蓋郵戳，執行遞送郵件職務和其他所需工作。

（五）新界民政署二級地政督察：協助提供土地，計算土地面積及製圖，擬備初步圖則以及核對土地之租期，蒐集有關土地申請之詳細資料。協助調停有關土地，水權，村址及風俗之糾紛，以及其他所需之工作。

（六）差餉物業估價署物業調查員：就退還差餉申請書事宜每月視察各類空置房樓。視察各類房樓，搜集有關資料並作記錄。量度各種樓宇，並作報告。繪製草圖，繪圖或影印副本。

（七）市政事務署記數員：記數工作，登記屠場接收牲口，屠宰牲口，運送肉類數目及什臟數量，並執行屠場，屠宰管理當局所指派之職務。

（八）皇家香港警務處交通督導員：執行有關車輛停泊法例之工作，包括發出違例泊車定額罰款之告票；管制及指揮交通及其他有關職務。

（九）監獄署二級助理督導員：男性，最低身材標準需身高五呎四吋，體重一百一十磅，胸圍吸氣時三十二吋。女性需身高五呎，體重九十二磅，未婚。工作包括監管監獄之囚犯，教導所或勞留所之青年犯人，及戒毒所之戒毒人士；或在監獄醫院工作。受聘前接受訓練，必須經過考試合格。

適合中四學生之政府職位尚有其他，詳細資料可向勞工處青年就業指導組查詢。一般而言，政府職位空缺廣告，逢星期六在南華早報刊登。如欲查詢政府職位空缺事，亦可前往金鐘道樂禮大廈勞工處。（文）

青年學生所需的性知識

「性教育？夠刺激！我們古板的校長，居然也請人來講性教育！快去聽聽是怎麼回事。」這是一般學生的第一反應。這也難怪，因為他們根本就不知道性教育是什麼，又由於一般家長在兒女面前是絕不提「性」，認為在小孩面前談性，是有失禮儀的事。有了這些先入為主的觀念，學生們又怎不大驚小怪？

從這反應，我們就知道，一般人（父母、師長、學生——統統在內）都以為性教育祇是以「色」為話題，公開談論私生活。奇怪，當「性」一字單獨出現時，我們會想到許多名詞，成語，最普通的如性別、性情、性能、秉性難移、至情至性等，而不會聯想到「食色性也」中的「色」去（這四字中就有性字，可不是「色」的意思！）為什麼當性與教育連在一起，就有人以為是教人以色呢？有這樣的想法，使年輕人一開始對「性」就有了錯誤的態度。故此應首先讓他們瞭解性教育就是一種人倫教育、生活教育，教導他們由瞭解男女生理不同而知如何自處，如何待人之後，他們多能坦然地提出許多問題。

大致來說，他們的問題可分兩大類：有關性的生理問題、與人相處的問題。

有關性的生理問題包括：為什麼面上生暗瘡、身上有難聞的汗味？為什麼我長得這麼矮？為什麼我這麼瘦？為什麼男孩子的聲音會變粗？為什麼月經來時會肚子痛？月經來後不久有一種透明像蛋白的分泌物是否就是白帶？為什麼經期時脾氣特別暴躁？經期應如何打理？男孩子一星期一兩次晚上有夢遺現象，為什麼？有沒有妨害？是不是性慾太強？為什麼有些人專生男孩子，有些又生來生去都是女孩子？究竟什麼因素決定嬰兒的性別？胎兒漸漸長大，為什麼不會墜了下來？小孩子是怎樣生出來的？從那裏生出來的？為什麼有些雙胞胎一模一樣，有些卻不太相似？什麼叫小產、早產、難產？女孩子在什麼情形下會受孕？游泳時有沒有可能因精子進入體內而受孕？以上這些問題，是最普通的生理問題，只要向他們解釋男女青春期的發育情形，人類生殖的原理，以討論方式，加上視聽教材的輔助，很容易給學生滿意的答案。在許多國家（自由中國即其一）裏，這些問題可以在「健康教育」、「生理衞生」、「護理學」等科目中找到答案。可惜香港的教育，往往只以會考為重，不在會考範圍之外多花時間。

但是家庭生活教育並不只是回答生理方面的問題，我們常說家庭生活教育並不是一個科目，而是一種生活教育，不可以全部安排在任何一科中講授的。這一點可以從第二類問題中看出這類問題就不這麼簡單了。因為與人相處包括許多方面：怎樣才能改善和父母的關係？怎樣對待同學？怎樣能和異性朋友分手而不傷對方的心？怎樣拒絕不願去的約會而不失去這朋友？怎樣和自己喜歡的人作進一步的交往？怎樣使行為舉止都發乎情止乎禮？怎樣才能表達了自己的情意又不刺激對方的肉慾？

舉一個青年男女都感興趣的問題為例：如何與異性更和洽相處？這短短的一句問話，可就是天大的學問。一個人要與任何人相處得好，首先得有知識：要瞭解對方瞭解自己。

（資料由香港家庭計劃指導會提供）

小朋友參加各項活動，有趣遊戲引人入勝，這位小妹妹正聚精會神持滾球奪錦標。 ●奪錦標●

一失足便成千古恨 青年吸毒自毀前程

父母應提防子女染上毒癮

往往由於青春期心理與生理上的煩惱，易於產生不滿情緒，更易受他人唆擺與誘惑，染上毒癮的危險性最大，因此父母應特別關懷在青少年期的子女，尤多點留意他們的活動與身心發展。

不少父母，為了維持生計奔波勞碌，難免疏忽對子女的教導，其實，為父母的，為了子女的前途，亦應盡他們的努力，除指導與關懷子女之外，也應多點留意有關毒品的認識。

以下是父母可以協助子女斷絕毒品引誘的方法：

（一）多留意電視台、報章或電台報導有關毒品禍害的知識，更可參加政府舉辦的毒品研討會，或其他反吸毒的教育活動，以獲得進一步的認識。

（二）父母應以開明而友善的態度，與子女相處，使他們對你信賴。

（三）子女如有過失，父母應找出犯錯的原因，而不要動輒責罰，因為有時並不完全是子女的過錯。

（四）鼓勵子女帶他們的朋友到家中，藉此觀察他們所結交的朋友。

（五）如發覺子女結交壞人、不良份子或甚至吸毒者，必須勸導他們離開這些朋友，或可以考慮遷往新環境。

（六）鼓勵子女，在空餘時間，培養良好的嗜好，或參加有益身心的文娛康樂活動。

若果證實你的子女吸毒，應該怎麼辦？

△切勿對子女過份苛責或打罵——因為責罵完全於事無補，祗會使事情惡化或迫使子女離家出走，最重要的是父母的諒解與關心，及採取適當的方法，替他們戒除毒癮。

△請求戒毒社會工作人員的協助——戒毒不單是治標，更重要的是治本，所以戒毒須要富有經驗的戒毒社會工作人員的協助與指導。暗中將子女鎖起或帶他們到私家醫生或診所處治療，祗能收到短期治療效果，難以將毒癮根斷，所以必須與專業戒毒機構聯絡，以獲得正確輔導與協助。

（一）醫務衞生處美沙酮解毒診所（灣仔貝夫人診所）——電話五——七二二九三〇）

（二）香港戒毒會（電話五——二七七七二三）

（三）禁毒常務委員會反吸毒詢問處（電話三——六六八八二二）

△如必要時，請求警方協助——假如子女除吸毒外，還受到不良份子控制，可考慮向警方毒品調查科求助。警方通常不會拘捕與控告你的子女，祗會予以適當的警誡。

驕陽碧波樂洋洋 闔家歡渡暑假天

若要在這個漫長的假期中，過得更快樂更有意義，最好便是闔家一起游泳旅行，不但可以享受夏日驕陽碧波之樂，而且更獲天倫之樂，對家人加深了解。

由香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊，恆義社與灣仔區青少年康樂聯會合辦，社會福利署灣仔社區及青年事務處贊助之「闔家歡—驕陽碧波樂洋洋」，舉行地點是西貢清水灣，日期為一九八一年八月二十三日，參加費用每位十二元正，包括車費及午膳，內容極為豐富，有抽獎（獎品優厚）、集體遊戲，游泳，野餐等。歡迎闔家參加。

若有意參加者，可由即日起，於辦公時間內，前往香港灣仔修頓球場福利大廈二樓一一二室，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作辦事處報名，查詢電話：五——七五一五四七。

每週一青

幸公傑身負重任 為中加貿易橋樑

他希望做一位國際銀行家

關心中國事務的青年人雖然很多，然而能夠以實際行動，願意被派遣回到國內長駐任職的卻少之又少。今天我們特別介紹一位有為的青年——幸公傑，他是加拿大皇家銀行駐北京中國代表。

訪問幸公傑的時候是上星期六晨早，而下午他則離港抵北京履新。在匆忙之際，他仍彬彬有禮地接待記者，並且說：「訪問文章可能讀不到，但很感謝你的採訪！」這位派駐北京的銀行代表，給人第一個印象是：體格魁梧，敦厚持重和年少老成。日後，他就在北京該銀行代表辦事處工作，對促進中國與加拿大及世界各地貿易與經濟担當了一個重要的角色！

他說：中國與加拿大貿易，始於一九五八年，由於國內新經濟政策實施，推行四個現代化計劃，與國際在經濟貿易方面的接觸增多，故此在北京設代表辦事處，並有專人長駐聯絡，方便辦理一般銀行業務，實在十分需要。

在過去兩年來，他大部時間都為業務而前往國內各地，也曾於廣州交易會期間逗留了一個頗長時期。他透露：中國經濟是有潛力的，近三年來進步得快，亦有所成就；當然在實行四化之中，亦常遭受許多挫折困難，但從經濟角度看，中國是不容忽視的市場。

幸公傑在中學時代，是香港新法書院高材生，後往加拿大留學六年，專供經濟，商科。學成返港，最先於一間美國商行任職，担任與中國貿易有關的工作，其後加入加拿大皇家銀行。

他表示對中國事務一直都感到興趣。這可能受家庭薰陶使然。談及他是否會習慣在北京生活時，他說在加拿大已習慣了寒冷，對氣候適應沒有問題，而且他在北京有不少好朋友；不過最大關鍵仍在乎自己對本身職位及中國事務特別興趣。有了工作的熱誠，其他一切總能克服。

最後問他此行感想？和將來抱負？

幸公傑回答說，他對此行感到十分興奮，作為一個銀行從業員，可以藉此機會進入國內，在中國經濟復甦的一段過渡時期，看到其間轉變，而又能負担起中、加貿易橋樑的責任，這份工作實在很有意義。至於對將來抱負問題，他希望，而且有信心將來做一個國際性銀行家。幸公傑青年有為，思想別有見地，相信他的抱負不難實現！（文）

兒童天地

第（五九二〇期）

愛護你的新課本

唐姨姨

小朋友：

這幾天港九各書籍文具店都擠滿了人，因為學校快開課了，同學們趕着買新書，添置文房用品。

記得當我以前還是個學生，媽媽帶我去書局買新書，我會覺得很高興，在書店裏揭了一會，買齊一切應用的課本了，回到家裏，我會小小心心的保護它，用紙把書皮包好，寫上自己的名字。

這些新書好像帶給我一個新的開始，鼓勵我以後要好好用功，我把新書打開來，由頭至尾大略看一看，新書裏的字體比上學期所讀書本的字體小些，排得密一點，有許多生字不認識，所講的內容有些不明白，心裏想，將來我把書本讀完，就增加了許多知識。

小朋友們已經購買了下學期的新書沒有？這些新書，是我們知識的寶庫，你們要好好愛護它們才對。

在這裏我想起了，有些小朋友是不愛護課本的，他們所買的新書，不到開課就已經弄髒了，把課文的插圖塗得亂七八糟也有，在書面或內頁空隙處上公仔，帖滿公仔貼紙也有，到學期結束時，第一、二課不見了，內頁散開，書本不能變回原來的樣子。小朋友，這樣的壞習慣不要養成，求學態度要認真，好好愛惜課本才對呀。

童話

三件寶物

小和子

現要說二兒子了。他在一個阿拉伯人的磨場工作，因為他很勤勞，當他要離去時，阿拉伯主人要送他一件寶物，那是一頭驢子，只要用一塊布鋪在地上，叫牠一聲「寶貝」，就有許多金塊從牠身上跌下來。

二兒子拖着驢子回家，他要在路上的旅店住一晚，這間旅店正是大哥所住的那家。店主人向他收錢，但他袋裏的不足夠，於是要到欄那裏去取。店主覺得很奇怪，他偷偷地跟着，見到從驢子身上洒下金子，他決定要得到這頭驢子，在當晚，他用另一頭驢子換了寶驢。第二天早上，二兒子並不知已經受騙，他拖着被換的驢子回家，爸爸見了他，高興地問他學了什麼？

二兒子回答說：「我懂磨麥，不過，這頭驢子卻是件寶貴的東西。」

他滿懷高興的向爸爸講述這頭驢子的好處，並且要試，可是這驢子並不能為他們供應金子。

最細的一個兒子，他學的是做餅手藝，每天用木棍把麵粉輾成薄皮來做餅。當他學成要回家時，師傅給他一枝木棍，還用一個布袋盛着。三兒子覺得很奇怪，他忍不住追問師傅說：「為什麼這木棍要用袋子盛起來？」

「你不要小看它，」師傅回答說：「只要你叫一聲：『棍子，快出來』，那麼棍子就會出來教訓你想懲罰的人，如果你用完了它，只要說：『棍子，進去』，便成了。」

三兒子向師傅道謝，背着他的禮物，開始回家，他很安心，因為他再不害怕途中遇到盜賊，他的寶棍是會把壞人趕走的。

最後，他來到兩個哥哥曾經來過的那間酒店，他要在這裏住一晚，然後再趕路回家。他把棍子擱在桌上，和其他客人談天。（未完）

花為何香？

小冰

花香，是因為花朵裏有着製造香味的工廠——油細胞，不斷地分泌出具有香氣的芳香油。芳香油很容易揮發，特別是在白天，花朵被太陽一晒，就芳香四溢了。

另外，在有些花朵裏，雖然沒有油細胞，但是它的花細胞在新陳代謝的過程中，會不斷在產生一些芳香油。還有些花朵的細胞裏含有配糖體。配糖體本身雖然沒有什麼香味，但當它受到酵素分解時，也發出香味來。

過去，人們從花朵裏提取芳香油，全靠大自然的恩賜；可是，摘下三百萬朵玫瑰花，只能得到一公斤的玫瑰香油。

大自然壟斷香的秘密的時代終於過去了。現在，人們已經學會了人工製造各種芳香油，人造香料的品種，已達數百種，每年的產量在好幾萬噸以上。

航訊

八零年末季世界造船 日本仍居榜首 台灣晉第七位

（特訊）奈氏里船會的船隻製造調查指出，日本仍然穩站在造船國中的領導地位，而台灣及美國的表現亦不俗，但是巴西卻比以前較為遜色。

據奈氏里船會八零年第四季的船隻製造調查報告顯示，截至八零年十二月三十一日止，全球有一千七百四十九艘汽船和輪船正在建造中。總噸數為一千五百三十九萬七千四百零二噸，比去季增加了一百六十六萬八千四百六十一噸。

而船隻訂單則有一千二百七十一艘船，總噸數為一千九百二十三萬零二百七十九噸，比去季減少四千三百七十九噸。

據報告顯示，本季全球船隻訂單普遍增加，總噸位數字升至三千二百六十二萬七千六百八十一噸，增加一百六十六萬四千零八十二噸，其中百之五十五的訂單是在本年年底前交貨。

報告顯示，日本、台灣、美國、丹麥及南韓均有所增長，尤以日本及台灣為然。但巴西減幅則最劇。

國家	總噸位（建造及未建造的訂單船隻總重量）	
日本	一三，〇七二，三二五	（加五六五，八四三）
南韓	二，四八八，五五五	（加二四二，七四二）
西班牙	二，一七一，九七七	（加一六二，四六八）
巴西	一，七九八，八二一	（減二一一，〇六七）
美國	一，六三一，四四七	（加二八七，三三九）
波蘭	一，五五四，六〇四	（減八二，六九四）
台灣	一，一六〇，五〇六	（加二九一，七九一）
法國	一，〇一三，〇一二	（加四〇，四四六）

船種	總噸位（建造及未建造的訂單船隻總重量）	
油輪	九，八二六，四二四	（減一三三，二一〇）
散裝貨輪	五，二四七，一四一	（加一，八八一，三三一）
普通貨輪	三，八五二，五四八	（減四八九，二〇〇）
一般漁船	二六三，三五二	（減四〇，四九二）

二萬六千人錄海員簿 去年登記海員 從業只有七成

（特訊）據海事處發言人施奧表示，本港往年有二萬六千多名海員在海事處登記，但在船上担任海員工作的，只有一萬八千多人。

他指出，截至去年九月為止，有二萬六千二百三十六名海員在海事處登記註冊，但出海任職海員只有一萬八千一百六十七人，其餘的部多數轉行，任職其他工作。

他表示，不在船上工作的海員，多數在陸上担任如建築、製造業或其他工作，因為他們希望賺更多的金錢，以適應本港之高生活水準的生活，有些則想過着較穩定的生活，或暫時不出海做海員。

韓國元眞廿五駛美加 沙能達週五抵埗 加信廿二航紅海

（本報訊）香港郵船有限公司代理之韓國元眞（KOREAN WONIS JIN）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期一）由美國抵港，碇泊在國際二號橋上落貨，翌日（廿五日）開行，直航美國紐約、波的摩、費城、查理士頓、波士頓、聖約翰、滿地可、多倫多、羅省、三藩市。

東源大地有限公司代理之沙能達（SARUNTA）號貨櫃輪，將於本月廿一日（星期五）從巴生港到來本港，停泊在B號起卸貨物，翌日（廿二日）啟程前往新加坡及巴生港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加信（CASON）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期五）從紅海抵達，碇泊在A號泊起落貨，翌日（廿二日）開行，直放紅海之阿丁、亞撒、達打及亞葵巴。

渣華馬尼拉下旬始到 晉州星期日赴韓 瑪蓮娜廿二抵達

（本報訊）渣華輪船公司代理之渣華馬尼拉（NEDLLOYD MANILA）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期一）從西非抵港，碇泊在國際四號碼頭起落貨，翌日（廿五日）啟程前往西非之蒙羅維亞、自由城、阿比贊、泰馬、羅美、杜阿拉、達卡、夏爾港、阿巴巴。

東發航運有限公司代理之晉州（HP JIN JU）號貨輪，將於本月廿一日（星期五）由釜山到達香江，停泊在油蔴地起卸貨物，本月廿三日（星期日）開往釜山。

美國海陸聯運有限公司代理之瑪蓮娜（S L.MARINER）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期六）抵達，碇泊在海陸橋上落貨，翌日（廿三日）啟程前往美洲之西雅圖、砵蘭、多倫士、紐約、費城、芝加哥、肯薩斯城。

迅航新貨櫃輪上週首次訪港

（港訊）迅航兩艘新貨櫃輪船，每首運載量達一千三百隻標準貨櫃，其中一艘已於上週六首航香港，該兩艘新貨櫃輪船乃行走遠東、中東地區之間者。

首航來港的新貨櫃輪是CONTENDER ARGENT號。她和她的姊妹船CONTENDER BEZANT已由迅航集團向SEA CONTENDERS租賃，在今後兩年為迅航服務。

CONTENDER ARGENT號於本年六月十九日由迅航接管。這兩艘新貨櫃輪船將取代SUMBAWA號及SONGKHLA號。CONTENDER BEZANT號則於本月加入迅航集團的船隊。該兩艘船均由威尼斯的船廠所製造。

兩艘CONTENDERS都有完備的操作系統，可以完全獨立地操作，無須倚靠岸上的吊車或起重機作為配合。她們裝有三十八噸起重能力的龍門起重機。船上的自動擴散裝置使她們能輕易地適應二十英尺或四十英尺長的貨櫃。

迅航的本地代理資隆洋行船務經理MR. PETER RASMUSSEN表示，兩艘新貨櫃輪的運載量，將能部份解決來往於紅海、地中海東部、摩洛哥及葡萄牙之間的運載問題。她們以每小時十七至十九海浬的航速服務，將可使迅航維持它每月由遠東至紅海及地中海口岸的船期準確無誤。

尚有航訊刊在第七張第二頁

翠湖由美洲來途 海峽貨櫃號今天運抵 南非愛芬廿五日啟碇

（本報訊）百保利輪船公司代理之翠湖（BARBER TUS）號貨櫃輪，於本月十六日（星期三）由美洲抵達，停泊在國際四號橋上落貨，即日啟程前往美洲之巴拿馬城、紐約、波士頓、滿地可、多倫多、侯斯頓、聖約翰、費城、西班牙港、聖多明高、京士頓、聖約瑟及喬治城。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTAINER）號貨櫃輪，在今日（星期三）由台灣到來本港，碇泊在A號泊起卸貨物，即日開往台灣基隆及高雄。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非愛芬（S.A. ALPHEN）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期一）從南非抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日（廿五日）啟航，直放南非之德班、開普敦、伊利沙伯港及東倫敦。

新星加坡廿一日駛依力 大凱旋訂週末到 長貴月底赴美加

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨櫃輪，在本月二十日（星期四）由澳洲駛到，停泊在現代橋上落貨，翌日（廿一日）開往依力。

日本郵船（香港）有限公司代理之大凱旋（TEY KAISER）號貨櫃輪，將於本月廿二日（星期六）從印尼抵達香江，碇泊在A號泊起卸貨物，即日啟程前赴印尼耶加達、三寶壟及泗水。

利達航運有限公司代理之長貴（EVER VALUE）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期四）由美國到來，停泊在國際四號橋上落貨，翌日駛往美洲之羅省、長堤、紐約、紐城、波的摩、查理士頓、聖地牙哥、三藩市、費城、沙灣拿及波士頓。

大羅麗從巴生來港

（本報訊）天祥船務有限公司代理之大羅麗（DIE LORELEI）號貨輪，將在本月廿三日（星期日）由巴生駛到香港，碇泊在B號泊起卸貨物，翌日（廿四日）開船，前往新加坡及巴生港。

本港新聞

售賣冒牌皮帶 四名小販被捕

（港訊）工商署貿易管制部調查科人員接獲投訴後，昨日在尖沙咀北京道拘捕四名小販，並搜獲約八百七十條皮帶。該批皮帶的扣附有嫌疑是冒牌的國際著名商標或標記。

該批貨物的總零售價約為二萬四千元，相信是在本港製造。

四名小販現正協助調查，工商署可能根據商品說明條例起訴他們。」

兩人疑是黑漢 警方追查下落

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名相信是三合會新義安會員男子的下落。他們涉嫌與三合會罪行有關。

首名男子名李國有、廿二歲，身高約一點六七米。他最後報住的地址是茶果嶺大街一四三號。

第二名男子名曾福新、又名曾文新、廿四歲，身高約一點六米。他最後報住的地址是茶果嶺大街一〇六號。

市民如知悉其中任何一人的下落資料，請即與九龍警察總部，區罪案調查課第三組聯絡。電話是三——七二三〇二一，內綫二十六，或致電警察熱綫五——二七七一七七。

警方正急欲會晤兩名涉嫌與三合會罪行有關的男子。（右）曾福新（左）李國有

欺騙入境處人員 三旅行社東主 兩人各囚一年 另一判監緩刑罰欵

（新亞社訊）三名旅行社東主及經理，被控涉嫌以不忠實資料，向入境事務處人員欺騙，使一批無國籍之印尼華僑可以獲得來港之入境簽證，前日解上維多利亞地方法院審訊，三名被告認罪，主審法官韋恩，在聆訊案情後，諭將案押候至昨日，以便考慮案情後宣判。昨日法官韋恩，經考慮案情後，認為本案之案情嚴重，第一及第二被告在案中担任之角色甚重，且以前曾有案底，乃判處兩人各入獄一年。第三被告在案中担任之角色較輕，且沒有案底，乃給予一次自新機會，經判入獄六個月，但緩刑十八個月，另罰欵五千元，無錢繳罰欵則入獄三個月作抵。

被告（一）李振國，四十四歲，一間旅行社經理，不准保釋；（二）李坤炎，卅一歲，（三）李鏗，卅歲，兩人是另一間旅行社經理，控罪指三人於七六年十月至八〇年八月，串謀欺騙移民局人員提供不確實資料，以使若干人士得到入境簽證。

控方案情透露：根據入境事務處規例，所有印尼無國籍華僑，如欲來港旅遊，則須要辦

大角咀中空飛人案 墮樓女童身世 警方尚未獲知

（港訊）警方昨日發出一名女童的照片，該名女童於上星期五（八月十四日），被人發現倒臥在旺角利德街七十九號A與旺角大廈二樓的平台上，當時她是受傷。

該名女童的身份至今仍未獲悉。任何人士若獲知該名女童的身份，請致電警察熱綫五——二七七一七七，或與旺角警署聯絡，電話三——八〇〇三三一內綫三七五。

警方相信該女童是由高處墮下受傷。被發現時她身穿藍綠色恤及短褲。

警方人員曾在該大廈逐層查問，但並無法找到有關該女童的消息。

尚有本港新聞刊第三張第四頁

工廠清貨大減價
八月十七日至廿九日
歐美眞絲，針織時裝，不計成本
一減再減
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈十五字。5-614237
營業時間：上午九時至下午六時

體育

加拿大男子網球公開賽
蘭度擊敗戴查 蟬聯冠軍寶座
女子賽文迪高娃不滿被列為第五種籽

（合衆社滿地可十八日電）蘭度在週二的決賽中擊敗戴查六比三及六比二，第二度贏得加拿大男子網球公開賽冠軍。

在九十分鐘決賽的大部份時間內，雙方僅演出貓與鼠的打法，沒有人願意採取主動進攻。雙方對截擊球均十分有把握，因此他們不願上網。雖然較早時曾下雨，並且阻遲了準決賽的上演，但他們均能演出快捷的身手，回擊很多很難抵當的球。

來自捷克廿一歲的蘭度在首盤比賽，曾三度擊碎戴查的發球局，在次盤他也一度打破對手的發球。這位第四號種籽贏得了三萬二千美元，第六種籽戴查則獲一萬六千美元。

較早時，蘭度在準決賽中輸了第一盤，但他終以五比七、六比二及六比四擊敗了以色列的吉斯坦。

原定於週六及週日舉行之準決賽，因為天雨關係改期，結果準決賽及決賽要在週一舉行。兩名準決賽對手十分小心及採取守勢戰略，並且每每等候對手犯錯時才取分。雙方均是在底綫上互擊，變化很少。

蘭度未能施展出他雙邊邊綫擊球的優點，但吉斯坦以其反手上旋球不時取得優勢。

（合衆社多倫多十八日電）文迪高娃雖然與艾華特沒有甚麽過節，但她不喜歡在加拿大女子網球公開賽種籽編排上，被編得太低。本週舉行之加拿大網球是溫布頓大賽以來，第一個賽事能夠聚集這麽多世界一流的女子網球手。

捷克十九歲女網球星文迪高娃在週二開始舉行，獎金達廿萬美元的加拿大公開賽中，被編為第五種籽。因此，她可能會在半準決賽遇溫布頓冠軍艾華特。

在溫布頓決賽中，三盤之內輸了給艾華特的文迪高娃，去年在此項賽事中曾創造過高潮，但結果還是由艾華特贏得。

文迪高娃表示：「雖然我今年表現不俗，但他們如去年一樣，仍編我為第五種籽。傘華杜露娃及積家均應該在我之後，我真的不應是第五種籽。」

這項賽事包括世界廿名最佳女網球手中的十九個，而艾華特則是首號種籽。艾華特對文迪高娃的事漠不關心，她一心想與第二種籽十八歲的加州好手奧絲汀交手。

廿六歲的衛冕冠軍稱：「每人都有一個克服對象──奧絲汀就是我的對象。」

艾華特又指出：「我對這麽多高手參加此次賽事有點驚奇，相信大家都想在美國公開賽（八月卅一日至九月十三日）前參加一些比賽，但至少我不會以此次比賽為熱身賽。這是溫布頓之後強手最多的賽事。」

去年最引人矚目的球星積家，今次被列為第三種籽，而傘華杜露娃則是第四種籽。十四歲來自科羅拉多州的韋納迪，是在溫布頓賽中揚名的，她今次未有被列為種籽。

港隊參加英國蘇格蘭泳賽
成績差強人意 但俱已盡所能
在蘇格蘭香港男子三項晉決賽

（特訊）香港游泳總會派隊壯英，參加蘇格蘭游泳錦標賽，及英國全國游泳錦標賽，經已比賽完畢。除了香港分齡游泳隊，仍留在英國繼續參加八月十五日至八月廿三日在英格蘭黑池舉行之英國全國分齡游泳錦標賽外，香港代表隊已返抵香港。記者根據香港代表隊領隊鄧乃籍供給之全部資料，茲將香港選手在蘇格蘭及英國兩個游泳錦標賽，全部比賽成績錄後：

蘇格蘭游泳錦標賽，於七月廿二日至七月廿五日在愛丁堡舉行，香港隊有三項晉入決賽。

香港隊在男子二百米四式接力決賽，泅第七，成績一分五六秒八二，香港隊陣容為：鄧浩光（背），鄧國光（蛙），李啓淦（蝶），羅適狄（爬）。冠軍是哈羅·國衛德斯托恩隊，奪標成績一分五二秒七二。

香港蛙王八屆亞運百米及二百米兩項第七名，鄧國光在男子一百米蛙式預賽，泅一分十一秒八〇，排名第七，勇奪決賽權。

男子百米蛙式決賽，鄧國光泅第八，成績一分十三秒〇九。冠軍是布雷，奪標成績一分十秒一八。

香港十五歲男童六呎長人李啓淦，在一百米預賽泅五十五秒九五，排名第八名，勇奪決賽權。李啓淦在香港赴英選選賽，百米自由式泅五十五秒一〇。

決賽李啓淦泅第八，成績五十六秒二四。冠軍洛大偉，奪標成績五三秒四九。

張國瑜在男子一百米蛙式預賽泅一分十二秒七〇，排名第十一，獲得參加遴材賽資格。

一百米蛙式遴材賽，張國瑜泅第二，成績一分十二秒四三。遴材賽第一名是鮑迪治，成績一分十二秒一七。

鄧國光在男子二百米蛙式預賽泅二分卅九秒八九，排名第十二，獲得參加遴材賽資格。

二百米蛙式遴材賽，鄧國光泅第三，成績二分卅七秒五〇。

張國瑜在男子二百米蛙式預賽泅二分四一秒四四，排名第十四，獲得參加遴材賽資格。

二百米蛙式遴材賽，張國瑜泅第六，成績二分四一秒三八。

沈德寶莉在女子一百米蛙式預賽泅一分廿三秒三三，排名第十六，獲得參加遴材賽資格。

遴材賽沈德寶莉泅第六，成績一分廿三秒二三。

沈德寶莉在女子二百米蛙式預賽，泅二分五九秒七三，排名第十七。

李啓淦在一百米蛙式預賽泅一分十五秒五八，排名第廿四。

羅適狄在男子二百米蛙式預賽泅二分四八．五，排名第廿六。

羅適狄在男子一百米蛙式預賽泅一分十七秒八，排名第卅。

鄧浩光在蘇格蘭錦標賽一百米自由式預賽泅五九秒〇四，排名第卅六。

英國全國游泳錦標賽，於八月五日至八月十日，在列斯城舉行。

鄧國光在英國全國錦標賽百米蛙式預賽泅一分十秒九七，排名第十六，獲得參加遴材賽資格。

一百米蛙式遴材賽，鄧國光泅第八，成績一分十一秒九八。遴材賽第一名是沃尼斯，成績一分十秒〇七。

李啓淦在英國錦標賽，百米自由式預賽泅五十五秒九九，排名第卅三。

一百米自由決賽，冠軍英國威爾斯卡迪弗選手馬克·泰萊泅五十二秒五八，奪得金牌。

鄧國光在二百米蛙式預賽泅二分卅九秒六四，排名第卅三。

鄧浩光在百米自由式預賽，泅一分〇秒五〇，排名第卅七。

張國瑜在男子二百米蛙式預賽泅二分四四秒九〇，排名第四十一。

羅適狄在男子二百米蛙式預賽，泅二分四五秒六七，排名第四十二。

張國瑜在男子百米蛙式預賽泅一分十四秒〇七，排名第四十二。

沈德寶莉在女子二百米蛙式預賽泅二分五八秒八三，推名第四十三。

李啓淦在男子百米蛙式預賽泅一分十四秒四七，排名第四十四。

沈德寶莉在女子百米蛙式預賽泅一分廿三秒一九，排名第四十七。

中文大學體育部主辦
暑期籃球研訓班

教練：潘克廉

資歷：曾出席巴西世界杯及為香港學聯出席日本、墨西哥世界大學運動會香港男子籃球隊教練。

受訓日期：八月廿七、廿八、廿九三天

受訓時間：每天上午九時半至十二時半 下午二時至五時正

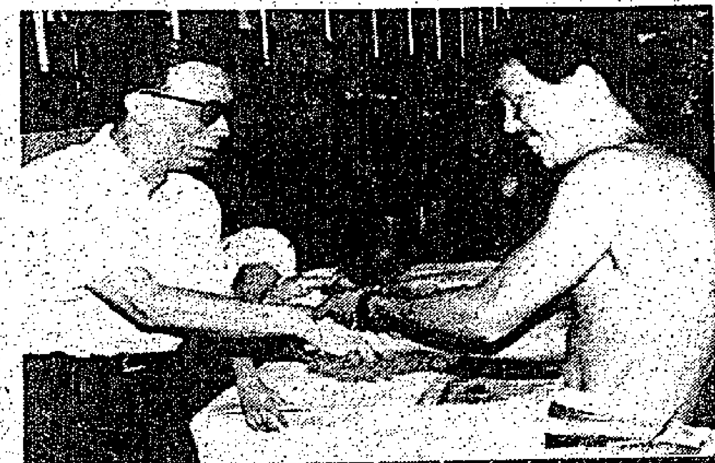
名額：一百名

費用：講義費十五元正

報名資格：凡年齡在十三歲以上之男女運動員均可報名參加，體育教師優先取錄。

報名辦法：將以下資料連同回郵信封盡快寄回沙田中文大學聯合書院體育部籃球組收。（一）姓名（二）年齡（三）性別（四）地址（五）電話（六）就讀學校或工作機構名稱（七）曾任或現任某籃球隊隊員。

學員須自備運動衣褲、鞋、襪、筆記簿等。



上圖傷健游泳賽，市政局主席張有興主持頒獎。下圖傷健協會主席李鈞洪致送紀念錦旗給服務單位。

英國甲組阿仙奴中場主將
史塔普頓加盟曼聯 因轉會費問題未決

（法新社曼徹斯特十七日電）英國甲組足球會阿仙奴的愛爾蘭前鋒史塔普頓，今日在此間參加曼聯預備組的練習，顯示他有心加盟曼聯。曼聯的正選球員目前正在芬蘭，進行季前的熱身賽。

曼聯目前正等待裁判小組的決定，以訂定有關史塔普頓的轉會費問題。

據悉阿仙奴要求二百萬鎊之轉會費，但曼聯則估價很低。同時，曼聯已正式拒絕米頓隊出價六十萬鎊，擬羅致力高及根美斯之建議。

首週甲組聯賽抽籤完成
南華鬥東方具瞄頭 加山對愉園有刺激

（特訊）本屆甲組聯賽秩序，已於昨午的首次聯管會抽籤，首週各場賽事如下：基灣對保濟，精工對寶路華，流浪對東昇，加山對愉園，南華對東方，海蜂輪空。

首週賽事，自然以精工對寶路華及南華對東方兩仗最為哄動。精工及寶路華雖是「兄弟」球會，惟每次交鋒均各不相讓，加上精工本屆人腳變動大，陣中擁有五名荷援，實力強勁，寶路華仍能保持優秀華人球員，雖然外援球員未到港，質素如何未知，惟以現在的一班華人球員作班底，亦力足與精工爭雄。

另一場南華對東方，亦極受注目。南華自德返港後，實力如何，惹人注意，東方亦大張旗鼓，邀得多名當打新進港腳加盟，實力不容小覷，加上兩隊均擁有不少擁躉，因此，相信精寶及南方等碰頭，將掀起一番高潮。

至於編排次序，甲組聯賽日期等，則押候至下週一第二次聯管會決定。乙、丙組聯賽賽期，因大坑東及跑馬地等球場要到九月中才開放，故暫定九月二十日開鑼。

至於本屆首項賽事──會長盃七人賽，第一週秩序亦已編定，分別為流浪對東昇，愉園對保濟，加山對寶路華，精工對東方，保濟對南華，基灣對海蜂，精工對基灣及流浪對東昇，加山，愉園，寶路華，南華，海蜂及東方等輪空。

初賽六場賽事，定於九月十日下午六時半在港會球場上演，門票一律十五元。十一日則上演八場複賽，仍在港會球場舉行，門票廿元。半準決賽，準決賽及決賽則安排在十三日上演，下午三時半在政府大球場舉行，門票分收三十元，二十元及十五元三種。

賽制一如去屆，全場二十分鐘，賽和角球多寡定勝負，角球仍和加時十分鐘，加時仍和繼續加時五分鐘，但一有角球或入球紀錄，則無須繼續。

分潤方面，百分之五十一支甲組均分，百分之二十作為冠軍獎金，百分之十亞軍獎金，其餘百分之十九均分予進入決賽其餘六隊。

此外，在上演決賽之前，加插表演賽，由足總執委對女子足球隊。

此外，昨天聯管會並選出腰斬小組委員及通過上屆副主委張志威連任。腰斬小組名單如下：當然主委陳瑞麟，委員梅應春，李鏡激，張志威，樊金滿，後備游樹培，胡長和及許義彬。

並通過接納兄弟為贊助會員，接納中健及花花參加丙組。由於乙組九巴退出，丙組季軍金鷹申請替補其位仍獲接納。其在丙組位置則由去屆被足總取消資格的卜公補替。

主席盃賽事，仍由預備組角逐，但為杜絕球會派多名甲組球員參戰，決定在準決賽及決賽，有踢過三場甲組以上經驗的球員，均不能上陣。

公開小球 今日秩序

香港小型足球總會、市政局合辦市政盃四強決賽，今晚在修頓場上演，七時亞公岩對旺記工友，兩隊均屬強旅，到時勢必展開劇爭，始能判出高下。同場六時青少年盃複賽，宏業對油漆聯。

九龍小型足球總會、市政局合辦市政區際賽，今在麥花臣球場兩仗，七時韋斯對浩青友聯，八時開記工友對勝青。

英國廿一歲以下國腳
花山紐加盟森林 轉會費一百萬鎊
第一名百萬球星法蘭西斯可能改投曼聯

（路透社倫敦十八日電）英國國家足球B隊國腳花山紐以一百萬鎊會費，由紐域治改投諾定咸森林隊。

此宗交易是在昨晚完成，使花山紐成為森林隊中第三名身價百萬鎊前鋒，另外兩名百萬球星是法蘭西斯及華倫斯。

花山紐上季替紐域治射入廿二球，但紐隊今季降至乙組。自從紐域治要降班之後，有很多球會對他表示有興趣。花山紐加盟森林隊及時，可與全隊一起往西班牙進行熱身賽。

這位廿歲的前鋒是七九至八〇年廿一歲以下國腳對西德，去年他也為國家B隊出賽過三次。其中兩次是以後備身份參加。

花山紐之加盟森林隊，令人立刻想到英國第一名百萬鎊球星法蘭西斯的問題。

這位英國國腳與曼聯已拉上關係，而且可能會成為轉會費最高的曼聯球星。

東昇六外援昨試脚
施路華表現最突出

（特訊）東昇六名外援，荷頓，柯特，蒙馬士，溫西加，奧保及施路華，昨首次參加東昇操練，由於他們初在港試腳，吸引大量球迷前往參觀。

教練包勤令球員作一輪交叉走位射球後，即將球員分為兩隊作隊賽。包勤明顯以門將荷頓，後衛鄭偉雄，馬天雄，潘長旺，沈福良，中場柯特，吳鵬華，蒙馬士，前鋒施路華，奧保及張家平等作主力，另一隊則以預備組球員為主，加上溫西加，梁添試。

從操練觀察，四名荷援明顯不適應香港炎熱的天氣，在練了約三十分鐘後，即呈現疲態，惟溫西加及蒙馬士在比賽中射門及走位表現甚佳，荷頓因對手攻力稍差，未受認真考驗。柯特則是各人中表現最差一名，可能是由於炎熱天氣吃不消，全場甚少走動。

兩名葡籍球員則未受炎熱天氣影響，奧保雖職司中鋒，惟包勤可能安排他任中場穿梭，昨午操練他以傳球給隊友走位為主，甚少壓上前綫射門，施路華可謂表現最佳一員，除脚法純熟外，傳球準繩，滲入中路射門威脅更大，是傳統巴西球員踢法。

包勤在收操後稱：各外援球員明顯不在狀態，在初級時雖有不俗表現，惟在後段時間即呈現後勁不繼，因此，首先要操起各球員狀態，才可練習戰術，在初期的操練，將以體能訓練為主，他個人認為，以兩星期時間，就可操起各球員狀態。

東昇外援昨午試脚。

保濟三英援，麥烈治（左），韋特（中）及李度（右）昨操練時合攝。

職業球隊意比斯 會連輸六十五場
屢敗屢戰反引起巴西球迷注意

（美聯社巴西珍里奴十七日電）倘若你所擁護的足球隊表現欠佳，不要喪氣，因為你的球隊肯定不會差過意比斯足球隊。意比斯隊被認為是巴西職業足球聯賽中，有史以來最差的一隊。

意比斯隊是巴西東北部人口達一百廿五萬的韋斯夫市球隊。今年意比斯隊參加十六場州際比賽，全數敗北，有一次更輸至〇比十三。

該球會被射入八十三球，但他們只射入過三球，因而再次被摑出巴納本高省的足球聯賽。

由於意比斯演出十分之差，甚至令到這個足球狂熱的國家也加以注意。因為幾乎沒有人參觀意比斯的比賽，而他們從未得過來自入場收入的勝利獎金，因此他們宣告破產。有部份球員從未收過薪金，其他則要靠職才可維持生計。

此間球會並沒有自己的球場，他們有時在野地上練習，但有時山羊出現，追逐在練習的球員。球會總部是班主林奴斯的家，據報章報導，他欠下體育用品公司一筆債，因而要出售球衣、球襪、球靴及足球來償還債項。

意比斯教練羅華、渾名柴卡表示：「球員們都知道他們不會有薪金的，但這項工作十分有趣，而且是個交朋友的好方法。」這位教練本身也沒有薪金，他是韋斯夫市警察。

一位聯邦官員保奴表示：「很不幸，意比斯是這個省聯賽的註冊會員，因此我們一定要讓他們參加比賽和看着他們失敗。」

意比斯自一九三八年創辦以來從未得過好成績，由一九七六年至七九年，他們連續輸了六十五場比賽，相信這是巴西足球史上最差的紀錄。

當柴卡任教之後，意比斯曾以一比〇擊敗一支本地球隊，班主林奴斯答應支付獎金。但他始終沒有這樣做。

守門員艾雲尼昆向一名本地記者表示：「他會支付的，只要他有錢的話，去年我們輸給同一隊〇比七，林奴斯走入更衣室，私下給我們約四十美元。」

前鋒費斯圖包辦意比斯今季三只入球，但其他隊伍均譏笑他。當他被問及為何要留在意比斯時，他回答說：「當我效力另一支球隊時，沒有人認識我。但現在，他們在報章刊登有關我的消息，電台又訪問我。」

海蜂南韓傳敗信
受挫於忠義教會

（特訊）海蜂在南韓集訓已接近尾聲，大軍截至目前各場練習賽成績如下：

勝國家隊一比〇，勝中學冠軍隊二比一，勝大學聯隊一比〇，和忠義A B聯隊〇比〇，和大學冠軍隊〇比〇，和安養隊〇比〇。八月二日，和忠義三比三。八月五日，勝大宇隊二比〇。八月八日，負忠義隊〇比八。八月十三日，負教會隊〇比二。

教會領隊周殷銘透露，對忠義慘敗七球，主要原因是有崔鍾德受傷不能上陣，正選門將廖俊輝又在上半場完前受傷退下火綫，加上以正副選及預備組球員輪流上陣，在實力大受影響下，才會招致大敗。

與對教會一仗，全場對手拉成均勢，可惜開賽不久，陣脚未穩，被對手偷襲得手，在一球落後下，更加難踢，加上金剛男在上半場主射十二碼球，在無法把握機會，下半場再被客隊突襲得手，終以兩球飲恨。

保濟加山四名英援
暫未適應炎熱天氣

（特訊）保濟兩名英援，翼鋒韋特及中場麥烈治於昨午首次參加大隊午練。

兩將亦一如其他英援一樣，明顯不適應香港炎熱天氣，表現不大在狀態。但觀察所得，韋特除身材略為肥胖外，脚法頗佳，射門也不俗，在分隊賽觀察，職司翼鋒頗適合，因他速度不俗，而且在底線傳中一脚亦頗具尺寸。

另一英援麥烈治，職司中場，看出他攔截不俗，傳送卻平平，可見較適合担任中場中堅位置。

兩將在操後同時表示，因剛到香港，一時未能適應香港酷熱天氣，故表現未達最高水準，惟甚具信心在一兩週後，完全適應氣候環境，回復最佳狀態。

另悉，加山新中鋒戴維斯，與及曾在七五年效力三月的中堅基列，也首次參加練習。兩將亦受炎熱天氣影響，練得十分辛苦，尤其戴維斯，他在操練一段時間後，竟不停「抽大氣」，有些支持不住，倘幸終能做足一切指定動作。由於加山新教練來力要廿四日始到港，故昨午操練全由助教維納普主持。

戴維斯在分隊賽表現狀態不足，惟射門，傳球及頭球等仍具一定技術。基列比在年前來港時身材較為消瘦，惟技術却有進步，破壞力及足球意識均較年前來港時好。

加山中鋒戴維斯昨午試脚近門扣射。

足球總會 本週議程

足球總會將在週日內召開幾個會議，今日下午六時召開裁判及財務委員會，今天將會討論關于今季球證增加車馬費的問題，裁判費是一項相當龐大的支銷，其增額達到如何程度，今日會議就有所決定，星期五日下午六時，則召開紀律小組委員會，討論球員犯規的條例，到時是否在今季作程度上修改，亦會有所決定。

藍聯執委 今開會議

籃球聯會定於今晚七時在修頓場館召開執行委員會議，到時將討論多項重要事務，包括工商盃賽，港澳籃球埠際賽，參加第十一屆亞洲男子籃球錦標賽及推聘名譽會長等連串事務，至於每小組會委員，亦會在今天選出。

建台挑戰港聯
港台女子壘球賽

台灣建台女子壘球隊昨乘星航抵港下榻，美麗華酒店，香港壘總安排香港女子隊，今日下午四時半在九龍天光道球場與客軍友賽，台隊曾遠征美國，四戰兩勝一負一和戰績彪炳，所有球員均為廿歲以下之年青新秀，壘總亦多調新秀出色球員今日與客軍週旋，使彼等能吸收多經驗，以備年底舉辦國際賽時有良好的效果，今日免費歡迎參觀，愛好壘球者不可錯失良機，香港聯隊已選出如次，領隊陳堅，教練楊家聲，陳宇輝，梁興華，隊員白鳳鳴，蔡琪，冼寶珊，黃翠盟，黃慧華，林遠紅，張彩賢，潘敏儀，潘敏華，李翠玲，潘敏瑟，周銀月，李麗華，李七，梁可婷，石寧，袁少敏，張翠琴，何水寧，關美儀。

中共舉重手
馬文廣挺舉創亞洲新績

（路透社名古屋十八日電）中共的馬文廣在十三屆亞洲舉重錦標賽中，刷新九十公斤級亞洲挺舉紀錄。

馬文廣挺舉一百九十三公斤半，比他本年初在北京所創紀錄一百九十三公斤多出半公斤。

上週排球戰果

市政局、港九排球聯會合辦之排球比賽上週賽果如下：

小童盃（補賽）

男童（初級）──張振興勝宜道A二比〇；喇沙C勝英青二比〇；培英勝聖芳濟丙二比〇；張振興勝聖芳濟丙二比〇；喇沙B勝閃電二比〇；培英勝浪影二比〇；喇沙C勝宜道A二比〇；合一堂勝宜道B二比一；喇沙C勝閃電二比〇；培英勝喇沙B二比〇。

女童（初級）──衛理E勝主愛二比〇；宜道A勝合一堂二比〇；陳兆民勝能尚二比〇；寶青勝聖公會二比〇；李澤甫勝宜道B二比〇；李惠利勝五邑二比〇；石籬宜道勝珊瑚二比〇；胥官勝寧波二比〇；衛理E勝寶青二比〇；宜道A勝雷鳴二比〇；陳兆民勝梁紀南二比〇；宜道B勝珊瑚二比〇；石籬宜道勝五邑二比〇。

公開排球錦標賽

男丙（初）──青協勝五旬節二比〇；槍手勝皇仁丙二比〇；官瑪丙勝寧波二比〇；白松木勝幻影二比〇；培基寶勝觀工丙二比〇；青協勝伊青二比〇；白松木勝聖芳濟二比〇。

女丙（初）──堅樂勝寨光二比〇；聲官勝搖搖二比〇；寧波勝西區少年警訊二比〇；雅各丙勝紅棉二比〇；李惠利勝羅聯二比一；英華B勝漢青二比〇；五旬節勝白鯨二比〇；華富居協勝青楓二比〇。

男乙（初）──皇青勝均能二比〇；培英勝光勁二比〇；保羅米勝閩僑二比一；旺角少年警訊勝百慕達二比〇；星河勝颱風二比〇；火星勝陳樹（又）二比〇；音符勝華青二比〇；龍門勝浸信紅二比〇；雄蜂勝喇沙乙二比〇；皇仁勝蟊影二比〇；南華藍勝瑞聯二比〇；協力勝獅子二比〇；華星勝荃灣二比〇；晉通人勝青翔二比〇；雷鳴勝魄力二比一；飛力勝青樹二比〇；民勝洛機二比一；青雲勝巴福二比〇；槍手勝紅山茶二比〇；禮義勝葉青二比〇；台山勝捷成二比〇；日光勝浪影二比一。

女甲（決）──迦密A勝脫兎三比一；聖察勝荃灣三比〇；南華B勝南華A三比一；陳樹渠勝黑豹三比〇；荃灣勝黑豹三比一；聖察勝迦密三比一。

小童排球錦標賽
出線隊伍產生

市政局與港九排球聯會主辦第四屆小童排球錦標賽，參加者計有一百一十五隊，經過兩個多月的劇烈角逐，強弱分明，本週已晉入決賽階段，獲得決賽權隊伍計有男童高級，女童高級及女童初級組各七隊，男童初級組則有四隊，合共二十五隊，賽會決定採用單循環決賽制度，比賽地點在九龍界限街花墟排球場，免費歡迎市民參觀。

各組初賽經已全部舉行完畢，獲進入決賽之各組隊伍如下：

男童高級組：（七隊單循環決賽，三局二勝制）①（培英），②（喇沙乙），③（合志），④（皇青），⑤（槍手），⑥（英皇），⑦（喇沙甲）。

女童高級組：（七隊單循環決賽，三局二勝制）①（寧波A），②（草星），③（培英），④（上智），⑤（潔心），⑥（閩聯），⑦（日月星）。

男童初級組：（四隊單循環決賽，三局兩勝制）①（合一堂），②（宜道B），③（培英），④（張振興）。

女童初級組：（七隊單循環決賽，三局兩勝制）①（龔紀南），②（宜道A），③（寶青），④（宜道B），⑤（李惠利），⑥（李澤甫），⑦（石籬宜道）。

市政籃球 今演六場

市政盃青少年籃球賽，今日共六場上演，在九龍花墟球場，六時三刻（女）五旬節對志雄，（男）青年會對毅果，七時三刻（男）協青對新合、銀河系對黑豹，八時三刻（男）大方對柔力、海舵對奕迅。不收門劵，歡迎參觀。

利物浦中場球員
基斯轉投米頓隊

（路透社倫敦十七日電）占美基斯今日離開了歐洲冠軍利物浦，以港幣達三百八十萬元之轉會費，改投另一支英國甲組足球隊米頓。

司職中場的基斯轉會費本來達九百九十萬港元，但利物浦簽聘米頓的羅倫遜，因此減去羅倫遜的轉會費後，米頓隊只須付出三百多萬港元。

羅倫遜是愛爾蘭國家隊後衛，在本年正式加盟歐洲聯賽盃冠軍利物浦。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

娛樂圈

「輪流轉」的歷史將重演

未了情將面臨抽調
大圈仔要搶閘面世

于洋自加拿大回港後，首部爲無綫演出的劇集「未了情」，自上週推出之後，反應奇差，側聞無綫高層方面，日前曾秘密召開緊急會議，席中有要員提出「抽調」，「未了情」正面臨「輪流轉」與「龍虎雙霸天」的同一命運。至於決議如何，則將會在兩天內有所揭曉。

此次無綫以擬利劇集「未了情」，據悉主要是因爲此劇劇情平淡之味，進展緩慢，雖以革命事蹟爲題材，但劇情只像粵語殘片，完全沒有革命烈士的慷慨激昂。水準只如以前李司棋在麗的的「霧情」，致令觀衆紛紛轉台，寧看麗的胡鬧兼熱鬧的「對對糊」，「未了情」收視率奇低，僅得四成多。

另一個原因「未了情」不爲受落，相信是無綫以編排上再出現問題，一如上次「龍虎雙霸天」接「過客」一樣，兩部同類形的劇集相繼推出，再好的劇情觀衆也看膩。在「未了情」之前的「佛山贊先生」，也是以愛國烈士反滿革命爲題材，雖然未算上佳之作，但以武打吸引觀衆，成績尚算不錯。加以黃日華初演古裝，收視總算不錯。「未了情」接它而便被比了下去，更面臨腰斬。

據聞無綫當局有意讓「大圈仔」搶先上場，而把「未了情」安排在每星期日晚上播映，一如當日「龍虎雙霸天」一樣。

另一方面，由於無綫近期連戰皆北，雖然揭門女將反應不俗，但斧鑿之痕太顯，隱憂多多，無綫爲作出救亡，臨危授命甘國亮開拍新劇，雖然甘仔自「無雙譜」後已決定退居「幕後」，只負責「度橋」而不再監製，但現在無綫正處危難之秋，甘仔也被拉上陣救亡。

甘國亮以復出之作，將會是以越南難民爲題材的「再見西貢」，目前已開始籌備中。「再見西貢」的男主角人選是曾在電影「胡越的故事」中演越南難民有優越表現的周潤發，劇長十集。

影帝何懼難度高
姜大衞斷臂逞威

姜大衞拍戲十幾年，「武俠帝女花」是他第一次遇到難度最高的劇集。所謂難度高，並不是劇情要求他這位「武林大俠」多演幾場言情戲，姜大衞反而說多拍兩場愛情戲，可使他變爲多情大俠，又有何不好？那究竟他所指的「難度高」是什麽呢？

原來他說在「帝女花」中，因要毒蛇咬傷，而被迫自斷右臂，變了獨臂劍俠。拍武俠劇，動作多於一切，他因演獨臂人而被迫把右臂綁在戲裝之內，活動不方便，更遑論應付打鬥場面了，所以他以開玩笑的口氣說「度橋」負責人安排他如此下場，多少有意搬他的「獨臂神尼」「新獨臂刀」的形象出來。今次米雪的長年公主不做「獨臂神尼」要姜大衞上場。

帝女花的長平公主不做獨臂神尼，只好由姜大衞上陣演獨臂俠。

蔡楓華與路家敏同是港台同事，也是主持電視部的兒童節目者，今次同攜手演戶外節目。

百花公主劇情失敗
武打功架演出精采

上半場文場戲演員不投入，結尾的三場「城破」、「救駕」和「哭陵」則各顯功架。

不知是否因爲「李慧娘」的演出太豐富，太精采了，看胡芝風的另一個戲「百花公主」時，就覺得平平而已，雖然尾場的「城破」、「救駕」和「哭陵」中有很精采的演出，但以整個戲而言，那是失敗的，因爲樣版故事是之味而且並不給人以同情。故事說百花公主因爲愛上海俊，而給海俊所乘殺父滅國，結果在悲憤交迫下用與海俊訂盟的寶劍來把海俊殺了，而率師光復國土。

開始時的幾場戲，可以說是整個上半場都是在交代，而且作爲主力的生旦戲「賜劍」也不覺精采。在幾場「誤救」、「中計」、「賜宴」、「賭劍」和「點將」中作爲主角的胡芝風和陸永昌都不入戲，而且幾個完相都表現得很生硬。尤其是「點將」那一場，胡芝風的百花雖然高高坐在將台上，可惜那些令和帥印也是高高的架在案前，令坐在左側的觀衆大部份時間都看不到胡芝風演戲，而且那些將士也站得太近，他們的頭也遮擋着胡芝風，其實他們既然是「八字」排開的，那「八字」是可以排得開些的，那麽左右兩側的觀衆就不用看他們的側面或是背面了。（朱侶）

朱敏思與鄭文雅表演騎膊馬。

林鳳嬌來港祇爲助威
自認一把年紀　未有結婚對象

林鳳嬌是次來港，乃專程爲宣傳中影與邵氏合作片「辛亥雙十」而來，她是「辛亥雙十」的女主角，此行前來，乃壯外與除聲威，在港並無戲份，故此「辛亥雙十」片在港開工期間，阿嬌便利用時間四出購買衣物，到十七日晚六點多才「收工」，乘搭八點半的班機，滿載而返。

陳秀珠陳復生笑得多擄攔。

林鳳嬌在港期間，最受關心的乃她與成龍之間的緋聞。林鳳嬌對有關成龍的傳聞，一概否認。她說：「我也一把年紀了，如果是拍拖，爲什麽要否認，可我跟成龍真的沒有什麽！女孩子，不能隨便跟男孩子的名字扯在一起，要吃虧的。」

事實上，到現在爲止，林鳳嬌入行以來唯一公開承認過的男朋友是鍾世驊；而至今爲止，阿嬌說這是她最理想的結婚對象。

林鳳嬌對於個人名聲十分重視，她對衆多娛樂商高酬邀請登台都無動於衷，也是爲此。

（圖右起）郭士尼、何東尼、余允抗昨招待記者時攝。

阿嬌說：「我明知唱得不好，無謂賺這份錢。君子愛財取之有道，聲譽比錢重要。」一年來，林鳳嬌推掉許多片約，堅持不軋戲，不濫接的原則。「辛亥雙十」是她八一年所接的一部大片，阿嬌爲了專心演好這部片，同期許多片約都婉辭了。阿嬌說：「寧缺毋濫，敬業樂業。」這是她在新人輩出的台灣，仍能穩佔頂尖地位的秘訣。

李慧娘「見判」
楊粵古

這是全劇最精采的一段，正如楊粵古說，他們的演出（胡芝風的李慧娘，劉傳海的判官）是無法用文字來表達出來的，現在只有以圖片來作介說了。左起第一、二圖是李慧娘初見判官時的驚怯，第三、第四圖李慧娘說出在人間所受的冤屈，和裴生因她而被困紅梅閣。判官聽得大爲怒憤。右一、二圖爲判官也覺無計可施，判官贈李慧娘以陰陽寶扇，如遇危險可以扇抵擋。李慧娘得扇後以跪步和判官多謝，而判官則以側碎步來推讓，結果第四圖判官還是受李慧娘一拜。

八和學院學員業績展
十月演折子戲
招待各界參觀

八和粵劇學院成立已過了兩年，這兩年中李學子每天不懈地學習，目前已有多人完成第一階段課程。爲了檢討兩年來所學，八和當局有意安排一個盛大演出，供圈內外人士參觀。因此，決定十月四日，假座大會堂舉行業績展覽，讓他們有演出機會，並接受批評。

由於現屆學員衆多，屆時分組演出一場折子戲，招待文化，新聞，教育，粵劇各界。

據該學院負責人稱：目前學院大部份學生成績不錯，祇是缺之演出經驗，因此，八和當局與市政局合辦街戲，安排學員每月能有一場演出機會。（河流）

徐小明籌拍霍元甲
程小冬續約求加薪

麗的監製徐小明，日內將開拍一套以清末民初時代爲背景的拳脚武俠劇「大俠霍元甲」。

鑑於「武俠帝女花」收視率奇差，麗的高層，甚至澳洲帮人仕也察覺到刀劍武打片已是強弩之末，再拍下去也不會有突破，所以決定改變路綫，以拳脚動作吸引。更深入的官能刺激吸引觀衆，而放棄花巧的刀劍招式。

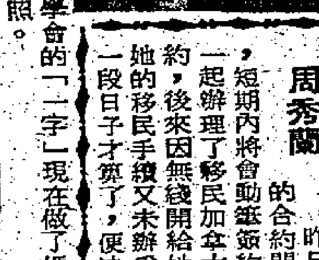
據徐小明表示，麗的已邀得元家班的元祥仁，以部頭合約方式担任「大俠霍元甲」的武術指導。據悉由於武術指導程小冬在麗的談續約時開天索價，麗的方面未能滿足他的要求，麗的要另覓人選取代他的位置。假如元祥仁在「大俠霍元甲」中有所表示的話，他能否與麗的的合作已是肯定的。

荷里活簡訊

卅年代荷里活性格明星梅桑杜格拉斯本月四日不幸逝世，享年八十歲。圖示他年輕時與晚年的照片。

逝世　荷里活卅年代性格明星梅桑杜格拉斯，因肺炎及心臟失調，八月四日逝世於紐約。他在一九三一年拍了首部電影之後。他曾經和不少女紅星發生過羅曼史。戰後，杜格拉斯轉向百老匯演舞台劇，他也曾得過東尼卡金像獎。他的妻子海倫去年逝世，海倫會三度成爲加州議員，後來才被尼克遜所代替。

結婚　卅二歲的積琪蓮史密斯，正牌「神探俏嬌娃」之下，八月四日下嫁卅九歲的電影攝影員宋治蒙，今次是積琪蓮第三次結婚，宋治蒙則是第二次結婚。



肥仔蔣金若有所求
林國雄絕不托手踭
三度拍檔成爲死黨

林國雄與蔣金，這對活寶貝，在麗的「驟雨中的陽光」及其續集合作過，故此，今次第三度合作拍檔，自是容易加深觀衆對他們的印象。

林國雄初拍電視時，以演憤怒青年出色，後來拓展戲路，既扮奸鬼又做喜劇人物，現在已成爲一位多面化的演員，喜劇扮鬼扮馬，務求充實演技。

無獨有偶，二百多磅的肥仔蔣金，亦是一位喜劇演員，不但外型討好，動作甚美，演戲也相當投入，與林國雄「肥」「瘦」演出，真有牡丹綠葉之效。林國雄與蔣金，不單止在戲中是死黨，私底下也是很要好的朋友，好像林國雄快將也歐美，蔣金毫不客氣的叫他買東西，使這位老友啼笑皆非，不過，林國雄却也絕不會托手踭的。

馮寶寶好嘢，細路學會的「一字」現在做了媽媽竟然派用途。這是與汪明荃母子對槍的造型照。

看李慧娘演出
羊牯談戲　楊粵古

「見判」一場，先打從這個「明鏡判官」扮相說起，當晚劉傳海的臉譜，是紅底描金，紅是正直光明的象徵，而金則在我國戲台上，無論南北，都是神祇（不是神仙）的代表顏色。判官是金紅臉、大紅袍、紅綢帶，連鬍子也是紅色。由於一出場時，不知是否編劇者安排，還是打燈光者大意，舞台上漆黑一片，祇有微弱的台口燈，照射穿是分辨得出這明鏡判官登場，竊意以爲，應當用淡綠色射光照着判官出場。使觀衆能夠看出他的舞蹈身段做手，這是無妨於稍會判官口部噴火表演的（這裏不同於下一場救裴的噴火球，此場判官噴的，祇是火星兒，然而仍是有很多火是噴出。可能距今已有廿多年近卅年了，記得解放後不久，有一個京劇團（可能是中國藝術團）來港演出，也記不得是在西區的高陞（已拆），還是北角的璇宮（現改皇都，當時由皇后戲院、陸海通集團一系經營），筆者曾看過一齣「鍾馗嫁妹」的小戲。雖然也有粧奩，也有儀仗、鬼燈籠等等，熱鬧是熱鬧的，而大部份表演，都落在鍾馗個人身上。但這一次見判，除了判官外，四個小鬼（後於判官出場）也有火爆而創新的跌撲猙跳的表演。它這種武功，不同於京戲羅漢山等的武場，而是另有一套工夫，外行如筆者，是無法拿它們的術語，來用文字表達出來的。

這裏「明鏡判官」作出三個亮相架式，（順序）一個是側臥的，一個是坐着，一個是半躺着的。這三個架式，都由小鬼們或蹲或伏，或配合判官動作，起着烘托作用，來作判官這三個臥着、坐着、躺着亮相姿式的支架，那簡直是天衣無縫，美妙極了。而第二個亮相姿勢，還與李慧娘的整個上身側貼在地面，面對判官那個動作配合一起，更是令人叫絕。因爲惟有這樣才能表達慧娘鬼魂的渺少，與判官精神面貌的偉大，中國的舞台藝術、中國的舞台藝術家們的創造才能，其爲仙乎？其爲神乎！

又在李慧娘鬼魂還未見判之前，舞台上祇有四個小鬼和判官一起在作翻騰跌撲表演，但當小鬼們簇擁起來，把判官高舉霎時之間，却從判官袴襠下，多鑽出一隻黑衣小鬼出來，真可以說，這整場戲的演出，觀衆們眼花撩亂極了。千多對眼睛，隨着舞台上角式的動作而轉動，思想感情，也隨着判官、慧娘和小鬼們動作而混成一片。

無綫多位青春派藝員
參加夏日好時光
兒童雙週騎馬樂

無綫電視藝員蔡楓華、戚美珍、余綺霞、羅偉平分別參加了「夏日好時光」之兒童夏日雙週和騎馬同樂日，與青少年歡渡一個愉快的假日。

「佛光兒童夏日雙週」由香港紅十字青年及福利事務部主辦，蔡楓華、戚美珍應邀在閉幕典禮中演唱助興，招待區內青少年，共渡意義的暑假。

另一項「夏日好時光」之騎馬同樂日，由康體處主辦，假薄扶林騎術學校舉行，余綺霞、羅偉平參加與青少年同樂。

螢影星輝

蔡楓華　自從公開表示自己「有錢有車」不會追陳秀珠後，蔡楓華除了受到指責及批評外，更與無綫的幾位青春派藝員交惡，甚至到了表面程度，昨日在一個記者招待會上，蔡楓華以歌星身份出席，而陳秀珠則以「K一〇〇」記者出現作訪問。有人要求陳秀珠與蔡楓華一起影相時，陳秀珠借故離開，而蔡楓華作充耳不聞狀，及致更面露不快之色。看來，他們之間的誤會，已到了無可挽救的地步。

蕭笙　昨日率領該劇演員劉松仁、姜大衞等，在麗的展開募捐運動，爲上水河上鄉「奪命井」死者遺孤作出募捐。他們的募捐運動起自宣傳部。宣傳及公關總監盧國沾更率先響應，捐出五百大元以表支持。

周秀蘭　昨日透露，關於她與公司的合約問題，已傾得七七八八，短期內將會動筆簽約。較早前，她與父母一起辦理了移民加拿大的手續，所以想過續約，後來因無綫開給她的條件非常理想，而她的移民手續又未辦妥，索性再爲無綫工作一段日子才算了，便決定續約。

下午茶介紹
陸羽神茶

提到「陸羽」這個名字，相信不少人都會想到一間以此爲名的茶樓，但各位觀衆又可否聽過「陸羽茶神」的故事？今（十九）日麗的婦女節目「下午茶」，但爲大家介紹陸羽茶神的生平，與及他泡茶的心得。

歷史風雲錄
播黑奴故事

今（十九）日上午十時播映第十四集「舊社會的殊途」。本集上輯「沙林巫術」，描述十七世紀美國社會中關於巫術的諸多怪事。下輯爲「黑奴的故事」，係自名著「黑奴籲天錄」改編，描述黑奴如何爭求自由，該作品後成爲美國解放黑奴之導火綫。

在「百花公主」中有精采演出的陳志遠大劇中演忠心耿耿的巴蘭公，與演馬童的許鳴良，在演功架。

余允抗組公司
闖西片打出路

世紀影業公司、動力影業公司、主持人劉鎮偉、余允抗、何東尼、郭士尼、聯合舉行記者招待會，宣佈聯合攝一部影片，此部影片集港、台、日、美影星担綱主演的，爲進軍國際影壇而努力。

世紀公司執行董事余允抗表示，目前東南亞電影市場越來越狹窄，依靠本港收入才能夠有胆去拍攝成本重的影片，如香港收入差就很容易斷本，所以一定要拓展東南亞以外的市場，找西片出路的市場。（徐）

陳欣健李龍基路家敏陳齊頌盧國雄蔡楓華等出席「歌舞幻彩慶中秋」招待會時。

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

本港新聞

維護利益不同意執行十六項工作

房屋管理員大會 決定申請禁制令

（特訊）房屋署房屋管理員昨晚舉行邨代表大會，一致通過向當局申請禁制令，以維護他們的利益。

房屋署屋宇管理員工會理事長張國樑表示：昨晚舉行邨代表大會的目的，唯一是討論是否申請禁制令，經過兩個小時討論，各邨近二百名代表，一致通過申請禁制令，以維護管理員的利益。

張國樑又指出：該禁制令將本月底前向當局申請。

房屋署前天再向正在按章工作的屋宇管理員施加壓力，傳令不准他們請事假。此舉令管理員不滿情緒更加高漲。

多個屋邨的經理前天已通知部分管理員，由即時起不准他們請事假，除非他們簽字保證不再按章工作，而管理員請病假亦必須向政府醫生求診。管理員對於當局這種違反情理的做法，非常憤怒。

張國樑懷疑署方提出的包括十六項職務的新工作細則，是否真正經過立法局財務委員會的批准，因為根據香港法例，細則內所列的一些職務，如入屋接受投訴及管理小販，管理員是無權執行的。

他說：若禁制令獲得當局發出，則房屋署不能強行要他們執行十六項工作。

日前，房屋署已向一千二百名管理員發出通函，宣稱他們必須執行十六項職務，而他們認為只有七項的工作。（范）

東南亞區獅子會年會 十二月在港舉行 帶給旅遊業暢旺 對外匯逆差可獲得彌補

（特訊）東南亞獅子大會主席梁欽榮，昨午在南九龍獅子會午餐會指出：大會定十二月初在香港舉行將有五千人來自各地，主要是加強聯系，促進獅誼。將帶給旅遊業旺盛，每人用於消費購物，為數可觀，對香港外匯逆差不無補助。

會長吳昌報告將組團前往台北參加陽明山獅子會結盟週年紀念。梁欽榮主持新會員許子文、陳志耀入會儀式。並致詞稱：十一月八日定為「獅子服務月」，為「獅子「大運行」開始，由區會展出三○三區歷年來活動圖片及文獻，卅三個獅子會盡量發動社會服務工作，有：新界獅子牙科醫療車啟用，青年學藝比賽，龍翠少年競技大賽，一連串活動給人深刻印象。十二月三日大會開幕，掀起高潮，望全體會員參與工作，介紹香港近貌，與外來獅子會代表。

南九龍獅子會例會，梁欽榮演講，右為會長吳昌。（本報攝）

防癆工作，不容稍懈，減絕癆病，健康愉快。

本月份為香港防癆心臟及胸病協會募捐經費之日子，請各位市民鼎力支援，多捐善款，善款請交華僑日報社，香港華人銀行及各分行或直接逕交該會收。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「經歌伴晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」，第卅七回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「莫壽鐵鳳」第一回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」，第廿七回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，「交通報告及足球圈」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「戲劇以外」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「戲劇以外」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：夢斷秋怨（曾潤心）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：寶馬金杯（麥炳榮、鳳凰女），卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，卅分，新聞報告。十時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞及賽察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂趣」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，「古事新談」，第十二講。十一時，新聞簡報，「梨園之聲」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「一串眼淚」第二回。三時，新聞報告，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，幼童教育。四時，新聞簡報，「幸福之門」，卅分，一三五點唱。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小菜，卅分，新聞簡報，（繼續午間小菜）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，五十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，祖國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，今日靈糧。三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，約你又約我。六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，寶地報導回力球賽場果。八時，寶地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，卅分，泰山：日出之星。十時廿分，細說當年：日本投降，卅五分，大搜索。十一時，電視人，卅分，節目簡報。十二時，午間新聞，廿分，好戲連場：粵語長片：千丈巨人，玉龍三截胭脂虎。四時，下午茶，卅分，太空奮艦。五時，醒目仔時間，卅五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告（花枝招展），五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，對對糊，卅分，奉告。八時，窩燈開飯啦，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞報告，四十分，經濟行情，四十五分，猛片九點半：小姐宗。十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：人在江湖。十二時四十五分，深宵影院：神鷹七七（粵語配音）。一時四十五分，夜未央劇場：A．K．J。二時四十五分，全日播放完畢。

麗的第二台

七時——九時，早晨節目：麗的第一台。四時，醒目仔時間，卡通新樂園，大力水手，星球大戰，木偶奇遇記，嘉天四俠。五時卅五分，快樂小廣場。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，愛華樂韻天地：音樂之源。七時卅分，哈囉喇啦，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兄（中文字幕）。九時卅分，週三名片：恨海情波（中文字幕）。十一時廿分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：YELLOW MOUNTAIN。凌晨十二時五十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，夏日好時光，卅分，「小熊的故事」，卅分，「小松鼠班立」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲錄」。十一時，「頑童歷險記」，卅分，「小太陽」。十二時，「仙鶴神針」，「K一百通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「民音傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「花王之女（上）」。四時，夏日好時光「青春火花」。五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。六時，「青年幹探」，「K一百通訊站」，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「未了情」，「K一百通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一百通訊站」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「義氣打工仔」。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，英語長片：「SWASH BUCKLER」。三時十分，國語長片：「異鄉客」。四時四十分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「奧運情緣」。三時五十分，「卡通片」。四時，「乞丐街」。五時，「超人歷險記」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「青春少年時」。六時，「食遍天下」，卅分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之雷電交加嚇人夜」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，「焦點」。八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂聖天使俏嬌娃」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「風流特務」，四十五分，「杏林風波」。凌晨十二時四十五分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告 撥請電話 5-221583

花鳥虫魚週刊

第四〇六期

夏日之花

余貫卉

夏天氣溫炎熱，許多花卉都因為天氣炎熱而減少開花，因此夏天可供觀賞的花卉並不多，但仍然有不少花卉盛開，把這種炎熱的夏天襯托得更為多采了。

茉莉花

茉莉花原產於印度，但引種到中國的歷史很悠久，現在卻已成了中國各地普遍栽培的花卉，它最初的譯名很多，如末利，抹麗，抹厲，沒利，木梨花，又婦女多作飾髮，故又名「雅華」。茉莉屬木犀科之多年生灌木，莖有半蔓性，長達三公尺，葉對生，有半落葉性，北方栽培，冬天必須用溫室保護。花期夏天，花白色，細小，有芳香，花可作配茶香料，中國著名的茉莉花茶，便是用茉莉作香料，很有經濟價值。

茉莉花有兩種，一種是我們最常栽培的，另一種是反栽種，又稱為「雙托茉莉」，枝幹特硬，故又名「硬心種」。

茉莉花生性強健，由於原產於熱帶，性愛高溫而畏寒，因此冬天停止開花，茉莉對土壤的要求不苛，但仍以良好排水的土壤為佳，為了達到多花，必須抑制其莖向高生長，因此經常修剪，使多出橫枝，開花多而密，施肥方面，每月一或兩次。

繁殖法可用插條，每年春天三或四月間，剪其枝莖插入砂土中，約三至四週可出芽發根，跟住可移植。

荷花

荷花在盛夏時開放，成了夏天的主要觀賞花卉。

荷花原產於印度，中國，日本，菲律賓，澳洲等地，為宿根水生植物，其根莖就是我們用以食用的藕。荷花屬睡蓮科之多年生植物，它具有很高的經濟價值，由根，莖，葉，花，果實等都有實用價值，不但可以吃，還可以作藥用，全身皆寶。

荷花的顏色普通是白色，粉紅色，也有黃色及紫色，也有雜色的花，瓣有重瓣，皆為觀賞荷，稱之為千葉荷，顏色有千葉紅，千葉白，千葉黃，墨荷，金邊荷，錦邊荷，此外還有變異種的一莖開二花的並蒂蓮，三朵的品字蓮，四朵的四面蓮，兩朵重台蓮。

荷花的開花與一般植物有別，也很有趣，因荷花對光照很敏感，通常在清晨五、六時開，開時「砰」的一聲響，跟住開花了，稍後即閉合，至八、九時再半開，中午時閉合，花期約三天，花瓣開始一片片脫落。

睡蓮

睡蓮跟荷花一樣，是夏天的水生植物，荷花的花莖高出水面，睡蓮的花卻幾乎是貼著水面的，西方人把它稱為「水中女神」，也稱為「睡美人」，由此可知西方人對睡蓮是如何的敬愛。睡蓮原產於北非洲，南非洲的溫帶，熱帶，美洲及澳洲等地，為多年生水生草本宿根性之植物。睡蓮由於產地之不同，因此分有耐寒與不耐寒兩大系，耐寒種產於溫帶，不耐寒種產於熱帶，品種有白花，黃花，紅花，紫花，藍花，香睡蓮等。

睡蓮生於水中，卻是喜光植物，大都是光照不足的地方，開花不良，在腐植質粘土壤中，生長良好，花期由夏至秋，開花不絕，每朵花盛開三至四天，也有些品種可維持一星期不凋謝。

繁殖睡蓮，多用分株法，通常是在春季，取其地下莖，以莖帶有葉芽者為佳，然後把它埋入水中的泥土中，但不宜埋土過深，栽睡蓮的水不宜過深，水深不能超過四十厘米，否則新芽便抽不出來。

美人蕉

美人蕉以其開花美而聞名，美人蕉原產地為南美，屬芭蕉科之多年生植物，花的顏色有乳白，黃，橙紅，粉紅，大紅，紫紅，斑葉也有紅葉及雙色的品種，還有些矮花種，花期很長，由六月至十月。

美人蕉喜愛陽光，溫暖的氣候，宜為潤肥沃，排水良好之深厚土壤。多天美人蕉的莖葉逐漸枯萎，至第二年春天再從地下莖長出新芽繼續生長。美人蕉的種子多已退化，繁殖是靠地下莖的蔓延，故此，要繁殖美人蕉，就只可以利用其地下莖了，春天掘取其地下莖埋入土中便行，美人蕉有賞花的，也有是食用的美人蕉，俗稱「蕉芋」，莖紫色，葉綠被紫暈，花鮮紅色，可食的地方是根莖，富含澱粉。

晚香玉

晚香玉又名夜來香，屬龍舌蘭科之晚香玉屬多年生草本，原產地為墨西哥及南美。原產地是沒有休眠的，一年四季都可開花，在香港除多天外，其他季節亦可開花，因此，花農都喜愛栽晚香玉，作為切花。晚香玉花總狀花序頂生，小花十二至二十朵，由下而上的陸續開放，花白色，花形作漏斗形，香濃，晚上花更香，故稱為夜來香。

晚香玉是用球根栽植，可在春季栽植，初栽時不宜灌水過多，待其葉抽出後，才陸續多灌水，至花芽抽生後施肥，晚香玉喜愛陽光，施肥多，天氣溫降低時進入休眠，可用禾草覆蓋越冬，經二至三年栽種後，至第四年便應翻起再行栽種。

米仔蘭

米仔蘭屬楝科，米仔蘭是常綠小喬木，樹高四至五米，花細小粒狀，多分枝，極香，原產於我國南部廣東，福建，台灣，四川，湖南等地，栽培較多。

米仔蘭喜歡溫暖濕潤的天氣，忌寒冷，栽培的土壤宜用肥沃，深厚者為佳。米仔蘭是很受人喜愛的盆花，花期長，葉細而美，又能耐香，故此栽種的人很多，繁殖米仔蘭可用扦插法，扦插的時間可在七、八月間進行，選擇當年春天生長的綠枝，剪成十厘米長段，插入土中，成長後移植便成。

朱槿

朱槿我們俗稱為大紅花，日本稱為「扶桑」，為夏威夷之代表花卉。朱槿的花有重瓣及單瓣兩種，大紅花則是單瓣的品種，還有裂瓣品種，又有一種稱為姬扶桑，花瓣螺旋捲，產於南美，故又名南美朱槿。朱槿生性強健，幾乎全不擇泥土，花期很長，除冬天外，幾乎一年三季都有花開，尤其是在夏天，開花不絕，成為夏天重要的觀賞花卉，繁殖可用插條。

紫薇

紫薇屬千屈科之多年生植物，花期長，故又名「百日紅」，「滿堂紅」。花細小，花的顏色以紫紅色較多，此外還有紅色，還有白色，稱為「銀薇」。

紫薇喜愛陽光，陽光不足，開花小，花色不鮮，對土壤的要求不苛，繁殖法可用扦插條。

夾竹桃

夾竹桃在夏天為庭園不可缺少的花卉，原產於印度，生勢強健，不選擇土壤，但以砂質土較好，喜愛陽光，繁殖法可用插條，一年四季皆可進行，成活率非常的高。

黃荷花

（右圖）上：紫薇，中：斑葉夾竹桃，下：雙托朱槿。
（左圖）上：睡蓮，中：晚香玉，下：大紅花。

中藥植物 黃連

文龍

廣東有一句俗語「啞子食黃連，有苦自己知」，亦有一句「慘過食黃連」。黃連是一種常用的中藥，它以味道苦而為我們所熟悉，在中醫方面有良好的用途，並受到醫藥界的重視。

近年經過許多醫藥界臨床經驗和動物試驗，證實了黃連的浸出液，汁有顯著的殺菌能力，特別對炭疽桿菌，金黃色葡萄球菌等有較強的抗菌作用。有人把黃連磨成粉做成軟膏，塗敷在化膿性創口上，收效比青霉素軟膏還要好，對眼結膜炎，中耳炎等疾患，黃連的浸液也有很好的療效，早在三百年以前，明代偉大的藥物專家李時珍所著的「本草綱目」，已經概括地總結了這些醫療經驗。

我們在中藥店裏見到的黃連，大都是些形狀帶彎曲的圓柱形物，長約三至六公分，粗只有四至七毫米，全體有不整齊而隆起的結節，有許多細而短的根或殘留的殘痕，一端常有葉柄殘基，表面粗糙，灰棕色，折斷面鮮黃色，若取少許放於口中咀嚼，味極苦，由於黃連的外形呈長圓柱形而結節相連，又是黃色，所以人們叫它「黃連」。

黃連為什麼這樣苦而又呈黃色呢？據研究分析，發現黃連中含有幾種小檗鹼，黃連鹼和棕櫚鹼等的生物鹼類化學物質，其中小檗鹼約含有六——八％，是黃連最主要的成份，如用化學的方法把小檗鹼提取出來，它是鮮黃色結晶性的化合物，易溶於水如酒精，味極苦，因此含有這種化合物的黃連就味苦而又呈黃色了。

中藥的主要來源是取自植物最多，黃連就是從山野林蔭間採來的一種多年生草本植物的中藥，這種植物的葉簇生長，有細長而較直較硬的葉柄，果實是一種千果，甚小。如把植株整個從地下掘起，可以看到許多黃色鬚狀的細根，都長在較粗的莖節上，有結節的相連，這些是供藥用的黃連。

我國西南地區是黃連最多的地方，其中以四川的峨嵋山區為著名產地，在原產地，黃連大都生長在海拔一千五百至二千五百米的山腰半蔭的地方，土質的需要濕潤而排水良好，能夠耐寒，不宜在溫熱的地帶生長。

在峨嵋山區出產的有兩種黃連，一種是栽培的黃連，稱為「家黃連」，藥農把它種植在山腰斜坡上，從樹林裏開拓出來栽植，四至五年的後，便可掘起，除去細根和泥土晒乾或細火烤乾後，成為中藥的「黃連」。另一種叫做「鳳尾連」，因其葉片像鳳尾而得名，是野生的，也稱野黃連，這兩種黃連，以家黃連較野連品質為好，產量可靠，市場供應的主要是栽培的家黃連，由於黃連要四至五年才能收穫一次，產量不高。

黃連

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

第二天郭樂士落了寫字樓，就到陶樂賽處，他帶去了二隻烤香鴿和一大包沙律，就在他們的「小」房子中吃午餐，飯後他們是溫存了，隔晚郭樂士不能在太太身上排洩的慾，在陶樂賽的身上一切暢快的得到了。

七點鐘，他回到家中，抱抱小明明，和家中人一起吃晚飯，在九點多，陪太太去看一場電影，散場後，他替太太雇車，教她獨自回去，他要上夜總會了。

他在太太上車後，走到夜總會的路上在想，這樣安排多好？下午和陶樂賽幽會，一個星期再一二晚不回去，太太也不會不高興，他認爲必須這樣，生活才豐富而又快樂，否則總是缺少些什麼似的。

當他剛走到門口，一輛黑色大平治房車，也正停在大酒樓側上夜總會的門口，車中下來的，正是那二位姊妹，那姊姊在對司機說：「你回去吧！我們自己會雇車回來的，不必等了，等要很遲的。」

那個妹妹已見到郭樂士，含笑點頭和他招呼，郭樂士笑着對她彎了腰，如翻了一個躬般的回答她。

上了樓，夜總會的生意很好，幾乎是客滿。

郭樂士眼看侍者領班領這二位姊妹到她們常坐那張枱上，這一張左首的小枱上，是放了定座牌的，當她們坐定後，郭樂士叫住了那個領班的問了：「這二位小姐是定了座的！」一指他手中的定座牌。

領班笑笑說：「沒有，她們每晚來，喜歡坐在那裏，因此替她們留了座。」他笑笑又說：「她們是很闊氣的，每晚至少是三十元貼士的。」

郭樂士點頭笑笑。

月，他暗中估計，這一對姊妹，差不多來了一個月，這一筆化費亦不少，這時的伊凡，却已在味前獨奏了，郭樂士巡視巡視場內，招呼了相熟的朋友，當巡到右首樂台旁，陶樂賽的目光和他接觸，她抿緊了嘴，是對伊凡看了一眼，却對郭樂士笑了。

這一笑郭樂士是會意的，那是說這二個女人又來了，伊凡又是寶力了，可是他和她們之間，還沒有什麼，我們却已在一起了，包含了這許多，在她的一笑之中。

郭樂士巡回到樂台對面，突然有人拉住了他了，同時有人在說：「大經理！來來！喝上二杯！」

他一看，是老同學亨利．周，便笑笑坐到他桌上，還有二位朋友，亨利替他介紹了，敬侍者添了一隻杯，斟了酒，他們是碰杯飲了一口，郭樂士笑笑說：「要老同學上門請客，這不大好意思？我幸送幾道下酒的菜，你們喜歡吃些什麼？點下去，我來吩咐他們。」

「你做經理我們理該捧場的，怎要你請客？」亨利笑笑說：「不必客氣的，我們來捧場，另外是有目的的。」（九）

天邪劍

賀直著　秋風圖

這一回：數星星　散聚無常　騎牛牛　親情感人

方大勇穩定了身形，倒沒有乘勝進擊，只是怔怔的注視着對方，道：「怎樣？你輸了半招啦！」

歐陽端揉着手腕，手腕已經紅腫了。他也怔怔的看着對方，冷冷地問：「你叫什麼？誰的門下？」

「我姓方，叫大勇，別的，我不會告訴你。」

「方大勇？這名字好陌生？是你的真名？」

「當然是真名，現在陌生，將來你就不陌生了。」

歐陽端一聽，心道：「好大的口氣，哼！」他又想，方大勇這話也有道理，而且有自信，以他這份武功，闖出名堂實在不難，遲早會名滿江湖，到時便不會覺得陌生了。

雙方只交手一兩招，便停了下來，各自沉思。歐陽端突然想到明的不行，必須用暗的，主意一走，便說：「好，讓你多活一天，明天再來泡製你。」說完便轉身疾走。

歐陽端有不少秘密埋在孔雀山莊，除他之外，沒有任何人知道在那裏。但他不放心，担心終有一天會被人發現，那就不但對他不利，還對許多人不利。

歐陽端還担心並非多餘，世事往往如此：有意栽花花不發，無心插柳柳成陰，誠心誠意去找的東西未必能找到，無意之中都會發現秘密。歐陽端不怕一萬，就怕萬一，那是有關他與他的許多朋友生命安危的密件，絕不容落在他人之手，更不容落在敵人之手，因此，他想到偷進孔雀山莊。他曾是山莊的主人，對莊內一草一木都熟悉。想到成功在望，便不禁仰望天際，恨不得馬上就白天過去，成爲晚上，只要天色變黑，他便隨時可以出動，那麼，一切便會好辦了。

人人都說光陰似箭，猶如白駒過隙，歐陽端却覺得一日三秋，渡日如年。不過，時光不會停止，總是流轉的，歐陽端在初更過後便換上了夜行衣，二更未響，已經到了孔雀山莊的外圍了。

他伏地遙望，感觸萬千，正在思潮澎湃，忽聽得有連聲冷笑在耳邊，他扭頭回望，看不到什麼，却聽得有人在說：「人家存好生之得，饒你不死，你却嫌命長，闖進鬼門關，歐陽端，你快走吧，就是有十個腦袋，你也只能死十次，若果不信，你就去試試。」

歐陽端吃了一驚，也產生一線希望，低聲問：「你是那一位？也是要入孔雀山莊的？」

「我當然要入孔雀山莊，我本來就是莊裏的人，你別以爲自己來得秘密，你才到橋邊，就給發現了，你不信，你可以摸摸你的鏢囊，可還有鏢在，你的刀鞘也沒有了。」

歐陽端本能地一摸，呆住了，鏢囊裏盡是石子，刀鞘果然沒有了。這已經十分清楚，人家確是有心放他一馬，否則，他就是有十個腦袋也不夠人家砍了。（五九一）

小樓春暖

三風

一三：我們忘掉過去如何

此夕，曹岡吃了七隻大閘蟹之多，大家吃了啥蜜瓜後，董小姐與方小姐先告辭，接着是樂小姐，當樂小姐出門，曹岡問苗麗道：

「我們怎樣？」

「我們也回去了。」苗麗說。

「我們四人去飲茶如何。」勞琳發問。

曹岡與苗麗都點頭，她們四人後來到銅鑼灣一家酒店的二樓，就了一小時，曹岡要付帳，但勞琳搶得快呢！他與苗麗後來給勞琳的車送返。

明天下午，曹岡收工出來，巧遇昨夜一同持盞把盞的方小姐，她先招呼他，他與她握手時，她道：「我們忘掉過去如何！」

「我不可能告訴任何人的。」曹岡說：「奇怪的是昨夜與今天碰到兩次。」

「你以爲有緣嗎？」

「不不不。」曹岡着急了：「你與勞小姐如何認識的。」

「我與你認識時，我不過做了一月，再一月我離開，以後我在一家舞場中認識勞小姐。」

「此刻你不會在仲舞吧？方小姐。」

「此刻是休息了。」「很好。」

「我的男朋友也是股票公司的股東，是另一家股票公司。」

「今天你在中環買東西？」

「我正由股票公司出來，但不是我男朋友的股票公司，我們再會了，曹先生。」

「再會！方小姐。」

「勞小姐對苗小姐印象很好，我相信你們會結婚的，如果發喜帖，喜帖由勞小姐轉與我。」

「我會，拜拜。」

他們分別了，當方小姐越過馬路時，曹岡追憶以往，記得她那次似乎真正需要他的安慰呢！反應非常熱烈。

曹岡此夕與苗麗共進晚膳時，也提到途遇方小姐，她希望得到喜帖，當然不說別的了。

再一月曹岡得到苗麗告知，勞琳的男朋友與一個玉女歌星打得火熱，曹岡問道：

「如果勞琳與她的波士分手，你的工作會受影響嗎？」

「我想不可能受影響的，我在公司中還受到重視，而波士也不致如此小兒科！」

「勞琳會要你辭職嗎？」

「她更不會，她此前還是忍着，並未大發作，她告訴我她此刻已經有些錢了，她不在乎失去波士，如果他們分手，她還有許多錢可以到手，這是一定的，絕對沒有問題，波士是大手筆呢。」

「我們要少到她那邊去。」

「你不必去，我與她同是女性呢！照常往來沒有關係。」

「也要少去，免得你波士誤會。」

香港竹枝詞

半個詩人

點錯相

有青年疑遭人點錯相，而被毆斃者，亦慘聞也。

正是：

竟把馮京作馬涼
鐵拳如雨體鱗傷
尋仇暴客休隨便
博浪之錘枉用場

僑樂村

疑雲重重

西蒙

十四：深夜同廠偵查

史提夫在廠子裏的沙發椅裏坐着，喝了一口啤酒，對艾莉娜說：「這裏真舒服啊。」

他們談着過往許多有趣的事，談到興高彩烈時，大家都手舞足蹈的笑起來，笑得非常開心。他忽然問她說：「星期六晚，我們到芝加哥去玩，好不好？」

「呵，好極了。」艾莉娜說。

她覺得肚子有點餓了，就去做了兩份火腿三文治來，兩個人吃着，史提夫很欣賞她拿着刀切火腿做三文治的手藝，是那麼的靈巧，便讚嘆地說道：「艾莉娜，沒想到你有這麼靈巧的手藝，你一定很善於做家務的，是不是？」

她吃了一片三文治，停下來，紅着臉說道：「你說這話是甚麼意思？」

「呵，沒有甚麼，我不過說你的母親把你調教得多才多藝，你會下廚做菜，又會織衫，又會跳舞，又能言善辯，像你這樣人才確是不可多得的。」史提夫說。

「你過獎了，我真是愧不敢當。」

史提夫站起來，向她告辭，臨別時情不自禁的擁吻着她，她羞人答答地半推半就，史提夫吻了吻她的櫻唇，她把他推開了，笑着說：「親愛的，不要這樣……」

他也陪着她笑起來，說：「好吧，我的心肝，再會。」於是他一團高興地走了。

史提夫興沖沖的駕着車子回到住所門前，此刻他心裏充滿了快樂，想着回去洗個澡，舒舒服服的睡一覺，他要把心事丟開，也許今晚不再發惡夢了。但他走到樓門前，森美的影子又在他腦海裏出現，他竟是這樣忘不了慘死的森美，同時又想起今天辛普森對他說過那種難堪的話，他就不想上樓去了，他坐在門前的石階上，想呀想的，森美到底是不是自己走到機床下面去的呢？維修機器的機械員，要到機床下面去修理，必定要由一堂樓梯走下去的，機器的齒輪和鐵梯的位置距離很遠，即使森美走下去，也沒有理由會掉進齒輪裏面去的，難道當時鐵梯上還有別人把他推下去的麼？

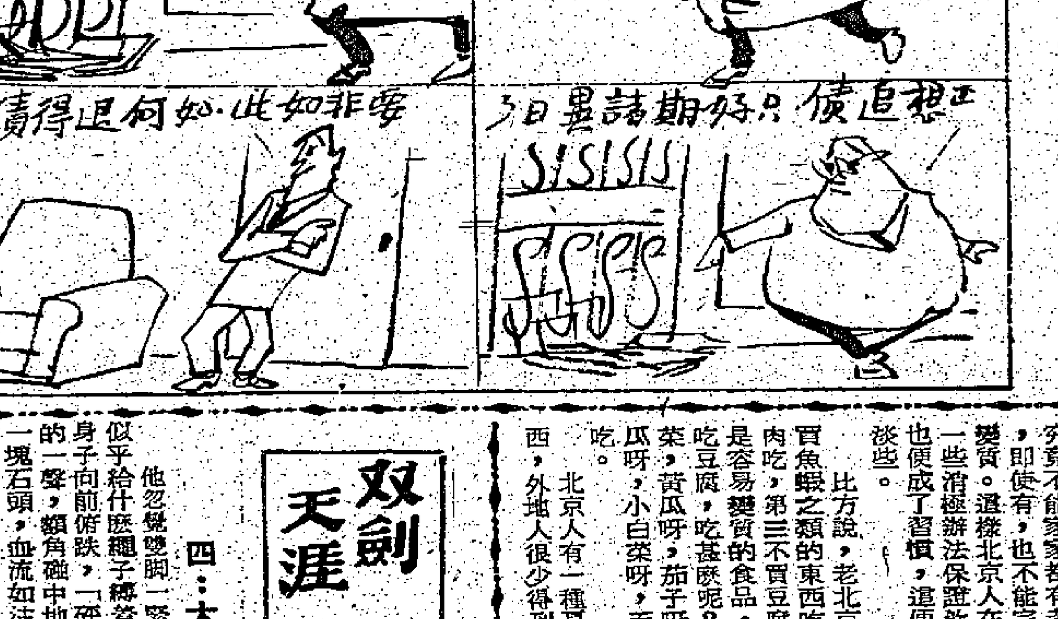
星期五晚，深夜時分，史提夫同去工廠，趁着無人，他悄悄的到森美失事的地方去查探一下，看看有甚麼新的線索發現。他在飯堂外面碰見桑菲歌雲絲，她穿着一條長褲和襯衣，匆匆忙忙的在那裏走過去。

「喂，桑菲歌雲絲，你走得那麼急幹嗎？陪我到餐廳去喝杯咖啡可以嗎？」史提夫叫住了她。

「呵，史提夫，好的，我正想去喝杯咖啡。」她回答說。

牛公連傳

報紙障　楚子



暑天飯食和貼秋膘

京華感舊錄　周簡段

夏天，天氣炎熱，人們胃口不好，飯量減少，北京人習慣叫「滯夏」，夏天食物也容易變質，不易保藏，這樣就促使人們在夏天更加注意飲食衛生，舊時北京人居家過日子，沒有甚麼電冰箱呀，空調器呀等等，雖然天然冰很便宜，但是究竟不能家家都有老式冰箱，而且，即使有，也不能完全保證食品不變質。這樣北京人在夏天就想出另一些消極辦法保證飲食衛生，日久也便成了習慣，這便是儘量吃清淡些。

比方說，老北京在伏天第一不買魚蝦之類的東西吃，第二不多買肉吃，第三不買豆腐吃。因這些都是容易變質的食品。不吃葷腥，不吃豆腐，吃甚麼呢？大多是吃點蔬菜，黃瓜呀，茄子呀，豆角呀，多瓜呀，小白菜呀，而且歡喜涼拌了吃。

北京人有一種夏天最愛吃的東西，外地人很少得到，那就是芝蔴醬。夏天吃涼拌麵，少不了它，拌黃瓜，少不了它，拌粉皮，少不了它，天熱，家裏懶得做飯，到燒餅舖買幾個燒餅，也是芝蔴醬燒餅，不然在家中自己烙些芝蔴醬餅，蒸點芝蔴醬花椒鹽的花卷，都是很好的夏令食品，我「平生塞北江南」，所到之處再沒有一處比北京人那樣愛吃芝蔴醬的了。

北京諺語說伏天飯食道：「頭伏餃子，二伏麵，三伏烙餅攤雞蛋。」這餃子，照老北京的規矩，並不是吃肉餡的，而是吃素餡的，什麼素餡呢？是春天晒的乾菠菜，加金鈎小蝦米，加五香麵兒，精鹽，再用上好小磨香油一拌，這樣的餡，才是頭伏餃子的餡。很清淡，但很精美，吃起來香噴噴地。飲饌的精美，在某種程度上來說，是代表了一個國家，民族的悠久文化的，北京是幾百年的國都所在，即使是家常便飯，也是有她的文化特徵的。

暑天易過，轉眼秋風，北京最好的季節又到了。「京都風俗志」云：

「立秋日，人家亦有豐食者，謂之『貼秋膘』。」一直還是北京人迎秋的盛事，吃甚麼好呢？在我記憶中，最好莫過於羊肉西葫蘆餡的燙麵餃了，這是除北京之外，其它地方再也吃不到的美味！

雙劍天涯

峰高

四：大漠風雲

他忽覺雙腳一緊，似乎給什麼繩子縛着，身子向前俯跌，「砰」的一聲，額角碰中地上一塊石頭，血流如注，腫起一個老大的瘤。

這是蘇朝彥的長索飛出，套着他雙腿的結果。

蘇朝彥叫道：「抓着了！」

長索一收，那條水牛一般的大漢，恍如放風箏一般，給拽上半空中。

他四下裏只覺空空蕩蕩，無所憑依，只嚇得手脚發軟，大叫：「救命，饒命……好漢饒命。」

蘇朝彥手腕一抖，把那條大漢送到霍集占面前。

霍集占一手劈胸揪着，喝道：

「你到底是誰？」

那大漢到了此時，不敢再強硬了，頹聲道：

「小人孫得勝，陝西人氏，乃是陝西曹家拳的第三代弟子，學武功不過幾年，絕不及老前輩的神威蓋世……」

這話聽得程芳芳「咭咭」笑了起來。

蘇朝彥手一抖，收了長索金鈴，纏回腰間。

霍集占喝道：

「你羅羅唆唆的幹嗎？我問一句，你答一句，不問的，不許答。」

那大漢忙道：

「是，是，但求英雄饒命。」

霍集占道：「你既是陝西人，爲什麼跑到這裏來？」

那大漢道：「大把爺派人到陝西招聘武師，條件優厚，我們既然在陝西的買賣蝕了，只得應聘到哈密來。」

霍集占道：

「你幾時來，共有幾人？」

那大漢道：「小人師兄弟共是八人，一齊應聘而來，這個給砍翻的，是我的師兄，我們到此間，不過三個月，吃得好住得好，勝過在陝西多多。」

霍集占道：

「你們在陝西幹什麼的？」

那大漢笑了一聲，道：「我們學武之人，還有什麼好幹的，不瞞英雄說，小人的師兄弟都是做沒本錢的買賣，號稱陝西八虎。」

這話一出，連蘇朝彥也笑了起來。

霍集占道：「你們做了把爺的護院，刀子玩得慣了，我問你，你有沒有殺過一名佃農。」

那大漢忙道：

「沒有呀，沒有呀，真的沒有！」（一〇八）

村中人語

有此現象

新界也英工作的人，倒流返港謀生，字畫也是如此。

且慢

假金牛，到處發現。從此執到金牛，也不必馬上便笑。

人口爆炸

北角新的住宅區，有多少人口。我只愁英皇道更難負担而已。

彌補

交通費增加，市民負担重。看來各大機構，應有交通津貼。

點滴留痕

翠瑩

她的一生—她是一朵花？

「維威，你扯的謊真不變巧，今天下午我約了一個片場場務在夏蕙飲下午茶。」她盯着他的面孔。

「這——」他一時不知再說什麼好。

維威並不是存心要欺騙柳絮，他並不在乎她的相信與否，不過在未娶得胡姬答應結婚之前，他不願讓柳絮知道自己和胡姬有了來往，深恐會打草驚蛇，柳絮說不定橫加破壞。

他覺得胡姬現在對自己若即若離，情感很難捉摸，他又那裏會明白到她的環境也並不簡單。

「別吞吞吐吐了，我來告訴你吧！瞧你近來失魂落魄的樣子，還不是着了那朵胡姬的迷！」她撇着咀在冷笑。

「這有什麼迷不迷的呢！她以前本來就是我的朋友。」

「你倒說得十分漂亮，你現在是我的人了，我不准你再和以前的女朋友來往，難道這算過份？」

「本來絕不算過份，而且是十分合理的提議，但妳自己有約束過自己嗎？妳整天和男人在一起，我說過多少次了，妳說那是正式公開的正當友誼，現在我何嘗不可以將妳說的話，去回答妳。」

「我的應酬交際，是爲了我事業上的關係，而你和胡姬，難道也有事業上的關係？」

「當然有呀！我要找一個理想人選拍一幅造型照，參加影展，所以才找她商談。」

「爲甚不找別人？分明在扯謊！」

「我認爲她適合我的需要，別人替代不了。」

「我不願和你囉囉嗦嗦再說下去，總之一句話，我不准你以後再和她往來！」柳絮說完恨恨的瞪着他。

「妳沒有這個權！」維威傾洋洋走進睡房去。

「維威，你怎的了？你說什麼話？」她跟進來。

「柳絮，請妳自己檢討一下！」

「妳和崔尋演的事，誰人不知，那個不曉？我們還是早日分手的好。」

「沒有那麼容易的事，你是我的，雖然我們的情感一團糟，但我不會這般容易把你讓給別人，我恨你，你對我太冷落了，我不會放你走，維威。」

「我不是妳的合法丈夫，我不是妳的物件，我不需要妳的答應與否。」維威打開衣櫃想換衣服。

「你不要忘記了，你認識我的時候，不過是一個籍籍無名的小新聞記者，假如不是憑藉我的關係，你會在一年之間，名氣這麼響嗎？」（六三）

花鳥蟲魚集

仙人球出現白點

（答讀者來信一則）　園叟

園叟先生：我有一棵從小養大的仙人球，它本來長得非常飽滿，而且還長出很多小仙人球，其中幾棵已自動掉下。但幾個月前，仙人球開始一天比一天瘦弱，身上還長出很多白色點似的塊狀物，可以用硬物輕輕把塊狀物刮下，但不長又長出來。最後，仙人球變黃，然後枯萎。最近，先前掉下來的小仙人球又有同樣的病態，請問這是甚麼病，由甚麼引起？怎樣才能醫治？白點出現之後，還有多大機會康復？請盡早答覆。

祝

工作愉快！

D．K．
八月六日

（答D．K讀者）仙人球長滿了白點病，此種病菌大多數因爲通風不良，或過於乾燥而引起的虫害，有了此種虫害之後，虫吸食植株的營養，因此植株顯得瘦弱，這是因爲植株大量營養失之故，若長此下去，則植株會因而死亡。

許多人栽種仙人球，都以爲仙人球不需要水，甚至有些人認爲全年不必澆水，或者一兩個月澆水一次便行，由於過份乾燥，又遇氣溫高，通風不良，便很易引至此種虫害的侵入。

植株得了此種虫害之後，必須改變環境栽種，否則害虫殺死了，植株又放回原來之位置，不久害虫又再出現，那就麻煩多多了。

消滅此種害虫，是用殺虫藥，殺虫藥可到菜種行購買農用殺虫藥，有許多不同的牌子，無論那一種牌子，都具有殺虫能力，每種殺虫藥都有開水份量，可照這個份量開水噴殺。每星期一次，害虫消滅以後，可每月一次。

仙人球一般來說，都是喜愛陽光的，缺乏陽光生長不良，澆水方面，夏天三至四天一次。小球出現白點，這是由於受到感染而引起的了。

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

三十五：傷心痛哭

玉超這一推比剛才更用勁了，慧珠已給他推倒在地上，慧珠是萬料不到玉超變心，一下子便變成那末冷酷無情，她倒下來，要爬起時，玉超已溜走了，慧珠氣極了，她哭了，她知道就是追將上去，也沒有用處，玉超心腸那末硬，追到他，還不是再吃他的拳脚。

慧珠是萬料不到玉超會變成這樣子，她從來沒有想到說盡了甜言蜜語的玉超竟然是個寡情薄倖的人，要是肚子裏不出毛病，吃了虧，還可以忍受，今則不然，肚子終有一天便出乖露醜的，自己那有面目見人。

剛才玉超說出的辦法，既然未能結婚，這也可以算是沒有辦法中的辦法，慧珠想到，最後一條路也只好如此了，雖然這是十分不願意。

她與玉超的事，要不要對媽說，她知道這等事是瞞不得媽的，但媽却一定不答應，她抬頭望，玉超已不見了影踪，他走得快，如何能追得及，她以爲可以商量出什麼結果來，那知道給玉超摔了一交。

她哭了，她是不能哭着回家的，看玉超的態度是如此決絕，以後他是不會再約自己的了，自己要找他，他也不會見面，到那時候，自己將如何，只好把事情鬧大了，她真不敢想。

她是到近午才回家，媽問她去了那兒，她說去同學家，張媽道：「看你臉色蒼白，出了什麼事？」慧珠道：「沒有什麼，昨夕睡得不好罷了。」張媽道：「有什麼事？不要瞞了媽。」

她不說這句話還好，說了這句話，正觸到她傷心處，她喊了一聲媽，竟然眼淚直流，張媽吃了一驚，扶着她道：「什麼事？什麼事？」

老人家社會經驗多，看女兒這般樣子，一猜也便猜中了，道：「上了人家的當是不是？」慧珠沒有作答，哭得更厲害了，張媽媽道：「我早就說過了，交男朋友要小心，猶其是那些富家公子，可沒有一個是好人。」

慧珠又叫了一聲媽，她有話想說，可是嗚咽不成聲，她掩面間身急步返房，看到了這樣子，張媽媽也吃驚了，她還忙追上前，隨女兒入房。

張全早已到舖頭去了，家中只得母女兩個人，她們可以暢談，也不愁洩了秘密。

進房，慧珠坐在床沿，媽媽也在她身邊坐下，道：「什麼事？你說出來，媽給你作主。」女兒縱然沒有說出來，做媽媽早已猜到了，如不是出了事，怎會哭得那末傷心，是沒有辦法把事情解決，她才會哭得如此傷心，張媽媽道：「假如是鬧鬧脾氣，氣下了，也沒有什麼了，可不必如此氣苦。」張媽媽還希望只不過鬧鬧性子，鬥鬥嘴，轉眼也便和好如初。

她看到女兒哭得如此傷心，可以看到，她的希望是落了空，是從好的方面去想想而已，假如使小性子，吵吵架，又怎會哭得這麼厲害。

張媽媽再又說道：「你是給人家欺負了是不是？」做媽媽的再問，慧珠終于點點頭了，張媽媽道：「他怎樣，你說，待我與你作主。」

慧珠希望玉超能夠解決，既然不行，也只好寄望于媽媽了，雖然面上無光，也只好如此，她只好把事情全對媽說了，張媽媽聽了吃了一驚，作聲不得。

變幻人間

葉果

二四五：何晨又來香港

藍風伸手輕握她的手說：「不吃你豆腐，你現在是具有成熟的少婦美！」

「怎麼忽然稱讚起我來呢？」她嬌憨地喝着檸檬茶。

「你是值得稱讚！」

「除此之外，還有什麼企圖？」她故意打趣地說。

「就是怕失去你！」他笑望她。

「你這話怎說？」

侍者送來啤酒，和一碟烹酒的炸蠔條。他拿起杯，飲了一啖，說：

「我要告訴你一件事！」

「什麼事？說好了，看你吞吞吐吐的，究竟是什麼？」她說，拿杯飲着檸檬茶。

「何晨來了香港。」他說。

她透一口氣，冷冷地竊竊咀，不屑地說：「以爲是什麼？原來他來香港，算什麼？」

「我想他會找你！」藍風抬臉注望她。

「本小姐才不會見他！」她說：「風，你不必爲他而緊張！那個人已在我心中死去了！他的來來去去已對我起不了什麼作用。」

「他住在趙沖的家裏，」藍風說：「你知道，他跟趙沖他們聯拉瓜、瓜拉聯！」

「瓜瓜聯聯都與我無干！」她神色淡淡。

「你知道何晨在那邊出事嗎？」

「什麼事？你別賣關子。」

「龍明告訴我——他跟那個和他同居有了孩子的新星鬧翻了！」

「這樣的事情慣啦！我再也不關心那些。」她訕訕地說。

「他懷疑那新星肚裏的孩子不是他經手的。」藍風說。

她終于開始對這事關注了？

「他以爲是——」

「你三弟幹的。」藍風說：「因爲醫生告訴他——她已懷孕六個月，他說他和她相好，只不過五個月，她是有了孕才和他和你拍第一部片的。」

她陷入沉思中，她認爲他這次對霎芳的懷疑，完全是她美瑛在離婚時，坦然告訴了何晨兒子並非他的骨肉，因而，他對霎芳肚裏的孩子也懷疑起來，然後去查問醫生。對了，她們在拍那部「山地之戀」時，霎芳就嚷着胃悶不舒服。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

謝如心回話盧寶：「媽媽請你來吃一種古老的廣東點心……阿麻很喜歡吃的，我要陪她一起吃她才高興。」

「也好，不過吃完之後，我們便出門，晚上時間是我們的了。」

「也好。」她學他的腔調。

六姐煎的「薄撐」爽軟好味道，粉的質量好而且糯，粘兩相搭配，材料也豐富，甜的有炒花生碎、炒芝麻、椰茸、黃糖末，鹹的有雞肉茸、雲腿茸、蝦米茸，都以韮菜粒、多菜粒，冶味可口。

特別給盧寶準備胡椒粉和辣椒豉油，他吃得大讚不已：「鹹的和甜的各有各好，我從未吃過如此考究的做法的，在印尼也有類似的煎雞餅和椰汁餅，都粗糙單調，無法相比。」

「還有米粉剩下，還可以再吃的。」二少奶說。

「或者下回弄湯丸試試看，糯米粉夠嗎？」謝老太問娘婦。

「夠的，也弄甜的和鹹的兩種。」二少奶笑說：「盧先生不知喜歡湯丸嗎？」

「妳們家弄什麼都好吃，我一定喜歡的。」盧寶經驗快樂地笑答，眼光不禁溜到心上人身上。

下午茶點吃後，閑談片刻，盧寶對謝老太要求借謝如心出去走走，謝老太當然答應。

謝如心見他穿的全副西裝，明白他想去跳舞，便說：「帶我去那裏呢？最好有音樂聽、也有跳舞的。」

盧寶歡喜得笑了出來，連說：「好！好！」

「怎麼現在想起去跳舞呢？以前妳不是說過討厭的嗎？」謝老太問，她笑着，是故意如此問的。

「也許現在有名師指點，跳出其中樂趣來了。」二少奶笑睨着女兒。

「我本來就會跳的嘛！」謝如心佯嗔地說。

「謝小姐的舞術好極了，職業性的人也不及她的水準，她說沒有受過什麼訓練和拜過名師，太聰明了。」盧寶真心讚許。（二二〇）

這是21世紀

稚名

雙腦人

「我的意思是——」本森說。「他們一定要留在醫院的嗎？」

「是的。」

「一刻也不能離開？」

「是的，除非在治療之後撤銷對你的控告。」

「這事情——我——弄得很糟嗎？」

「你把那個人的眼睛打傷了，還打斷了他一條肋骨。」莫利仕說。

「可有性命危險？」

「那倒好一點。」

「我半點也記不得。」本森說。「我完全失去記憶了。」

「這我知道。」

「好在性命沒有危險。」

莫利仕點點頭。「你帶來睡衣嗎？」

「沒有，不過我可以想辦法。」本森說。

「那好吧，不如由我替你弄幾件醫院的病人衣服來吧。」莫利仕說着便走了出去。

兩名警察站在門外，已經搬來了一張椅子。

「三點半鐘的時候，他要下樓到教室去參加外科巡診。」莫利仕對他吩咐地說。「大約二十分鐘便會回來，今天晚上我會派人到來給他剃頭，做手術前的準備工作，手術時間是明晨六時。你們有什麼問題要問嗎？」

「我們的吃飯問題怎樣解決？」

「我已經通知護士給你們準備的了，你們一個留下還是兩個？」莫利仕說。

「只留一個，我們八小時換班。」

「你們換班的時候，最好跟護士說一聲，讓她們知道誰在值班。」

兩名警察點了點頭，半晌沒有做聲，最後其中一名警察問：「他害了什麼病？」

「他得了一種癲癇病。」

「我見過那個給他毆打的人，他好像是個汽車司機，身材比他魁梧得多，想不到竟打不過他哩。」

「他病發的時候，兇性也大發。」

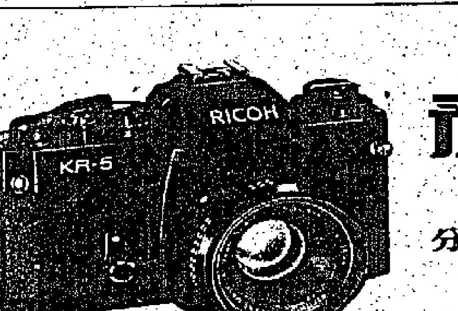
「他要做什麼手術？」

「一種腦外科手術，很麻煩的工作。」（六）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個（一定為一個位），每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元



麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

麗確 KR-5……快 對焦……準 測光……易 操作 影視相易如反掌！

由八月一日至八月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張
多刊多送

頭獎壹名：麗確 KR-5 單鏡反光相機及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動過描鏡壹套。總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：各得麗確 500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

出讓 九龍

製衣廠頂讓　荃灣區約叁仟呎設備齊全即可生產有意請函本報一三一〇信箱

元朗廠地　大棠道壹萬捌仟呎有上蓋廠牌佰顯拾萬牛潭尾西4800尺有紅黃字屋③861637

海棠別墅　元朗屏山三層式別墅二

元朗靚樓

葵涌

洋服招頂

廣播道

萬寶舖售

元朗別墅

木屋急讓

木屋出讓

豪華複式

太子道高

安和園

買地致富　新界農地多幅投資者入價求售合意請電K七四四二一五〇梁

屯門石屋

只售18萬

旺舖廉售

業主自讓

美景花園

元朗昌盛

粉嶺旺舖

中西藥行

窩打老道山

元朗旺舖

靚樓特平

靚樓平讓

旺舖蝕九萬

錦綉花園租售

大角咀樓　靚樓急售999高層向南460尺免期價31萬快者得電K953926

平樓急讓

元朗泰園

農村旺舖

首期五萬餘

兩房一廳

十八萬五

元朗興發樓

東南20萬五

廣發商廈

旺舖急售

即住新樓

農場廉售

新蒲崗現廠

明華大廈

元朗樓

石屋讓

海壇大廈

旺角商住

又一村美華

紅磡洋樓

出國急讓

車位出售

常康園

葵涌

康樂園

平樓

美孚靚樓

瑞景洋樓

高級洋房急

旺角廣源

旺舖吉售

尖沙咀舖

元朗旺舖

旺角遠東

平靚商場

元朗唐樓

士多招頂

紅磡洋樓

鳳凰新邨

順利地產

商業一樓

元朗平樓

石崗農地

好景商住

元朗興發

淘大花園

元朗複式

元朗舖位

吉樓出售

售全座四層

振榮

業主自讓

官涌樓

19萬官塘

23萬八

美麗都大

綠楊新

寫字樓廉頂

旺角先施

16萬5

住宅工場

荃灣唐樓交

志在清貨

出國廉售

沙田中心

偉晴街售

吉樓平售

太平工業

美孚樓售

綠楊新村

加2萬餘

美孚兩房

上葵涌樓

尖沙咀區

元朗平樓

上海街洋樓

屯門恒威

藍地平房

旺舖

工廠平售

木屋讓

沙田一城

荃灣華基

錦綉花園

出國平售

翠園別墅

德福高層

地鐵站樓

澳門洋樓

交吉廉售

東威大廈

工場舖48

荃灣花園

勝華大廈

德福45萬

唐樓17萬9

旺舖租售

尖沙咀旺樓

靚樓急讓

翠華一期

元朗永久

廿三萬八

屯門恒威

首期七萬

紅磡旺舖

華麗裝修

觀塘半山

綠楊新邨

紅磡商廈

23萬

路邊農場

元朗洋樓

美孚三期七55萬

置業靚樓

工廠出售

自讓一樓

元朗唐樓

元朗大興

元朗特平

元崗新邨

尖沙咀樓

旺角樓售

最佳投資

屯門花園

出國急讓

土瓜灣鴻

全幢四層

新蒲崗唐

旺角樓平售

僑裕大廈

新樓急欵

荃灣中心

元朗洋樓

紅磡豐富

美孚平樓售

49萬

昆明H高

上水平舖

南寧A高

蝕萬壹

金運工廈

蝕本急讓

花墟洋樓

田廈路別墅

屯門唐樓

大埔靚樓

工廠出售

五百呎17萬

大單邊

裝修搵我

單邊四佰呎14萬

新界地

藍圖地

聯盛

綠楊新邨

S8加萬伍　S18加萬伍　K8加萬三

綠楊新邨　大量單位歡迎委託　S1高 加2萬5　S3中 2萬　K3中 2萬2　K1高 1萬8　百善H 259357

地王旺舖

碧華花園 2B 1742呎 有車位198萬

翠盈

宏昌商廈 16萬餘平售 旺角新填地街近地下鐵 173呎10樓D 快入伙首期三萬餘免佣業主急讓 電③314313內線2號洽

元朗仔旺舖吉售 安寧路聯發樓面積2150呎另有閣樓可分售電0－825610梁小姐

成交最快 ③767510 ③767093 榮毅地產 買賣交換 信譽最佳 委托免佣

青山道新樓

雄興

官塘金龍園

南昌街南邦

亨業 ⑤440075 ⑤410958

元朗牛潭尾旺舖

荃灣旺舖

廉價出售 積43號千呎樓高19呎正對街市 有意電日⑤4205 夜⑤242609洽

新型廠房平售

青山道龍翔工業

翠盈

新美孚邨

青山道 工商舖 2200呎合門市食堂銀行 售@850 租6元 3500呎合五金重型機器 廠售@750租五元 百善H 259357

元朗旺地

吉樓出售

元朗國際

青山道新樓 350尺25萬

沙田第一城 4B 7樓 980呎售90萬 4C 8樓 1018呎售100萬 7C 11樓 570呎售47萬 12D 30樓 594呎售50萬 業主自售 免佣有意 請電：③894318陸洽

廉唐售樓

青山道唐樓 950尺37萬

雄興

紅磡區合成

吉地

大銘

金運

廠舖

出國廉頂

葵涌金龍工業中心出售

荃威花園 M02高層 531呎36萬 M03高層 546呎38萬 M08高層 610呎37萬餘 N06中高 546呎36餘萬 N08高層 610呎37萬餘 其餘大量P Q單位歡迎諮詢 ★集田H 746329－20★

清水灣 鳳儀 鴻光 東樂 長寧 源發 泰園 家和

窩打老道山

文運

大同新村

大偉樓

碧華花園

美景花園蝕

彌敦道 金山大廈年期長新裝修二房廳 650呎吉售 ★寶寧大廈高層年期長 570呎44萬 ★金淞大廈高層年期長 500呎40萬 ★油麻地唐樓中層期長 500呎29萬

何文田 宏英大廈年期長新裝修連車位1300呎吉售 ★何文田樓新裝修期長 950呎70萬 ★域多利大廈東南期長1300呎76萬 ★K 314234★K 314931★廣建地產

元朗心臟地帶　安寧路65號二樓O座 600呎對正元朗大橋街市街市頭廉租屋邨巴士總站適合診所髮型屋寫字樓合各行業看樓每日上午十時至下午四時或電0－775506

新蒲崗宏輝工業大廈 每層10642呎多層廉售另地下5000餘呎有車位 曉通代理3-850127

購不交吉 及交吉樓舖

天祥

錦綉花園

Q1100原價 荃灣中心

油麻地 文華樓

海洋廣場 希爾頓 常康園 美孚 荃灣 柯士甸 利興

永興工業大廈 適合寫字樓陳列室或小型輕工業用途 716－1388呎@400餘起已有入伙紙

凱旋工商中心 第三期 面積約10,000呎每呎780元（另貨車位）

家和地產 H 211397－9 歡迎委託業主免佣

太子道平

不交吉洋樓 最高價收不用入屋看樓 歡迎比較 快富K 911546

沙田一城

沙田中心

福田

運動場道

運泰大廈

沙田中心

元朗

鴻基地產

大埔

二萬三千

租讓

唐樓租售

工廠租售

廠房租售

鄉村別墅

旺舖

太古城天

農地

寶靈商業

香港仔中心

威利商廈

元朗唐樓

香港仔中心

尖沙咀區

長洲東灣

廠廈租售

中環寫字樓

廠房租讓 四千餘呎 獨立冷氣 環境高雅 交通便捷 工源充足 管理完善 誠意請電：③－629233邱洽

西環旺舖連閣

旺舖租售

跑馬地

全海景

錦綉大銘

燒臘飯店

元朗旺舖

租廠售房

地下廠房租售　葵涌國瑞道122號城市工業中心地下B座樓底高十九尺分租或售五千多尺有意請電0－227449 0－240321陳洽

鳴謝

謝鳴 西環街坊會

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682

西環街坊福利會 西環：皇后大道西第四街十四號西環街坊福利會 電話：5-871663

灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

銅鑼灣霎東街 銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790315

筲箕灣太安樓 筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5-688909

何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-7137195

紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局 電話：3-621616

九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台嘉灣街坊會內 電話：3-7418532

荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081

新界屯門 屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675

新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0-671800

新界元朗 元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車費

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

荃灣及葵涌區廠房廉租

荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪
電話：0－400291　0－268893　5－235026

漢記 K640223
荃灣花園舖位　界限街舊式洋樓　百福花園北沙角田　沙田中心　德福花園九龍灣　黃埔唐樓紅磡　寶城洋樓　安寧大廈　益豐大廈土瓜灣　定安大廈

購不交吉　亦合　交吉　分層樓、廠房或租賃合
業主免佣 ③651469 ⑨937880 三合

急徵樓舖　樓舖及交吉樓舖自住　論地區一律售　產九一二可建均合　交吉不徵

廣州東湖　新邨已建成入伙有裝修　尺最佳位置　話晚⑤617830易

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期收費，每日下午五時半截稿。

③880033
旺角大興　物業買賣　收購樓舖　業主免佣　出價最高

灣景　千呎高層海景 山裝修　商住租售 46萬 H723068

購不交吉　及交吉樓舖 入屋看樓 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

夏利文 地產有限公司

洋樓出租　北角炮台山富澤花園三房二廳　位商住低租金　九龍巴富花園

洋樓出售　麗輝台騰皇閣三房兩廳 2100呎高層海景　維多利中心 650呎　商扶林花園 560呎二房　九龍塘歌和老道翠亭園　上水花園洋房 2100呎　尖沙咀東部

商業樓出租　德輔道中中國聯合銀行　灣仔天樂里金豐商業大廈　尖沙咀東部侯斯頓中心

廠房出租　觀塘巧明街　觀塘勵業街　中區會德豐大廈
接洽處：
電話：⑤223787 ⑤249191

嘉年地產有限公司
香港中建大廈1602室
☎5-256051

旺舖租售　中環依利商業大廈　中國誠商場　環球商場　源遠街　美華街5號　銅鑼灣嘉兆　彌敦道中心商場　福蔭道

寫字樓租售　威勝商業大廈　誠興商業大廈　福興大廈

廠房租售　嘉賓商利業美大廈　旺角商業大廈　美安工業大廈　葵涌萬華工業大廈　官塘邦工業

九龍代租　佐敦道嘉和大廈　紅磡灣中心　利美商廈　官塘金龍園　九龍代租

香港代租　香港代租　九龍代售

香港代售

金山泉地產

廠房樓宇　按完可以再按　③964518

15年貸款　香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

海洋工業中心

★廠★　官塘海濱　官塘迅達　官塘成運　官塘駱駝漆　屯門德雅　大埔太平　新蒲崗六合　青山道香港工業　長沙灣晉德

出讓 香港

西環新洋樓　中環寫字樓　吉樓免佣　藍塘道　廣州新樓　南雄大廈　特平商廈　西環興大廈

西營盤正街　診所陳列室　渡假屋　黃竹坑廠廈　得寶花園　旺舖廉售　52萬商廈　半山禮賢閣　半山堅威　太古康讓　鰂魚涌太明　上環商場　吉舖廉售　吉樓急讓　鰂魚涌　銅鑼灣駱克大廈 78萬 720呎高 百善 H259357　洛克道樓　商住樓讓　正街　西環昌吉　百德新街　灣仔西環　英皇道平樓　西環翡翠

中區半山西　摩道　跑馬地 金光大廈 500呎 高層 60萬 百善 H－259357　灣仔　新海樓景　永德大廈　業主移民 投資良機　維多利亞中心　美孚新邨七　紅磡　藝輝　威勝　永達　金坤　大銘 ⑤449626　免佣石塘咀　銅鑼　半山　嘉苑　中區　澳洲大廈　榕樹灣北角　村屋　半山干德道　洛克道

英皇道新威園　鰂魚涌惠安苑　太古城漢宮閣　維多利中心　銀輝大廈　碧瑤灣　堅道正大　暢園　置業公司　收不交吉　投資公司　購不交吉　堅　交吉

買抵　惠利　利昌　一益　得利海景　新裝修　珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租佈 快捷無比 佣金全免

購交　吉不　及交吉樓舖　或全幢舊樓　景泰隆　租賃 香港　太古城冷　一房一廳　中區寫字樓

德福花園　元朗旺舖　旺舖平租　嘉兆大廈　太安樓旺舖　一年合約　中環寫字樓　威利商業　德輔道西　香港工業　柴灣萬峯工業　半山區羅　七海商場　柴灣廠房　香港仔中心　灣仔寫字樓　置富花園　大澳渡假屋　置富海景　置富三千二　洛克大廈　香港仔中心　北角大房　中區寫字樓　中環商業

石塘咀富基　舖王出租　洛克道　中區寫字　寫字樓大銘 ⑤449626　南豐平租　旺舖平租　堅道全層　中環寫字　置富花園　梅窩渡假屋　中環寫字樓　西環富基　長洲渡假　北角旺地　銅鑼灣區　嘉年華閣　寫字樓　旺舖招租

商用樓租

銅鑼灣旺區七百呎設備高尚合寫字樓醫務所及其他商業租平電詢
⑤766005

倫景灣物業交易有限公司
香港仔中心S座海景單位高層向南915呎2廳3房租3仟9佰
上環樂古道寫字樓413呎租$2800
電話：5－211147/8

西環廠房租　寫字樓平租　興利商業 上環 高層連冷氣裝修 1000呎每呎7元 亨業⑤440075 ⑤410958　商業住宅新樓出租　中區高級寫字樓

石塘咀旺舖租
保德街27號地下
720呎合各行各業
輕工業貨倉亦可
H－448792洽

吉舖招租
港島德輔道西36號地下七百餘尺合各行業知租電話⑤496606業洽。

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

中區萬宜大廈招租
大小寫字樓實用面積計
請電⑤239859

租賃 九龍　工廠出租

花園別墅　葵涌樓房　樓房廉租　新樓招租　荃灣旺舖　遊客舖頂　元朗別墅　廳房分租　舖樓平租　元朗旺舖　葵涌新廠　地王孖舖　旺舖　荃灣隆盛工　元朗洋樓　旺舖出租　80元寫字樓　寫字樓租　土瓜灣耀　特平旺舖　旺舖招租　發財旺舖　連閣平租　工場平租　沙田一城

元朗別墅　元朗　寶石戲院　東亞花園　商業樓宇　沙田第一城　永健工業　寶靈商業　吉舖招租　工廠出租　淘大花園　沙田工廠租　官塘道　旺舖招租　偉恆昌新　葵涌工廠　葵涌旺舖　旺舖出租　商業閣樓　新樓出租　新樓出租　沙田第一城　各式樓　平房租

別墅平租　閣　美孚樓租　青山道旺舖　壹廳壹房　廠房招租　東亞花園　旺舖平租　葵星中心　平租 $2150　租三千住宅　商用長旺中　大埔錦綉台　新蒲崗　地下廠房　百安　統一　佐敦　旺角　深水步區　園林住宅　旺舖平租　舖閣24呎

荃灣廠房
荃灣區廠房出租面積一萬餘呎柱位特少地方四正有意請電0-240040或⑤499403

醫務所租　診所全現有西醫註冊 K373382　倉廠租舖　第一城 沙田　尖沙咀

新蒲崗工廠大廈租／售
㊀一樓5502呎
㊁九樓5394呎　天台3290呎
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1905室
TEL ③322466　美邦地產

尖沙咀旺舖租
漆咸道117號地下
2048呎有蓋通天合
各行各業及遊客生意
H－448792洽

工廠大廈招租
觀塘海濱道173號三樓全層出租面積13200呎樓高13 1/2尺面向海港適合貨倉或輕工業廠用有意者請電話3－419262陳先生或馮小姐接洽
塑膠及織布廠免問

德福花園
月租$3,300起
恆隆 5-7904111

旺舖平租　後座舖位　全層出租

倫景灣物業交易有限公司
九龍塘巴芬道（近聖德助撒堂）覆式大廈1250呎另有蓋車位月租$12000售1.5M
電話：5－211147/8

官塘廠房廉租
每層三仟餘呎至四仟餘呎
上落貨交通方便
管理嚴密　接洽電話
⑤245970⑤245977

徵求　徵求存貨　劉小姐　徵女友　徵舊鋼琴　徵購　徵女朋友　初學徵鋼琴　坦誠之友　特高價電彩視色 傳呼機K818934　徵女友　徵男友　農地屋地　大學　誠徵男友　徵女友　徵男友

徵女友　徵求侶伴　誠徵女友　徵求書桌　男30徵友　徵霸寡偎　潮男徵婚　新界青年　鵝鴨羽毛　誠意徵友　誠徵友誼　合作徵求　小型貨車　連司機租

高價收購酸枝
好爛均合出價特高
⑤452767　聯興行
傳呼機3 763888叫162

誠徵男伴

樂聲琴行
最合理價
代客徵舊鋼琴
H 742740H 468646
K 692360K 7137968

愧蒙電視電台社團報刊等87次訪問
九龍何內道2號5樓地鐵加拿芬道出
幸福婚姻電腦有限公司
每日10-9時例假照常週日下午休息
重德守秘③689986③665857
創立十載顧客萬千不乏優秀
電腦甄選成功機會更勝一籌　囍
美國BOX4692AUSTIN Tx78705

特廉加工成衣　誠徵　收買酸枝　美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話－307100

COLLEGE GRADUATE IN CIVIL SERVICE WITH SOME VISUAL DEFECT SEEKS FRIENDSHIP WITH SYMPATHETIC, MATURE IADIES CHRISTIANS. PREFERRED BUT NOT ESSENTIAL. PLEASE REPLY WITH TEL. NO. AND ADDRESS TO WAH KIU YAT PO BOX153

樂婚姻信

本刊分類廣告請撥電話
⑤221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登。每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位。每天收費八元，出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

訪尋生母 因辦出生証要與佳玲玉女士會面，見字請致電話③女634284江女士接洽

汽車

迅誠汽車有限公司

7873 平治280E波冷氣 7575 寶馬320自動冷氣 7980 小平治450SE手波冷氣 7677 平治500F全自動冷氣 7980 保時捷928全自動冷氣 7472 保時捷911S自動冷氣 7970 保時捷911T跑車冷氣 7273 福士甲蟲開蓬 7979 福士甲蟲1303S冷氣 7872 特別R6自動 電話：H七七九七二二 H七七九七二六五

聘請

幼兒園聘 有幼兒工作經驗者優先錄用有意請函履歷寄銅鑼灣郵箱三〇六六六

津小代課 九月一日到職至八二年一月廿日止有意請函銅鑼灣興發街38號啓聖學校

誠聘幼師 灣仔區聘全日及半日幼師中五畢業亦可九至三時電H733305約見

急聘教師 慈雲山鳳德邨聘上午半日教師數名懂琴爲佳請來電⑤629177陳校長洽

工程公司 聘貨倉助理乙名健康有車牌在葵涌工作有意請電⑤7907222石小姐洽

中區寫字樓 請練習生乙名中三或以上程度健康勤奮有意者請電⑤2501166接洽

津小教師 大嶼山區津小聘初級男女教師請以履歷近照函本報信箱500號

灣仔診所 請護士助護女18至25歲中學程度不拘經驗十二時至六時面洽 道東63號

急聘幼師 灣仔琴日及半日幼師履歷電話函北角郵箱505室收

聘女售貨員 尖沙咀聘上午八時至下午十時新優如有興趣者請電3-679589

出口油畫 補師數名招男女學徒大角咀九六六一九三洽

聘請幼師 九龍市區某幼稚園聘幼師多名請函履歷照片電話寄華僑日報信箱一五一號

聘女書記 九龍某校聘女書記中學程度字體端正需懂打字請親筆函寄華僑日報信箱152號

會計文員 西區玩具廠誠聘女性會計文員乙名有意者請詳述履歷待遇近照函本報信箱471號

請練習生 男性印刷不拘學歷旺角區高薪有意請電③九五二六七接洽

聘 男女簿記 六男女職工作香港德輔道西35月薪千以上 58號地下

夜英專聘 英文教師晚六時四十五分至十時電話函德輔道234號二樓

聘女教師 又一村某私校聘經驗二級中英數教師多名請照履歷寄本報1305號箱

葵涌工廠 聘年青塑膠女裝配員有意請電⑤2239812洽

護士登記 九龍西醫務所請有經驗護士登記履歷電話函本報信箱四九五

兼職全職 美國公司急聘男女工作一年20至26歲有意請電⑤27613陳先生洽

請教員 教中文中央郵局K四六七號箱

地理教員 元朗區中學聘地理教員大學畢業或有經驗者請函七九五六一約見

急聘幼師 九龍區新優中五畢業履歷近照十四座三樓

津校教席 惠州公立學校聘中文科教師九月一日到職電〇一903120

兼職全職 因業務擴展有工作經驗20至28歲中等程度H2730339李先生

幼兒職員 兒童中心福利會聘合格幼兒工作員及主任18號元朗郵箱函約見

急聘 女清潔女煮飯 西區某機構請電H872214約見

餐廳女職 多名年18至40歲起薪面議 文咸東街10號C座7965730

幼稚園請 助教數名 居中區爲佳中學程度全日或半日均可有意者電話函本報信箱402號

則師樓請 計算員有結構設計經驗多名 立設計圖則需獨立計算 電話函本港郵箱402號 羅便臣道94號低層

聘請職員 書籍文具售貨員多名 有意請電⑤2694040洽

英文教師 鰂魚涌區夜專聘中小學英文教師晚七時半至九時電H682077

中環文員 畢業中學打字中英文抄寫朝九晚六待遇佳請函近照履歷寄香港郵箱3805號

牙科公司 男女技工及學徒數名在葵涌區工作下午二時後電〇一231662洽

則樓訓練班 工程師多年經驗親授樓宇設計繪圖速成發證書就業晚H278825

玩具天地 九龍油蔴地工作請男女售貨員會計經驗面定回信G.P.O.BOX5630

夜校急聘 英中四英文教師及女職員一六八七四九洽 電三

聘女會計 九龍商行聘女會計識英文懂打字待遇相片履歷寄本報1293信箱

聘中學教師 誠聘各科教師請函九龍界限街一壹號校務處接洽

千七化粧 元朗小姐聘年資前途佳誠實貨員〇一七〇六〇六七〇一七七六三七五

招請校工 香港及九龍校工各一名年齡性別不拘道175二樓遠東

協成電機 請補習教師有意龍登街27號王有經驗電器

女性兼職 至三時接聽電話及住尖沙咀或油麻地爲佳錄聯絡電K67340 11晚時上

誠聘幼師 對幼稚園教師有興趣心懂琴者優先電〇一457260

招請冷氣 補習名要求苦耐勞學徒器 四天假有意請電七九二四六

中區食店 中急 學廚及外賣數名全日或半天假到中環 28號A四樓蘇士洽

灣仔診所 聘女員英文程度優待本報信箱693號

電子洋行 待一名十六至廿歲升作後生男 五一二七七二八七洽

請教員 英中請音樂生物數學英文九龍郵箱九五九一號

誠聘幼師 基督中幼師畢業更佳鄉事會坊近32號或履歷電〇一六六五二五

急聘幼師 西區請經驗能琴幼師乙名優先電⑤四七四八五二

聘請幼師 九龍區請幼師中學畢業 K四七七八二六

夜校教師 中學聘高年級英文經濟會計教師有意請〇一四〇八八〇七 夜

聘請教師 本校聘英文經驗到九龍太子教師 F.5證件親請道375號洽

聘請幼師 北角區稚園聘經驗全日及半日幼師各二名有意請電H七八六七六三

請女校工 中心幼兒 請清潔女工及煮飯數名住九龍優先電K743784 K831213

急聘教師 弱智兒童部聘音樂及游泳體育教師本校學校

助理會計 女性中學程度一年以上經驗熟打字及簿記優先電〇一四〇一八四洽

男售貨員 克勤無須經驗略識英文新優四天假有意到尖沙咀加連威老道50號電K670801

聘女售貨 市部高級時裝紅勘民裕街40號地下信昌

誠聘幼師 中五畢業識琴者優先牛頭角中學校長收

女打字員 荃灣區工作中學程度每分鐘55字以上準確快捷優先有意電〇一四四〇一八四洽

數理教員 元朗區英中聘高低班數理教員有意請電〇一七七九五六一約見

廣告營業 員多名佣特高H621961或K615211至2868約見

體育公司 誠聘文員職員略懂打字及中文以上元朗安寧路仁翠苑11座D寄

誠聘幼師 稚園聘教師中學畢業經驗優先電待遇履歷近照函屯門郵箱

外勤員工 滅蟲公司11至50日 四六三五時電五一三〇一五號

津小教師 音樂普通科中央郵箱378號履歷函九龍聘

兼職全職 機構聘室內工作經驗中學程度20至30八起無須經驗⑤231405洽

書局誠聘 男女職員多名對文化工作有興趣及學習機會 履歷近照寄仔郵箱23066號

預科教師 英中聘中文中史數理教師九龍城郵箱8980號

補習社 聘導師英文以上程度中五或以上程度香港郵政總局信箱8138

津小教師 聘上午四小時第二教師保良局八甲級本校慈雲山第二寄

善用餘閒 清潔可藉日用品不必有成績於下午二時 電H409928李

請女文員 新蒲崗某廠請女文員請函履歷要求薪金有意電話本報4005箱

女中醫女 指壓護士黃色40至歲以上懂新世紀道10號二樓K6903 無士

女收銀員 銀行兼職期12有時新優街收照電K683221

津小教師 朗元南邊圍德聰小學急聘教師名電⑤764125陳校長洽

誠聘員工 葵涌製品廠聘男女員工高級 名無須經驗意者請電⑤2781786

玩具包裝 16女以上至日半日九龍北角124至128號 按2字面洽⑤711028

底薪三千 理療院女中醫助手護士生熟指導按摩員折28元 電3-324779-7時後

離島津校 聘英文教師乙名南丫島檢定教師有意請上午電⑤982042洽

即聘教員 經驗小學華荃灣48街K443753順利祥田樓校務處洽各兩位

聘請幼師 官塘區聘全日能琴幼師乙名有意者請電K-484287

男練習 生中學程度刻苦耐勞附近華英文成履歷及至47號大廈1/F41號洽

出入口行 聘女文員負責出入口文件有經驗者優先臨時雲咸街四十號小姐洽A2或電⑤227898李小姐

全職兼職 職業介紹女售貨兼職推銷至七百加士佔街88號華盛頓大廈備相片

出入口行 聘文員懂英文請付履歷相片寄T.S.T.KLN P.O.BOX9852

女練習生 中學程度懂打字略懂英文中環出入口行請電四四八六三三一溫小姐

急聘津小 文教師一名有意者請函大嶼山赤鱲角公立學校

簿記文員 識打字有經驗片要求待遇寄港總局八六九三號信箱

北角家庭 請女傭一名天下午六時至十時電H六六一六二二

女助會計 青山道區請會計及廠務履歷近照待遇電話函香港總郵箱1856不合退回

廣告公司 聘女職員年齡18至28推銷經驗為佳有意請電K699738

會計文員 超級市場聘工作有經驗者請詳履歷近照函大埔道33號

誠聘會計 中區某公司徵女會計一名須有經驗本業新優待照片本報404信箱

檢定教師 九龍學校聘檢定教師音樂優先九月一日到職函履歷電話近照本報信箱992

沙田托兒 歡迎日托或夜托有意者請電⑤625908洽

聘技術員 外勤英文 七個程度化驗及採礦工作新酬土地下B1電話林太洽

聘請信差 女中三以上程度無須經驗懂打字K696218

假期兼職 作者物品工業兼職期17至20歲男聘新約計晚電3-883966洽面

聘請幼師 土瓜灣某幼稚園聘幼師請寄本報991信箱

誠聘文員 新界區行車新界高具職性工作懂打字優先元朗電787067

學位教師 中英數科各一名徒優先履歷函九龍城郵箱九〇〇八號

幼園教師 荃灣市中心某幼稚園聘教師能琴優先電〇一四三五四九一余

女性文員 中學程度年十八歲起中文秀麗居旺角油麻地佳詳電K849211⑨223860

業務助理 大專程度新有工作經驗懂打字優先電K七二二二四一一

清潔什務 廠55歲以下酬二千元中環雲咸街22號地下管理處

誠聘幼師 旺角區聘經驗幼師請附履歷電話相片寄華僑日報信箱1323號收

出版社聘 男女職員及外勤員多名有意請電K912003

主婦兼職 中環全日或半日皆可簡單家務煮飯新優愛潔不吸煙電⑤三三九八六八郭太

出入口行 請女文員會考程度英文良好懂打字履歷要求待遇寄總局信箱8177

女練習生 年中初中程度品貌端正懂英語五一四七五九一四洽 2518

護士助護 香港仔區誠聘護士中西醫療七十二號二樓

男女偵查員 精壯耐勞大道中卅六號履歷電話劉生偵探處合約見

北芪切片 和技工有經驗請材料銷售要求林先生面洽

屯門幼師 識琴女性電夜〇一八三二六二七 〇一4070

聘女售貨 商場旺角工作朝11至晚十新千四家務經驗臨36號地下街洽

早午晚兼 學職習教師及校務員中十四樓

聘請教師 葵涌夜校英文F5至F1數名函九龍道719號3字樓

誠聘教師 九龍中英文中學聘F4至F5受過訓練文科教師請附相片電話本報信箱1331號

書局請人 有名經驗獨立處理會計一名函寄本報1331號箱

請女煮飯 好女性煮飯時間每日一名新優本報信箱

沙頭角津 嘉及0.5兼任教師12歲校聘全職

特殊津小 深水埗區通情緒問題男校聘教師七名能帶中文課外活動

聘請教師 官塘區英文中學聘各科教師有意請電K各

聘請教師 慈雲山區英文中學聘各科教師有意者請電二〇九七〇

學生兼職 每日上午或下午四小時工作九龍士多

誠聘教師 聖保羅書院小學部誠聘中英文甲級教師乙名詳履歷電話函本報信箱4034號

聘康樂 職專才待遇優社團康樂組主任電五一三四〇四三

銀行後生 18男至22歲中五會考英文F3不格均可以新二三操行好合合來電號H753016

請女煮飯 午負責兩餐並清潔打間 50歲以上電③9288863

招請文員 收貨記帳 鰂魚涌工業中心中學畢業新 655號2⑨⑤⑦

灣仔某社團 聘助理辦事員中學程度朝九晚五新千二百附相片函本報

聘請幼師 中學畢業能琴者優先新蒲崗電K 8號6座12樓

急聘幼師 黃大仙慈雲山區聘幼師善琴者請電函寄本報

誠聘助護 可醫務所聘請助護聯絡電話函本報1471信箱

聘女會計 會計公司聘女會計七號七樓G

聘請女傭 40理家庭簡單 以上晚 電K941139

男見習生 朝九晚五月薪千七 中學程度 有意請電⑤243795洽

紅磡區聘 飯店全日幼師電K719751

官塘津小 聘請體育專科教師 月到職普通科教師有意者請函官塘九十一號

初級文員 請男性文員中五會考合格有照片

送貨職員 急請香港仔區送貨員勞苦耐勞爲合

廣告公司 男急聘習生需外勤年十七以上意者電〇一一三一二二九

兼職送書 男學生均可下午二時至六時工作電⑤22699洽

見習男售貨 28歲以下至尖沙咀新居港兩年以上 電話⑤ 有意

英文教師 東九龍某英中聘高中英文及歷史教師數名函本報信箱1328號

元朗津校 聘小學教師或體育音樂科教師 26號地址

中文教師 元朗津貼中學誠徵中文教師一名有意電〇一九四七六〇一

鐘點代課 必上課三數教師二三二四五 洽

高薪會考 補習班教師晚星期六

補習社聘 早晚全年中學或以上程度職員

學生兼職 年16以上午下年三至七時電③七五六二九二七一律

誠聘教師 私立學校小學教師兼任中學自然歷史音樂科目

新界職工 本公司聘男女清潔員請電〇一二九三一九

紙品商標廠 半熟手男女工作至八時電〇一二三三七三九三

聘請幼師 觀塘區幼師經驗聘請〇八〇三六五〇〇九二

兼職外勤 工作物品推銷新優女兼職學生打工即日

大埔津 特殊教學學校急聘教師六名0.2電電聯

誠聘教師 中學重要任教英文數學科中文科通訊函

急聘教師 私立中學 地理中學科高級英文 4天 9 1 2

聘留宿女傭 必須誠實有責任心九龍城區工作

各類招聘

信差 誠聘 日本出入口行中招聘信差以上數名有意者請函或電⑤2153

送貨司機員 一年以上送貨經驗香港九龍區 25以上

幼兒中心 本工厰區聘作福利工作社會工作人員有經驗者爲合 即請函寄

請女文員 進出口貿易公司請有經驗女文員 本報信箱

特殊津校 聘普通科教師九月到職有興趣者請寄慈雲山鳳德道

聘留宿女傭

超級市場聘 ㊀男女理貨員 ㊁女收銀員 ㊂男司機 ㊃女清潔員 在九龍元朗香港半山或香港仔工作電 ㊄五三七三九六洽

工程公司招聘 寫字樓女會計員有經驗者優先請函履歷 利香港址字名

中區轉津 女位教師音樂兼文學K四二九〇九七九二

唯一旅遊 優秀英文誠聘中學教師有意者請函 厦山東街47號

聘幼師 香港上環區聘全日幼稚園教師 幼師電③五二七七

聘請幼師 幼稚園誠聘有經驗幼師 函本報信箱

夜校教師 聘英文教師 中文科 本校

主任 正助教 本九龍市區幼稚園聘主任及助教 函本報信箱

誠聘教師 某校聘英文及歷史 數學教師 龍翔道

男性什工 在香港區工作 電五四〇三

英專教師 聘請英文教師有意者請函 電話洽

天然公司 ①拘任男女售貨員 ②銅鑼灣區工作

船務文員 商行聘女職員二十三至二十五歲未婚中五程度詳履歷待遇電話本報信箱495號

布廠聘請 書記 工作有經驗 葵涌工廠大廈B座 37及女

津中音樂教師 英文中學聘音樂科教師 有意者請函

誠聘合格教員 英文中學聘中英文各科教師 22號

廣告公司誠聘 公司誠聘有經驗美術設計人員 有經驗 洽

律師樓急聘 中年以上懂英文 尖沙咀 1號

誠聘女教師 香港中學聘女教師

急聘女師 九龍天主教學校誠聘女教師多名請函本報信箱999號

文員見習生 長沙灣大廈公司誠聘中三程度 有意者請函本報

助理文員 中四程度男女可 電⑤7402

超級市場聘 ㊀男司機 ㊁男女理貨 ㊂女收銀 44號

請主任及幼師 香港有經驗幼稚園主任及幼師 函本報信箱1322號

招請女傭 有式及經驗住工作 以上用知識烹飪家

西區幼園 中學程度幼師三名 有意者洽

則師樓請 結構計算員繪圖設計員多名 有經驗者請函本港郵箱402號

女補習教師 現任小學教師 英文科 上午

助理文員 男女字體端正中學程度 有意者電

會計女 請工程公司聘會計一名 電⑤

誠聘教師 九龍區數學英文歷史地理化學物理教師 函箱9號

請送貨員 中區文具公司健壯勤勞中年以下電⑤一四三六四六五

夜校教師 荃灣區高年級英文會計經濟教師有意請電〇一四〇八〇七

練習生 中區出入口公司請中學程度練習生 函本報信箱4314號

工廠會計 聘有經驗會計一名 高級中學程度 函本報

誠聘教員 英文學校請英文歷史 函本報信箱

文員會計 女性有經驗懂打字 函本報

女秘書文員 九龍區九龍某公司聘女秘書及文員中英文字 函本報信箱

管倉水手員 男中英數助理倉管員由1460至1660 元貨倉助理倉管員

增聘見習生

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習文員壹名初中程度年齡17歲以上工作時間由朝九晚六有假期薪優有意請到上址面洽

旅遊區最大規模之 中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

聘女教師 九龍私立小學助教師詳本報信箱1470號

官塘區誠聘 女打字文員及女工名 官塘工業大廈

請女職員 旺角區寫字樓請有經驗女職員 函K953119

應侍生 本公司急聘侍應生各名 九龍西洋菜街

出入口文員 某出入口行誠聘女文員 函

聘請教師 旺角區英文書院聘請英文數學教師 K952417

人事部主管

屯門區．熟勞工法．具新廠人事經驗者爲合。請詳履歷近照要求待遇寄官塘郵箱9502。

小學教師

九龍區小學聘請資深音樂體育教師有經驗者請函九龍信箱1330號

元朗．全職．兼職

無須經驗，訓練後合格者可申請政府認可之商品交易所代表證明書，有興趣於（黃金股票日本期貨美國期貨）均可。 0-796741 0-796603 地址：元朗教育路3號富好大厦212室（即謝利源樓上電梯2字） 月入二千 加 厚佣

元朗聘請

男女．文員．營業員 電話生．見習生．打字員．簿記．會計．秘書．雜工．有訓練課程． 元朗教育路3號富好大厦電梯2字（即謝利源樓上）0-797311-8 無須經驗 月入仟伍

船務文員

新蒲崗製衣廠請船務文員一名英中畢業能獨立處理出入口船務手續文件二年以上經驗曾任同等職位者優先考慮有意請履歷附電話近照地址寄華僑日報信箱1321號

中環大洋行

急聘男練習生初中或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252225洽

營業員

五金廠需營業代表多名負責與出口商行聯絡薪優佣厚有經驗者優先請函嘉連威老道21號A7字樓

玩具售貨

某大玩具公司門市部聘玩具售貨員數名。男女均可，需一年以上玩具售貨經驗，薪優。應徵者請函履歷附相片寄香港郵箱105號人事部收

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
005	131	903	949	400	442	473	1241	1292	1435	1552
006	133	905	950	402	443	474	1242	1293	1439	1554
013	138	912	951	405	444	475	1245	1294	1440	1555
014	143	914	952	406	445	476	1246	1296	1442	1557
041	146	915	953	407	446	477	1247	1297	1453	1565
103	147	917	954	410	448	478	1249	1300	1458	1567
105	148	918	955	411	449	480	1250	1301	1459	1572
110	150	919	956	412	450	481	1254	1303	1460	1575
111	151	921	957	415	452	482	1256	1309	1461	1576
112	152	929	991	417	453	483	1257	1311	1464	1579
113	161	931	994	418	454	484	1260	1313	1465	1583
115	175	933	995	419	455	485	1263	1315	1466	1584
116	176	934	996	423	456	486	1264	1401	1467	1586
118	203	935	997	427	457	487	1266	1403	1469	1587
119	213	937	998	428	458	497	1271	1404	1476	1588
120	214	939	999	429	459	499	1274	1406	1477	1591
121	233	940	1000	430	460	500	1275	1407	1483	1592
122	235	942		431	464	509	1278	1409	1498	1593
123	272	943		432	465	525	1281	1410	1499	1594
124	274	944		433	466	532	1283	1412		1595
126	279	946		434	468	544	1289	1413		
128	280	947		435	468	546	1290	1414		
129	357			437	470	547	1291	1430		
	375			439	471	549				
				440	472					
				441						

誠聘教師

新界某英文書院聘具有經驗英數、理、各科教師多名。有意電：〇一292351洽

誠聘預科教師

九龍某校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1317號箱合則約見

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員

㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。

㊁夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字

請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函華僑日報1316號信箱洽

聘學校女文員

某商科專業訓練學校誠聘日校全職女文員多名學歷：英文中學會考五科及格及商科証書應徵者請附電話函或親臨銅鑼灣軒尼詩道458至468號四樓（3字）金聯商業中心

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列兩科或以上㊀必文速記㊁簿記③打字㊃商業書信㊄CIF應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458至468號四樓（3字）金聯商業中心

葵涌針織製衣廠

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

請生產控制員一名，男性。應徵者需俱最少兩年有關工作經驗。工專畢業或曾修讀製衣訓練者優先錄用。請電〇一261335約見。

誠聘高級教師

瑪利亞女書院

高薪聘請F4至F6英文、地理生物科教師多名及校務員兩名有意者親携履歷到深水埗元洲街231號或電K866771洽

聘學校女文員

某商科專業訓練學校誠聘日校全職女文員多名，學歷：英文中學會考五科及格及商科証書，應徵者請附電話函九龍彌敦道570至572號二樓基利商業大厦。

惠刊本報分類廣告

請撥電話5-221583

夜預科教師

夜預科書院聘下列教師多名新優（包括GCE港大班中大班）中、英、日文、中西史、經濟、會計、商科、文理、機械工程、電子、建築繪圖、及機械繪圖、工藝設計、政法等科目親臨九龍青山道339—345號恆生銀行大厦三樓面洽

聘預科

英文物理數學歷史教師

高薪聘請上列教師需有學位並自信能教預科者有意請親携履歷証件相片到青山道339號瑪利亞書院洽。

聘中學教師

九龍某校誠聘中學高年級英文，中文、數學，地理，生物，物理，歷史，中史，會計，經濟，商業學，打字⊙簿記教師多名，應徵者請函附履歷相片寄華僑1318箱

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個（一個位），每天收費八元，小字如超過，即作一個位計算，遇長期登載，每日下午五時半截稿，出字數按上期計算，折扣不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

教授鋼琴 英皇家文憑女教師 各級鋼琴 保送考試 到府教授 K884709 來
學 何足道鋼琴 教授 K63532 試驗合格 新授 全冷氣 盤 路
英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文 各科經驗 道201號三樓 ⑤750360
泳 男女老少由初學起至自由式 包日間晚班 適合十六歲以上職業人仕 電K601772
英人會話 不限 小組 個別 業實際國際商業英文 554號五樓 電K846488
粉嶺學畫 聯昌街28號 學院兒童班 職業訓練 理法高級油畫 電0-914230
培華中學 英文 九龍大坑東桃源街38號 上午7時至下午三時半 電話③778014
網球教授 現招收 學生個別或小組 K824227
結他 唱歌 入門易學 可速成 利街上七門 H241894
英文進修 進修文法作文 英國文學 個別教授 會話 馬地七四〇八二四
職業裁剪 男女時裝 縫紉 裁剪 放碼 婚紗 H760092
大新畫院 暑期畫展 杯席 加參 電K843808
攝影 房實習 全部 出國 冷氣 90沖晒 校角道231號 一樓 K0-260675
學
泳國名教練 李昭偉授泳 H458807洽
歐氏學院 鋼琴 小提琴 信譽佳 保送考試 30年歷史 K673160
游泳 速成 新法教授 H621961 K612311 封2868洽
英人日人 個別小組 旺角彌敦道25號 三一九 六〇八
太極拳內功 氣功散手 劍刀尺杖 增設出國班 電③672402
寄宿招生 幼稚園 小學 招收下學期五年級至 德 調景嶺 日③481506

各級英語 中英美教師 個別或小組 銅鑼灣怡和街 五三六 七七八
授泳 收高級班 可入泳會 個別授 詳情電H五六三四六六
英語會話 最新方法 保證速成 個月單元 話H七二八四九七
高級托兒 理想房間 半山 可接送學生 電⑤406672
官塘鋼琴 經驗教師 保送考試 招學生
二胡 笛子 琵琶 古箏 ③—806290 橫眉館
史正中 兒童 書畫 蕭麗芳 K686028 K684729
教授鋼琴 經驗教師 和樂理 沙咀區 尖沙咀
鋼琴作曲 教授 分組 個別 保送考試 晚上七時 電
舞 包雲大會堂 元朗 正氣 加11 花女 ③日 學生優待
鍋爐船主大 偈 商船 漁船 遊艇 考牌 有教授 保證合格 九龍
裱畫招生 證書 保證成功 四七二九五 九龍
上門日語 小組 個別 會話 文法 步快 港九均到 K825780
學自動波 冷暖氣新 全部學生 18牌 出國考牌 K840861
鋼琴 皇家考試 文憑教師 保送 各級 H625829
免費試聽 精英 文數 多級 無 若別 晚上 課費廉 H891704
遊艇班 一道 九龍 所 即 ③
文化協會 意大利 大港晚班 主辦 晚上開課 ⑤72928 ③14038
專業攝影 享譽國際 影展 幻燈 速成 尼 職業 港軒 H722183

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：9月4日（逢星期五）
中班：9月16日（逢星期三）
高班：9月14日（逢星期一）
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會 ③字綜合館⑤775367

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 容易學成
電燒瓷相 學費壹百伍拾元 攝影初班 學費壹百元正 報名尖沙咀街坊會查詢 電K684729 本週開課報名從速
快活嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 H730354
溫兆明授泳 留英教授 個別 小組 各級
青年會游泳班 八月廿八日開班 上課時間 ⑤400526
結他 電子琴 小提琴 古典 琵琶 歌唱 ★海燕藝術學院★ 李一帆 ③951437 ③962824
鑽石玉器傳授 桃李滿天下 創辦 K438424 K471271
英語小組 英美加留學會話 初中高 尖早晚 班 6860
各級英文 尖沙咀漆咸道115號 漆咸園5號8樓 電680895 初學班字母起時間任選 英婦會話 打字拼音國文國語
英文數理化 德文 預科 法文 文亮補習社

凱鯊游泳學院
（私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女兒童新生港九設 班報名九龍彌敦道 582號信和中心商 場2樓 213號詢電K 651023。

德法 速成 烹飪專科 學校
☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發
暑假期間特價優待
粵京燒西點調月打油荳菜蠔西麵臘魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494 號21樓K 306427K 300110

書畫文具裱畫材料
暑假期間 特價九折
台灣大利公司贊助揀選山馬筆（大中小）一套特價 $65元，保證上品。九龍洗衣街219號松記③801910 815287

★政府註冊★
翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410
暑期舞蹈新班
兒童舞蹈導師班·中國民間舞素材班 現代舞班·中國舞班·成人芭蕾舞班 社交舞班·北派武功班·戲曲刀把班

德誠烹飪學院
師資最好★學科最多★教授最認眞★ 暑假期間特價優待
粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554 號·K—849248

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 ③—954187 速記 CIF 打字 文法 日文 信札

九龍 德信烹飪 學校
創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港製片公司·樂韻歌劇團主辦
配音訓練班 話劇訓練班
★招收男女學員不論年齡分國粵語班★ 成績優良保証有演出工作機會 電話③672402

達研電腦實習中心
由電腦專業人士主理
九月份起主辦電腦全科課程：
①基本電腦學 9/8 ②商務問題應用 9/8
③系統分析設計 9/16 ④微處理機入門 9/16
⑤電腦語言基礎 10/8 ⑥電腦操作訓練 10/8
地址：香港德輔道中275號龍記大廈15樓 達研有限公司（電腦部） 電H430733 ★請親臨或電取章程報名★

立案 香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438 號3,4 樓K 859929駱克道272 號H 735830

彩廣油水素 畫告畫彩描
教法實際·師資優良 設備完善·交通方便 學位有限·報名請臨
彌敦道525號寶寧大廈A座11字 1105室宇宙亞廊③850403

西洋會話 日文 速成商科語言學校 TELEX 報考 LCC 必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 彌敦道717旺角道口地鐵站側

大環山街坊福利會
專科 中文打字
香港版 台灣版
速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

天朵書屋·華夏書院聯合課程
書法 高偉雲 國畫 羅鶴鳴
懸腕運鋒 南北宗山水 基礎訓練 工筆意筆花鳥
北角健威花園A 旺角花園街130號 H617701★644394K 940511★942381

中學會考輔導課程
科目：英文 數學 附加數學
校址：劍橋商學書院
旺角彌敦道七一九號 銀都商業大廈三樓
（旺角道口電梯按三字）
電話：③953113—4

加拿大中學
招生
DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12·13班春夏秋季入學。校舍宏偉宜津學校加籍教授，畢業直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大廈三樓香港商科語言書院K858440

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港商科語言書院 新式英文 學習早班 午晚各招
會話 拼音 英專
正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440
二校：彌敦道593廖創興大廈五樓③859364
灣仔軒尼詩道 439香島大廈二樓⑤7906835

中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫
香港商科語言書院
旺角彌敦道 607號新興大廈三樓電K.K 858440
旺角彌敦道 593廖創興銀行大廈5樓K 859364
香港灣仔軒尼詩道 439號弍樓電H 7906835

香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業
九月 秘書全科
課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K858440
灣仔軒尼詩道439 號二樓H7906835 K859364

香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業
九月 商業全科
課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K858440
灣仔軒尼詩道 439號弍樓H7906835 K859364

中國國醫學院
院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪
初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班
本院歷史悠久，教授優良，教學認真，課程完備，實用氣功……
院址：九龍彌敦道五〇五號四樓 入學者請從速辦理

羅馬鋼琴學院
★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★
★售名廠新鋼琴★
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓★
★電話：K九五七五三一 K九六二五零八★

中國國醫學院 針灸班 醫
分期招生，本院理論實用並重，畢業發給證書……
九龍：旺角道信口彌敦道九 B五大立道佐敦龍

港九樂聲琴行主辦
專業教師教授：古典 結他 民歌 結他 電子琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西 279 號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街 120 號B ③7137968 ③7137662

院長：伍卓琪 副院長：陳靜林 副主席：蘇健康 副院長：盧健榮 教務長：陳建邦 訓導長：張天驥 針灸班主任：譚寶鈞 會計：鄭振華
本院歷史悠久，著名教授……冷氣設備，課程完善，證書發給，歡迎參觀
鍼灸班
一年中醫學士班 二年臨床實習 三年贈醫學位 四年……
四三二一年年年年班班班班
招男女學員
港九中醫研究院
港九中醫師公會會立
香港士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 開課日期：九月一日

帆船牌 IWA級 松香 3-887123 CALL5589
二手傢俬 廉價出售 鋼寫字枱三張 打字枱一張 鋼架一個 文件櫃十二個 電H 278121黃小姐洽
夜冷洗玻璃水 地大毛豬五新業……
招標出售 組合櫃 香港……
有打雪糕機 另凍冰櫃 有出讓 請電③220832洽
名牌鋼琴 特價發售 可分期 轉口 ③808030
牙醫所讓 香港中環……
各國郵票 出售 50枚包 每包十元 可郵寄
有蓋車位 亞皆老街 近九龍城 電K803881
快艇平售 十美八尺製造 四尺鋼遊艇
現有大批 電唱機 利九龍 福華
膠片機出讓 ABS
機器廉讓 四尺六尺 鑽床 廠頭車
古畫出讓 年代 名家 中環
原裝鋼琴 大批 名廠 保用 分期
松香 帆牌 WW 大貨 (7715)
影印機廉讓 九龍 新文件 H430774
元朗美容 繁工具 電
剪床出售 成衣 一二剪 電話 八用
出讓什項

拆樓酒家平沽
大幫2,4,6,8.門肉食雪柜不銹鋼廚房用具新舊碗碟銀器 汽水柜攪拌機磨粉機蒸柜茶柜焗餅爐熱水爐冰粒機案枱 摺椅雞翼枱圓枱面燒臘爐各式吊燈抽氣扇政府收地不計 成本大平賣近粉嶺火車站消防局對面亞郭藝園酒家洽。

打字機暑期特價
全新 $268起 舊機 $158起
BROTHER220 $358保用一年
S—R220 $348
UNDERWOOD315 $458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）朝九晚七時

拆樓膠廠平沽
新型啤膠爐10 40 50匹冷氣機打漿機五金啤風泵塑膠機配件泵啤青山道209號地下（東京街側）最後五天。

拆樓酒家平沽
10 40 50匹冷氣機大幫枱布雪柜肉柜鋼柜廚房碗碟用具焗爐快餐紙杯紙袋文具夾萬最後五天青山道209號東京街側。

拆樓機器平沽
日本自動車床磨金機雞眼機風泵全自動打包裝箱機鑽床手啤傢俬什物生財用具最後幾天全部大平賣青山道205號地下（東京街側）

拆樓電子廠平沽
大幫220V電子鐘收音機及半成品收音機電審電阻土波器風批剪啤機自動包裝機各種機器最後五天青山道205號地下東京街側

貨物廉售
某公司收購頭鐵全批大貨出售……⑤247125 梁先生洽

夜冷塑膠錶殼廠
美國曬床，西湖鑽床，干燥機，移印機，電子尺磅，縮影機，日本碎料機，混色機，塑膠機，大幫工模風泵，啤機，車床，咭鐘，工作枱，批士，錶殼帶，半成品，一切生財用具，寫字枱，文件櫃保險架柜新膠料平賣葵涌貨柜碼頭路51號葵順工業中心10字樓請用天力專用電梯上洽

夜冷塑膠廠
大批達明、寶源1—10安電眼自動塑膠機，碎料機，混色機，風泵，車床，鑽床，曬床，刨床，干操器，牛角扇，大幫各種公模，原庄膠料，咭鐘，鋼字枱椅，生財工具什物平沽。（品種多，歡迎參觀）
土瓜灣浙江街20號5字樓（文信工業大廈）

夜冷塑膠廠
大批寶源、達明，震雄2安—24安全自動電眼塑膠機，美國曬床，瑞典鑽床，西湖鑽床，碎料機車床，乾操器，火石機，風扇，膠料生財工具一律平沽。
葵涌石建街17—23號按7字樓（建興工業大廈）

夜冷錶殼廠
大批新款油壓自動車鋼殼機撇角機雙頭曬機開窿機開牙機磨光機永安隆車床仔西湖鑽床十六匹氣泵冷氣機吊扇鋼枱椅文件柜大班枱椅工咭鐘打字機劃則枱大批錶殼生財工具什物大平賣葵涌工業街10—14號華發工業大廈後座16字樓6室
0—293327限日沽清

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
特價貨品
CANON MOVIE CAMERA
514XL—S HK1.290
電：⑤—434063
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

遺失聲明
本人莫煒勝以美加度時裝商店名稱租賃家志有限公司管轄北角英皇道255號國都商場閣樓M5室鋪位本人於一九八一年八月十七日發覺遺失該鋪位之租按金收據第 282號按金款HK $3840裝修按金收據第 274號按金款HK 3840差餉按金收據第 372號按金款HK $224.25電費按金收據第 270號按金款HK $300本人特此登報聲明該按金收據全部作廢。美加度時裝莫煒勝啓 一九八一年八月十九日

遺失聲明
本人名下持有南華保險有限公司股票第5182號計拾柒股由8120—8136號遺失除向該公司報失外特此登報聲明作廢。黃裕啟

遺失啟事
茲遺失東亞銀行儲蓄戶15—10—534—8圖章乙個今登報聲明作廢。劉添基

茲遺失海外信託銀行定期存款帳戶1—100—1355—4除向該行報失外特此聲明作廢。麥冠華啟
茲遺失東亞銀行佐敦道分行儲蓄戶口第39—10—3356—6號除向該銀行報失外特此聲明作廢。麥淳芝啟 錫林
遺失
茲遺失東亞銀行分行2325號鎖匙，現已向該行報失外，特此登報聲明作廢。李麗娟啟
遺失聲明
茲遺失香港商業銀行八號存摺儲蓄戶口……
遺失聲明
茲本人遺失香港大河道分行之活期儲蓄存摺8-7除向該銀行報失外特此聲明作廢。劉其津洽
遺失聲明
茲遺失永安人壽保險S1160號保單除向該公司報失外特此登報聲明作廢。陳瑞琪
遺失聲明
茲遺失亞洲銀行元朗分行保險箱號碼209號特此登報聲明作廢。陳淑珠啟
遺失
茲遺失新法理保證合格收條10415號1545—5除報失外，特此聲明作廢。蔡照烈啓
遺失啓事
茲遺失金城銀行荃灣分行定期存款單AC11650—6取款特此聲明作廢。陳妹啓
遺失

夜冷巨型錶廠
望鏡，汗錫器，繪圖，圖側紙柜，6.3 噸啤，焗爐，錶殼，肉，帶，電子錶，機械表，示波器，膠面工作枱，大批寫字枱大夾萬變光管，大發電機，50頭內線電話，西門子電腦檢送帶手寶，葵涌貨櫃碼頭路51號葵順工業中心10字樓請用天力專用電梯，最後五天

港大預科 誠聘中小學教師 近紅磡 ③711462061 各級補習 理科畢業 請吳先生
屯門補習 專補 中小學 各級 四五區 電④八六〇
大專三年 精補 中小學生 三〇請電 五一一 有意
元朗英文 補習 小學 教師 ②大九四三
經驗補習 小學 各級 早習 十盡 晚 電K 797252
大專四年 數理化英文 經驗 豐誠 H697513
經驗教師 2補 系畢業 會考英文 晚後電H 239807
聖保羅 誠聘上午 中小學 英文
經驗補習 以下中英數 各科 K808106K 750529
經驗補習 中英數 理化 附加數 小學 會話 ③317084
太古城 各級新法 補習 經驗 ⑤678689③413145
港大文三 學補英文及各科 三有意 電H4611211
補習

經驗補習 ③各餘師現 7411534
理工工程 中小各級補習 5575711 誠意 同學
聖心教師 化學 C.G.E. 教文法
甲級教師 學經驗具資學 K228139 佐敦區 有補課
英文數理 廿年經驗 師範 K759615
經驗補習 有教師 誠意 H447974
中小補習 到府教授 近 ③—911608
經驗補習 以上精補中小 ③758323 周洽
補習
遺失聲明 茲遺失船第一千八號 ……
遺失聲明 本人遺失東亞銀行堅尼地城分行存摺（20-10-0424-5）特此聲明作廢 吳雲芳

港大精英補習社
大學導師 筆記齊備
九月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）
㊀82年會考英文保證合格班
㊁82年會考理科班及數學班及附加數班
㊂中三英文班及數學班 ㊃小學班
㊄中小學及成人個別（200 元）（十時至六時）
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B 1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓 0—436556

EXAM ABC
英·數·理·化·附加數
亞皆老街80號三樓E室
（電梯2字）③929211

栢克萊補習中心
㊀會考專修班：英文、數學、附加數、物理。（附設保証合格課程）
㊁F.4 基礎補習
㊂中三淘汰試：英文、數學。
㊃初中小學全科補習。
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K—820099

微積分課程
＊特爲無讀附加數之 F.6理科學生而設＊
＊注重原理及物理化學方面之應用。＊
報名時間下午2至8時
邦文公開試輔導中心
③869463

心理碩士 美國 兒童 心理 教數 陳智書
理工工程 補習 誠 中三至中五 鄧生
英皇預科 精補 中小 ③2583
小學補習 生經驗 4午 晚 ⑤
理工工程 電子 三年級 精補 ③4167738
荃灣補習 中大 理科 三年 ③234059
經驗補習 精補 ③4337930
香港大學 理學 補習 ①276613
中大四年 補級 經驗 K21050 楊先生
精補數英 富經驗 H819635 八九三六
現職教師 富經驗 多年 ⑤881125
薄扶林半山 經驗 專補習 保證進步 5—505167

家庭托兒 心清 育嬰 經驗 5平 5⑨ 4輔 9導 3兒 2童 6學 電
專門報稅 做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231
待聘 各業

香港大學畢業同學主辦
會考及預科進修課程
班級：中四、中五、中大港大預科班
科目：英文、新數、附數、物理、
地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近數煌酒樓）
香山道129號顯暉大廈2樓7號室（近寶血醫院）
電話：853872或791593

保證及格 82會考·英文數學
入學時發出及格保證書 保證會考取 得E級或以上 否則退還一切學費
邦文公開試輔導中心
招收82會考全期課程
英·數·理·化·附加數
深水埗順寧道306號二樓 ③869463

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數，物理、GCE英文
新班開課日期：八月廿二日
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街梭椏道29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大厦一樓 3—951494
荃灣大河道路德圍40號 0—445386

會考82 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
淘汰試及會考
㊀淘汰試班每週五天$100
㊁F.4F.5會考英數每科$70
大學導師 保証及格
官塘通明街44號（富都戲院對面）
③434512 補習中心
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

何以碧利菲傭受僱最多
字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較
中環飛子行601及604室
H228143 H221300

維高菲傭
電視錄影聲帶
有英語聲帶電視錄影供選擇彷如顧主實地招聘保證滿意請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓
⑤458351 ⑤458255

女傭中心
大量通粵國混英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀袋相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤548701⑤401761⑤496162

鐘點女傭
限公司 惠慈服務有 ⑤260329 八服專服留 一至務業務宿 六確作遍或 時一推港鐘 電流薦九點

安女傭隆
大角日半全日留 通中西 女傭 語 誠 宿服 ③A務點 8室旺角 5電 6 3 4 8 8 8 0 61號 8 2 5樓

鐘點女傭
大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

家庭托兒 環境清靜 經驗豐富 歡迎日托或半日托 電H775600
理帳報稅 註冊有限公司 ⑤720862 清按申年結 理月請CO 報 帳帳 稅
理賬報稅 按月理賬 中英文電 忠誠服務 承接年終結 5—611459吳
專門報稅 做數 按月入帳 申請CO
女傭待聘 有經驗 電K 466922 宿 H
私家托兒 迎日托或全托 清潔環境 有意 電H 563132 黃太
立成會計 專理 中英文 上門 登記 申請CO 證 年結 K 814925
中英秘書 提供洋行打字秘書 函電翻譯 本處報稅 ……
大眾秘書 出入口註冊 公司 登記 信託 秘書 K 940191
專門報稅 稅務處 理公司 帳目 ③九三二九八宏基

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

碧瑤菲傭
尖沙咀新世界一商場 54號 金牛苑 旅遊★ 直入華場
BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用
★電話③7213216—8（假期照常）★

奇峯菲傭 不可滿換
香港德輔道中六〇六號 通明大廈 40室 H257518 H245512

爲你施服務公司
政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大批有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

富達菲女傭 包做到滿約
信用卓著口碑載道後來居上 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外菲傭中心 公認全港最好
領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603 室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

照料您家唯有 豐利菲籍女傭
任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換
中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個（一定爲一個位），每天收費八元，小字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

啓事

勿信假片 請勿派人跟隨作狀拍照配假音，勿重疊沐睡相片誣告道德良好人仕。受害者啓

尋關翠英 因笑月徒司母（亞萍）病重急見面撥電話③7503426洽

失物待領 一九八一年七月廿四日下午三時零五分於一艘由香港至荃灣碼頭之渡輪上拾獲錢鈔（披索）若干。希失主與海傍警署聯絡（電話：五－四五二〇〇內線十三）。

貓狗

德國狼女 純種狼女粗壯尾長毛色靚，絲條好，有出世紙，不議價 K6323330梁

醫藥

穴位指壓 風濕衰弱上海醫師針灸保健，產生意想不到的益處，令您 金馬倫道29號⑤A11

可怕的手 指涸皮症 患此症者長期紅皮，多爲涸裂，仕女們屈伸不適，苦不堪言。中醫陳式可明鋼羅禮保 頓道中一式號三樓 局電話七五七四三三七

風濕坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕麻痺肋筋關節發炎腫痛腰脊腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三構方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。

臭狐患者之不幸 不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事皆相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應儘早根治，本所爲你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發。高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。廣州根治臭狐專科治療院逢星期日及例假照常應診）

香港莊士敦道十八號七樓M座．彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九⑤二八六五九二 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

中醫指壓 失眠腰痛陽萎胃病 北角英皇道129號B新國民酒樓對面 按電梯

靈無石藥 最佳療法 失眠口吃精神緊張驚慌憂慮 神經衰弱強迫心理……到 會樺催眠針灸治療 彌敦道487號六樓（匯豐銀行樓上）電話：③844995

珠寶

光珠寶石 大道中82號 電話 H 453101 453111

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

剪報八折 裝修 泥水牆紙 K 787601

商品平售 元磁碼水泥白色兔皮鎢錠 二千元 雄雞蚊香 1478H 4914 97周

遊艇 ③9640767梁 致多價廉一至六平

中英打字 油印中心 旺角九龍皇大上 度八樓國際電K 957336

坭水裝修 天台建磁油漆專砌磚牆石批落灑格及大小工程③6102748蔡 可梁

遊艇大王 擁有 各款快艇租 最平 ③896605⑤600488 船免費

專裝改西 一吉葉 滿意街號永 1299樓22永 保 接送⑤5212

皮草專家 精工修理皮草換袖修補 收費廉宜電話：⑤七六五八四三李洽

明泰噴油 專門翻噴汽車金屬大小升降機，寫字枱夾萬，鐵器運工包料取價從廉③4883638

柯式複印 說明書價目表通告表格 請義坤尾道186號地下③9637603連發

遊河 大小中西遊艇代辦自助餐盒雷氏公司⑤434101-2

鋼琴平讓 學生急讓一千餘起英皇道249號四樓達東H706631

遊艇門平 星一至五玩一日六佰長期供應月租更平H 728103

中文打字 一切中文函件簡體字正體⑤4318161中環

渠廁通包 改渠水喉浴缸瓷磚地渠 K 320241叫486榮記

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元起 保養面議 3－615305北極（昭雅）

月曆鐵邊 專造月曆鐵邊兼代加夾 起貨快電K 756107 4安基洽

梳化換布 技工翻新梳化吧枱酒家餐椅 新工程 請電④251924③203807鎮興

花梨傢俬 收購翻新大新行 舊爛酸枝 3－665406

光明裝修 水泥牆紙油漆 造地板 鋪木膠③880232

中英打字 油印電子文件表格 彌敦道五二五號 A16樓良友K 315452

寫字樓專門 代聽電話代收信件 電話：5314807 7395925

消滅蟲鼠 殺蟲水晶公司打蠟 ③8009953 叫新加坡莊地清潔

遊艇 豪華大小中西 餐飲俱備專人策劃 旅程每週上活動迎 參加③4131456⑤672689

達成裝修 坭水木油漆鋁窗化鐵 歡迎電K 712451 梁洽

東方專影 電器機建築 照片翻新 原大一比一 晒圖 彌敦道六七四樓 K 950355

平裝修靚油漆誠實 麥氏裝飾 K 969303

最佳印刷 大小印件 文貨每 價高 承接各類 每件八十元 ⑤6370306恒

遊艇 東貨船租直接特價 宏基公司③7440648

牆紙油漆 工精價平⑤752128

打蠟抹窗 水晶地板 H 646695 K 200092

設計繪圖 專門代客裝飾室內傢俬門面設計電③9448774謝洽

牆紙地板 泥水燒焊油漆大小工程間格自爲請電③7931170或5257(快直傳呼) 明記

麗的裝修 坭水間格磁磚花瓦牆紙防漏油漆③3200312229周

代客裱畫 工廠請學徒學生 有意電⑥⑦127287

代客啤裁 承接鞋手袋仔衫各廠商來料專代啤裁接洽⑨2893 ⑧

裝修工程 住宅廠舖 木造油漆 牆紙地板 泥水鐵器③925013

打蠟清潔 水晶地板 超群⑤471633

海陸遊艇 中西 華麗 遊艇設備齊全 週日特價 請往中環卜公碼頭 辦事處或電⑤ 259701

水晶地板 專業打蠟 車磨服務 美○｜八三○六 九港九

裝修工程 間格傢俬 坭水 器油漆 牆紙 木房樓 鋁公司 K 79331叫 237黃

鋼琴廉讓 英名廠鋼琴 仟餘保送 請電H 6153 51

徵收什鈕 高價收購 製衣廠用剩餘多量膠鈕日夜電話⑤六一八○三八一

修裝 水牆泥膠 紙地板間格 造油漆門面 木③935289③320031 呼3307 起貨收錢

承接裝修 泥水油漆 膠板 地板間格 ③6152111叫1133 鋁窗 傢俬

布料布匹 收購成衣 K 937384 陳洽

百葉窗簾 布窗簾 新造修理 港九新界 ③請電⑤ 357 一座中英大

承接裝修 鐵閘 油漆 坭水 木工 保養 ③3151711 叫3221 吳周

冷氣雪櫃 專業 上門安裝修理 冷氣雪櫃 九電K 884416凱遊

遊艇 高級全新中西式遊艇 迎送 船東直接 免收佣 金K 四九四六二一 陳洽

出口貿易 版廠商 洋行出口 英文 商業交涉 專理 妹郵箱80140 H 621961

特快印刷 類下午來上午取 2854511 9洽 新蒲崗印③各

房屋裝修 工廠學校住宅 請電③2717707梁洽

玻璃工程 專門安裝 大小玻璃 工程⑤4518813 4343 楊洽

專科修理 彩色電視 原廠零件兼收舊機 K 652748 星輝

精裱 牆紙 親力親爲 七折交貨快準 ③3040⑤75771 2359叫

移民

加拿大、美國、澳洲、紐西蘭移民 擔保全權處理 律師事務所 法律顧問 請電⑤4221253 移民公司 姐

專買古玩字畫 酸枝 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

收買舊字畫 軒尼詩道244號二樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上） H 747766 星期日休息

裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發承造大小工程 菲道二一四號 電話：⑤二七八六六

水晶 車磨打蠟 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

專改西裝 上海興昌洋裝專家

收買修理 舊爛酸枝 請電字畫什物 好爛酸枝傢俬古玩 各區近遠⑤457465 日夜電話 5－9817554

承裝水喉 渠務工程 政府核准 合格牌照 ③2232814 2836 ③6⑥ 新蒲崗 叫 公司 294

大批牆紙清貨 西德新款天花及牆紙，批發或零沽，特約設計，志在清貨，公司同業歡迎，價錢分銷，一律歡迎。想買平嘢大角咀塘尾道66號地下 快D

漏水專門 採用天台地台浴缸 潮濕 滲水 檢查 經驗老練 防水材料 保證五年 ③3783081

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913 聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

水晶地板 清潔打蠟 寫字樓 工廠 港九新界 請電③7570841

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理30元 保証夠凍 夠靜 免費保養一年 ③866644

遊艇 青年中心主辦 大小中西華麗遊艇 特約快餐 價廉由人 K 666427 K 697808

冷氣 國際冷氣工程 H 713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

水晶 車磨打蠟 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③3143811叫2638 3668

漏水 本公司防水專家，天台、外牆、水池、浴缸、窗邊等，漏水專家 保證若干年 ③ ……

漏水 宇宙防水工程行 司一身如不歷經鋼天論 史悠水險面閃下 久永防漏水 永不酸水舊 保信漏水紅 本水滲內大 漏公水牆水

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偸工減料有意電③7149044③7157239 富都水晶地板公司

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803

熱精打蠟 服務 吸塵 地毡 清洗 K 311811

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音 跟蹤 代收債款 離婚證據 商業調查 假冒商標 精密儀器 絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311833

漏水 本公司歷年專門承接防水工程，材料方面新式，保證最佳，歡迎查詢 ③ 9404 ……

歐美 新地街14號 ③940 1468 81

專漏執門 遠近天台、外牆、浴缸、窗邊…… 5－782598

水晶地板

車磨油水晶及地板翻新和打蠟 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

信孚根治白蟻公司 電話 5-448441

GAME & WATCH WIDE SCREEN PARACHUTE Nintendo

日本電子遊戲 現貨大量供應 電話：5-434061

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟蹤一代收債款 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

香港私家偵探社 委託絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

立誠搬運有限公司 英皇道 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提搬防冒

搬運

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構 自動續期存款行情 政府註冊接受存款公司

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	18.00%	18.20%	18.30%	17.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

松山屋地毡 經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳爛賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

移民 留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 3－7214158 亞洲捷運包裝有限公司

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋．搬廠．搬寫字樓

吉利搬屋 港九新界．大小歡迎 散人房100元 小家庭150元 3-341713-652115

吉祥搬屋 （搬琴專家） 散人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷820	★特價優待★

電子錶 大特價 水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

超值機票$640 台証$150 四天三晚自由團機票十酒店 菲律賓$1390 曼谷$1428 免費代訂台北飯店及機票 寶來旅運 九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 ③305312—6

旅遊

台證 老招牌靠信譽 辦台證請認真 特快收費90 得其利 招牌響噹！噹！

百貨 世界機票 往台灣可帶合法 包賺．包銷．包退貨 台北來回機票——特平 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付欵在本公司美加各地取安全妥當

怡達旅行社 專辦旅遊探親綠印可辦 各地平機票 香港中環德輔道中185號李寶椿大廈405室⑤432919⑤432945

泰國 700★美加1950★菲律賓 570	
星馬 900★澳洲2200★紐西蘭2300	
台北 330★印尼 970★英法荷2200	
日本 600★南美5200★泰國簽證 100	

台泰證 特快台證9天辦妥100 專辦綠印者往泰國 中華民國護照 $250 綠辦可印

康樂旅遊★特平機票 代簽信可 超取 辦証譽靠 不巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 暑期英、美、加包機已告全滿 正常班機、名額有限、報名從速 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團．各大航空公司贊助

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

台證（九天出）90 機票十酒店 699（台北四天三夜） 安發 九龍彌敦道534嘉榮大廈19字B 中環域多利皇后街裕成大廈703A 3—321315 ⑤268485

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

台北酒店總滙 台證90 4天3晚單人房十接送 馬航630 來來780天成350—樂園380 麒麟260第一230富國200 誠昌旅運公司H 486105 H 486215 中環租庇利街10號富興大廈502室5/F（中央市場側）

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399 旺角彌敦道…

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團8月28日）	$450
西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發	$620
從化、廣州三天遊（逢星期五出發）	$390
加開8月29日直通車往返	$500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發	$590
西瀝水庫渡假團天半遊	$95
逢星期六下午出發（加開8月30日）	$145

以上各團十人或以上報名，特價優待

內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊 $2600 逢每月2.16出發．全程臥舖火車．直通車返港 北京八天遊 $1490

五台山 石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京 十四天遊 $3800 9月16日 10月2.18日 直通車往返．京穗一程飛機

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號東友銀行大廈1303室 ⑤210247 ⑤227783（假日中秋．報名請早）

順德中山兩天 8月22, 29日 9月5, 12日（中山新溫泉午膳，住大良）	$350
石景山翠亨中山溫泉兩天（住新溫泉賓館）（上午啓程）8月25, 26, 27日	$388
9月6, 20, 27日	$398
9月13日	$438
（下午啓程）8月29日9月19, 26日	$398
9月12日	$408
（上午啓程住石岐新賓館）9月5, 19日	$358
8月29, 30日9月12, 14日	$368
中山江門新會三天（住石岐新賓館）9月26日 10月24日	$458
8月29日 9月13日 10月4日	$468
新會西樵順德三天 8月29日 9月13日（住新會西樵或順德）	$465
開平陽春四天（住開平春灣）8月28日 9月11日 10月2日	$590
江門新會三天（住江門）9月12日 10月3日	$458
廣州從化星湖五天 直通車往返 8月24日	$595
星湖輪往快車返 9月10日	$660
廣州從化三天（空軟車往返）8月29日 9月12日	$395
廣州清遠飛霞銀盞四天 9月12日（快車往返）	$450

永樂旅遊有限公司 香港歡樂遊 日期⅞ ⅞ ⅞ ⅝

＊住宿新世界大酒店雙人房 ＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓 ＊早餐海城大酒樓 ＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐 ＊沙田馬場公園漫遊獵影 ＊大埔松仔園遊覽勝地 ＊船灣淡水湖郊遊 ＊新世界酒店泳池暢泳 ＊全程豪華冷氣遊覽專車接送 全程收費 $280 熱線查詢電話③7213037 ③689472

綠洲遊覽公司 ⑤268020 ⑤227063 ⑤223329

馬星七天（每週三、六、日出發）	$2300
印尼七天（歡迎持護照人士參加）	$2980
泰國七天（芭堤雅、桂河橋）	$1680
韓國四天（可停台北）	$1950
日本本州八天	$3120
台灣七天	$1850

代辦各地簽證機票特廉．歡迎電話查詢 香港德輔道中48—52號裕昌大厦505室

一心旅行社 K-969174 K-911688 泰國專線 $1490 超六一七天 單人房附加費$300 暢遊著名四面佛、玫瑰花園、芭堤雅、珊湖島、水上市場、本團特點 ★三天芭堤雅．多次夜總會 ★曼谷住帝國大酒店． ★芭堤雅住皇家花園大酒店 逢一、六出發．超值享受 九天出台證$85 十次證$160 旺角彌敦道655號胡社生行912室

世界旅遊 德付道中216號三昌大廈1403室（永安中心對面） ⑤407666 ⑤438876 ⑤435989

台北	$520	沙巴	$1100
檳城	$1250	星加坡	$1250
椰加達	$1400	東京	$920
曼谷	$600	雪梨	$1850
泰馬星團	$2950	台灣團七天	$1600
美加團	$5250	七天菲島遊	$1590
台証135		泰急証150	

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

式美旅運公司 葵涌興芳路華豐工業中心十樓M座 0—289455—6

台北 650	曼谷 900	英國1850
東京1050	菲島 910	芝加哥1960
星馬1750	馬尼拉 730	瑞士2020

台北機票十酒店 830（單人房另加70） 本公司備電單車多部免費爲閣下送票服務來電即有員到洽。

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871
星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元·兩程內陸機
薄利多銷·穩健可靠＊持證參加者送銀行現金禮券一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。

逢星期一、三、六出發

HATA 保障

四季風旅行社
包四 機季
中環國際大廈2204室 5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,890
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,790
逢星期日出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館，代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室 3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團

• 直航北京七天豪華團
• 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
• 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
• 團團出發，專人領隊

日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日 $3190

桂林·陽朔·靈渠直航團

逢星期三 四天 $1490
逢星期六 五天 $1590
• 住宿桂林冷氣房間
• 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留 $1890

江南豪華團

（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發 九天 $2990
• 香港直航上海，回程可自由停留
• 住宿冷氣房間
• 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15,22,29日 9月5,12,19,26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日 9月12,26日 $4690

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國

清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小量收成本1000元
天天出發·全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最實，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘直飛清邁 搭泰航 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天$3690
十一天 $3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團 $2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時
②回程可停留台北 ③膳食敢誇全港最靚

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室 3-910377 3-910378 3-965097 3-969861
星期一至六上午九時半至下午六時

專業旅遊服務一流

台灣白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團
全程 $1150 歡迎闔府單身參加
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動
及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流
大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

韓國四天 ~~$1990~~ $1790

特級豪華團足四天行程超值享受
暢遊民俗村板門店仁川華克山莊
住喜來登一流豪華大酒店
全程乘搭中華航空公司豪華客機
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

韓台十天聯遊

華航高級豪華團$3190志在酬賓
獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝
豪華夜總會內陸機往花蓮省行車十小時
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
星期五乘搭華航早上出發

台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適 專人領隊
全程住宿一流大酒店 團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 八天 $1690

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

馬（檳城）星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2690 十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2390

直航高雄　台灣環島

溪頭 野柳　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天 $1590

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

珍珠島·神戶博

新幹線（子彈車）　富士噏遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷 7天 $3790
美州西岸 8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星（檳城）七天 $2290
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋芭提雅 七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時·假日照常）
3-320408 3-320409 3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源·蠔島火山湖·百勝灘臘像館·神秘谷·碧瑤夏蓮鄉·總鐘趣堂·百島等
三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店
8月19，22，25，27，28，29，31日
9月3，5，6，9，12，15，16，18，19，21，23，26，27，30日
非島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國$1490

曼谷·芭堤雅·桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪·四次夜總會
住曼谷新麗澤·清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發·晚上返港·天天出發

星馬檳城七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立·逢星期三、六出發
8月19，26，29日 9月2，5，9，12，16，19，23，26，30日
10月7，10，14，17，21，24，28，31日

韓國$1788

華克山莊四·五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一·五出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰
新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星馬檳城七天 $2290　星馬檳城泰國12天 $3250

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

* 全程高級豪華，節目全港最多　* 豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅、總統等一流大酒店　* 乘星航747客機，早機去、晚機返。
* 獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871　5-439842　5-407892

星期日及公衆假期照常辦公

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機

減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

* 乘日航747客機，早機去，晚機返。　* 節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
* 住太陽城、山中湖等一流大酒店。　* 獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）

利華旅運
先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD

凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及獲芝麻百貨公司九折優待

利華旅運 LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室　TEL：3-306331-4

台灣
九天環島 $1750

逢星期一出發

乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。

住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星或石門芝麻城。

台灣 地產考察團
四天$ 949　天天出發

住宿台北芝麻大酒店

* 專人安排參觀工地
* 介紹買賣房屋及土地
* 代客管理房屋及招租收租
* 代客繳付分期付款手續
* 代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店

四天$799

永安　東亞　富麗華　松柏　樂園　三普　芝麻　財神　來來　麒麟　天成

天天出發　專人接機　住宿三晚　雙人套房

台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團　$5399

十二天美加　$6699

十四天美加　$10299

十天夏威夷西岸 $7199

專人代辦簽證華籍領隊

乘搭中華航空公司客機

8月15,17,, 9月5,7,10月3日 11月2,12月21,24日

日本 瀨戶內海
七天豪華團 $3550

日本航空公司鼎力贊助

全港最新行程一流享受

9月9,23日 10月7,21日 11月4,18日 12月2,16,23,25日 82年2月13,20,24,26日 1 2月17, 3月3,10,17,24日

代理各大航空公司機票

多來美旅遊
代訂世界各地及國內酒店及機票

範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。

8月12每五天一團 $1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。

8月16日每七天一團 $2988

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。

8月24日每十天一團 $2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。

8月26日 9月15, 23, 28日 $4488

多來美旅運有限公司　電話：3-673107-0

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）

香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室

九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）

星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6

票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發

七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

* 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
* 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
* 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
* 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

新航早機　日日出發

八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133-5　5-438871　5-439842　5-407892

星期日及公衆假期照常辦公

全泰國
曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會

勝在酒店靚、膳食好、時間足。

暢遊：清邁、泰皇夏宮、桂林橋、佛統、金龍鐘乳石洞、龍山寺。玫瑰花園、鱷魚潭、長勝灘、仙猴山、芭堤雅、珊瑚島、國立動物園、蛇園、水上市場、著名佛寺等。

* 三晚芭堤雅，六次夜總會。節目全港最多。
* 曼谷住最高級之MANHATTAN, 芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
* 乘泰航，早機去，晚機去。
* 團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

良辰美景
熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名

韓國 渡假團四天$1690
五天$1790　六天$2290

遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等

住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店

出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）

（回程可停台北不另收費）

韓國 豪華團四天$1990
五天$1990　六天$2590

遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。

住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店

出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）

（回程可停台北不另收費）

日本（福岡）韓國
五天$2399　逢星期四（華航）

遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村

住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店

（回程可停台北不另收費）

熱線電話：3-960384

冲繩島 OKINAWA 五天$2399
遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灘沙灘、萬座毛75 EXPO 海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔、城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。

冲繩台灣八天 $2899

出發日期：逢星期日（日航）

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店
漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起

另代訂韓國各大酒店：

由四天3晚590起（可供二人一房）

包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。

（天天出發 可停台北）

多來美 3-673107 5-216131

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓

電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票十酒店三晚 $1690

韓日八天
$3480 逢週六

代訂漢城酒店

東噫 US$34　巴喇沙US$44　喜來登US$42　每晚計

本州
六天$3150　八天$3190　逢週五出發

九州七天 $3550　乘日航

夏威夷
七天$4480

列島七天$5389

渡假逍遙遊 七天$3989

逢週日出發

星馬（檳城）
七天 $2459　逢週三、六

泰星馬12天 $3490　逢週三、六

泰國八天 $1698　逢週四、六

美國西岸8天 $5989

美國西岸11天 $7599　逢週四

美加 13天 $9349

美加東西岸10天 $9989

歐洲 14天 $8250　24/8 14/9 19/10 16/11

歐洲 16天 $8890　3/9 17/9 22/10 19/11

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社開幕＊
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室　3—953227—0

中環德輔道中19號環球商場349室　5—215494—6

星期日及公衆假期照常辦公

真正台灣專線　敢誇唯我獨尊

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮、地獄谷溫泉、野生動物園

足九天阿里山高級團

原價 ~~$1898~~ 特價 $1798

全台灣
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。

第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。

第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。

第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。

第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。

第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。

第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。

第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。

第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。　逢星期四、六出發

★團團獨立★　★專人領隊★　★早去晚返★　★超值享受★

高雄入台北返七天 $1498　逢星期二、四出發

薄利多銷・超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
（星馬泰特快簽証・平價機票）

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬(檳城)七天$2290

星馬泰 豪華團十一天 $2990
逢星期二、三、六出發（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬蹓山、雲頂高原、濟眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可歐覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點　①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証　**星馬泰專綫**　平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1590

逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天$1990 逢星期四、日出發
星、馬、泰平價機票・天天出發

東南旅行社（香港）有限公司

九龍金馬倫道27A東輝大厦三樓
3－698105　3－691209

特價服務1668

☆暢遊寶島樂逍遙☆
台灣8天・阿里山・環島團

遨遊佛光山、墾丁公園、鵝鑾鼻燈塔、阿里山溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、故宮、烏來、野柳等風景名勝。
每週四搭日亞航直飛高雄、由台北返港，節省時間、以最低之消費、遍遊最完整之旅程。

直接主辦

台灣超值自由團 HK$965

機票十三晚酒店住宿十台北機場接送
多間酒店選擇、包括不同地區：台北、台中、花蓮、月月潭、高雄、澎湖等，妥善安排交通工具。
另備百多種行程・歡迎來問

利安旅遊 3-322538

九龍彌敦道498－500
泰盛商業大厦1703室

石景山、中山兩天豪華團

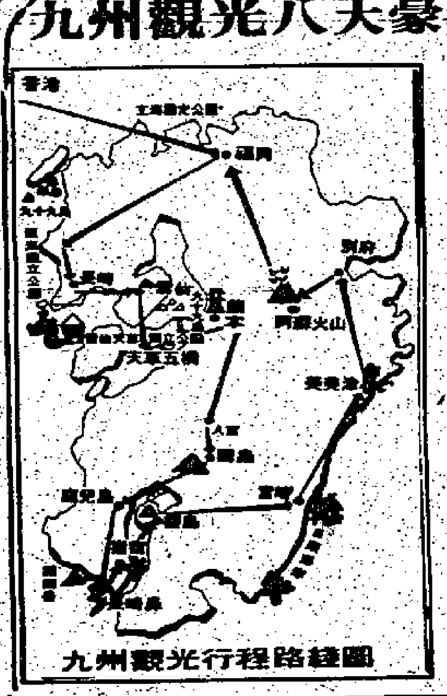
$280、$390、$410
逢星期三、六出發

住宿：住宿於新落成之石景山旅遊中心；雙人冷氣套間；設備俱全：如電視機、電話、冷暖氣、Hi-Fi 等。
活動：室外更有泳池、騎馬場、Disco、實彈射擊及燒煙花等。中山翠亨、石岐人工湖及市容、海濱公園等名勝。

九州・本州觀光

CHINA AIRLINES. 南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團 $3680



九州觀光行程路綫圖

1981年出發日期
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光，鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日藉車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚$730起

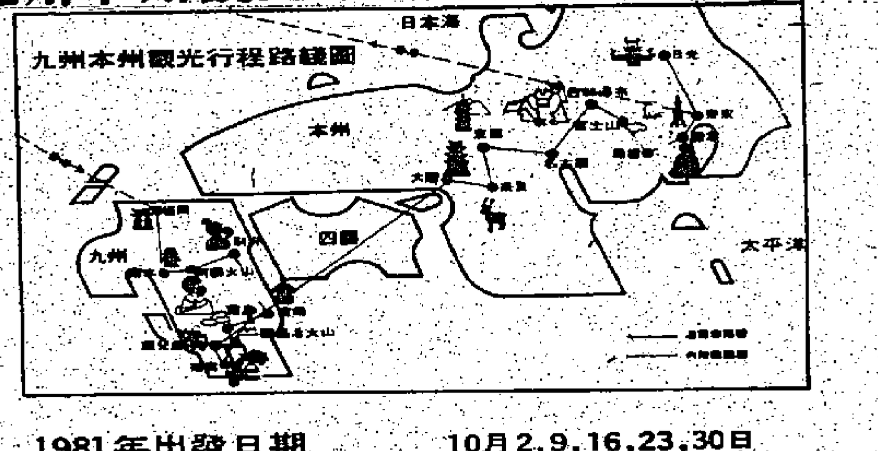
兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手套大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——韓國岳——蝦之高原——兒童樂園——堀切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄巡——別府
第三天別府——美美津——堀切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團 $4680



1981年出發日期
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-407585　5-407994

大江南北

贊助　中國民航

直航桂林、陽朔五天 $1,499

住宿最豪華之丹桂飯店雙人冷氣套房，全程採用冷氣遊覽車，專人領隊。
出發日期：8月24,28日
9月1,5,9,13,17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

華東、北京十天豪華團$4,188

全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大厦或國誼賓館。
出發日期：8月22,29日，9月5,12,19,26日
10月3,10,17,24,31日

華東九天豪華團 $2,980

全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：8月20,27日
9月3,10,17,24日
10月1,8,15,22,29日

昆明、石林、南寧七天$2,488

全程飛機，住宿最豪華雙人套房，南寧明園飯店、石林賓館、昆明飯店。
出發日期：8月22日
9月3,10,17,24日
10月1,8,15,22,29日

請向下列各大旅行社報名接洽

萬里行旅遊

杭州、錢塘江中秋觀潮團六天　9月13日　$2490
北京、上海、蘇州、杭州十天　9月5,30日　10月10日　$3950
北京酬賓團八天　9月12,28日　10月5,16日　$1590
廣州、從化、星湖五天　逢星期三(直通車)　$590
星湖、佛山、從化、廣州六天　逢星期一(直通車)　$700
從化、廣州三天　逢星期五(星湖輪)　$495
（代辦機票、船票、車票、定房、簽證服務）

香港中環永吉街6-12號誠利大厦8字樓B
電話：5-454841　5-420424

中亞旅運公司 3-306248　5-8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天　$480
（逢星期四出發）特快車往返、星湖住松濤賓館。
從化、西樵、佛山、廣州四天　$490
（逢星期四出發）特快車往返、從化住荔園賓館
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天　$550
（逢星期六出發）特快車往、直通車返、流花冷氣雙人房
東莞、太平、虎門二天　$200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽、東莞住華僑大厦
桂林、陽朔、漓江、廣州五天　$1199
（逢星期五出發）兩程內陸機、直通車返、住冷氣套房

旺角通菜街2A－2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

協成旅遊

澳門、石岐、中山二天團
參觀地點：長江水庫、中山溫泉、石景山、翠亨村。
住宿石岐最新落成之華僑大厦，冷氣套房、私人浴室，全程冷氣豪華旅遊車，專人領隊。
逢星期二、五、出發　HK $310
逢星期六出發　HK $350

九龍油麻地廟街36—40號11樓A座永星大厦
電話：3-303323

中國奇豐

從化渡假園三天　$395
8月21,29日　9月4,11,18,25日
從化、星湖、廣州五天　$640
8月19,26日　9月2,9,16,23,30日
星湖、鼎湖、廣州四天　$520
8月21,29日　9月4,11,18,25日
從化住溫泉賓館冷氣房、空調快車上直通車返，星湖住哈佛賓館冷氣房、全程空調遊覽車。廣州住白雲賓館冷氣房。
星湖、鼎湖三天　$480
8月21,29日　9月4,11,18,25日（星湖號返）
順德、石景山、中山溫泉二天　$330
8月22,29日　9月5,12,19,26日

九龍山東街47—51號中僑商業大厦1105A室
電話：3-885065

麗的旅運 3-791221-2　0-783939

北京九天超值團 $1450
雙人房、冷氣旅遊車、免費品嘗宮廷讌
出發日期：9月12,26　10月10,24

九龍深水埗福華街黃金商場低層21室

金寶旅行社 5-746917　5-738538

桂林、陽朔五天航空團 $1499
北京七天航空團 $2988
豪華超值享受
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團

香港軒尼詩道199—203號東華大厦705室

信惠旅行社

中山、新會、江門、石景山三天（經澳門）
$430（兩晚住宿新會）
$495（一晚石景山、一晚新會）
8月22,28,29日　9月4,11,12,18,25日
廣州、佛山、西樵、從化四天（直通車來回）
$580　8月28日
廣州、從化三天（快車上、直通車返）
$440　8月29日　9月5,19日
廣州、星湖、鼎湖四天（快車上、直通車返）
$540　8月29日　9月12,26日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天
$2388　9月6,20日
特快臥舖火車上、飛機返　全部採用冷氣旅遊車。

九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1305A
電話：3-320386-7

石景山歡樂遊

石景山、中山溫泉兩天遊
逢星期二、四　$380
逢公衆假期及週末、週日　$410
石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊
逢星期五　$520
（保證冷氣旅遊車接送住石景山旅遊中心）
石景山射擊團　$185
（保證天天出發、包子彈、包午餐）
（石景山旅遊中心天天接受訂房）

石景山歡樂遊熱線電話：3-889968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室
電話：3-324867　3-324873

合榮旅遊

中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫・翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均為二至四層高的建築物，全部均為中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發 $410　逢星期三、五、日出發 $360

香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

永光旅行社

北京、鄭州、開封十一天 $1940
9月14,21,24,29日　10月4,9,19,24日
11月1日　12月25日
港穗來回直通車。國內全程四人一房包卡臥舖客車
北京航空團七天　$2490
8月26日　9月13日　10月16日　11月8日　12月24日
尚有多種省內外直通車旅遊團，新請致電查詢

香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室（永安銀行樓上）
電話：5-761823　5-7955615